叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 国王的门槛；以及贝利的海滩(the King's Threshold; And On Baile's Strand) 000001

2. 国王的门槛；以及贝利的海滩(the King's Threshold; And On Baile's Strand) 000002

3. 国王的门槛；以及贝利的海滩(the King's Threshold; And On Baile's Strand) 000003

4. 国王的门槛；以及贝利的海滩(the King's Threshold; And On Baile's Strand) 000004

5. 国王的门槛；以及贝利的海滩(the King's Threshold; And On Baile's Strand) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国王的门槛；以及贝利的海滩(The King's Threshold; and On Baile's Strand)

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] .
BY **THE** **SAME** **AUTHOR** **.**
经过 这 相同的 作者 .

同一作者的作品。

[ðə; ði] ['siːkrət] [roʊz] .
THE **SECRET** **ROSE** **.**
这 秘密 玫瑰 .

秘密玫瑰。

[ðə; ði] ['keltɪk] ['twaɪlaɪt] .
THE **CELTIC** **TWILIGHT** **.**
这 凯尔特人 暮 .

凯尔特黄昏。

['poʊəmz] .
POEMS **.**
诗歌 .

诗歌。

[ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] .
THE **WIND** **AMONG** **THE** **REEDS** **.**
这 风 之中 这 芦苇 .

芦苇间的风。

[ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['wɔːtərz] .
THE **SHADOWY** **WATERS** **.**
这 阴暗的 水 .

阴暗的水域。

[aɪ'diːəz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
IDEAS **OF** **GOOD** **AND** **EVIL** **.**
想法 的 好的 和 邪恶的 .

善与恶的观念。

[pleɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['θiːətər]
PLAYS **FOR** **AN** **IRISH** **THEATRE**
演出 为了 一个 爱尔兰 剧院

为爱尔兰剧院创作的剧本

['vɑːljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VOLUME **III** **.**
体积 三、 .

第三卷

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['θreʃhoʊld] :
THE **KING'S** **THRESHOLD** **:**
这 国王的 临界点 :

国王的门槛：

[ænd; ənd][ɑːn] - [strænd] :
AND **ON** **BAILE'S** **STRAND** **:**
和 在 - 链 :

以及在贝利海滩：

['biːɪŋ] ['vɑːljəm] [θriː]
BEING **VOLUME** **THREE**
存在 体积 三

第三卷

[ʌv; əv] [pleɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['θiːətər] :
OF **PLAYS** **FOR** **AN** **IRISH** **THEATRE** **:**
的 演出 为了 一个 爱尔兰 剧院 :

为爱尔兰剧院创作的剧本:

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː] . [biː] . [jeits]
W **.** **B** **.** **YEATS**
W . B . 叶芝

W·B·叶芝

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['bʊlən] ,
A **.** **H** **.** **BULLEN** **,**
一个 . H . 布伦 ,

啊，布伦

- , [greɪt] ['rʌsl] [striːt] , ['dʌbljuː] . [siː] . -
47 **,** **GREAT** **RUSSELL** **STREET** **,** **W** **.** **C** **.** **1904**
- , 伟大的 罗素 街道 , W . C . -

大罗素街47号，WC 1904

['tʃɪzwɪk] [pres] : [tʃɑːrlz] ['wɪtɪŋˌhæm, 'hwɪtɪŋˌhæm][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] .
CHISWICK **PRESS** **:** **CHARLES** **WHITTINGHAM** **AND** **CO** **.**
奇斯威克 按 : 查尔斯 惠廷厄姆 和 一氧化碳 .

奇斯威克出版社：查尔斯·惠廷厄姆公司

[tʊks] [kɔːrt] , ['tʃænsəri] [leɪn] , ['lʌndən] .
TOOKS **COURT** **,** **CHANCERY** **LANE** **,** **LONDON** **.**
拿 法庭 , 法院 车道 , 伦敦 .

TOOKS COURT， Chancery Lane，伦敦。

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

[bəuθ] [ðiːz] [pleɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['feɪz] “ ['aɪrɪʃ] ['næʃ(ə)nəl] ['θiːətər] . ”
Both **these** **plays** **have** **been** **written** **for** **Mr** **.** **Fay's** **“** **Irish** **National** **Theatre** **.** **”**
两个都 这些 演出 有 到过 书面 为了 先生 . 费伊的 “ 爱尔兰 国家的 剧院 . ”

这两部剧都是为费伊先生的"爱尔兰国家剧院"创作的。

“ [ðə; ði] ['kɪŋz] ['θreʃhoʊld] ” [wʌz; wəz] [pleɪd] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - ,
“ **The** **King's** **Threshold** **”** **was** **played** **in** **October** **,** **1903** **,**
“ 这 国王学院 临界点 ” 曾是 玩 在 十月 , - ,

《国王的门槛》于1903年10月上演。

[ænd; ənd] “ [ɑːn] - [strænd] ” [wɪl] [biː; bi] [pleɪd] [ɪn] ['februeri] [ɔːr] [mɑːrtʃ] , - .
and **“** **On** **Baile's** **Strand** **”** **will** **be** **played** **in** **February** **or** **March** **,** **1904** **.**
和 “ 在 - 斯特兰德 ” 将要 是 玩 在 二月 或者 行进 , - .

《在贝利海滩》将于 1904 年 2 月或 3 月上演。

[bəuθ][ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɑːn][oʊld] ['aɪrɪʃ] [proʊz] [rəu'mænsiz] ,

Both	**are**	**founded**	**on**	**Old**	**Irish**	**Prose**	**Romances**	**,**
两个都	是	创立	在	老的	爱尔兰	散文	浪漫故事	,

两者都源于古爱尔兰散文传奇故事。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['bɔːroʊd] [sʌm; səm][aɪ'diːəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekt][ɪn] “

but	**I**	**have**	**borrowed**	**some**	**ideas**	**for**	**the**	**arrangement**	**of**	**my**	**subject**	**in**	**“**
但	我	有	借来的	一些	想法	为了	这	安排	的	我的	主题	在	“

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['θreʃhoʊld] ” [frʌm; frəm] “ - [ðə; ði][bɑːrd] ,

The	**King's**	**Threshold**	**”**	**from**	**“**	**Sancan**	**the**	**Bard**	**,**
这	国王学院	临界点	”	从	“	-	这	诗人	,

但我从《吟游诗人桑坎》中借鉴了一些关于《国王的门槛》主题安排的想法，

” [ə; eɪ] [pleɪ] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstər] . ['edwɪn] ['elɪs] [sʌm; səm] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

”	**a**	**play**	**published**	**by**	**Mr**	**.**	**Edwin**	**Ellis**	**some**	**ten**	**years**	**ago**	**.**
”	一个	玩	已发布	经过	先生	.	埃德温	埃利斯	一些	十	年	前	.

“这是埃德温·埃利斯先生大约十年前出版的一部戏剧。

['dʌbljuː] . [biː] . [waɪ] .

W	**.**	**B**	**.**	**Y**	**.**
W	.	B	.	是	.

WBY

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['θreʃhoʊld]

The	**King's**	**Threshold**
这	国王学院	临界点

国王的门槛

[ɑːn] - [strænd]

On	**Baile's**	**Strand**
在	-	斯特兰德

在贝利海滩

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['θreʃhoʊld]

THE	**KING'S**	**THRESHOLD**
这	国王的	临界点

国王的门槛

[lɪst] [ʌv; əv] ['kærəktərz]

LIST	**OF**	**CHARACTERS**
列表	的	人物

角色列表

[kɪŋ] [gwɛr] .

King	**Guaire**	**.**
国王	盖尔	.

盖尔国王。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [gwɛr] .

The	**Chamberlain**	**of**	**King**	**Guaire**	**.**
这	管家	的	国王	盖尔	.

盖尔国王的侍从官。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] .

A	**Soldier**	**.**
一个	士兵	.

一名士兵。

[ə; eɪ] [mʌŋk] .
A **Monk** **.**
一个 僧 .

一位僧侣。

[ðə; ðɪ] ['meɪər] [ʌv; əv][kɪn'vɑːrə] .
The **Mayor** **of** **Kinvara** **.**
这 市长 的 金瓦拉 .

金瓦拉市市长。

[ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] .
A **Cripple** **.**
一个 削弱 .

一个残疾人。

[ə'nʌðər] ['krɪp(ə)l] .
Another **Cripple** **.**
其他 削弱 .

又一个残疾人。

['elɪn] , } ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] .
Aileen **,** **}** **Ladies** **of** **the** **Court** **.**
艾琳 , } 女士们 的 这 法庭 .

艾琳，宫廷女眷们。

['ɛsə] ,
Essa **,**
埃萨 ,

埃萨，

['prɪnses] [buː'ɑːn] .
Princess **Buan** **.**
公主 布安 .

布安公主。

['prɪnses] - , [hɜːr; hər] ['sɪstər] .
Princess **Finnhua** **,** **her** **Sister** **.**
公主 - , 她 姐姐 .

芬华公主，她的妹妹。

- , - ['swiːthɑːrt] .
Fedelm **,** **Seanchan's** **Sweetheart** **.**
- , - 亲爱的 .

Fedelm，Seanchan 的甜心。

['ʃiːn] , } ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['ʃɑːnˌkæn] .
Cian **,** **}** **Servants** **of** **Seanchan** **.**
西安 , } 仆人 的 肖恩坎 .

Cian,} Seanchan 的仆人。

['braɪən] ,
Brian **,**
布莱恩 ,

布莱恩，

- , } ['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv] ['ʃɑːnˌkæn] .
Senias **,** **}** **Pupils** **of** **Seanchan** **.**
- , } 学生 的 肖恩坎 .

塞尼亚斯,} 西恩昌的学生们。

['ɑːriːəz] ,
Arias **,**
咏叹调 ,

咏叹调，

['ʃɑːnˌkæn] ([prə'naʊnst] ['ʃænəhæn]), [tʃiːf] ['poʊət][ʌv; əv]['aɪərlənd] .
Seanchan (pronounced Shanahan), Chief Poet of Ireland .
肖恩坎 (发音 沙纳汉), 首席 诗人 的 爱尔兰 .

肖恩坎（发音为沙纳汉），爱尔兰首席诗人。

['pjuːp(ə)lz] , ['kɔːtiːəz] .
Pupils , Courtiers .
学生 , 朝臣 .

学生，朝臣。

[ə; eɪ] ['proʊlɔːg] . [[wʌn]]
A PROLOGUE . [1]
一个 序幕 . [1]

序言。[1]

[æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['dresɪŋ] - [gaʊn] , [red] ['slɪpərz] [ænd; ənd] [red] ['naɪtkæp] ,
An Old Man with a red dressing - gown , red slippers and red nightcap ,
一个 老的 男人 和 一个 红色的 敷料 - 袍 , 红色的 拖鞋 和 红色的 睡前小酌 ,

一位身穿红色睡袍、红色拖鞋、头戴红色睡帽的老人

['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [bræs] ['kændlstɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌtərɪŋ] ['kænd(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
holding a brass candlestick with a guttering candle in it ,
保持 一个 黄铜 烛台 和 一个 排水沟 蜡烛 在 它 ,

她手捧一个黄铜烛台，上面插着一根摇摇欲坠的蜡烛。

[kʌmz] [ɑːn][frʌm; frəm][saɪd][ʌv; əv][steɪdʒ][ænd; ənd][goʊz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dʌl] [griːn] ['kɜːrt(ə)n] .
comes on from side of stage and goes in front of the dull green curtain .
来 在 从 边 的 阶段 和 去 在 正面 的 这 乏味的 绿色的 窗帘 .

他从舞台侧面走上来，走到暗绿色幕布前面。

[oʊld][mæn] .
Old Man .
老的 男人 .

老人。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ðɪ] ['proʊlɔːg] .
I've got to speak the prologue .
我已经 得到 到 说话 这 序幕 .

我得念序言。

[[hiː; hi] ['ʃʌfəlz] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] .]
[He shuffles on a few steps .]
[他 洗牌 在 一个 很少 步骤 .]

他拖着脚步走了几步。

[maɪ] ['nefjuː] , [huː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪ] ['æktər] , [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn][maɪ][bed]
My nephew , who is one of the play actors , came to me , and I in my bed
我的 侄子 , WHO 是 一 的 这 玩 演员 , 来了 到 我 , 和 我 在 我的 床
,
,
,

我的侄子是话剧演员之一，他来找我，当时我正躺在床上。

[ænd; ənd][maɪ] [prerz] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kænd(ə)l][pʊt] [aʊt] ,
and my prayers said , and the candle put out ,
和 我的 祈祷 说 , 和 这 蜡烛 放 出去 ,

我祷告完毕，蜡烛熄灭了。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [pleɪ] ,
and he told me there were so many characters in this new play ,
和 他 讲述 我 那里 是 所以 许多 人物 在 这 新的 玩 ,

他告诉我这部新剧里有很多角色，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] [æt; ət]

that	all	the	company	were	in	it	,	whether	they	had	been	long	or	short	at
那	全部	这	公司	是	在	它	,	无论	他们	有	到过	长的	或者	短的	在

[ðə; ði] ['bɪznəs] ,

the	business	,
这	商业	,

公司所有成员都参与其中，无论他们是做多还是做空。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn] [left] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['proʊlɔːg] .

and	that	there	wasn't	one	left	to	speak	the	prologue	.
和	那	那里	不是	一	左边	到	说话	这	序幕	.

已经没有人能来宣读序言了。

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [drɑːft] [hɪr] .

Wait	a	bit	,	there's	a	draught	here	.
等待	一个	少量	,	有	一个	草稿	这里	.

稍等片刻，这里有点冷。

[[hiː; hi] [pulz] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['kloʊzər] [tə'geðər] .]

[	He	pulls	the	curtain	closer	together	.	]
[	他	拉	这	窗帘	更近	一起	.	]

他把帘子拉得更紧了。

[ðæts] ['betər] .

That's	better	.
那就是	更好的	.

这样好多了。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪm][ə; eɪ] [fuːl] [fɔːr; fər][maɪ][peɪnz] .

And	that's	why	I'm	here	,	and	maybe	I'm	a	fool	for	my	pains	.
和	那就是	为什么	我是	这里	,	和	或许	我是	一个	傻子	为了	我的	疼痛	.

这就是我来这里的原因，也许我这样做很傻。

[ænd; ənd][maɪ] ['nefjuː] [sed] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [pleɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [fɔːr; fər]

And	my	nephew	said	,	there	are	a	good	many	plays	to	be	played	for
和	我的	侄子	说	,	那里	是	一个	好的	许多	演出	到	是	玩	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我侄子说，有很多戏份等着你去演。

[sʌm; səm][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːn] ['ʌðər] [naɪts] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər] ,

some	to	-	night	and	some	on	other	nights	through	the	winter	,
一些	到	-	夜晚	和	一些	在	其他	夜晚	通过	这	冬天	,

有些今晚会放，有些则会在整个冬季的其他夜晚放。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [tel] [aʊt][ðer; ðər]['stɔːri]

and	the	most	of	them	are	simple	enough	,	and	tell	out	their	story
和	这	最多	的	他们	是	简单的	足够的	,	和	告诉	出去	他们的	故事

[tuː; tə][ðə; ði][end] .

to	the	end	.
到	这	结尾	.

而且它们大多都很简单，能把故事讲完。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [pleɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] - [naɪt] ,

But	as	to	the	big	play	you	are	to	see	to	-	night	,
但	作为	到	这	大的	玩	你	是	到	看	到	-	夜晚	,

但至于你今晚将要看到的重头戏，

[maɪ] ['nefjuː] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði]['poʊət][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt]
my **nephew** **taught** **me** **to** **say** **what** **the** **poet** **had** **taught** **him** **to** **say** **about**
我的 侄子 教授 我 到 说 什么 这 诗人 有 教授 他 到 说 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

我侄子教我用诗人教他的话来表达这件事。

[[pʊts] [daʊn] ['kændlstɪk] [ænd; ənd] [pʊts] [raɪt] ['fɪŋgər][ɑːn][left] [θʌm] .]
[**Puts** **down** **candlestick** **and** **puts** **right** **finger** **on** **left** **thumb** **.** **]**
[放置 向下 烛台 和 放置 正确的 手指 在 左边 拇指 .]

[放下蜡烛图，将右手食指放在左手拇指上。]

[fɜːrst] ,
First **,**
第一的 ,

第一的，

[hiː; hi] [huː] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['ʃɑːnˌkæn] [ɑːn] [kɪŋ] - ['θreʃhoʊld] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði]
he **who** **told** **the** **story** **of** **Seanchan** **on** **King** **Guaire's** **threshold** **long** **ago** **in** **the**
他 WHO 讲述 这 故事 的 肖恩坎 在 国王 - 临界点 长的 前 在 这
[oʊld] [bʊks] [toʊld][ˌaɪ 'tiː] ['rɔːŋli] ,
old **books** **told** **it** **wrongly** **,**
老的 图书 讲述 它 错 ,

很久以前，在古籍中讲述西恩昌在盖尔国王门前故事的那个人，讲错了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːr] ['meɪbi] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
for **he** **was** **a** **friend** **of** **the** **king** **,** **or** **maybe** **afraid** **of** **the** **king** **,**
为了 他 曾是 一个 朋友 的 这 国王 , 或者 或许 害怕的 的 这 国王 ,

因为他可能是国王的朋友，也可能是害怕国王。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
and **so** **he** **put** **the** **king** **in** **the** **right** **.**
和 所以 他 放 这 国王 在 这 正确的 .

因此，他维护了国王的正义。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [telz] [ðə; ði]['stɔːri] [naʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['poʊət] , [hæz; həz][pʊt][ðə; ði]['poʊət][ɪn][ðə; ði]
But **he** **that** **tells** **the** **story** **now** **,** **being** **a** **poet** **,** **has** **put** **the** **poet** **in** **the**
但 他 那 讲述 这 故事 现在 , 存在 一个 诗人 , 有 放 这 诗人 在 这
[raɪt] .
right **.**
正确的 .

但现在讲述这个故事的人，作为一名诗人，却把诗人放在了正确的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [['tʌtʃɪz] ['ʌðər] ['fɪŋgər]]
And **then** **[** **touches** **other** **finger** **]**
和 然后 [触摸 其他 手指]

然后（用另一根手指）

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [seɪ] : [sʌm; səm] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪnər] [teɪl] [ɪf]
I **am** **to** **say** **:** **Some** **think** **it** **would** **be** **a** **finer** **tale** **if**
我 是 到 说 : 一些 思考 它 会 是 一个 更精细 故事 如果

我想说的是：有些人认为，如果……那将是一个更精彩的故事。

['ʃɑːnˌkæn] [hæd; həd][daɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [gɪlt]
Seanchan **had** **died** **at** **the** **end** **of** **it** **,** **and** **the** **king** **had** **the** **guilt**
肖恩坎 有 死亡 在 这 结尾 的 它 , 和 这 国王 有 这 有罪
[æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
at **his** **door** **,**
在 他的 门 ,

西恩昌最终死了，国王背负着沉重的罪责。

[fɔːr; fər] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ðə; ði]['poʊəts] [kɔːz] ['betər] [ɪn][ðə; ði][end] .

for	that	might	have	served	the	poet's	cause	better	in	the	end	.
为了	那	可能	有	服务	这	诗人的	原因	更好的	在	这	结尾	.

因为那样最终可能更有利于诗人的事业。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [truː] ,

But	that	is	not	true	,
但	那	是	不是	真的	,

但事实并非如此。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['poʊətri]

for	if	he	that	is	in	the	story	but	a	shadow	and	an	image	of	poetry
为了	如果	他	那	是	在	这	故事	但	一个	阴影	和	一个	图像	的	诗

[hæd; həd][nɑːt] ['rɪzn] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ðæt] ['θretnd] [hɪm; ɪm] ,

had	not	risen	up	from	the	death	that	threatened	him	,
有	不是	升起	向上	从	这	死亡	那	威胁	他	,

因为如果他只是故事中的影子和诗歌的形象，而没有从威胁他的死亡中崛起，

[ðə; ði] ['endɪŋ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [truː] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

the	ending	would	not	have	been	true	and	joyful	enough	to	be	put	into	the
这	结束	会	不是	有	到过	真的	和	快乐	足够的	到	是	放	进入	这

['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['pleɪɚz] [ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['trʌmpits] ,

voices	of	players	and	proclaimed	in	the	mouths	of	trumpets	,
声音	的	玩家	和	宣布	在	这	嘴	的	小号	,

这样的结局不够真实、不够欢快，不足以让演员们用歌声演绎，也不够让号角齐鸣。

[ænd; ənd]['poʊətri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['bædli] [sɜːrvd] .

and	poetry	would	have	been	badly	served	.
和	诗	会	有	到过	糟糕	服务	.

诗歌也会因此而受到冷落。

[[hiː; hi] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] ['kændlstɪk] [ə'gen] .

[	He	takes	up	the	candlestick	again	.
[	他	需要	向上	这	烛台	再次	.

他又拿起烛台。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['hæpənd] ['ʃɑːn,kæn] ['æftər] , [maɪ] ['nefjuː] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['dɪdnt]

And	as	to	what	happened	Seanchan	after	,	my	nephew	told	me	he	didn't
和	作为	到	什么	发生	肖恩坎	后	,	我的	侄子	讲述	我	他	没有

[noʊ] ,

know	,
知道	,

至于肖恩昌之后发生了什么，我侄子告诉我他不知道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət] ['dɪdnt] [noʊ] , [ænd; ənd] [its] ['laɪkli] [ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi] [ðæt] [noʊz] .

and	the	poet	didn't	know	,	and	it's	likely	there's	nobody	that	knows	.
和	这	诗人	没有	知道	,	和	它是	可能	有	无人	那	知道	.

诗人并不知道，而且很可能没有人知道。

[bʌt; bət][maɪ] ['nefjuː] [θɪŋks] [hiː; hi]['nevər][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['teɪbl] [ə'gen] ,

But	my	nephew	thinks	he	never	sat	down	at	the	king's	table	again	,
但	我的	侄子	思考	他	绝不	卫星	向下	在	这	国王的	桌子	再次	,

但我侄子认为他再也没有在国王的餐桌旁坐过。

['æftər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] ,

after	the	way	he	had	been	treated	,
后	这	方式	他	有	到过	治疗	,

鉴于他所受到的待遇，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] [griːn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] - ,

but	that	he	went	to	some	quiet	green	place	in	the	hills	with	Fedelm	,
但	那	他	去	到	一些	安静的	绿色的	地方	在	这	丘陵	和	-	,

但他和费德尔姆去了山里某个僻静的绿色地方。

[hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] , [wer] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

his	sweetheart	,	where	the	poor	people	made	much	of	him	because	he
他的	亲爱的	,	在哪里	这	贫穷的	人们	制成	很多	的	他	因为	他

[wʌz; wəz][waɪz] ,

was	wise	,
曾是	明智的	,

他的情人，穷人都很尊敬他，因为他很聪明，

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [meɪd] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['poʊəmz] , [ænd; ənd] [its] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [meɪd]

and	where	he	made	songs	and	poems	,	and	it's	likely	enough	he	made
和	在哪里	他	制成	歌曲	和	诗歌	,	和	它是	可能	足够的	他	制成

[sʌm; səm]

some
一些

他在那里创作了歌曲和诗歌，而且很可能他还创作了一些其他作品。

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɔŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['poʊəmz][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɑːr; ər]

of	the	old	songs	and	the	old	poems	the	poor	people	on	the	hillsides	are
的	这	老的	歌曲	和	这	老的	诗歌	这	贫穷的	人们	在	这	山坡	是

['seɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

saying	and	singing	to	-	day	.
说	和	歌唱	到	-	天	.

今天，山坡上的穷人还在吟唱着古老的歌曲和诗歌。

[[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] - [blæst] .

[	A	trumpet	-	blast	.
[	一个	喇叭	-	爆炸	.

一声号角响起。

[wel] , [its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] .

Well	,	it's	time	for	me	to	be	going	.
出色地	,	它是	时间	为了	我	到	是	去	.

好了，我该走了。

[ðæt] ['trʌmpɪt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪz] ,

That	trumpet	means	that	the	curtain	is	going	to	rise	,
那	喇叭	方法	那	这	窗帘	是	去	到	上升	,

那声号角意味着帷幕即将拉开。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][steɪdʒ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['leɪdiz] [ænd; ənd]

and	after	a	while	the	stage	there	will	be	filled	up	with	great	ladies	and
和	后	一个	尽管	这	阶段	那里	将要	是	已填	向上	和	伟大的	女士们	和

[greɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

great	gentlemen	,
伟大的	先生们	,

过一段时间，舞台上将会坐满杰出的女士和绅士。

[ænd; ənd]['poʊəts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

and	poets	,	and	a	king	with	a	crown	on	him	,
和	诗人	,	和	一个	国王	和	一个	王冠	在	他	,

还有诗人，以及一位头戴王冠的国王，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [haɪ] [ʌp][ɪn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	all	of	them	as	high	up	in	themselves	with	the	pride	of	their
和	全部	的	他们	作为	高的	向上	在	他们自己	和	这	自豪	的	他们的

[juːθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd][ðer; ðər][faɪn] [kloʊðz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

youth	and	their	strength	and	their	fine	clothes	as	if	there	was	no
青年	和	他们的	力量	和	他们的	美好的	衣服	作为	如果	那里	曾是	不

[sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][koʊld][ɪn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

such	thing	in	the	world	as	cold	in	the	shoulders	,
这样的	事物	在	这	世界	作为	寒冷的	在	这	肩膀	,

他们都自视甚高，为自己的青春、力量和华丽的衣着感到骄傲，仿佛世界上根本不存在肩膀发冷这种事。

[ænd; ənd] ['spekld] [ʃɪnz] ,

and	speckled	shins	,
和	斑驳的	小腿	,

以及斑驳的小腿，

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪnz][ɪn][ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪfnəs] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnts][ðæt] [meɪk] [æn; ən]

and	the	pains	in	the	bones	and	the	stiffness	in	the	joints	that	make	an
和	这	疼痛	在	这	骨头	和	这	刚性	在	这	关节	那	制作	一个

[oʊld][mæn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [hoʊl] [loʊd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːn][hɪm; ɪm] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bed]

old	man	that	has	the	whole	load	of	the	world	on	him	ready	for	his	bed
老的	男人	那	有	这	所有的	加载	的	这	世界	在	他	准备好	为了	他的	床

.

:

.

骨骼疼痛和关节僵硬，让一个肩负重担的老人最终卧床不起。

[[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːps] .

[	He	begins	to	shuffle	away	,	and	then	stops	.
[	他	开始	到	洗牌	离开	,	和	然后	停止	.

他开始拖着脚步走开，然后停了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

And	it	would	be	better	for	me	,
和	它	会	是	更好的	为了	我	,

这对我来说更好。

[ðæt] ['nefjuː] [ʌv; əv][maɪn][tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [les] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪ] - ['æktɪŋ] ,

that	nephew	of	mine	to	be	thinking	less	of	his	play	-	acting	,
那	侄子	的	矿	到	是	思维	较少的	的	他的	玩	-	表演	,

让我的侄子少想点儿演戏的事儿。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'membər] [tuː; tə][bɔɪl] [daʊn] [ðə; ði] [næp] - [wiːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]

and	to	have	remembered	to	boil	down	the	knap	-	weed	with	a	bit	of
和	到	有	记得	到	熬	向下	这	纳普	-	杂草	和	一个	少量	的

[θriː] - ['peni]

three	-	penny
三	-	一分钱

而且还记得用一点三便士硬币来煮矢车菊。

['ʃʊgər] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['wetɪŋ] [maɪ] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]

sugar	,	for	me	to	be	wetting	my	throat	with	now	and	again	through	the
糖	,	为了	我	到	是	润湿	我的	喉	和	现在	和	再次	通过	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

糖，让我晚上时不时地用来润润喉咙。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][sʌp][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][peɪnz][ɪn][maɪ][boʊnz] .

and	drinking	a	sup	to	ease	the	pains	in	my	bones	.
和	喝	一个	上	到	舒适	这	疼痛	在	我的	骨头	.

我喝了点药水来缓解骨头疼痛。

[[hiː; hi][goʊz] [aʊt][æt; ət][saɪd][ʌv; əv][steɪdʒ] .

[	He	goes	out	at	side	of	stage	.
[	他	去	出去	在	边	的	阶段	.

他从舞台侧面出去。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['θreʃhoʊld] .

THE	KING'S	THRESHOLD	.
这	国王的	临界点	.

国王的门槛。

[siːn] : [steps] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [gwɛr] [æt; ət] [ˈgɔrt] .

Scene	:	Steps	before	the	Palace	of	King	Guaire	at	Gort	.
场景	:	步骤	前	这	宫殿	的	国王	盖尔	在	戈特	.

场景：戈尔特国王盖尔宫殿前的台阶。

[ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [steps] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

A	table	in	front	of	steps	to	right	with	food	on	it	.
一个	桌子	在	正面	的	步骤	到	正确的	和	食物	在	它	.

右侧台阶前的桌子上摆着食物。

[ˈʃɑːnˌkæn] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [steps] [tuː; tə] [left] .

Seanchan	lying	on	steps	to	left	.
肖恩坎	说谎	在	步骤	到	左边	.

肖恩坎躺在左侧的台阶上。

[ˈpjuːp(ə)lz] [bɪˈfɔːr] [steps] .

Pupils	before	steps	.
学生	前	步骤	.

学生在台阶前。

[kɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [steps] [æt; ət] [ˈsentər] .

King	on	top	of	steps	at	centre	.
国王	在	顶部	的	步骤	在	中心	.

国王站在中央台阶上。

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

国王。

[aɪ] [ˈwelkəm] [juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmæstəri]

I	welcome	you	that	have	the	mastery
我	欢迎	你	那	有	这	精通

我欢迎你们这些掌握了这项技能的人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] ; [ðə; ði][wʌn][kaɪnd]

Of	the	two	kinds	of	music	;	the	one	kind
的	这	二	种类	的	音乐	;	这	一	种类

音乐有两种类型；其中一种

[ˈbiːɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈwʊmən] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ;

Being	like	a	woman	,	the	other	like	a	man	;
存在	喜欢	一个	女士	,	这	其他	喜欢	一个	男人	;

一个像女人，另一个像男人；

[bəuθ][juː; jʊ] [ðæt] [ˌʌndərˈstænd] [strɪŋd] [ˈɪnstrʊmənts] ,

Both	you	that	understand	stringed	instruments	,
两个都	你	那	理解	弦	仪器	,

你们两位都懂弦乐器，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][ˈmɪŋg(ə)l][wɜːrdz][ænd; ənd] [noʊts] [təˈgeðər]

And	how	to	mingle	words	and	notes	together
和	如何	到	交融	字	和	笔记	一起

以及如何将文字和音符融合在一起

[soʊ] [ˈɑːrtfəli] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ɑːrt][ɪz][bʌt; bət] [spiːtʃ]

So	artfully	,	that	all	the	art	is	but	speech
所以	巧妙地	,	那	全部	这	艺术	是	但	演讲

如此巧妙，以至于所有的艺术都不过是言语而已。

[dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [ˈmjuːzɪk] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [ðæt] [ˈkæri]

Delighted	with	its	own	music	;	and	you	that	carry
高兴极了	和	它是	自己的	音乐	;	和	你	那	携带

它对自己的音乐感到欣喜；而你，携带着

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['twɪstɪd] [hɔːrn][ænd; ənd][ˌʌndər'stænd]

The	long	twisted	horn	and	understand
这	长的	扭曲	喇叭	和	理解

长长的扭曲的号角和理解

[ðə; ði] ['hedi] [noʊts] [ðæt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz]

The	heady	notes	that	being	without	words
这	令人陶醉	笔记	那	存在	没有	字

无言的迷醉音符

[kæn; kən] ['hɜːri] [bɪ'jɑːnd] [taɪm][ænd; ənd] [feɪt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ;

Can	hurry	beyond	time	and	fate	and	change	;
能	匆忙	超过	时间	和	命运	和	改变	;

可以超越时间、命运和变化;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] ['eɪndʒəlz][ðæt] [draɪv][ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] ,

For	the	high	angels	that	drive	the	horse	of	time	,
为了	这	高的	天使	那	驾驶	这	马	的	时间	,

致那些驾驭时间之马的至高天使们,

[ðə; ði]['goʊldən][wʌn][baɪ][deɪ] , [baɪ] [naɪt] [ðə; ði]['sɪlvər] ,

The	golden	one	by	day	,	by	night	the	silver	,
这	金的	一	经过	天	,	经过	夜晚	这	银	,

白天是金色的，晚上是银色的。

[ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['welkəm] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [lʌvz] [ðə; ði][wɜːrld]

Are	not	more	welcome	to	one	that	loves	the	world
是	不是	更多的	欢迎	到	一	那	爱	这	世界

热爱世界的人，难道不更受欢迎吗?

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [fer] ['wʊmənz] [seɪk] .

For	some	fair	woman's	sake	.
为了	一些	公平的	女性的	清酒	.

看在某个漂亮女人的份上。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] ['hɪðər]

I	have	called	you	hither
我	有	称为	你	这里

我已将你召至此处。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] ['mæstər] , ['ʃɑːnˌkæn] ,

To	save	the	life	of	your	great	master	,	Seanchan	,
到	节省	这	生活	的	你的	伟大的	掌握	,	肖恩坎	,

为了拯救你伟大的主人西恩昌的性命,

[fɔːr; fər][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fleɪmd] [ʌp][ɔːr] ['flikəd]

For	all	day	long	it	has	flamed	up	or	flickered
为了	全部	天	长的	它	有	火焰	向上	或者	闪烁

它整天都在闪烁或燃烧。

[tuː; tə][ðə; ði][fæst] - ['kuːlɪŋ] [hɑːrθ] .

To	the	fast	-	cooling	hearth	.
到	这	快速地	-	冷却	炉	.

移至快速冷却的炉膛。

- .

Senias	.

- .

塞尼亚斯。

[wen] [dɪd][hiː; hi] ['sɪkən] ?

When	did	he	sicken	?
什么时候	做过	他	令人作呕	?

他什么时候生病的?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['fiːvər] [ðæt] [ɪz] ['weɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

Is	**it**	**a**	**fever**	**that**	**is**	**wasting**	**him**	**?**
是	它	一个	发烧	那	是	浪费	他	?

是高烧让他如此消瘦吗?

[kɪŋ] .

King	**.**
国王	.

国王。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['sɪkən] , [bʌt; bət] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ]

He	**did**	**not**	**sicken**	**,**	**but**	**three**	**days**	**ago**
他	做过	不是	令人作呕	,	但	三	天	前

他没有生病，但三天前

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [iːt] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər]

He	**said**	**he**	**would**	**not**	**eat**	**,**	**and**	**lay**	**down**	**there**
他	说	他	会	不是	吃	,	和	躺	向下	那里

他说他不吃东西，然后就躺在那里。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] ['iːtn] [sɪns] .

And	**has**	**not**	**eaten**	**since**	**.**
和	有	不是	吃	自从	.

此后一直没有进食。

[tɪl] ['jestərdeɪ]

Till	**yesterday**
直到	昨天

直到昨天

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nʌf] ,

I	**thought**	**that**	**hunger**	**and**	**weakness**	**had**	**been**	**enough**	**,**
我	想法	那	饥饿	和	弱点	有	到过	足够的	,

我原以为饥饿和虚弱已经足够了，

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] [tuː] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] [laɪt]

But	**finding**	**them**	**too**	**trifling**	**and**	**too**	**light**
但	寻找	他们	也	琐事	和	也	光

但觉得它们太琐碎、太轻浮。

[tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [maʊθ] [frʌm; frəm]['baɪtɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [greɪv]

To	**hold**	**his**	**mouth**	**from**	**biting**	**at**	**the**	**grave**
到	抓住	他的	嘴	从	咬	在	这	严重

阻止他咬坟墓

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] ['hɪðər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kɔːld] ['ʌðər] [jet] .

I	**called**	**you**	**hither**	**,**	**and**	**have**	**called**	**others**	**yet**	**.**
我	称为	你	这里	,	和	有	称为	其他的	然而	.

我把你叫到这里，也给其他人叫了。

[ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][wed][æt; ət]['hɑːrvɪst] - [taɪm] ,

The	**girl**	**he**	**is**	**to**	**wed**	**at**	**harvest**	**-**	**time**	**,**
这	女孩	他	是	到	结婚	在	收成	-	时间	,

他将在丰收时节迎娶的女子，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [dɪr] ,

That	**should**	**be**	**of**	**all**	**living**	**the**	**most**	**dear**	**,**
那	应该	是	的	全部	活的	这	最多	亲爱的	,

那应该是所有生命中最珍贵的。

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] [noʊn]

Is	**coming**	**from**	**the**	**South**	**,**	**and**	**had**	**I**	**known**
是	未来	从	这	南	,	和	有	我	已知

它来自南方，如果我早知道就好了

[ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['neɪbərz] [ɔ:r] [gʊd] [frendz]
Of **any** **other** **neighbours** **or** **good** **friends**
的 任何 其他 邻居 或者 好的 朋友们

其他邻居或好朋友

[ðæt] [maɪt] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [aɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] ['hɪðər] ,
That **might** **persuade** **him** **,** **I** **had** **brought** **them** **hither** **,**
那 可能 说服 他 , 我 有 带来 他们 这里 ,

那样或许能说服他，是我把他们带到这里来的。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ'd][tu:; tə]['rænsæk][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
Even **though** **I'd** **to** **ransack** **the** **world** **for** **them** **.**
甚至 尽管 ID 到 洗劫一空 这 世界 为了 他们 .

即使我为此要搜遍全世界。

- .
Senias **.**
- .

塞尼亚斯。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rk] , [haɪ] [kɪŋ] ?
What **was** **it** **put** **him** **to** **this** **work** **,** **High** **King** **?**
什么 曾是 它 放 他 到 这 工作 , 高的 国王 ?

至高王啊，是什么驱使他从事这项工作?

[kɪŋ] .
King **.**
国王 .

国王。

[ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][noʊ] [greɪt] ['mætər] .
You **will** **call** **it** **no** **great** **matter** **.**
你 将要 称呼 它 不 伟大的 事情 .

你会觉得这没什么大不了的。

[θri:] [deɪz] [ə'goʊ]
Three **days** **ago**
三 天 前

三天前

[aɪ] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtkraɪ][ʌv; əv][maɪ] ['kɔ:ti:əz] ,
I **yielded** **to** **the** **outcry** **of** **my** **courtiers** **,**
我 产生 到 这 强烈抗议 的 我的 朝臣 ,

我屈服于朝臣们的呼声，

['bɪʃəp] , ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['meɪkɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
Bishops **,** **soldiers** **,** **and** **makers** **of** **the** **law** **,**
主教们 , 士兵 , 和 制造商 的 这 法律 ,

主教、士兵和立法者，

[hu:] [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðer; ðər] ['dɪgnəti]
Who **long** **had** **thought** **it** **against** **their** **dignity**
WHO 长的 有 想法 它 反对 他们的 尊严

他们一直认为这有损他们的尊严

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] [mæn][ʌv; əv][wɜ:rdz][tu:; tə][sɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
For **a** **mere** **man** **of** **words** **to** **sit** **among** **them**
为了 一个 仅仅 男人 的 字 到 坐 之中 他们

一个只会说辞的人，竟能与他们坐在一起

[æt; ət][maɪ] [oʊn] ['teɪbl] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [spred]
At **my** **own** **table** **;** **and** **when** **the** **meal** **was** **spread**
在 我的 自己的 桌子 ; 和 什么时候 这 一顿饭 曾是 传播

在我自己家的餐桌旁；当饭菜摆上桌时

[aɪ] ['ɔ:rdərd] ['ʃɑ:n,kæn] [tu:; tə] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
I ordered Seanchan to good company ,
我 订购 肖恩坎 到 好的 公司 ,

我把肖恩昌送到了好公司，

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ]['loʊər] ['teɪbl] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd]
But to a lower table ; and when he pleaded
但 到 一个 降低 桌子 ; 和 什么时候 他 恳求

但到了较低的桌位；当他恳求时

[ðə; ði]['poʊəts] [raɪt] , [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [ðə; ði][wɜ:rld]
The poet's right , established when the world
这 诗人的 正确的 , 已确立的 什么时候 这 世界

诗人的权利，在世界之初就已确立

[wʌz; wəz][fɜ:rst] [ɪ'stæblɪʃt] , [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kɪŋ]
Was first established , I said that I was King
曾是 第一的 已确立的 , 我 说 那 我 曾是 国王

最初建立时，我说过我是国王。

[ænd; ənd] [meɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'meɪd] [raɪts] [æt; ət][maɪ] [oʊn] ['pleʒər] .
And made and unmade rights at my own pleasure .
和 制成 和 未完成 权利 在 我的 自己的 乐趣 .

我有权随意行使或废除权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][men] [hu:] [ru:ld] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
And that it was the men who ruled the world ,
和 那 它 曾是 这 男人 WHO 裁决 这 世界 ,

而正是男性统治着世界。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði][men] [hu:] [sæŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd][sɪt]
And not the men who sang to it , who should sit
和 不是 这 男人 WHO 唱 到 它 , WHO 应该 坐

而不是那些唱着这首歌的人，他们应该坐在那里。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:nər] .
Where there was the most honour .
在哪里 那里 曾是 这 最多 荣誉 .

那里是最尊贵的地方。

[maɪ] ['kɔ:ti:əz] ,
My courtiers ,
我的 朝臣 ,

我的廷臣们，

['bɪʃəp] , ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['meɪkɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:]
Bishops , soldiers , and makers of the law
主教们 , 士兵 , 和 制造商 的 这 法律

主教、士兵和法律制定者

['ʃaʊtɪd] [ə'pru:v(ə)l] , [ænd; ənd][ə'mɪd] [ðæt] [nɔɪz]
Shouted approval , and amid that noise
喊叫 赞同 , 和 之中 那 噪音

一片欢呼声中，人们纷纷表示赞同。

['ʃɑ:n,kæn] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər][tu:; tə] [ðɪs] ,
Seanchan went out , and from that hour to this ,
肖恩坎 去 出去 , 和 从 那 小时 到 这 ,

Seanchan 出去了，从那时到现在，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
Although there is good food and drink beside him ,
虽然 那里 是 好的 食物 和 喝 旁 他 ,

虽然他身边有美食美酒，

[hæz; həz] ['i:tn] ['nʌθɪŋ] .

Has	eaten	nothing	.
有	吃	没有什么	.

什么都没吃。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɔ:ŋd] ,

If	a	man	is	wronged	,
如果	一个	男人	是	冤枉	,

如果一个人受到不公正对待，

[ɔ:r] [θɪŋks] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [rɔ:ŋd] , [ænd; ənd] [wɪl] [laɪ] [daʊn]

Or	thinks	that	he	is	wronged	,	and	will	lie	down
或者	思考	那	他	是	冤枉	,	和	将要	说谎	向下

或者认为自己受到了不公正的对待，于是就躺下。

[ə'pɑ:n] [ə'nʌðɚz] ['θreʃhoʊld] [ʌn'tɪl][hi:; hi][daɪz] ,

Upon	another's	threshold	until	he	dies	,
之上	另一个的	临界点	直到	他	死亡	,

在另一个人的门槛上，直到他死去。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l][taɪm][tu:; tə] [kʌm]

The	common	people	for	all	time	to	come
这	常见的	人们	为了	全部	时间	到	来

未来所有时代的普通民众

[wɪl] [reɪz] [ə; eɪ] ['hevi] [kraɪ] [ə'genst] [ðæt] ['θreʃhoʊld] ,

Will	raise	a	heavy	cry	against	that	threshold	,
将要	增加	一个	重的	哭	反对	那	临界点	,

将会对着那道门槛发出震耳欲聋的呐喊，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] .

Even	though	it	is	the	King's	.
甚至	尽管	它	是	这	国王学院	.

即使是国王的。

[hi:; hi][laɪz][ðer; ðər] [naʊ]

He	lies	there	now
他	谎言	那里	现在

他现在就躺在那里。

['perɪʃɪŋ] ; [hi:; hi][ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [ə'genst] [maɪ]['mædʒəsti] ,

Perishing	;	he	is	calling	against	my	majesty	,
消亡	;	他	是	呼叫	反对	我的	威严	,

他必灭亡；他竟敢反对我的陛下！

[ðæt] [oʊld] ['kʌstəm] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

That	old	custom	that	has	no	meaning	in	it	,
那	老的	风俗	那	有	不	意义	在	它	,

那个毫无意义的古老习俗，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['periʃiz] , [maɪ] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]

And	as	he	perishes	,	my	name	in	the	world
和	作为	他	死亡	,	我的	姓名	在	这	世界

当他消逝时，我在世上的名字也将随之消亡。

[ɪz] ['perɪʃɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] .

Is	perishing	also	.
是	消亡	还	.

也在走向灭亡。

[aɪ]['kænɑ:t] [gɪv] [wei]

I	cannot	give	way
我	不能	给	方式

我不能让步

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [weɪ]

Because	**I**	**am**	**King**	**,**	**because**	**if**	**I**	**give**	**way**
因为	我	是	国王	,	因为	如果	我	给	方式

因为我是王，因为如果我让步

[maɪ]['nəublz] [wʊd] [kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

My	**nobles**	**would**	**call**	**me**	**a**	**weakling**	**,**	**and**	**it**	**may**	**be**
我的	贵族	会	称呼	我	一个	弱者	,	和	它	可能	是

我的贵族们会称我为懦夫，这或许是真的。

[ðə; ðɪ] ['veri] [θroʊn] [biː; bi] ['ʃeɪkən] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]

The	**very**	**throne**	**be**	**shaken**	**;**	**but**	**should**	**you**
这	非常	王座	是	摇晃	;	但	应该	你

王座都可能动摇；但如果你

[ðæt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [frendz] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm]

That	**are**	**his**	**friends**	**speak**	**to**	**him**	**and**	**persuade**	**him**
那	是	他的	朋友们	说话	到	他	和	说服	他

是他的朋友们跟他说话，劝说他。

[tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪl] - ['seɪvər] [greɪv]

To	**turn**	**his**	**mouth**	**from**	**the**	**ill**	**-**	**savouring**	**grave**
到	转动	他的	嘴	从	这	患病的	-	品味	严重

让他别再提那令人作呕的坟墓

[ænd; ənd] [iːt] [gʊd] [fuːd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [læk] [maɪ] ['feɪvər] ;

And	**eat**	**good**	**food**	**,**	**he**	**shall**	**not**	**lack**	**my**	**favour**	**;**
和	吃	好的	食物	,	他	将	不是	缺少	我的	偏爱	;

他吃佳肴，就不会失去我的恩宠；

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [gɪv] [plaʊ] - [lænd][ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] - [lænd] ,

For	**I**	**will**	**give**	**plough**	**-**	**land**	**and**	**grazing**	**-**	**land**	**,**
为了	我	将要	给	犁	-	土地	和	放牧	-	土地	,

因为我必赐下耕地和牧场，

[ɔːr][ɔːl][bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn] .

Or	**all**	**but**	**anything**	**he**	**has**	**set**	**his**	**heart**	**on**	**.**
或者	全部	但	任何事物	他	有	放	他的	心	在	.

或者说，除了他一心想要的东西之外，其他的他都想要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] [gʊd] [neɪm]

It	**is**	**not**	**all**	**because**	**of**	**my**	**good**	**name**
它	是	不是	全部	因为	的	我的	好的	姓名

这并非全是因为我的好名声。

[aɪ'd][hæv; həv][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæn]

I'd	**have**	**him**	**live**	**,**	**for**	**I**	**have**	**found**	**him**	**a**	**man**
ID	有	他	居住	,	为了	我	有	成立	他	一个	男人

我希望他活下来，因为我已经找到了一个好人。

[ðæt] [maɪt] [wel] [hɪt][ðə; ðɪ]['fænsi][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ]

That	**might**	**well**	**hit**	**the**	**fancy**	**of**	**a**	**king**
那	可能	出色地	打	这	想要	的	一个	国王

这或许会博得国王的青睐。

['bænɪʃt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmənz] ,

Banished	**out**	**of**	**his**	**country**	**,**	**or**	**a**	**woman's**	**,**
被放逐	出去	的	他的	国家	,	或者	一个	女性的	,

被驱逐出他的国家，或者一个女人的国家，

[ɔːr]['eni] ['ʌðɝz] [ðæt][kæn; kən][dʒʌdʒ][ə; eɪ][mæn]

Or	**any**	**other's**	**that**	**can**	**judge**	**a**	**man**
或者	任何	其他的	那	能	法官	一个	男人

或者任何其他可以评判男人的人

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .

For	what	he	is	.
为了	什么	他	是	.

因为他本来的样子。

[bʌt; bət][aɪ] [ðæt] [sɪt][ə; eɪ] [θroʊn] ,

But	I	that	sit	a	throne	,
但	我	那	坐	一个	王座	,

但我，坐在王座上，

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['meʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

And	take	my	measure	from	the	needs	of	the	state	,
和	拿	我的	措施	从	这	需求	的	这	状态	,

我的衡量标准应以国家的需求为准。

[kɔːl] [hɪz; ɪz][waɪld] [θɔːt] [ðæt] ['oʊvər] - [rʌnz] [ðə; ði] ['meʒər] ,

Call	his	wild	thought	that	over	-	runs	the	measure	,
称呼	他的	荒野	想法	那	超过	-	跑步	这	措施	,

称他为超越尺度的狂野想法，

['meɪkɪŋ] [wɜːrdz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [diːdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praʊd] [wɪl]

Making	words	more	than	deeds	,	and	his	proud	will
制作	字	更多的	比	契约	,	和	他的	自豪的	将要

他言辞多于行动，而且他意志坚定。

[ðæt] [wʊd] [ʌn'set(ə)l] [ɔːl] , [moʊst] ['mɪstʃɪvəs] ,

That	would	unsettle	all	,	most	mischievous	,
那	会	不安	全部	,	最多	恶作剧	,

那会让所有人，尤其是那些调皮捣蛋的人，感到不安。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ə; eɪ][moʊst] ['mɪstʃɪvəs] [mæn] .

And	he	himself	a	most	mischievous	man	.
和	他	他自己	一个	最多	恶作剧	男人	.

而他本人则是一个极其顽劣的人。

- .

Senias	.

- .

塞尼亚斯。

[kɪŋ] , ['weðər] [juː; jʊ][dɪd] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [ɪn] [ðɪs]

King	,	whether	you	did	right	or	wrong	in	this
国王	,	无论	你	做过	正确的	或者	错误的	在	这

国王，无论你在这件事上做得对还是错。

[let] [ðə; ði] [kɪŋ] [seɪ] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [niːd] [seɪ]

Let	the	King	say	,	for	all	that	I	need	say
让	这	国王	说	,	为了	全部	那	我	需要	说

让国王说吧，我该说的都交给他了。

[ɪz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kraɪz] [aʊt] [fɔːr; fər] [deθ]

Is	that	there's	nothing	that	cries	out	for	death
是	那	有	没有什么	那	哭泣	出去	为了	死亡

也就是说，没有什么事物迫切需要死亡。

[ɪn] [ðə; ði] [wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [raɪt] ,

In	the	withholding	of	that	ancient	right	,
在	这	扣留	的	那	古老的	正确的	,

在剥夺这项古老权利的过程中，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .

And	that	I	will	persuade	him	.
和	那	我	将要	说服	他	.

我会说服他。

[jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz]
Your **own** **words**
你的 自己的 字

你自己的话

[hæd; həd] [bɪn] [ɪˈnʌf] [pərˈsweɪʒ(ə)n][wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt]
Had **been** **enough** **persuasion** **were** **it** **not**
有 到过 足够的 劝说 是 它 不是

如果不是这样，就已经足够有说服力了。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][lɔːst][ɪn] [driːmz] [ðæt] [ˈhʌŋgər] [meɪks] ,
That **he** **is** **lost** **in** **dreams** **that** **hunger** **makes** **,**
那 他 是 丢失的 在 梦境 那 饥饿 制作 ,

他沉浸在饥饿带来的梦境中，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈhiːdləs] , [ɔːr][lɔːst][ɪn] [ˈhiːdləs] [sliːp] .
And **therefore** **heedless** **,** **or** **lost** **in** **heedless** **sleep** **.**
和 所以 鲁莽 , 或者丢失的 在 鲁莽 睡觉 .

因此，要么粗心大意，要么沉睡不醒。

[kɪŋ] .
King **.**
国王 .

国王。

[aɪ] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][jʊr; jər] [lʌv] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈprɑːmɪs]
I **leave** **him** **to** **your** **love** **,** **that** **it** **may** **promise**
我 离开 他 到 你的 爱 , 那 它 可能 承诺

我将他托付于你的爱，愿它能许下承诺

[plaʊ] - [lændz][ænd; ənd] [græs] - [lændz] , [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ænd; ənd][ˈsɪlkən] [wer] ,
Plough **-** **lands** **and** **grass** **-** **lands** **,** **jewels** **and** **silken** **wear** **,**
犁 - 土地 和 草 - 土地 , 珠宝 和 丝 穿 ,

耕地和草地，珠宝和丝绸，

[ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [oʊld] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts] .
Or **anything** **but** **that** **old** **right** **of** **the** **poets** **.**
或者 任何事物 但 那 老的 正确的 的 这 诗人 .

或者说，除了诗人那古老的权利之外的任何事。

[[hiː; hi][goʊz][aʊt] .
[**He** **goes** **out** **.**
[他 去 出去 .

他出去了。

[ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət] , [ɔːl][tɜːrn] [tɔːrdz] [ˈʃɑːnˌkæn] ,
The **Pupils** **,** **who** **have** **been** **standing** **perfectly** **quiet** **,** **all** **turn** **towards** **Seanchan** **,**
这 学生 , WHO 有 到过 常设 完美 安静的 , 全部 转动 向 肖恩坎 ,
[ænd; ənd] [muːv] [ə; eɪ][step] [ˈnɪrər] .
and **move** **a** **step** **nearer** **.**
和 移动 一个 步 更近 .

一直静静站着的学生们全都转向西恩昌，并向前迈了一步。

- .
Senias **.**
- .

塞尼亚斯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ˈæbrəgeɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] ,
The **King** **did** **wrong** **to** **abrogate** **our** **right** **,**
这 国王 做过 错误的 到 废除 我们的 正确的 ,

国王剥夺我们的权利是错误的。

[bʌt; bət] ['ʃɑːnˌkæn] , [huː] [tɔːks] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
But **Seanchan** **,** **who** **talks** **of** **dying** **for** **it** **,**
但 肖恩坎 , WHO 会谈 的 垂死 为了 它 ,

但肖恩坎却说他愿意为此付出生命，

[tɔːks] ['fuːlɪʃli] .
Talks **foolishly** **.**
会谈 愚蠢地 .

说话愚蠢。

[lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] , ['ʃɑːnˌkæn] ,
Look **at** **us** **,** **Seanchan** **,**
看 在 我们 , 肖恩坎 ,

看看我们，肖恩昌！

['weɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [driːm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,
Waken **out** **of** **your** **dream** **and** **look** **at** **us** **,**
唤醒 出去 的 你的 梦 和 看 在 我们 ,

从梦中醒来，看看我们吧。

[huː] [hæv; həv] ['rɪdn] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,
Who **have** **ridden** **under** **the** **moon** **and** **all** **the** **day** **,**
WHO 有 骑 在下面 这 月亮 和 全部 这 天 ,

谁曾在月光下骑行一整天?

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] [ɔːl] [bʌt; bət] [kʌm] [ə'gen] ,
Until **the** **moon** **has** **all** **but** **come** **again** **,**
直到 这 月亮 有 全部 但 来 再次 ,

直到月亮几乎再次升起为止，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .
That **we** **might** **be** **beside** **you** **.**
那 我们 可能 是 旁 你 .

愿我们能陪伴在你身边。

[['ʃɑːnˌkæn] [tɜːrnz] [hæf] [raʊnd] ['liːnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] , [ænd; ənd] [spiːks] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ]
[**Seanchan** **turns** **half** **round** **leaning** **on** **his** **elbow** **,** **and** **speaks** **as** **if** **in** **a**
[肖恩坎 转弯 一半 圆形的 倾斜 在 他的 弯头 , 和 说话 作为 如果 在 一个
[driːm] .
dream **.**
梦 .

[Seanchan 转过身，用手肘撑着身体，仿佛在做梦一样说话。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[aɪ] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [naʊ]
I **was** **but** **now**
我 曾是 但 现在

我曾经是，但现在

[æt; ət] - , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪ] - ['raːftəd] [haʊs] ,
At **Almhuin** **,** **in** **a** **great** **high** **-** **raftered** **house** **,**
在 - , 在 一个 伟大的 高的 - 椽木 房子 ,

在阿尔温，在一座高耸的屋顶房子里，

[wɪð; wɪθ] [fɪn] [ænd; ənd] - .
With **Finn** **and** **Osgar** **.**
和 芬恩 和 - .

与芬恩和奥斯加一起。

['əudəz] [ʌv; əv] [roʊst] [fleʃ]
Odours **of** **roast** **flesh**
气味 的 烤 肉

烤肉的香味

[roʊz] [raʊnd] [ˌem 'i:]
Rose **round** **me**
玫瑰 圆形的 我

我周围的玫瑰

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['roʊstɪŋ] [spits] ,
and **I** **saw** **the** **roasting** **spits** **,**
和 我 锯 这 烘焙 吐痰 ,

我看到了烤肉架，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dri:m] [wʌz; wəz] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:]
And **then** **the** **dream** **was** **broken** **,** **and** **I** **saw**
和 然后 这 梦 曾是 破碎的 , 和 我 锯

然后，梦醒了，我看到

['greɪniə] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['sæmən] [baɪ] [ə; eɪ] [pu:l] ,
Grania **dividing** **salmon** **by** **a** **pool** **,**
格拉尼亚 分割 三文鱼 经过 一个 水池 ,

Grania 将鲑鱼分成水池中的几条，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [jʊr; jər] [vɔɪs] .
And **then** **I** **was** **awakened** **by** **your** **voice** **.**
和 然后 我 曾是 觉醒 经过 你的 嗓音 .

然后，你的声音把我唤醒了。

- .
Senias **.**
- .

塞尼亚斯。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [jʊr; jər] ['hʌŋgər] [ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ] [dri:m] [ʌv; əv] [fleʃ]
It **is** **your** **hunger** **that** **makes** **you** **dream** **of** **flesh**
它 是 你的 饥饿 那 制作 你 梦 的 肉

是你的饥饿让你梦见血肉之躯。

['roʊstɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['hʌŋgər] [aɪ] [kʊd; kəd] [wi:p] ;
Roasting **,** **and** **for** **your** **hunger** **I** **could** **weep** **;**
烘焙 , 和 为了 你的 饥饿 我 可以 哭泣 ;

烤肉，为了你的饥饿，我简直要哭了；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kreɪn] [ðæt] [stɑ:rv]
And **yet** **the** **hunger** **of** **the** **crane** **that** **starves**
和 然而 这 饥饿 的 这 起重机 那 挨饿

然而，饥饿的鹤却在挨饿

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ['glɪtərɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [pu:l]
Because **the** **moonlight** **glittering** **on** **the** **pool**
因为 这 月光 闪闪发光 在 这 水池

因为月光在泳池上闪烁

[ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] ['ʃædoʊ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃaɪ] ,
And **flinging** **a** **pale** **shadow** **has** **made** **it** **shy** **,**
和 投掷 一个 苍白 阴影 有 制成 它 害羞的 ,

投下的苍白影子让它变得害羞起来。

[si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [fæn'tæstɪkəl]
Seems **to** **me** **little** **more** **fantastical**
似乎 到 我 小的 更多的 奇幻

在我看来，这似乎更奇幻一些。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [ðæts] [bloʊn] ['ɪntuː][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] .

Than	this	that's	blown	into	so	great	a	trouble	.
比	这	那就是	吹	进入	所以	伟大的	一个	麻烦	.

比这更糟糕，竟然引发了这么大的麻烦。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[[huː] [hæz; həz] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [əˈgen] .]

[	Who	has	turned	away	again	.	]
[	WHO	有	转向	离开	再次	.	]

谁又转身离去了?

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn] [ðæt] , [fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ]

There	is	much	truth	in	that	,	for	all	things	change
那里	是	很多	真相	在	那	,	为了	全部	事物	改变

这话很有道理，因为万物皆会变化。

[æt; ət] [taɪmz] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['ɔːltərd] [ðem; ðəm] ,

At	times	,	as	if	the	moonlight	altered	them	,
在	时代	,	作为	如果	这	月光	已修改	他们	,

有时，仿佛月光改变了它们，

[ænd; ənd][maɪ][maɪnd] ['ɔːltəz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['kreɪnz] ;

And	my	mind	alters	as	if	it	were	the	crane's	;
和	我的	头脑	改变	作为	如果	它	是	这	起重机的	;

我的思绪也随之改变，仿佛变成了鹤的思绪;

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['hevi] ['bɑːdi][hæz; həz] [groʊn] [wiːk]

For	when	the	heavy	body	has	grown	weak
为了	什么时候	这	重的	身体	有	生长	虚弱的

当沉重的身体变得虚弱时

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['teðər] [ðə; ði][waɪld][maɪnd]

There's	nothing	that	can	tether	the	wild	mind
有	没有什么	那	能	系绳	这	荒野	头脑

没有什么能束缚住狂野的心灵

[ðæt] ['biːɪŋ] ['muːnstrʌk] [ænd; ənd][fæn'tæstɪkəl]

That	being	moonstruck	and	fantastical
那	存在	月光下的	和	奇幻

那是一种如梦似幻、如痴如醉的状态

[goʊz] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['fænsis] .

Goes	where	it	fancies	.
去	在哪里	它	幻想	.

随心所欲。

[aɪ][hæd; həd]['iːv(ə)n] [θɔːt]

I	had	even	thought
我	有	甚至	想法

我甚至想过

[aɪ] [nuː] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [feɪs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][wɜːrdz]

I	knew	your	voice	and	face	,	but	now	the	words
我	知道	你的	嗓音	和	脸	,	但	现在	这	字

我认得你的声音和脸庞，但现在却听不到你的话语

[ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [aɪ] [niːdz] [mʌst; məst][æsk]

Are	so	unlikely	that	I	needs	must	ask
是	所以	不太可能	那	我	需求	必须	问

可能性如此之小，我不得不问。

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bɪdz][ˌem 'iː] [pʊt] [maɪ] ['hʌŋgər] [baɪ] ?
Who is it that bids me put my hunger by ?
WHO 是 它 那 出价 我 放 我的 饥饿 经过 ?

是谁命令我放下饥饿?

- .
Senias .
- .

塞尼亚斯。

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]['oʊldɪst]['pjuːp(ə)l] , ['ʃɑːnˌkæn] ;
I am your oldest pupil , Seanchan ;
我 是 你的 最老 瞳孔 , 肖恩坎 ;

我是你的老学生，Seanchan;

[ðə; ðiː][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['meni] ['jɪrz] ,
The one that has been with you many years ,
这 一 那 有 到过 和 你 许多 年 ,

陪伴你多年的那个人，

[soʊ] ['meni] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [æt; ət] ['kændlməs]
So many that you said at Candlemas
所以 许多 那 你 说 在 圣烛节

你在圣烛节说的很多话

[ðæt] [aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [skuːl] , [ænd; ənd] [nuː]
That I had almost done with school , and knew
那 我 有 几乎 完毕 和 学校 , 和 知道

我知道我快要毕业了。

[ɔːl] [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] ['poʊəts] [ˌʌndər'stænd] .
All but all that poets understand .
全部 但 全部 那 诗人 理解 .

除了诗人所能理解的一切。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[maɪ]['oʊldɪst]['pjuːp(ə)l] .
My oldest pupil .
我的 最老 瞳孔 .

我最大的学生。

[noʊ] , [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] ;
No , that cannot be ;
不 , 那 不能 是 ;

不，那不可能;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtli] [kraʊdz]
For it is someone of the courtly crowds
为了 它 是 某人 的 这 宫廷式 人群

因为那是宫廷人群中的某个人

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['sʌnraɪz]
That have been round about me from sunrise
那 有 到过 圆形的 关于 我 从 日出

从日出开始，它们就一直围绕着我。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [trikt] [baɪ] [driːmz] , [bʌt; bət] [aɪl] [rɪ'fjuːt] [ðem; ðəm] .
And I am tricked by dreams , but I'll refute them .
和 我 是 被骗了 经过 梦境 , 但 患病的 反驳 他们 .

我会被梦境欺骗，但我会驳斥它们。

[aɪ] [æskt] [ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)l] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [ðə; ðɪ] [best] ,

I	asked	the	pupil	that	I	loved	the	best	,
我	问	这	瞳孔	那	我	喜爱	这	最好的	,

我问了我最喜欢的那个学生，

[æt; ət] ['kændlməs] , [waɪ] ['poʊətri] [ɪz] ['ɑːnɝd] ,

At	Candlemas	,	why	poetry	is	honoured	,
在	圣烛节	, 为什么		诗	是	荣幸	,

圣烛节为何尊崇诗歌?

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['hiːd] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑːr] [krɑːft]

Wishing	to	know	how	he'd	defend	our	craft
祝	到	知道	如何	他会	保卫	我们的	工艺

想知道他会如何捍卫我们的技艺。

[ɪn] ['dɪstənt] [lændz] [ə'mʌŋ] [streɪndʒ] ['tʃɜːrlɪʃ] [kɪŋz] .

In	distant	lands	among	strange	churlish	Kings	.
在	遥远	土地	之中	奇怪的	粗鲁	国王	.

在遥远的国度，在古怪粗鲁的国王们中间。

[ænd; ənd] ['hiːd] [æn; ən] ['ænsər] .

And	he'd	an	answer	.
和	他会	一个	回答	.

他给出了答案。

- .

Senias	.
-	.

塞尼亚斯。

[aɪ] [sed] [ðə; ðɪ] ['poʊəts] [hʌŋ]

I	said	the	poets	hung
我	说	这	诗人	悬挂

我说诗人被吊死了

['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['iːdn]

Images	of	the	life	that	was	in	Eden
图片	的	这	生活	那	曾是	在	伊甸园

伊甸园生活的景象

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['tʃaɪldˌbed] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ,

About	the	childbed	of	the	world	,	that	it	,
关于	这	婴儿床	的	这	世界	,	那	它	,

关于世界的产床，那就是它，

['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['ɪmɪdʒɪz] , [maɪt] [ber]

Looking	upon	those	images	,	might	bear
寻找	之上	那些	图片	,	可能	熊

看着这些图片，或许会.....

[traɪ'ʌmfənt] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət] [waɪ] [mʌst; məst] [aɪ] [stænd] [hɪr]

Triumphant	children	;	but	why	must	I	stand	here
凯	孩子们	;	但	为什么	必须	我	站立	这里

孩子们凯旋而归；但我为何必须站在这里

[rɪ'piːtɪŋ] [æn; ən] [oʊld] ['les(ə)n] [waɪl] [juː; jʊ] [stɑːrv] ?

Repeating	an	old	lesson	while	you	starve	?
重复	一个	老的	课	尽管	你	饿死	?

一边挨饿一边重复老生常谈?

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[tel] [ɑːn] , [fɔːr; fər][aɪ][bɪ'gɪn][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] ;
Tell on , for I begin to know the voice ;
告诉 在 , 为了 我 开始 到 知道 这 嗓音 ;

继续说下去，因为我开始认出这个声音了;

[wʌt] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld]
What evil thing will come upon the world
什么 邪恶的 事物 将要 来 之上 这 世界

世界将会遭遇怎样的邪恶?

[ɪf] [ðə; ði][aːts] ['perɪʃ] ?
If the arts perish ?
如果 这 艺术 沦 ?

如果艺术消亡了呢?

- .
Senias .
- .

塞尼亚斯。

[ɪf] [ðə; ði][aːts][ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ]
If the arts should perish
如果 这 艺术 应该 沦

如果艺术消亡了

[ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [lækt] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ə; eɪ]['wʊmən]
The world that lacked them would be like a woman
这 世界 那 缺乏 他们 会 是 喜欢 一个 女士

缺少他们的世界就像一个女人

[ðæt] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kloʊvn; 'kloʊvən][lɪps][ʌv; əv][ə; eɪ] [her]
That looking on the cloven lips of a hare
那 寻找 在 这 裂瓣 嘴唇 的 一个 野兔

那凝视着野兔分叉的嘴唇

[brɪŋz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [her] - [lɪpt] [tʃaɪld] .
Brings forth a hare - lipped child .
带来 前进 一个 野兔 - 嘴唇 孩子 .

生下一个兔唇儿。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ɔːl] .
But that's not all .
但 那就是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [gɑːrd]
For when I asked you how a man should guard
为了 什么时候 我 问 你 如何 一个 男人 应该 警卫

当我问你一个男人应该如何守护时，我曾问过你。

[ðoʊz] ['ɪmɪdʒɪz][juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən] ['ænsər] ['ɔːlsoʊ] ,
Those images you had an answer also ,
那些 图片 你 有 一个 回答 还 ,

你提供的那些图片也有答案。

[ɪf] [jʊə(r)] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ,
If you're the man that you have claimed to be ,
如果 你是 这 男人 那 你 有 声称 到 是 ,

如果你真是你自称的那个人，

[kəm'pɛrɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['venərəb(ə)l] [θɪŋz]
Comparing **them** **to** **venerable** **things**
比较 他们 到 可敬 事物

将它们与古老的事物进行比较

[gɑːd] [geɪv] [tuː; tə][men] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [wiːt] .
God **gave** **to** **men** **before** **he** **gave** **them** **wheat** **.**
上帝 给予 到 男人 前 他 给予 他们 小麦 .

上帝在赐予人类小麦之前，就先赐予了他们其他的东西。

- .
Senias **.**
- .

塞尼亚斯。

[aɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz][hæf][jʊr; jər] [oʊn] ,
I **answered** **,** **and** **the** **word** **was** **half** **your** **own** **,**
我 回答 , 和 这 单词 曾是 一半 你的 自己的 ,

我回答道，而那句话有一半是你的。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɑːrd] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['diː]
That **he** **should** **guard** **them** **,** **as** **the** **men** **of** **Dea**
那 他 应该 警卫 他们 , 作为 这 男人 的 数据包络分析

他应当像守护迪亚的战士一样守护他们。

[gɑːrd] [ðer; ðər] [fɔːr] ['treʒərz] , [æz; əz][ðə; ði][greɪl] [kɪŋ] [gɑːrdz]
Guard **their** **four** **treasures** **,** **as** **the** **Grail** **King** **guards**
警卫 他们的 四 宝藏 , 作为 这 圣杯 国王 守卫

守护好他们的四件宝物，如同圣杯王守护一般。

[hɪz; ɪz]['hoʊli][kʌp] , [ɔːr][ðə; ði] [peɪl] ['raɪtʃəs] [hɔːrs]
His **holy** **cup** **,** **or** **the** **pale** **righteous** **horse**
他的 圣 杯子 , 或者 这 苍白 正义 马

他的圣杯，或那匹苍白的正义之马

[ðə; ði]['dʒuːəl] [ðæt] [ɪz] [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz][hɔːrn] ,
The **jewel** **that** **is** **underneath** **his** **horn** **,**
这 宝石 那 是 下 他的 喇叭 ,

他角下的宝石，

['pɔːrɪŋ] [aʊt] [laɪf][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][wʌn] [pɔːz] [aʊt]
Pouring **out** **life** **for** **it** **,** **as** **one** **pours** **out**
浇注 出去 生活 为了 它 , 作为 一 倾倒 出去

为之倾注生命，如同倾注一切

[swiːt] ['hedi] [waɪn] — [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd]
Sweet **heady** **wine** **—** **but** **now** **I** **understand**
甜的 令人陶醉 葡萄酒 — 但 现在 我 理解

甜美浓郁的葡萄酒——但我现在明白了

[juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'fjuːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [maʊθ] ;
You **would** **refute** **me** **out** **of** **my** **own** **mouth** **;**
你 会 反驳 我 出去 的 我的 自己的 嘴 ;

你会当面反驳我；

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] ['teɪbl] [nɪr] [ðə; ði] [kɪŋ]
And **yet** **a** **place** **at** **table** **near** **the** **King**
和 然而 一个 地方 在 桌子 靠近 这 国王

然而，他却能在国王身边的餐桌上占有一席之地。

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt] , ['ʃɑːnˌkæn] .
Is **nothing** **of** **great** **moment** **,** **Seanchan** **.**
是 没有什么 的 伟大的 片刻 , 肖恩坎 .

没什么大不了的，肖恩昌。

[haʊ] [dʌz] [soʊ] [laɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tʌtʃ] ['poʊətri] ?
How does so light a thing touch poetry ?
如何 做 所以 光 一个 事物 触碰 诗 ?

如此轻盈的事物，怎能触动诗意?

[['ʃɑːnˌkæn] [ɪz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
[Seanchan is now sitting up .
[肖恩坎 是 现在 坐着 向上 .

[Seanchan 现在已经坐起来了。

[hiː; hi] [stɪl] [lʊks] ['driːmɪli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He still looks dreamily in front of him .
他 仍然 看起来 梦幻般地 在 正面 的 他 .

他依然眼神迷离地望着前方。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[æt; ət] ['kændlməs] [juː; jʊ] [kɔːld] [ðɪs] ['poʊətri]
At Candlemas you called this poetry
在 圣烛节 你 称为 这 诗

在圣烛节，你们称之为诗歌

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['frædʒ(ə)l] ['maɪti] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd]
One of the fragile mighty things of God
一 的 这 脆弱的 强大的 事物 的 上帝

上帝脆弱而又强大的事物之一

[ðæt] [daɪ][æt; ət][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
That die at an insult .
那 死 在 一个 侮辱 .

一受侮辱就死。

- .
Senias .
- .

塞尼亚斯。

[[tuː; tə] ['lʌðər] ['pjuːp(ə)lz] .]
[To other Pupils .]
[到 其他 学生 .]

[对其他同学说。]

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [truː] ['ænsər] .
Give me some true answer .
给 我 一些 真的 回答 .

请给我一个真实的答案。

[fɔːr; fər][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [spoʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɔːrt]
For on that day we spoke about the court
为了 在 那 天 我们 辐 关于 这 法庭

那天我们谈到了法庭。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [in'sʌltid] [ðer; ðər]
And said that all that was insulted there
和 说 那 全部 那 曾是 受辱 那里

他说，所有那些在那里受到侮辱的东西。

[ðə; ði][wɜːrld] [in'sʌltid] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːrtli] [laɪf] ,
The world insulted , for the courtly life ,
这 世界 受辱 , 为了 这 宫廷式 生活 ,

世人因宫廷生活而受辱，

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmli] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Being	**the**	**first**	**comely**	**child**	**of**	**the**	**world**	**,**
存在	这	第一的	漂亮	孩子	的	这	世界	,

作为世界上第一个漂亮的孩子，

[ɪz][ðə; ði] ['wɝːldz] ['mɑːd(ə)l] .

Is	**the**	**world's**	**model**	**.**
是	这	世界的	模型	.

是世界典范。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ?

How	**shall**	**I**	**answer**	**him**	**?**
如何	将	我	回答	他	?

我该如何回答他?

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [truː] ['ɑːrgjumənt] ?

Can	**you**	**not**	**give**	**me**	**some**	**true**	**argument**	**?**
能	你	不是	给	我	一些	真的	争论	?

你就不能给我一些有说服力的论据吗?

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tempt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [wʌn] .

I	**will**	**not**	**tempt**	**him**	**with**	**a**	**lying**	**one**	**.**
我	将要	不是	诱惑	他	和	一个	说谎	一	.

我不会用谎言去诱惑他。

['ɑːriːəz] .

Arias	**.**
咏叹调	.

咏叹调。

[['θroʊɪŋ] [hɪm'self][æt; ət] - [fiːt] .]

[	**Throwing**	**himself**	**at**	**Seanchan's**	**feet**	**.**	**]**
[	投掷	他自己	在	-	脚	.	]

[扑倒在肖恩昌脚下。]

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðɝz] [fiːldz] ?

Why	**did**	**you**	**take**	**me**	**from**	**my**	**father's**	**fields**	**?**
为什么	做过	你	拿	我	从	我的	父亲的	字段	?

你为什么把我从父亲的田地里带走?

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [ˌem 'iː] [naʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʌv] ?

If	**you**	**would**	**leave**	**me**	**now**	**,**	**what**	**shall**	**I**	**love**	**?**
如果	你	会	离开	我	现在	,	什么	将	我	爱	?

如果你现在离开我，我该爱什么?

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][set][maɪ][hænd][tuː; tə] ?

Where	**shall**	**I**	**go**	**,**	**what**	**shall**	**I**	**set**	**my**	**hand**	**to**	**?**
在哪里	将	我	去	,	什么	将	我	放	我的	手	到	?

我该往哪里去? 我该做什么?

[ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][pʊt]['mjuːzɪk][ɪn][maɪ] [ɪrz]

And	**why**	**have**	**you**	**put**	**music**	**in**	**my**	**ears**
和	为什么	有	你	放	音乐	在	我的	耳朵

你为什么让我的耳朵里充满音乐?

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['klætɝɪŋ] ['haʊzɪz] ?

If	**you**	**would**	**send**	**me**	**to**	**the**	**clattering**	**houses**	**?**
如果	你	会	发送	我	到	这	咔嗒咔嗒	房屋	?

如果你愿意把我送到那些喧闹的房屋里去呢?

[aɪ] [wɪl] [θroʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrp] ,

I	**will**	**throw**	**down**	**the**	**trumpet**	**and**	**the**	**harp**	**,**
我	将要	扔	向下	这	喇叭	和	这	竖琴	,

我要把号角和竖琴扔在地上，

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [sɪŋ] [vəːsiz] [ɔːr] [meɪk] ['mjuːzɪk]

For	**how**	**could**	**I**	**sing**	**verses**	**or**	**make**	**music**
为了	如何	可以	我	唱歌	诗句	或者	制作	音乐

我怎能歌唱诗歌，又怎能谱写音乐呢?

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə] [preɪz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] ?

With	**none**	**to**	**praise**	**me**	**and**	**a**	**broken**	**heart**	**?**
和	没有任何	到	称赞	我	和	一个	破碎的	心	?

无人赞美我，我心碎不已?

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	**.**
肖恩坎	.

西恩坎。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['poʊəts] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ]

What	**was**	**it**	**that**	**the**	**poets**	**promised**	**you**
什么	曾是	它	那	这	诗人	承诺	你

诗人究竟向你许诺了什么?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ['sɑːroʊ] ?

If	**it**	**was**	**not**	**their**	**sorrow**	**?**
如果	它	曾是	不是	他们的	悲哀	?

如果不是他们的悲伤呢?

[duː][nɑːt] [spiːk] .

Do	**not**	**speak**	**.**
做	不是	说话	.

不要说话。

[hæv; həv][aɪ][nɑːt]['oʊpənd] [skuːl] [ɑːn] [ðiːz] [ber] [steps] ,

Have	**I**	**not**	**opened**	**school**	**on**	**these**	**bare**	**steps**	**,**
有	我	不是	打开	学校	在	这些	裸	步骤	,

难道我不是在这简陋的台阶上开学的吗?

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][maɪ] [sˈkɒləz] ?

And	**are**	**not**	**you**	**the**	**youngest**	**of**	**my**	**scholars**	**?**
和	是	不是	你	这	最小的	的	我的	学者们	?

你不是我手下最年轻的学生吗?

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [wen] [ɔːl] [fɔːlz]

And	**I**	**would**	**have**	**all**	**know**	**that**	**when**	**all**	**falls**
和	我	会	有	全部	知道	那	什么时候全部		瀑布

我本该知道，当一切崩塌之时。

[ɪn]['ruːɪn] , ['poʊətri] [kɔːlz] [aʊt] [ɪn][dʒɔɪ] ,

In	**ruin**	**,**	**poetry**	**calls**	**out**	**in**	**joy**	**,**
在	废墟	,	诗	呼叫	出去	在	喜悦	,

废墟之中，诗歌发出喜悦的呼喊。

['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['skætərɪŋ] [hænd] , [ðə; ðɪ] ['bɜːrstɪŋ] [pɑːd] ,

Being	**the**	**scattering**	**hand**	**,**	**the**	**bursting**	**pod**	**,**
存在	这	散射	手	,	这	爆发	荚	,

如同散落的手，如同爆裂的荚果，

[ðə; ðɪ] ['vɪktɪmz] [dʒɔɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ]['hoʊli] [fleɪm] ,

The	**victim's**	**joy**	**among**	**the**	**holy**	**flame**	**,**
这	受害者的	喜悦	之中	这	圣	火焰	,

受害者在圣火中的喜悦，

['gɑːdz] ['læftər] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʃætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

God's	**laughter**	**at**	**the**	**shattering**	**of**	**the**	**world**	**,**
神的	笑声	在	这	破碎	的	这	世界	,

上帝嘲笑世界的崩塌，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [dʒɔɪ] [lɑːfs] [aʊt] [ænd; ənd] [wiːps] [ænd; ənd] [bɜːrn]

And	now	that	joy	laughs	out	and	weeps	and	burns
和	现在	那	喜悦	笑声	出去	和	哭泣	和	烧伤

而如今，那喜悦又欢笑又哭泣，又燃烧。

[ɑːn] [ðiːz] [ber] [steps] .

On	these	bare	steps	.
在	这些	裸	步骤	.

在这简陋的台阶上。

['ɑːriːəz] .

Arias	.
咏叹调	.

咏叹调。

[oʊ]['mæstər] , [duː][nɑːt][daɪ] .

O	Master	,	do	not	die	.
哦	掌握	,	做	不是	死	.

主啊，您不要死。

[[θriː] [men] [kʌm] [ɪn] .

[	Three	men	come	in	.
[	三	男人	来	在	.

三个男人走了进来。

['ʃiːn] [ænd; ənd]['braɪən] , [oʊld][men] ['kæriɪŋ] ['bæskɪt][wɪð; wɪθ] [fuːd] , [ænd; ənd] ['meɪər] [ʌv; əv][kɪn'vɑːrə] .

Cian	and	Brian	,	old	men	carrying	basket	with	food	,	and	Mayor	of	Kinvara	.
西安	和	布莱恩	,	老的	男人	携带	篮子	和	食物	,	和	市长	的	金瓦拉	.

Cian 和 Brian，两位提着装满食物的篮子的老人，以及金瓦拉市市长。

[ðeɪ] [stænd][æt; ət][ðə; ði][saɪd] ['lɪsnɪŋ] .

They	stand	at	the	side	listening	.
他们	站立	在	这	边	聆听	.

他们站在一旁倾听。

- .

Senias	.
-	.

塞尼亚斯。

['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ] ['juːsləs] ['ɑːrgjumənt] .

Trouble	him	with	no	useless	argument	.
麻烦	他	和	不	无用	争论	.

不要用无谓的争论来烦扰他。

[biː; bi]['saɪlənt] ; [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː]

Be	silent	;	there	is	nothing	we	can	do
是	沉默的	;	那里	是	没有什么	我们	能	做

保持沉默；我们无能为力。

[ɪk'sept] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [niːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Except	find	out	the	King	and	kneel	to	him
除了	寻找	出去	这	国王	和	下跪	到	他

除了找到国王并向他下跪之外，别无他法。

[ænd; ənd][beg]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] [raɪt] .

And	beg	our	ancient	right	.
和	求	我们的	古老的	正确的	.

并请求我们古老的权利。

[ðiːz] [θriː] [hæv; həv] [kʌm]

These	three	have	come
这些	三	有	来

这三个人来了

[tuː; tə] [seɪ] [wət'evər] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

To	say	whatever	we	could	say	and	more	,
到	说	任何	我们	可以	说	和	更多的	,

我们想说的还有很多，

[ænd; ənd] [fer] [æz; əz]['bædli] .

And	fare	as	badly	.
和	票价	作为	糟糕	.

结果同样糟糕。

[kʌm] , [bɔɪ] , [ðæts] [noʊ][juːz] ;

Come	,	boy	,	that's	no	use	;
来	,	男生	,	那就是	不	使用	;

孩子，这样做没用；

[[hiː; hi][lɪfts][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] .

[	He	lifts	the	Boy	up	.
[	他	电梯	这	男生	向上	.

他把男孩抱了起来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

If	it	seem	well	that	we	beseech	the	King	,
如果	它	似乎	出色地	那	我们	恳求	这	国王	,

如果我们觉得向国王祈求是合适的，

[leɪ] [daʊn] [jʊr; jər] [hɑːps] [ænd; ənd] ['trʌmpits] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz]

Lay	down	your	harps	and	trumpets	on	the	stones
莱	向下	你的	竖琴	和	小号	在	这	石头

把你们的竖琴和号角放在石头上

[ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['saɪləntli] .

In	silence	and	come	with	me	silently	.
在	沉默	和	来	和	我	默默	.

默默地，跟我默默走吧。

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] ['fʊtfɔːl] [ænd; ənd][baʊ; boʊ][ɔːl][jʊr; jər] ['hedz] ,

Come	with	slow	footfalls	and	bow	all	your	heads	,
来	和	慢的	脚步声	和	弓	全部	你的	头部	,

请放慢脚步，低头默哀。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊd] [hed] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mɔːrnər] [best] .

For	a	bowed	head	becomes	a	mourner	best	.
为了	一个	鞠躬	头	变成	一个	哀悼者	最好的	.

低垂的头颅才是哀悼者的最佳姿态。

[[ðeɪ] [leɪ][ðə; ði] [hɑːps] [ænd; ənd] ['trʌmpits] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [goʊ][aʊt] ['veri]

[	They	lay	the	harps	and	trumpets	down	one	by	one	and	then	go	out	very
[	他们	躺	这	竖琴	和	小号	向下	一	经过	一	和	然后	去	出去	非常

他们一个接一个地放下竖琴和号角，然后走出去。

['sɑːləmli] [ænd; ənd] ['sloʊli] , ['fɑːloʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

solemnly	and	slowly	,	following	one	another	.
庄严地	和	缓慢地	,	下列的	一	其他	.

庄严而缓慢地，彼此跟随。

['ʃiːn] .

Cian	.
西安	.

西安。

[lets] [ʃoʊ] [ðə; ði] [fuːd] [ðæts] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .

Let's	show	the	food	that's	in	the	basket	.
我们来吧	展示	这	食物	那就是	在	这	篮子	.

让我们来看看篮子里的食物。

['meɪər] .
Mayor **.**
市长 .

市长。

[[huː] ['kæriz] [æn; ən] ['ɑːgəm] [stɪk] .]
[**Who** **carries** **an** **Ogham** **stick** **.** **]**
[WHO 携带 一个 奥甘字母 戳 .]

[谁拿着一根奥甘棍？]

[noʊ] ,
No **,**
不 ,

不，

[aɪ][mʌst; məst][get] [θruː] [maɪ] [spiːtʃ] [ɔːr] [aɪl] [fər'get][ˌaɪ 'tiː] ;
I **must** **get** **through** **my** **speech** **or** **I'll** **forget** **it** **;**
我 必须 得到 通过 我的 演讲 或者 患病的 忘记 它 ;

我必须把演讲稿讲完，否则我会忘记。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['hiːd] [iːt]
Besides **,** **there** **is** **no** **reason** **why** **he'd** **eat**
除了 , 那里 是 不 原因 为什么 他会 吃

此外，他也没有理由吃东西。

[tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [maɪ]['riːz(ə)nz] .
Till **he** **has** **heard** **my** **reasons** **.**
直到 他 有 听到 我的 原因 .

直到他听完我的理由。

['ʃiːn] .
Cian **.**
西安 .

西安。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər]
It **were** **better**
它 是 更好的

那样会更好

[tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] ,
To **show** **what** **we** **have** **brought** **him** **in** **the** **basket** **,**
到 展示 什么 我们 有 带来 他 在 这 篮子 ,

为了展示我们给他带了什么，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [laɪkt]
For **we** **have** **nothing** **that** **he** **has** **not** **liked**
为了 我们 有 没有什么 那 他 有 不是 喜欢

因为我们拥有的一切都是他所喜爱的。

[frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] .
From **boyhood** **.**
从 童年 .

从孩提时代起。

['braɪən] .
Brian **.**
布莱恩 .

布莱恩。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [brɔːt] [kɪŋz] - [fuːd]
For **we** **have** **not** **brought** **kings** **'** **food**
为了 我们 有 不是 带来 国王 - 食物

因为我们带来的并非君王的食物。

[ðæts] [kʊkt] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd]['noʊbɑːdi] .

That's	cooked	for	everybody	and	nobody	.
那就是	煮熟	为了	大家	和	无人	.

那是为所有人做的，又好像谁也没做成。

['meɪər] .

Mayor	.
市长	.

市长。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['ʃoʊɪŋ] [raɪt] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

You	are	not	showing	right	respect	to	me	,
你	是	不是	显示	正确的	尊重	到	我	,

你没有给予我应有的尊重。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][kɪn'vɑːrə] , [wen] [juː; jʊ] [wɪʃ]

Or	to	the	people	of	Kinvara	,	when	you	wish
或者	到	这	人们	的	金瓦拉	,	什么时候	你	希望

或者，当你愿意的时候，向金瓦拉的人们致意。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['mesɪdʒ] .

That	something	else	should	come	before	my	message	.
那	某物	别的	应该	来	前	我的	信息	.

应该先处理其他事情，然后再说我的信息。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?

What	brings	you	here	?
什么	带来	你	这里	?

你来这里做什么?

[aɪ]['nevər] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	never	sent	for	you	.
我	绝不	发送	为了	你	.

我从来没派人来找过你。

['ʃiːn] .

Cian	.
西安	.

西安。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['fæmɪʃɪŋ] , [hiː; hi] [lʊks] [soʊ] [peɪl] .

He	must	be	famishing	,	he	looks	so	pale	.
他	必须	是	饥饿	,	他	看起来	所以	苍白	.

他一定饿坏了，脸色苍白得吓人。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get][ðə; ði] [fuːd] [aʊt][fɜːrst] .

We	had	better	get	the	food	out	first	.
我们	有	更好的	得到	这	食物	出去	第一的	.

我们最好先把食物拿出来。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

I	tell	you	,
我	告诉	你	,

我告诉你，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] [best] .

That	we	have	brought	the	things	he	likes	the	best	.
那	我们	有	带来	这	事物	他	点赞	这	最好的	.

我们带来了他最喜欢的东西。

['meɪər] .
Mayor .
市长 .

市长。

[noʊ] , [noʊ] ; [aɪ] [lɔːst] [ə; eɪ] [wɜːrd] [æt; ət] ['evri] [krɔːs] [roʊd]
No , no ; I lost a word at every cross road
不 , 不 ; 我 丢失的 一个 单词 在 每一个 叉 路

不，不；我在每个十字路口都丢了一个字。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ]
And maybe if I do not speak it now
和 或许 如果 我 做 不是 说话 它 现在

也许如果我现在不说出来的话

[aɪl] [hæv; həv] [fər'gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll have forgot it .
患病的 有 忘了 它 .

我肯定已经忘了。

['ʃiːn] .
Cian .
西安 .

西安。

[wel] , [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Well , out with it quickly .
出色地 , 出去 和 它 迅速地 .

快点说吧。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[waɪ] , [wɒts] [ðɪs] ['fʊləri] ?
Why , what's this foolery ?
为什么 , 是什么 这 愚蠢 ?

这都什么乱七八糟的?

['meɪər] .
Mayor .
市长 .

市长。

[noʊ] ['fʊləri] ;
No foolery ;
不 愚蠢 ;

别胡闹;

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] , [best] [bɔːrn] ['taʊnzmən]
A message from the richest , best born townsman
一个 信息 从 这 最富有的 , 最好的 出生 镇民

来自镇上最富有、出身最好的居民的信息

[ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [taʊn] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [eɪdʒd] ['fɑːðər] .
Of your own town , and from your aged father .
的 你的 自己的 镇 , 和 从 你的 老年人 父亲 .

来自你的家乡，来自你年迈的父亲。

['ʃiːn] .
Cian .
西安 .

西安。

[rʌn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [fuːd] .

Run	**through**	**it**	**while**	**I**	**am**	**getting**	**out**	**the**	**food**	**.**
跑步	通过	它	尽管	我	是	获得	出去	这	食物	.

趁我拿出食物的功夫，你先过一遍。

['meɪər] .

Mayor	**.**
市长	.

市长。

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [bɪˈgɪn] ?

How	**was**	**I**	**to**	**begin**	**?**
如何	曾是	我	到	开始	?

我该如何开始呢?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wɜːrd]

What	**was**	**the**	**word**
什么	曾是	这	单词

那个词是什么?

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] ['meməri] ?

That	**was**	**to**	**keep**	**it**	**in**	**my**	**memory**	**?**
那	曾是	到	保持	它	在	我的	记忆	?

那是为了让我记住它吗?

[weɪt] , [aɪ][hæv; həv] [nɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [ðɪs] ['ɑːgəm] [stɪk] .

Wait	**,**	**I**	**have**	**notched**	**it**	**on**	**this**	**Ogham**	**stick**	**.**
等待	,	我	有	缺口	它	在	这	奥甘字母	戳	.

等等，我已经把它刻在这根奥甘木棍上了。

“ [tʃiːf] ['poʊət] , ”

“	**Chief**	**poet**	**,**	**”**
“	首席	诗人	,	”

“首席诗人，”

“ ['aɪərlənd] , ”

“	**Ireland**	**,**	**”**
“	爱尔兰	,	”

“爱尔兰，”

“ ['taʊnzmən] ” ; [ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] .

“	**Townsman**	**”**	**;**	**that**	**is**	**it**	**.**
“	镇民	”	;	那	是	它	.

“镇民”；就叫这个名字。

[tʃiːf] ['poʊət][ʌv; əv]['aɪərlənd] , [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] ['trʌb(ə)l]

Chief	**poet**	**of**	**Ireland**	**,**	**when**	**we**	**heard**	**that**	**trouble**
首席	诗人	的	爱尔兰	,	什么时候	我们	听到	那	麻烦

爱尔兰首席诗人，当我们听到那个麻烦时

[hæd; həd] [kʌm] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərlənd]

Had	**come**	**between**	**you**	**and**	**the**	**King**	**of**	**Ireland**
有	来	之间	你	和	这	国王	的	爱尔兰

这曾是你和爱尔兰国王之间的阻碍。

[ˌaɪ ˈtiː] [plʌndʒd] [ˌjuː ˈes][ɪn] [diːp] ['sɑːroʊ] , [pɑːrt][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

It	**plunged**	**us**	**in**	**deep**	**sorrow**	**,**	**part**	**for**	**you**	**,**
它	暴跌	我们	在	深的	悲哀	,	部分	为了	你	,

这让我们陷入深深的悲痛之中，一部分是为你，

['aʊər; ɑːr] ['ɑːnɚd] ['taʊnzmən] , [pɑːrt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [taʊn] .

Our	**honoured**	**townsman**	**,**	**part**	**for**	**our**	**good**	**town**	**.**
我们的	荣幸	镇民	,	部分	为了	我们的	好的	镇	.

我们尊敬的镇民，为我们美好的小镇做出了贡献。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['frendli] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

The	King	was	said	to	be	most	friendly	to	us	,
这	国王	曾是	说	到	是	最多	友好的	到	我们	,

据说国王对我们非常友好。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['riːz(ə)nz] , [æz; əz] [juːl] [ˌrekə'lekt] ,

And	we	had	reasons	,	as	you'll	recollect	,
和	我们	有	原因	,	作为	你会	追忆	,

你应该还记得，我们当时是有原因的。

[fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv]

For	thinking	that	he	was	about	to	give
为了	思维	那	他	曾是	关于	到	给

因为他以为他即将给予

[ðoʊz] ['greɪzɪŋ] [lændz]['ɪnlənd][wiː; wi][soʊ] [mʌtʃ] [niːd] ,

Those	grazing	lands	inland	we	so	much	need	,
那些	放牧	土地	内陆	我们	所以	很多	需要	,

我们非常需要的那些内陆牧场，

['biːɪŋ] [pɪntʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːks] .

Being	pinched	between	the	water	and	the	rocks	.
存在	捏	之间	这	水	和	这	岩石	.

被夹在水和岩石之间。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['frendlinəs] ['biːɪŋ] [ɪl] [rɪ'peɪd]

But	now	his	friendliness	being	ill	repaid
但	现在	他的	友善	存在	患病的	已偿还

但如今他的友善却未得到应有的回报。

[wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [taʊn] [get] ['nʌθɪŋ] .

Will	be	turned	from	us	and	our	town	get	nothing	.
将要	是	转向	从	我们	和	我们的	镇	得到	没有什么	.

他们会抛弃我们，我们的小镇将一无所获。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] — [aɪl] [faɪnd][ðə; ði][wɜːrd]

But	there	was	something	else	—	I'll	find	the	word
但	那里	曾是	某物	别的	—	患病的	寻找	这	单词

但还有一件事——我去找找那个词。

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['meməri] .

That	was	to	keep	it	in	my	memory	.
那	曾是	到	保持	它	在	我的	记忆	.

那是为了让我记住这件事。

“ [praɪd] ” — [ðæts] [ðə; ði][wɜːrd] , — [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [θɪŋk] ,

“	Pride	”	—	that's	the	word	,	—	we	would	not	have	you	think	,
“	自豪	”	—	那就是	这	单词	,	—	我们	会	不是	有	你	思考	,

“骄傲”——就是这个词——我们不想让你这么想，

['weɪti] [æz; əz] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ,

Weighty	as	these	considerations	are	,
重	作为	这些	考虑因素	是	,

尽管这些因素非常重要，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['weɪti] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz]

That	they	have	been	as	weighty	in	our	minds
那	他们	有	到过	作为	重	在	我们的	思想

它们在我们心中一直占据着重要的位置。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər] [ðæt] [wʌn][wiː; wi] [teɪk] [mʌtʃ] [praɪd][ɪn] ,

As	our	desire	that	one	we	take	much	pride	in	,
作为	我们的	欲望	那	一	我们	拿	很多	自豪	在	,

我们渴望拥有一个让我们引以为豪的.....

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ,

A	man	who	has	been	an	honour	to	our	town	,
一个	男人	WHO	有	到过	一个	荣誉	到	我们的	镇	,

他是我们小镇的骄傲，

[ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd]['prɑːspər] , ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ]

Should	live	and	prosper	,	therefore	we	beseech	you
应该	居住	和	繁荣	,	所以	我们	恳求	你

因此，我们恳求您，愿您生存繁荣。

[tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][noʊ]['moʊmənt] ,

To	give	way	in	a	matter	of	no	moment	,
到	给	方式	在	一个	事情	的	不	片刻	,

瞬间让步，

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mɪr] ['sentɪmənt] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

A	matter	of	mere	sentiment	,	a	trifle	,
一个	事情	的	仅仅	情绪	,	一个	琐事	,

仅仅是情感上的问题，一件小事而已。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] ['aʊər; ɑːr][praɪd][ɪn][juː; jʊ] .

That	we	may	always	keep	our	pride	in	you	.
那	我们	可能	总是	保持	我们的	自豪	在	你	.

愿我们永远为你感到骄傲。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[ðer; ðər][praɪd] , [ðer; ðər][praɪd] , [wʌt] [duː] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][praɪd] ?

Their	pride	,	their	pride	,	what	do	they	know	of	pride	?
他们的	自豪	,	他们的	自豪	,	什么	做	他们	知道	的	自豪	?

他们的骄傲，他们的骄傲，他们懂什么叫骄傲?

[maɪ]['pjuːp(ə)lz][duː][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [beg]

My	pupils	do	not	know	it	,	for	they	beg
我的	学生	做	不是	知道	它	,	为了	他们	求

我的学生们并不知道，因为他们乞求

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvər] [wʌt] [ɪz] [ðerz] [baɪ] [raɪt] ,

From	the	King's	favour	what	is	theirs	by	right	,
从	这	国王学院	偏爱	什么	是	他们的	经过	正确的	,

他们从国王那里得到的，本应属于他们的东西，

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][men] , [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [meɪd] [soʊ] [wiːk]

And	how	can	men	,	that	God	has	made	so	weak
和	如何	能	男人	,	那	上帝	有	制成	所以	虚弱的

上帝造的人如此软弱，他们又怎能如此呢?

[ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz] ['feɪvər] ['evri] [deɪ] ,

They	need	a	rich	man's	favour	every	day	,
他们	需要	一个	富有的	男人的	偏爱	每一个	天	,

他们每天都需要富人的恩惠。

[noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][praɪd] ?

Know	anything	of	pride	?
知道	任何事物	的	自豪	?

你懂骄傲吗?

['ʃiːn] .

Cian	.
西安	.

西安。

[[tuː; tə] ['meɪər] .]
[To Mayor .]
[到 市长 .]

[致市长。]

[juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən][ˌaɪ 'tiː] ['rɔːŋli] .
You have spoken it wrongly .
你 有 说 它 错 .

你说错了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ðə; ði]['kæt(ə)l]['daɪɪŋ] .
You have forgotten something out of it about the cattle dying .
你 有 被遗忘的 某物 出去 的 它 关于 这 牛 垂死 .

你漏掉了关于牛死亡的那部分内容。

['meɪər] .
Mayor .
市长 .

市长。

['meɪbi] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ə'weɪ] ,
Maybe you do not know , being much away ,
或许 你 做 不是 知道 , 存在 很多 离开 ,

也许你并不知情，因为你离得很远。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][daɪd][læst]['wɪntər]
How many of our cattle died last winter
如何 许多 的 我们的 牛 死亡 最后的 冬天

去年冬天我们有多少头牛死了

[frʌm; frəm] ['lækɪŋ] [græs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪknəs]
From lacking grass , and that there was much sickness
从 缺乏 草 , 和 那 那里 曾是 很多 疾病

由于缺乏牧草，而且疾病肆虐

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pʊr] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɔːlt] [fɪʃ]
Because the poor had nothing but salt fish
因为 这 贫穷的 有 没有什么 但 盐 鱼

因为穷人除了咸鱼什么也没有。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] .
To live upon .
到 居住 之上 .

赖以生存。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔːl] [keɪm] [aʊt]
The people all came out
这 人们 全部 来了 出去

人们都出来了

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɔːz] [æz; əz][aɪ] [went] [baɪ] .
And stood about the doors as I went by .
和 站立 关于 这 门 作为 我 去 经过 .

我经过时，他们就站在门口附近。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
What would you have of me ?
什么 会 你 有 的 我 ?

你想要我做什么?

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][bɔːrn][æt; ət][læst]

For	there	are	men	that	shall	be	born	at	last
为了	那里	是	男人	那	将	是	出生	在	最后的

因为终有一天，会有人降生。

[ænd; ənd][faɪnd] [swiːt] ['nɜːrtʃər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['vɔɪsɪz]

And	find	sweet	nurture	that	they	may	have	voices
和	寻找	甜的	培育	那	他们	可能	有	声音

并找到甜蜜的滋养，让他们拥有表达的权利。

['iːv(ə)n][ɪn]['æŋgər][laɪk][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] [hɑːps] .

Even	in	anger	like	the	strings	of	harps	.
甚至	在	愤怒	喜欢	这	字符串	的	竖琴	.

即使在愤怒中，也像竖琴的琴弦一样颤动。

[jet] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][bɔːrn][tuː; tə]['mædʒəsti]

Yet	how	could	they	be	born	to	majesty
然而	如何	可以	他们	是	出生	到	威严

然而，他们怎能生来就是君主呢?

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [meɪd] [ðə; ði]['goʊldən]['kreɪd(ə)l] ?

If	I	had	never	made	the	golden	cradle	?
如果	我	有	绝不	制成	这	金的	摇篮	?

如果我从未制作过那金色的摇篮呢?

['meɪər] .

Mayor	.
市长	.

市长。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

“ ['fɑːðər] ” — “ ['mʌðər] ” ; [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ;

“	Father	”	—	“	Mother	”	;	that	is	it	;
“	父亲	”	—	“	母亲	”	;	那	是	它	;

"父亲"——"母亲"；仅此而已；

[jʊr; jər]['fɑːðər] [sendz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .

Your	father	sends	this	message	.
你的	父亲	发送	这	信息	.

你父亲发来了这条信息。

['ʃiːn] .

Cian	.
西安	.

西安。

[hiː; hi][ɪz] ['lɪsnɪŋ] .

He	is	listening	.
他	是	聆听	.

他在听。

['meɪər] .

Mayor	.
市长	.

市长。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][oʊld][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [juː; jʊ] ,

He	says	that	he	is	old	and	that	he	needs	you	,
他	说道	那	他	是	老的	和	那	他	需求	你	,

他说他年纪大了，需要你。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]

And	that	the	people	will	be	pointing	at	him
和	那	这	人们	将要	是	指向	在	他

人们会指责他

[ænd; ənd][hiː; hi][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft][ʌp][hɪz; ɪz] [hed]

And	he	not	able	to	lift	up	his	head
和	他	不是	有能力的	到	举起	向上	他的	头

他无法抬起头。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][tɜːrn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvər] [ə'weɪ] .

If	you	should	turn	the	King's	favour	away	.
如果	你	应该	转动	这	国王学院	偏爱	离开	.

如果你辜负了国王的恩宠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [juː; jʊ] [wel] ,

And	he	adds	to	it	,	that	he	cared	you	well	,
和	他	添加	到	它	,	那	他	关心	你	出色地	,

他还补充说，他很关心你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [its] [raɪt]

And	you	in	your	young	age	,	and	that	it's	right
和	你	在	你的	年轻的	年龄	,	和	那	它是	正确的

而你正值青春年华，这才是正确的。

[ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ker] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

That	you	should	care	him	now	.
那	你	应该	关心	他	现在	.

你现在应该关心他。

['ʃiːn] .

Cian	.
西安	.

西安。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk]

And	when	he	spoke
和	什么时候	他	辐

当他说话时

[hiː; hi][kraɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['stɪfnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊnz]

He	cried	because	the	stiffness	of	his	bones
他	哭	因为	这	刚性	的	他的	骨头

他哭了，因为他的骨头僵硬。

[pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] .

Prevented	him	from	coming	.
阻止	他	从	未来	.

阻止他过来。

['meɪər] .

Mayor	.
市长	.

市长。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['mʌðər]

But	your	mother
但	你的	母亲

但是你妈妈

[hæz; həz][sent][noʊ] ['mesɪdʒ] , [fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər]

Has	sent	no	message	,	for	when	they	had	told	her
有	发送	不	信息	,	为了	什么时候	他们	有	讲述	她

她没有发来任何消息，因为当他们告诉她的时候

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

The	way	it	is	between	you	and	the	King
这	方式	它	是	之间	你	和	这	国王

你和国王之间的关系。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王的门槛；以及贝利的海滩(The King's Threshold; and On Baile's Strand)

[ʃiː; ʃi] [sed] ， “ [noʊ] ['mesɪdʒ] [kæn; kən][duː] ['eni] [gʊd] ，
She said , “ No message can do any good ,
她 说 ，“ 不 信息 能 做 任何 好的 ，

她说：“任何信息都无济于事。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][send][ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] ;
He will not send the answer that you want ;
他 将要 不是 发送 这 回答 那 你 想 ；

他不会给你想要的答案；

[wiː; wi] ['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm] ， ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ˌɪn'dɔːrz] ，
We cannot change him , ” and she went indoors ,
我们 不能 改变 他 ，” 和 她 去 室内 ，

“我们改变不了他，”说完，她便进屋了。

[leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][bed][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs]
Lay down upon her bed and turned her face
莱 向下 之上 她 床 和 转向 她 脸

她躺在床上，转过脸去

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .
Out of the light .
出去 的 这 光 .

远离光线。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [jʊr; jər] ['fɑːðər]
And thereupon your father
和 于是 你的 父亲

于是，你的父亲

[sed] ， “ [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sendz]
Said , “ Tell him how she is , and that she sends
说 ，“ 告诉 他 如何 她 是 ， 和 那 她 发送

他说：“告诉他她的情况，以及她派人来的。”

[noʊ] ['mesɪdʒ] .
No message .
不 信息 .

没有消息。

” [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
” I have nothing more to say .
” 我 有 没有什么 更多的 到 说 .

我没什么要说的了。

['ʃiːn] [ænd; ənd]['braɪən] , [juː; jʊ][kæn; kən][set] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] .
Cian and Brian , you can set out the food .
西安 和 布莱恩 ， 你 能 放 出去 这 食物 .

Cian 和 Brian，你们可以摆放食物了。

[[hiː; hi][sɪts] [daʊn] [ɑːn] [steps] .
[He sits down on steps .
[他 坐着 向下 在 步骤 .

他坐在台阶上。

['ʃɑːnˌkæn] [ɪz]['saɪlənt] .
Seanchan **is** **silent** **.**
肖恩坎 是 沉默的 .

西恩昌沉默不语。

['meɪər] .
Mayor **.**
市长 .

市长。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn]
I **have** **a** **horse** **waiting** **outside** **the** **town**
我 有 一个 马 等待 外部 这 镇

我在镇外等着一匹马。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][hoʊm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərz] [weɪt]
To **bring** **me** **home** **,** **and** **all** **the** **neighbours** **wait**
到 带来 我 家 , 和 全部 这 邻居 等待

带我回家，所有邻居都在等着

[jʊr; jər] ['ænsər] .
Your **answer** **.**
你的 回答 .

您的答案。

[wʌt] ['ænsər] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [brɪŋ] ?
What **answer** **am** **I** **to** **bring** **?**
什么 回答 是 我 到 带来 ?

我该如何作答?

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[gɪv] [ðem; ðəm][maɪ] ['ænsər] — [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ænsər] :
Give **them** **my** **answer** **—** **no** **,** **I** **have** **no** **answer** **:**
给 他们 我的 回答 — 不 , 我 有 不 回答 :

把我的答案告诉他们——不，我没有答案:

[maɪ] ['mʌðər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
My **mother** **knew** **it** **.**
我的 母亲 知道 它 .

我母亲知道这件事。

['meɪər] .
Mayor **.**
市长 .

市长。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn]
Maybe **you** **have** **forgotten**
或许 你 有 被遗忘的

也许你已经忘记了

[ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [fiːldz] [ɑːr; ər][soʊ] [hiːpt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [stoʊnz]
That **all** **our** **fields** **are** **so** **heaped** **up** **with** **stones**
那 全部 我们的 字段 是 所以 堆积如山 向上 和 石头

我们所有的田地里都堆满了石头。

[ðæt] [ðə; ði][goʊts] ['fæmɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['moʊər] [moʊ]
That **the** **goats** **famish** **,** **and** **the** **mowers** **mow**
那 这 山羊 挨饿 , 和 这 割草机 刈

山羊挨饿，割草机割草

[wɪð; wɪθ] [naɪvz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæf] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es] — —
With knives , and that the King half promised us — —
和 刀具 , 和 那 这 国王 一半 承诺 我们 — —

带着刀，还有国王曾半许诺给我们的——

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[θrʌst] [ðæt] [oʊld] [kloʊk] [ʌv; əv] [jɔːrz] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [maʊθ]
Thrust that old cloak of yours into your mouth
推力 那 老的 披风 的 你的 进入 你的 嘴

把你的旧斗篷塞进嘴里。

[tɪl] [its] [dʌn] ['gæbəlɪŋ] .
Till it's done gabbling .
直到 它是 完毕 喋喋不休 .

直到它停止喋喋不休。

['meɪər] .
Mayor .
市长 .

市长。

[bʌt; bət] — —
But — —
但 — —

但 -

['ʃiːn] .
Cian .
西安 .

西安。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] ;
You have said enough ;
你 有 说 足够的 ;

你已经说得够多了；

[aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
I knew that you would never speak it right .
我 知道 那 你 会 绝不 说话 它 正确的 .

我知道你永远也说不好。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [noʊ] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [noʊ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊn] ,
Our mothers know us , they know us to the bone ,
我们的 母亲们 知道 我们 , 他们 知道 我们 到 这 骨 ,

我们的母亲了解我们，她们对我们了如指掌。

[ðeɪ] [nuː] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [bɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ]
They knew us before birth , and that is why
他们 知道 我们 前 出生 , 和 那 是 为什么

他们在我们出生前就认识我们，这就是原因。

[ðeɪ] [noʊ] [ˌjuː 'es] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['swiːtˌhɑːts]
They know us even better than the sweethearts
他们 知道 我们 甚至 更好的 比 这 甜心们

他们甚至比情侣们更了解我们。

[ə'pɑːn] [huːz] [brests] [wiː; wi][hæv; həv][leɪn] .

Upon	whose	breasts	we	have	lain	.
之上	谁	乳房	我们	有	莱恩	.

我们曾躺在他的胸膛上。

['braɪən] .

Brian	.
布莱恩	.

布莱恩。

[wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [jʊr; jər] ['ɑːnər]

We	have	brought	your	honour
我们	有	带来	你的	荣誉

我们已为您带来荣誉

[ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði][best] ,

The	food	that	you	have	always	liked	the	best	,
这	食物	那	你	有	总是	喜欢	这	最好的	,

你一直以来最喜欢的食物，

[jʌŋ] ['pɪdʒɪns] [frʌm; frəm][kɪn'vɑːrə] , [ænd; ənd] ['wɔːtərkres]

Young	pigeons	from	Kinvara	,	and	watercress
年轻的	鸽子	从	金瓦拉	,	和	西洋菜

来自金瓦拉的幼鸽和西洋菜

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðæts] [baɪ][ðə; ði]['blesɪd; blest] [wel] ,

Out	of	the	stream	that's	by	the	blessed	well	,
出去	的	这	溪流	那就是	经过	这	蒙福	出色地	,

从圣井旁的小溪里，

[ænd; ənd] [dʌls] [frʌm; frəm]['dʊræs] .

And	dulse	from	Duras	.
和	海藻	从	杜拉斯	.

还有来自杜拉斯的红藻。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [dʌls] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] ,

Here	is	the	dulse	,	your	honour	,
这里	是	这	海藻	,	你的	荣誉	,

法官大人，这是红藻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hoʊlsəm] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

It	is	wholesome	,	and	has	the	good	taste	of	the	sea	.
它	是	健康	,	和	有	这	好的	品尝	的	这	海	.

它营养丰富，而且有浓郁的海味。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[oʊ]['braɪən] , [juː; jʊ] [wʊd] [spred] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

O	Brian	,	you	would	spread	the	table	for	me
哦	布莱恩	,	你	会	传播	这	桌子	为了	我

哦，布莱恩，你会为我摆好桌子的。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ;

As	you	would	spread	it	when	I	was	in	my	childhood	;
作为	你	会	传播	它	什么时候	我	曾是	在	我的	童年	;

就像你小时候散播的那样；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæts] ['fɪnɪʃt] .

But	all	that's	finished	.
但	全部	那就是	完成的	.

但这一切都结束了。

['meɪər] .
Mayor .
市长 .

市长。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ker]
I knew he would not care
我 知道 他 会 不是 关心

我知道他不会在意

[fɔːr; fər] ['kʌntri] [θɪŋz] [naʊ] [ðæt] ['hiːz] [groʊn] [ə'kʌstəmd]
For country things now that he's grown accustomed
为了 国家 事物 现在 那 他是 生长 习惯

现在他已经习惯了乡村生活。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɪʃɪz] .
To the King's dishes .
到 这 国王学院 菜肴 .

献给国王的佳肴。

[aɪ][toʊld]['braɪən] [tuː]
I told Brian too
我 讲述 布莱恩 也

我也告诉了布莱恩。

['hiːd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][peɪnz][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
He'd have his pains for nothing .
他会 有 他的 疼痛 为了 没有什么 .

他会白白承受这一切痛苦。

[bʌt; bət] ['hiːz] [oʊld] .
But he's old .
但 他是 老的 .

但他年纪大了。

[[goʊz] ['oʊvər][tuː; tə] ['teɪbl] [æt; ət] [raɪt] .
[Goes over to table at right .
[去 超过 到 桌子 在 正确的 .

[走到右边的桌子旁。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] ['ʃiːn] [ænd; ənd]['braɪən][ɑːr; ər][ɪn][veɪn] ['ɔːfərɪŋ] ['ʃɑːnˌkæn] [fuːd] .
While he is speaking Cian and Brian are in vain offering Seanchan food .
尽管 他 是 请讲 西安 和 布莱恩 是 在 徒劳 提供 肖恩坎 食物 .

在他说话的时候，Cian 和 Brian 徒劳地给 Seanchan 送食物。

[ænd; ənd] [wʌt] ['dɪʃɪz] !
And what dishes !
和 什么 菜肴 !

菜品真是太棒了!

['venɪsnˌ'venɪzn][frʌm; frəm] [sliːv] -
Venison from Slieve Echtge
鹿肉 从 斯利夫 -

来自斯利夫埃赫特格的鹿肉

['fætnd] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [menz][krɑːps] ; [fleʃ] [ʌv; əv][waɪld][pɪg] ;
Fattened with poor men's crops ; flesh of wild pig ;
肥胖的 和 贫穷的 男士 农作物 ; 肉 的 荒野 猪 ;

用穷人的庄稼养肥的；野猪肉；

[nɑːt][fæt][nɔːr] [liːn] , [bʌt; bət] ['striːki] [ænd; ənd] [raɪt] [wel] [kjʊr] ;
Not fat nor lean , but streaky and right well cured ;
不是 胖的 也不 倾斜 , 但 条纹状的 和 正确的 出色地 治愈 ;

不肥也不瘦，而是有条纹，而且腌制得很好；

[bred] [ðæts] [ðə; ði] ['waɪtɪst] [ðæt] [aɪv] ['evər] [siːn] .
Bread that's the whitest that I've ever seen .
面包 那就是 这 最白 那 我已经 曾经 已见 .

这是我见过的最白的面包。

['ʃiːn] .
Cian .
西安 .

西安。

[jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [iːt] .
You're in the right , you're in the right , he will not eat .
你是 在 这 正确的 , 你是 在 这 正确的 , 他 将要 不是 吃 .

你是对的，你是对的，他不会吃的。

[['pɔːrɪŋ] [waɪn]['ɪntuː][kʌp] .
[Pouring wine into cup .
[浇注 葡萄酒 进入 杯子 .

将酒倒入杯中。

['meɪər] .
Mayor .
市长 .

市长。

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][waɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [streŋθ] [tuː; tə] [iːt] .
Bring him some wine , it will give him strength to eat .
带来 他 一些 葡萄酒 , 它 将要 给 他 力量 到 吃 .

给他拿些酒来，这样他才有力吃饭。

[['braɪən] [brɪŋz] [waɪn]['oʊvər] [tɔːrdz] ['ʃɑːnˌkæn] .
[Brian brings wine over towards Seanchan .
[布莱恩 带来 葡萄酒 超过 向 肖恩坎 .

布莱恩端着酒走向肖恩昌。

[noʊ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] ['meri] ,
No wonder if the King is proud and merry ,
不 想知道 如果 这 国王 是 自豪的 和 欢乐 ,

难怪国王会感到骄傲和快乐。

[ænd; ənd] [kiːps] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [wen] ['iːv(ə)n][aɪ]
And keeps all day in the saddle , when even I
和 保持 全部 天 在 这 鞍 , 什么时候 甚至 我

而且他整天都骑在马鞍上，即使我

[ˌeɪ 'em] [wel] - [naɪ] ['drʌŋkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Am well - nigh drunken with the odour of it ,
是 出色地 - 夜 醉 和 这 气味 的 它 ,

我几乎被它的气味熏醉了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [derd] — [aɪ] [der] [nɑːt] .
And if I dared — I dare not .
和 如果 我 敢于 — 我 敢 不是 .

就算我敢——我也不敢。

['ʃiːn] .
Cian .
西安 .

西安。

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] .
Drink it , sir .
喝 它 , 先生 .

先生，喝吧。

['braɪən] .
Brian .
布莱恩 .

布莱恩。

[drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] .
Drink **a** **few** **drops** .
喝 一个 很少 滴 .

喝几滴。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [oʊld][mæn] ,
Drink **it** **yourself** , **old** **man** ,
喝 它 你自己 , 老的 男人 ,

你自己喝吧，老头。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd][aɪ] ['deə'sei]
For **you** **have** **come** **a** **journey** , **and** **I** **daresay**
为了 你 有 来 一个 旅行 , 和 我 敢说

因为你跋山涉水而来，我敢说

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] [ə'pɑːn][ðə; ði][roʊd] .
You **did** **not** **eat** **or** **drink** **upon** **the** **road** .
你 做过 不是 吃 或者 喝 之上 这 路 .

你们在路上没有吃东西，也没有喝水。

['ʃiːn] .
Cian .
西安 .

西安。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [jʊr; jər] ['ɑːnɚz] ['θɜːrsti] ?
How **can** **I** **drink** **it** **when** **your** **honour's** **thirsty** **?**
如何 能 我 喝 它 什么时候 你的 荣誉的 渴 ?

阁下口渴了，我怎能喝得下这水?

[[hiː; hi] ['ɔfɚz] [kʌp] [ə'gen] .
[**He** **offers** **cup** **again** .
[他 优惠 杯子 再次 .

他再次递上杯子。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['haʊshoʊld] [kʌmz] [ɪn] .
The **King's** **Household** **comes** **in** .
这 国王学院 家庭 来 在 .

国王的侍从们进来了。

['tʃeɪmbərlɪn] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [stɑːf] , [ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ə; eɪ] [mʌŋk] , [tuː] ['leɪdiz] ,
Chamberlain **with** **long** **staff** , **a** **Soldier** , **a** **Monk** , **two** **Ladies** ,
管家 和 长的 职员 , 一个 士兵 , 一个 僧 , 二 女士们 ,

侍从长（手持长杖）、一名士兵、一名僧侣、两位女士

['fɑːloʊd] [baɪ] ['kriplz] [huː] [beg][frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪdiz] , [huː] [kiːp] [kloʊz] [tə'geðər] [æt; ət] [raɪt] ,
followed **by** **Cripples** **who** **beg** **from** **the** **ladies** , **who** **keep** **close** **together** **at** **right** ,
随后 经过 残疾人 WHO 求 从 这 女士们 , WHO 保持 关闭 一起 在 正确的 ,

接着是向女士们乞讨的残疾人，她们聚集在右侧。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .
talking **to** **each** **other** **at** **intervals** .
说 到 每个 其他 在 间隔 .

隔一段时间互相交谈。

['soʊldʒər][goʊz]['oʊvər][tuː; tə]['meɪər] , [ænd; ənd][tɔːks][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Soldier	**goes**	**over**	**to**	**Mayor**	**,**	**and**	**talks**	**to**	**him**	**.**
士兵	去	超过	到	市长	,	和	会谈	到	他	.

士兵走到市长面前，和他交谈起来。

['tʃeɪmbərlɪn] .

Chamberlain	**.**
管家	.

管家。

[wel] , [hæv; həv][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [stɪl]

Well	**,**	**have**	**you**	**it**	**in**	**imagination**	**still**
出色地	,	有	你	它	在	想像力	仍然

嗯，你还在想象中看到它吗?

[tuː; tə][ˌoʊvər'θroʊ][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

To	**overthrow**	**the**	**dignity**	**of**	**the**	**King**	**,**
到	推翻	这	尊严	的	这	国王	,

为了推翻国王的尊严，

[ɔːr][ɪz][ðə; ði] [geɪm] ['fɪnɪʃt] ?

Or	**is**	**the**	**game**	**finished**	**?**
或者	是	这	游戏	完成的	?

游戏结束了吗?

[[ə; eɪ] [pɔːz] .

[	**A**	**pause**	**.**
[	一个	暂停	.

（停顿。）

[haʊ] ['meni] [deɪz]

How	**many**	**days**
如何	许多	天

多少天

[wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] ['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Will	**you**	**keep**	**up**	**this**	**quarrel**	**with**	**the**	**King**	**,**
将要	你	保持	向上	这	争吵	和	这	国王	,

你还要继续和国王争吵吗?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['nəublz][ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd][ɔːl]

With	**the**	**King's**	**nobles**	**and**	**myself**	**and**	**all**
和	这	国王学院	贵族	和	我	和	全部

与国王的贵族们、我以及所有人

['huːd] ['glædli][biː; bi][jʊr; jər] [frendz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [let][ðem; ðəm] ?

Who'd	**gladly**	**be**	**your**	**friends**	**if**	**you**	**would**	**let**	**them**	**?**
谁会	乐意	是	你的	朋友们	如果	你	会	让	他们	?

如果你愿意，谁会乐意成为你的朋友?

['soʊldʒər] .

Soldier	**.**
士兵	.

士兵。

[[huː] [hæz; həz] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['meɪər][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .]

[	**Who**	**has**	**been**	**speaking**	**to**	**Mayor**	**and**	**Servants**	**.**	**]**
[	WHO	有	到过	请讲	到	市长	和	仆人	.	]

[与市长和公务员交谈过的人。]

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ðæt] [sent][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪər]

Was	**it**	**you**	**that**	**sent**	**his**	**servants**	**and**	**the**	**Mayor**
曾是	它	你	那	发送	他的	仆人	和	这	市长

是你派他的仆人和市长去的吗?

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taʊn] [tuː; tə] ['wiːd(ə)l] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][laɪf] ?

Of	his	own	town	to	wheedle	him	into	life	?
的	他的	自己的	镇	到	哄骗	他	进入	生活	?

用他自己的家乡来哄他活下去?

['tʃeɪmbərlɪn] .

Chamberlain	.
管家	.

管家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .

It	was	the	King	himself	.
它	曾是	这	国王	他自己	.

正是国王本人。

['soʊldʒər] .

Soldier	.
士兵	.

士兵。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] [waɪl]

Was	it	worth	our	while
曾是	它	值得	我们的	尽管

我们这么做值得吗?

[tuː; tə][hæv; həv][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['teɪbl]

To	have	got	rid	of	him	from	the	King's	table
到	有	得到	摆脱	的	他	从	这	国王学院	桌子

把他从国王的餐桌上赶走。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hjuːmər] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ?

If	he	is	to	be	humoured	and	made	much	of	?
如果	他	是	到	是	幽默	和	制成	很多	的	?

如果要取悦他并对他大加赞扬呢?

['tʃeɪmbərlɪn] .

Chamberlain	.
管家	.

管家。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['iːtn] [jet] , [ɔːl'ðoʊ]

It	seems	that	he	has	not	eaten	yet	,	although
它	似乎	那	他	有	不是	吃	然而	,	虽然

他似乎还没吃东西，尽管

['hiːz] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['dʌz(ə)n] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

He's	had	another	dozen	hours	of	hunger	.
他是	有	其他	打	小时	的	饥饿	.

他又饿了十二个小时。

['soʊldʒər] .

Soldier	.
士兵	.

士兵。

[ɪf] ['hiːz][soʊ][praʊd][ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] [ə; eɪ] [nek]

If	he's	so	proud	and	obstinate	a	neck
如果	他是	所以	自豪的	和	顽固	一个	脖子

如果他如此骄傲固执，那他的脖子

[aɪ'd][let][hɪm; ɪm] [stɑːrv] .

I'd	let	him	starve	.
ID	让	他	饿死	.

我会让他饿死。

[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

僧。

[pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [i:t] , [maɪ][lɔ:rd] .
Persuade **him** **to** **eat** , **my** **lord** .
说服 他 到 吃 , 我的 主 .

大人，请劝他吃饭。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['skænd(ə)l] , [ænd; ənd][stɜ:r][ʌp]
His **death** **would** **make** **a** **scandal** , **and** **stir** **up**
他的 死亡 会 制作 一个 丑闻 , 和 搅拌 向上

他的死会引发丑闻，并掀起轩然大波。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] .
The **common** **people** .
这 常见的 人们 .

普通民众。

['tʃeɪmbərlɪn] .
Chamberlain .
管家 .

管家。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi]
And **I** **have** **a** **fancy**
和 我 有 一个 想要

我有一个漂亮的

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] ,
That **if** **it** **brought** **misfortune** **on** **the** **King** ,
那 如果 它 带来 不幸 在 这 国王 ,

如果它给国王带来不幸，

[ɔ:r][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] , [wi:d] [bi:; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ʌv; əv]
Or **the** **King's** **house** , **we'd** **be** **as** **little** **thought** **of**
或者 这 国王学院 房子 , 我们会 是 作为 小的 想法 的

或者去国王的宫殿，我们也不会被人想起。

[æz; əz] ['sʌmər] ['lɪnɪn] [wen] [ðə; ði] ['wɪntɜ-z] [kʌm] .
As **summer** **linen** **when** **the** **winter's** **come** .
作为 夏天 亚麻布 什么时候 这 冬天的 来 .

就像夏天的亚麻布，到了冬天却依然柔软如初。

['elin] .
Aileen .
艾琳 .

艾琳。

[[tu:; tə] ['ʃi:n] .]
[**To** **Cian** . **]**
[到 西安 .]

[致 Cian。]

[ju:v] [hæd; həd][noʊ] [lʌk] , [oʊld][mæn] .
You've **had** **no** **luck** , **old** **man** .
你已经 有 不 运气 , 老的 男人 .

你运气不好，老头。

['ʃi:n] .
Cian .
西安 .

西安。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] , ['leɪdi] .
We have not , lady .
我们 有 不是 , 女士 .

我们没有，女士。

['elin] .
Aileen .
艾琳 .

艾琳。

['meɪbi] ['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hjuːmər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [weɪz] ,
Maybe he's out of humour with your ways ,
或许 他是 出去 的 幽默 和 你的 方式 ,

也许他对你的方式不感冒。

['hævɪŋ] [groʊn] [juːst] [tuː; tə] ['spraɪtliːə] ['sɜːrvɪs] .
Having grown used to sprightlier service .
拥有 生长 用过的 到 更轻快 服务 .

已经习惯了更快捷的服务。

['ʃiːn] .
Cian .
西安 .

西安。

['meɪbi] .
Maybe .
或许 .

或许。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mesindʒəz] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːr; fər][wʌn]
But the King's messengers have gone for one
但 这 国王学院 信使 有 已消失 为了 一

但国王的使者们已经去了那里。

[ðæt] [wɪl] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
That will persuade him .
那 将要 说服 他 .

那样就能说服他了。

[[tuː; tə]['braɪən] .]
[To Brian .]
[到 布莱恩 .]

[致布莱恩。]

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es][goʊ] ;
Come , let us go ;
来 , 让 我们 去 ;

走吧，我们走；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [maɪt] [luːz] [hɜːr; hər] [wei] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] [pleɪs] .
For she might lose her way in this fine place .
为了 她 可能 失去 她 方式 在 这 美好的 地方 .

因为她可能会在这美好的地方迷路。

[kʌm] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [lɔːŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] ,
Come , we have been too long upon the tree ,
来 , 我们 有 到过 也 长的 之上 这 树 ,

来吧，我们在树上待得太久了。

[['plʌkɪŋ] [sliːv] [ʌv; əv] ['meɪər] .
[Plucking sleeve of Mayor .
[拔毛 袖子 的 市长 .

【扯下市长的袖子。】

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l]['goʊldən] ['pɪpɪn] [hɪr] .

And	there	are	little	golden	pippins	here	.
和	那里	是	小的	金的	皮平斯	这里	.

这里还有一些金色的小苹果。

['soʊldʒər] .

Soldier	.
士兵	.

士兵。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [dɪʃ] , [aɪl] [hænd][ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm][maɪ'self] .

Give	me	the	dish	,	I'll	hand	it	him	myself	.
给	我	这	盘子	,	患病的	手	它	他	我	.

把盘子给我，我亲自递给他。

['elin] .

Aileen	.
艾琳	.

艾琳。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪti] .

I	wonder	if	she	is	pretty	.
我	想知道	如果	她	是	漂亮的	.

我想知道她是不是很漂亮。

[['meɪər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] .

[	Mayor	and	Servants	have	gone	out	.
[	市长	和	仆人	有	已消失	出去	.

市长和公务员都出去了。

['soʊldʒər] .

Soldier	.
士兵	.

士兵。

[iːt] [ðɪs] , [oʊld] ['hedʒhɔːg] .

Eat	this	,	old	hedgehog	.
吃	这	,	老的	刺猬	.

吃吧，老刺猬。

[snɪf] [ʌp][ðə; ði] ['seɪvər] [ænd; ənd][ʌn'roʊl] [jɔːr'self] .

Sniff	up	the	savour	and	unroll	yourself	.
嗅	向上	这	品尝	和	展开	你自己	.

嗅闻这美妙的气息，然后舒展身心。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [kɪŋ] [aɪ'd] [meɪk] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː]

But	if	I	were	the	King	I'd	make	you	do	it
但	如果	我	是	这	国王	ID	制作	你	做	它

但如果我是国王，我会让你这么做。

[wɪð; wɪθ][wɪsps][ʌv; əv] ['laɪtɪd] [strɔː] .

With	wisps	of	lighted	straw	.
和	缕缕	的	照明	稻草	.

点缀着缕缕点燃的稻草。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['raɪtli] [neɪmd] [ˌem 'iː] ,

You	have	rightly	named	me	,
你	有	没错	命名	我	,

你给我起的名字很贴切，

[aɪ][laɪ] [roʊld] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rægɪd] [θɔ:rnz]

I	lie	rolled	up	under	the	ragged	thorns
我	说谎	滚动	向上	在下面	这	破烂不堪	荆棘

我蜷缩在荆棘丛下

[ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] ['wɔ:tərz]

That	are	upon	the	edge	of	those	great	waters
那	是	之上	这	边缘	的	那些	伟大的	水

那些位于浩瀚水域边缘的

[wer] [ɔ:l] [θɪŋz] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd]

Where	all	things	vanish	away	,	and	I	have	heard
在哪里	全部	事物	消失	离开	,	和	我	有	听到

万物消逝之处，我已听闻

['mə:məz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [saʊnd] .

Murmurs	that	are	the	ending	of	all	sound	.
低语	那	是	这	结束	的	全部	声音	.

低语，是所有声音的终结。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪf] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [roʊld] [ʌp] , [ænd; ənd] [jet] ,

I	am	out	of	life	,	I	am	rolled	up	,	and	yet	,
我	是	出去	的	生活	,	我	是	滚动	向上	,	和	然而	,

我已死去，我已消逝，然而，

['hedʒhɔ:g] [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [aɪl] [nɑ:t] [ʌn'roʊl]

Hedgehog	although	I	am	,	I'll	not	unroll
刺猬	虽然	我	是	,	患病的	不是	展开

虽然我是刺猬，但我不会展开身体

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , ['kɪŋz] [dɔ:g] .

For	you	,	King's	dog	.
为了	你	,	国王学院	狗	.

献给你，国王的狗。

[goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [jʊr; jər] ['mæstər] ,

Go	to	the	King	,	your	master	,
去	到	这	国王	,	你的	掌握	,

去见你的主人——国王。

[kraʊtʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [wæg] [jʊr; jər] [teɪl] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]

Crouch	down	and	wag	your	tail	,	for	it	may	be
蹲伏	向下	和	摇摆	你的	尾巴	,	为了	它	可能	是

蹲下摇摇尾巴，因为这可能是

[hi:; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk]

He	has	nothing	now	against	you	,	and	I	think
他	有	没有什么	现在	反对	你	,	和	我	思考

他现在对你没有任何敌意，而且我认为

[ðə; ði] [straɪps] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [læst] ['bi:tɪŋ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [hi:ld] .

The	stripes	of	your	last	beating	are	all	healed	.
这	条纹	的	你的	最后的	殴打	是	全部	已治愈	.

你上次挨打留下的伤痕都已痊愈。

['tʃeɪmbərlɪn] .

Chamberlain	.
管家	.

管家。

[daʊnt] ['ænsər] , [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['nevər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Don't	answer	,	you	were	never	to	his	mind	.
不	回答	,	你	是	绝不	到	他的	头脑	.

别回答，他从来没想过你。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['æŋgərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][noʊ] [gʊd] ['pɜːrpəs] .

And	now	you	have	angered	him	to	no	good	purpose	.
和	现在	你	有	愤怒	他	到	不	好的	目的	.

现在你白白惹恼了他。

[bʌt; bət][pʊt][ðə; ði] [dɪʃ] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	put	the	dish	down	and	I	will	speak	to	him	.
但	放	这	盘子	向下	和	我	将要	说话	到	他	.

请把盘子放下，我去跟他谈谈。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [kiːp] [jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] [jet] [ə'waɪl] ,

You	must	needs	keep	your	patience	yet	awhile	,
你	必须	需求	保持	你的	耐心	然而	一会儿	,

你还需要再耐心等待一段时间。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [fjuː] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [swiːt] [er]

For	I	have	some	few	mouthfuls	of	sweet	air
为了	我	有	一些	很少	一口一口	的	甜的	空气

因为我吸入了几口甜美的空气

[tuː; tə] ['swɑːloʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['sɪv(ə)l]

To	swallow	before	I	have	grown	to	be	as	civil
到	吞	前	我	有	生长	到	是	作为	民用

在我变得像个文明人之前，吞咽

[æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [dʌst] .

As	any	other	dust	.
作为	任何	其他	灰尘	.

和其他灰尘一样。

['tʃeɪmbərlɪn] .

Chamberlain	.
管家	.

管家。

[juː; jʊ] [rɔːŋ] [ˌjuː 'es] , ['ʃɑːnˌkæn] ,

You	wrong	us	,	Seanchan	,
你	错误的	我们	,	肖恩坎	,

Seanchan，你冤枉我们了。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [hɪr] [bʌt; bət][hoʊldz][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'spekt] ,

There	is	none	here	but	holds	you	in	respect	,
那里	是	没有任何	这里	但	持有	你	在	尊重	,

这里没有任何东西能让你感到尊敬。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪʃ]

And	if	you	would	only	eat	out	of	this	dish
和	如果	你	会	仅有的	吃	出去	的	这	盘子

如果你只用这个盘子吃饭的话。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnərz] [juː; jʊ] .

The	King	would	show	how	much	he	honours	you	.
这	国王	会	展示	如何	很多	他	荣誉	你	.

国王会用行动来表达他对你的尊重。

['elin] .

Aileen	.
艾琳	.

艾琳。

[['gɪvɪŋ] ['krɪp(ə)l] ['mʌni] .]
[Giving Cripple money .]
[给予 削弱 钱 .]

[给残疾人钱。]

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [ˌdɪskən'tentɪd] .
You are always discontented .
你 是 总是 不满 .

你总是感到不满。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪp(ə)l] ,
Look at this cripple ,
看 在 这 削弱 ,

看看这个残疾人，

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə]['kʌvər] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][rægz]
He has had to cover up his eyes with rags
他 有 有 到 覆盖 向上 他的 眼睛 和 破布

他不得不用破布蒙住双眼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ,
Because they are too weak to look at the sun ,
因为 他们 是 也 虚弱的 到 看 在 这 太阳 ,

因为他们太虚弱，无法直视太阳。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['bɑ:di] , [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] .
And has a crooked body , and yet he is cheerful .
和 有 一个 歪 身体 , 和 然而 他 是 快乐 .

他虽然身体有些畸形，但性格开朗。

[stænd][ðer; ðər] [wer] [hi:; hi][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ] .
Stand there where he can see you .
站立 那里 在哪里 他 能 看 你 .

站在他能看到你的地方。

[['krɪp(ə)l] [goʊz]['oʊvər][ænd; ənd][stændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʃɑ:nˌkæn] , ['bəuiŋ] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] .
[Cripple goes over and stands in front of Seanchan , bowing and smiling .
[削弱 去 超过 和 站立 在 正面 的 肖恩坎 , 鞠躬 和 微笑 .

[跛子走到肖恩昌面前，鞠躬微笑。

['tʃeɪmbərlɪn] .
Chamberlain .
管家 .

管家。

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ]
We have come to you
我们 有 来 到 你

我们来到你们这里了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['prɑ:spərəs] [laɪf] ;
Because we wish you a long , prosperous life ;
因为 我们 希望 你 一个 长的 , 繁荣 生活 ;

因为我们祝愿您长寿安康；

[hu:] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [ju:d] [soʊ] [teɪk] [tu:; tə] [hɑ:rt]
Who could imagine you'd so take to heart
WHO 可以 想象 你会 所以 拿 到 心

谁能想到你会如此在意这件事

['bi:ɪŋ] [pʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['teɪbl] .
Being put from the high table .
存在 放 从 这 高的 桌子 .

被从主桌上拉下来。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][aɪ]
It was not I
它 曾是 不是 我

不是我

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['drɪvn] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['teɪbl] ,
That you have driven away from the high table ,
那 你 有 驱动 离开 从 这 高的 桌子 ,

你已经离开了高位，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wiːv] [ə; eɪ] [dæns] ,
But the images of them that weave a dance ,
但 这 图片 的 他们 那 编织 一个 舞蹈 ,

但他们的形象交织成一支舞蹈，

[baɪ][ðə; ði] [fɔːr] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['gɑːrdn] .
By the four rivers in the mountain garden .
经过 这 四 河流 在 这 山 花园 .

山间花园的四条河流旁。

[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

僧。

[hiː; hi] [miːnz] [wiː; wi][hæv; həv] ['drɪvn] ['poʊətri] [ə'weɪ] .
He means we have driven poetry away .
他 方法 我们 有 驱动 诗 离开 .

他的意思是，我们已经把诗歌赶走了。

['tʃeɪmbərlɪn] .
Chamberlain .
管家 .

管家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] ,
It is the men who are learned in the laws ,
它 是 这 男人 WHO 是 学习 在 这 法律 ,

是那些精通法律的人。

[ɔːr][hæv; həv][led][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːmiz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][sɪt]
Or have led the King's armies that should sit
或者 有 引领 这 国王学院 军队 那 应该 坐

或者曾统领国王的军队，而这些军队本应.....

[æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['teɪbl] .
At the King's table .
在 这 国王学院 桌子 .

在国王的餐桌旁。

[nɔːr][hæz; həz]['poʊətri]
Nor has poetry
也不 有 诗

诗歌也没有

[bɪn] [ˌɔːltə'geðər] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] ,
Been altogether driven away , for I ,
到过 共 驱动 离开 , 为了 我 ,

我已经彻底被驱逐了，因为我，

[æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['poʊətri] ,

As	you	should	know	,	have	written	poetry	,
作为	你	应该	知道	,	有	书面	诗	,

你应该知道，我写过诗。

[ænd; əd]['ɔːf(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd]

And	often	when	the	table	has	been	cleared
和	经常	什么时候	这	桌子	有	到过	已清除

而且通常是在餐桌被收拾干净之后

[ænd; əd] ['kændlz] ['laɪtɪd] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kɔːlz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

And	candles	lighted	,	the	King	calls	for	me
和	蜡烛	照明	,	这	国王	呼叫	为了	我

烛光已燃，国王呼唤我。

[ænd; əd][aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm] .

And	I	repeat	it	him	.
和	我	重复	它	他	.

我把这话转告给他。

[maɪ]['poʊətri]

My	poetry
我的	诗

我的诗歌

[ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [jɔːrz] , [bʌt; bət] [stɪl]

Is	not	to	be	compared	with	yours	,	but	still
是	不是	到	是	比较的	和	你的	,	但	仍然

虽然不能和你的比，但仍然

[wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnɝd] , ['poʊətri][ɪz] ['ɑːnɝd]

Where	I	am	honoured	,	poetry	is	honoured
在哪里	我	是	荣幸	,	诗	是	荣幸

我受人尊敬的地方，诗歌也受人尊敬。

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] .

In	some	measure	.
在	一些	措施	.

在某种程度上。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['poʊət] ,

If	you	are	a	poet	,
如果	你	是	一个	诗人	,

如果你是一位诗人，

[kraɪ][aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['mʌni] [wʊd] [nɑːt] [baɪ] ,

Cry	out	that	the	King's	money	would	not	buy	,
哭	出去	那	这	国王学院	钱	会	不是	买	,

大声疾呼，国王的金钱也买不到任何东西！

[nɔːr][ðə; ðɪ] [haɪ] ['sɜːrk(ə)l] ['kɑːnsɪkreɪt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Nor	the	high	circle	consecrate	his	head	,
也不	这	高的	圆圈	供奉	他的	头	,

就连最高阶层也不会为他的头颅举行圣礼。

[ɪf] ['poʊəts][hæd; həd]['nevər] ['krɪsənd] [goʊld] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

If	poets	had	never	christened	gold	,	and	even
如果	诗人	有	绝不	受洗	金子	,	和	甚至

如果诗人从未为黄金命名，甚至

[ðə; ði] ['mu:nz] [pʊr] ['dɔ:tər] , [ðæt] [moʊst] [weɪ] - [feɪst] ['met(ə)l] ,

The	moon's	poor	daughter	,	that	most	whey	-	faced	metal	,
这	月亮的	贫穷的	女儿	,	那	最多	乳清	-	面对	金属	,

月亮的可怜女儿，那面色苍白的金属，

['preʃəs] ; [ænd; ənd][kraɪ][aʊt] [ðæt] [nʌn] [ə'laɪv]

Precious	;	and	cry	out	that	none	alive
宝贵的	;	和	哭	出去	那	没有任何	活

珍贵的；并哭喊着，没有一个活着的

[wʊd] [raɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ærəus][wɪð; wɪθ] [haɪ] [hɑ:rt]

Would	ride	among	the	arrows	with	high	heart
会	骑	之中	这	箭头	和	高的	心

会昂首阔步地穿梭于箭雨之中

[ɔ:r] ['skætər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən][hænd] , [hæd; həd][nɑ:t]

Or	scatter	with	an	open	hand	,	had	not
或者	分散	和	一个	打开	手	,	有	不是

或者张开手掌散落，如果没有

['aʊər; ɑ:r] ['hedi] [krɑ:ft] [kə'mendid] ['weɪstfl] ['vɜ:rtʃʊ] .

Our	heady	craft	commended	wasteful	virtues	.
我们的	令人陶醉	工艺	赞扬	浪费	美德	.

我们那令人陶醉的技艺推崇浪费的美德。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['stɔri:z] ['fɪnɪʃt] , [ʃeɪk] [jʊr; jər][koʊt]

And	when	that	story's	finished	,	shake	your	coat
和	什么时候	那	故事的	完成的	,	摇	你的	外套

故事讲完后，抖抖你的外套。

[wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [gli:m] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [seɪ]

Where	the	little	jewels	gleam	on	it	,	and	say
在哪里	这	小的	珠宝	闪耀	在	它	,	和	说

上面点点宝石闪闪发光，然后说

[ə; eɪ]['hɜ:rdzmən] ['sɪtɪŋ] [wer] [ðə; ði][pɪgz][hæd; həd] ['træmpld]

A	herdsman	sitting	where	the	pigs	had	trampled
一个	牧人	坐着	在哪里	这	猪	有	践踏

牧民坐在猪群践踏过的地方

[meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ɪn'tʃæntɪd] [kɪŋz] ,

Made	up	a	song	about	enchanted	kings	,
制成	向上	一个	歌曲	关于	迷人的	国王	,

我创作了一首关于被施了魔法的国王的歌，

[hu:] [wɜ:r; wər][soʊ] ['faɪnli] [drest] [wʌn] ['fænsɪd] [ðem; ðəm]

Who	were	so	finely	dressed	one	fancied	them
WHO	是	所以	精细地	穿着	一	幻想	他们

他们衣着如此考究，让人心生向往。

[ɔ:l]['faɪəri] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rn]

All	fiery	,	and	women	by	the	churn
全部	火热	,	和	女性	经过	这	搅动

所有人都热情似火，还有搅乳器旁的女人们

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] [hɑ:rθ] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [sɔ:ŋ]

And	children	by	the	hearth	caught	up	the	song
和	孩子们	经过	这	炉	捕捉	向上	这	歌曲

孩子们在炉火旁也跟着唱了起来。

[ænd; ənd] ['mɝ:mɝd] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['teiləz] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .

And	murmured	it	until	the	tailors	heard	it	.
和	低声说道	它	直到	这	裁缝	听到	它	.

他低声念叨着，直到裁缝们都听见了。

[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

僧。

[haʊ] [praʊd] [ðiːz] ['poʊəts][ɑːr; ər] !
How **proud** **these** **poets** **are** **!**
如何 自豪的 这些 诗人 是 !

这些诗人该有多么自豪啊!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [taɪm]
It **was** **full** **time**
它 曾是 满的 时间

那是全职

[tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [praɪd] .
To **break** **their** **pride** **.**
到 休息 他们的 自豪 .

挫败他们的自尊心。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [seɪ]
And **I** **would** **have** **you** **say**
和 我 会 有 你 说

我想请你这么说

[ðæt] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['drɪvn] [aʊt] [wiː; wi] [kʌm] [ə'gen]
That **when** **we** **are** **driven** **out** **we** **come** **again**
那 什么时候 我们 是 驱动 出去 我们 来 再次

即使被驱逐，我们也会再次回来。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [ðæt] [rʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst]
Like **a** **great** **wind** **that** **runs** **out** **of** **the** **waste**
喜欢 一个 伟大的 风 那 跑步 出去 的 这 浪费

就像一股从废料中涌出的强风

[tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [teiblz] [flæt] .
To **blow** **the** **tables** **flat** **.**
到 吹 这 表格 平坦的 .

把桌子吹平。

['tʃeɪmbərlɪn] .
Chamberlain **.**
管家 .

管家。

[ɪf] [juːd] [iːt] ['sʌmθɪŋ]
If **you'd** **eat** **something**
如果 你会 吃 某物

如果你会吃东西的话

[juːd] [faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] [ðiːz] [θɔːts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] .
You'd **find** **you** **have** **these** **thoughts** **because** **you** **are** **hungry** **.**
你会 寻找 你 有 这些 想法 因为 你 是 饥饿的 .

你会发现自己之所以会有这些想法，是因为你饿了。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [laɪ] [daʊn]

And	when	you	have	told	them	all	these	things	,	lie	down
和	什么时候	你	有	讲述	他们	全部	这些	事物	, 说谎	向下	

当你把这一切都告诉他们之后，就躺下。

[ɑːn] [ðɪs] [ber] ['θreʃhoʊld] [ænd; ənd] [stɑːrv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ]

On	this	bare	threshold	and	starve	until	the	King
在	这	裸	临界点	和	饿死	直到	这	国王

在这赤裸的门槛上挨饿，直到国王

[rɪ'stɔːr] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] .

Restore	to	us	the	ancient	right	of	the	poets	.
恢复	到	我们	这	古老的	正确的	的	这	诗人	.

恢复诗人的古老权利。

['elin] .

Aileen	.
艾琳	.

艾琳。

[lets] [kʌm] [ə'weɪ] .

Let's	come	away	.
我们来吧	来	离开	.

我们走吧。

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

There's	no	use	talking	to	him	,
有	不	使用	说	到	他	,

跟他说话没用。

[fɔːr; fər] ['hiːz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [noʊ] [lɔːs] :

For	he's	resolved	to	die	,	and	that's	no	loss	:
为了	他是	已解决	到	死	,	和	那就是	不	损失	:

因为他已下定决心赴死，这对他来说并非损失:

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['hɜːrli] .

We	will	go	watch	the	hurley	.
我们	将要	去	手表	这	赫尔利	.

我们将去看曲棍球比赛。

[mʌŋk] .

Monk	.
僧	.

僧。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ]

You	should	obey
你	应该	服从

你应该服从

[ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] [ænd; ənd][nɑːt] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	King's	commandment	and	not	question	it	,
这	国王学院	诫命	和	不是	问题	它	,

国王的命令不容置疑。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd][hɪm'self] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] .

For	it	is	God	himself	who	has	made	him	king	.
为了	它	是	上帝	他自己	WHO	有	制成	他	国王	.

因为是上帝亲自立他为王的。

['ɛsə] .

Essa	.
埃萨	.

埃萨。

[lets] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] .
Let's hear his answer to the monk .
我们来吧 听到 他的 回答 到 这 僧 .

让我们听听他对那位僧人的回答。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[stuːp] [daʊn] ,
Stoop down ,
哈腰 向下 ,

弯下腰，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
For there is something I would say to you .
为了 那里 是 某物 我 会 说 到 你 .

因为我有些话想对你说。

[hæz; həz] [ðæt] [waɪld][gɑːd][ʌv; əv] [jɔːrz] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ][waɪld]
Has that wild God of yours that was so wild
有 那 荒野 上帝 的 你的 那 曾是 所以 荒野

你那狂野的神，真是狂野至极。

[wen] [juːd] [bʌt; bət] ['leɪtli] ['teɪkən][ðə; ði] ['kɪŋz] [peɪ] ,
When you'd but lately taken the King's pay ,
什么时候 你会 但 最近 已采取 这 国王学院 支付 ,

当你不久前才领取国王的薪俸时，

[groʊn] ['eni] ['teɪmər] ?
Grown any tamer ?
生长 任何 驯服者 ?

驯服得更厉害些了吗?

[hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]
He gave you all much trouble
他 给予 你 全部 很多 麻烦

他给你们都带来了很多麻烦。

['biːɪŋ] [soʊ] [ʌn'ruːli] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdərət] .
Being so unruly and inconsiderate .
存在 所以 不羁 和 不体贴 .

如此桀骜不驯，如此不顾他人感受。

['elin] .
Aileen .
艾琳 .

艾琳。

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ?
What does he mean ?
什么 做 他 意思是 ?

他是什么意思?

[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

僧。

[let] [goʊ][maɪ]['hæbɪt] , ['ʃɑːnˌkæn] .
Let go my habit , Seanchan .
让 去 我的 习惯 , 肖恩坎 .

肖恩昌，让我戒掉这个习惯吧。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][hæv; həv] [pəˈsweidid] [hɪm; ɪm]
Or it may be you have persuaded him
或者 它 可能 是 你 有 被说服 他

或许你已经说服了他。

[tuː; tə][tʃɜːrp] [bɪˈtwiːn] [tuː] ['dɪʃɪz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ]
To chirp between two dishes when the King
到 啁啾 之间 二 菜肴 什么时候 这 国王

在国王的两道菜之间发出啁啾声

[sɪts] [daʊn] [tuː; tə] ['teɪbl] .
Sits down to table .
坐 向下 到 桌子 .

坐到桌边。

[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

僧。

[let] [goʊ][maɪ]['hæbɪt] , [sɜːr] .
Let go my habit , sir .
让 去 我的 习惯 , 先生 .

先生，请您帮我改掉这个习惯。

[wʌt] [duː][aɪ] [ker] [əˈbaʊt][jʊr; jər] ['ɪnsələnt] [driːmz] .
What do I care about your insolent dreams .
什么 做 我 关心 关于 你的 傲慢的 梦境 .

我才不在乎你那些无礼的梦想。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] [lɜːrnt] [tuː; tə] [sɪŋ] [kwaɪt] ['sɔːftli]
And maybe he has learnt to sing quite softly
和 或许 他 有 学会了 到 唱歌 相当 轻轻

或许他已经学会了轻声歌唱。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][laʊd] ['sɪŋɪŋ] [wʊd] [dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [kɪŋ]
Because loud singing would disturb the King
因为 大声 歌唱 会 打扰 这 国王

因为大声唱歌会打扰国王。

[huː] [ɪz] ['sɪtɪŋ] ['draʊzɪli] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz]
Who is sitting drowsily among his friends
WHO 是 坐着 昏昏欲睡地 之中 他的 朋友们

他昏昏欲睡地坐在朋友们中间。

['æftər][ðə; ði] ['teɪbl] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] — —
After the table has been cleared — —
后 这 桌子 有 到过 已清除 — —

桌子收拾干净之后——

[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

僧。

[let] [goʊ] .
Let **go** **.**
让 去 .

松手。

[['ʃɑːnˌkæn] [hæz; həz] [bɪn] ['drægd] [sʌm; səm] [fiːt] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋks] ['hæbɪt] .
[**Seanchan** **has** **been** **dragged** **some** **feet** **,** **clinging** **to** **the** **Monk's** **habit** **.**
[肖恩坎 有 到过 拖拽 一些 脚 , 依恋 到 这 僧侣的 习惯 .

[Seanchan 被拖着走了一段路，紧紧抓住僧侣的僧袍。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[nɑːt] [jet] ; [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['hʌŋgri] [hændz]
Not **yet** **;** **you** **did** **not** **think** **that** **hungry** **hands**
不是 然而 ; 你 做过 不是 思考 那 饥饿的 双手

还没；你没想到那双饥饿的手

[kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [strɔːŋ] .
Could **be** **so** **strong** **.**
可以 是 所以 强的 .

可能非常强大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['sɪv(ə)l] [jet] —
They **are** **not** **civil** **yet** **—**
他们 是 不是 民用 然而 —

他们还不文明——

[aɪd] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [bred]
I'd **know** **if** **you** **have** **taught** **him** **to** **eat** **bread**
ID 知道 如果 你 有 教授 他 到 吃 面包

我会知道你是否教过他吃面包。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [hænd] , [ænd; ənd] [pɜːrtʃ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .
From **the** **King's** **hand** **,** **and** **perch** **upon** **his** **finger** **.**
从 这 国王学院 手 , 和 栖息 之上 他的 手指 .

从国王手中，栖息在他的手指上。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['pɝːtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] [strɔːŋ] [hænd] ,
I **think** **he** **perches** **on** **the** **King's** **strong** **hand** **,**
我 思考 他 栖木 在 这 国王学院 强的 手 ,

我认为他依附于国王的权势之下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [tuː] [waɪld] .
But **it** **may** **be** **that** **he** **is** **still** **too** **wild** **.**
但 它 可能 是 那 他 是 仍然 也 荒野 .

但他或许还是太桀骜不驯了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['wɪri] [ɪn][jʊr; jər][wɜːrk] ; [ə; eɪ] [kɪŋ]
You **must** **not** **weary** **in** **your** **work** **;** **a** **King**
你 必须 不是 厌倦 在 你的 工作 ; 一个 国王

你工作不可疲倦；一位国王

[ɪz]['ɔːf(ə)n] ['wɪri] [ænd; ənd][hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ][gɑːd]
Is **often** **weary** **and** **he** **needs** **a** **God**
是 经常 厌倦 和 他 需求 一个 上帝

他常常感到疲惫，他需要一位神。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
To **be** **a** **comfort** **to** **him** **.**
到 是 一个 舒适 到 他 .

安慰他。

[[ðə; ði] [mʌŋk] [plʌks] [hɪz; ɪz]['hæbɪt] [ə'weɪ] .

[	The	Monk	plucks	his	habit	away	.
[	这	僧	摘取	他的	习惯	离开	.

僧侣脱下僧袍。

['ʃɑːnˌkæn] [hoʊldz][ʌp][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][bɜːrd] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Seanchan	holds	up	his	hand	as	if	a	bird	perched	upon	it	.
肖恩坎	持有	向上	他的	手	作为	如果	一个	鸟	栖息	之上	它	.

Seanchan举起手，仿佛有只鸟停在上面。

[hiː; hi] [pri'tendz] [tuː; tə] [stroʊk] [ðə; ði][bɜːrd] .

He	pretends	to	stroke	the	bird	.
他	假装	到	中风	这	鸟	.

他假装抚摸那只鸟。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːd] ,

A	little	god	,
一个	小的	上帝	,

小神，

[wɪð; wɪθ][sɔːft] [wel] - ['kʌlərd] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] .

With	soft	well	-	coloured	feathers	,	and	bright	eyes	.
和	柔软的	出色地	-	有色	羽毛	,	和	明亮的	眼睛	.

羽毛柔软，颜色鲜艳，眼睛明亮。

['elin] .

Aileen	.
艾琳	.

艾琳。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lisnd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

We	have	listened	long	enough	.
我们	有	听着	长的	足够的	.

我们已经听得够久了。

['ɛsə] .

Essa	.
埃萨	.

埃萨。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ,

Let	us	away	,
让	我们	离开	,

让我们离开吧，

[wer] [wiː; wi][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][æt; ət][ðə; ði] ['hɜːrli] .

Where	we	can	watch	the	young	men	at	the	hurley	.
在哪里	我们	能	手表	这	年轻的	男人	在	这	赫尔利	.

我们可以在那里观看年轻小伙子们打曲棍球。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[jes] , [jes] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrli] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrli] ,

Yes	,	yes	,	go	to	the	hurley	,	go	to	the	hurley	,
是的	,	是的	,	去	到	这	赫尔利	,	去	到	这	赫尔利	,

是的，是的，去拿曲棍球棒，去拿曲棍球棒。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrli] , ['gæðər] [ʌp][jʊr; jər][skəːts] ,

Go	to	the	hurley	,	gather	up	your	skirts	,
去	到	这	赫尔利	,	收集	向上	你的	裙子	,

去拿曲棍球棒，撩起裙子，

[rʌn] ['kwɪkli] .
Run quickly .
跑步 迅速地 .

奔驰。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['meni] [lʌv] ['sɔŋz] ;
You can remember many love songs ;
你 能 记住 许多 爱 歌曲 ;

你能记住很多情歌;

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ðæts] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ,
I know it by the light that's in your eyes ,
我 知道 它 经过 这 光 那就是 在 你的 眼睛 ,

我从你眼中的光芒中认出了你。

[bʌt; bət] [juːl] [fər'get][ðem; ðəm] .
But you'll forget them .
但 你会 忘记 他们 .

但你会忘记它们的。

[jʊə(r)] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] ,
You're fair to look on ,
你是 公平的 到 看 在 ,

你这副样子挺公平的,

[jʊr; jər] [fiːt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [maʊðz]
Your feet delight in dancing , and your mouths
你的 脚 喜 在 跳舞 , 和 你的 嘴

你的双脚喜欢跳舞，你的嘴巴.....

[ɪn][ðə; ði] [sloʊ] ['smaɪlɪŋ] [ðæt] [ə'weɪkənz] [lʌv] .
In the slow smiling that awakens love .
在 这 慢的 微笑 那 觉醒 爱 .

在唤醒爱情的缓缓微笑中。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [ðæt] [hæv; həv] [bɔːrn] [juː; jʊ]['meɪtɪd] ['raɪtli] ,
The mothers that have borne you mated rightly ,
这 母亲们 那 有 出生 你 已交配 没错 ,

生下你的母亲们交配得很成功,

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪrz] [æz; əz] ['θɜːrsti] [æz; əz][ɑːr; ər] [jɔːrz]
For they had little ears as thirsty as are yours
为了 他们 有 小的 耳朵 作为 渴 作为 是 你的

因为他们的小耳朵和你们一样渴望水。

[fɔːr; fər] ['meni] [lʌv] - ['sɔŋz] .
For many love - songs .
为了 许多 爱 - 歌曲 .

许多情歌。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] :
Go to the young men :
去 到 这 年轻的 男人 :

去找那些年轻人:

[ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['rʌdi] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [flæŋks]
Are not the ruddy flesh and the thin flanks
是 不是 这 红润 肉 和 这 薄的 侧翼

难道不是那红润的皮肤和纤细的腰身吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] ['ʃəuldəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ?
And the broad shoulders worthy of desire ?
和 这 广阔 肩膀 值得 的 欲望 ?

还有那令人垂涎的宽阔肩膀?

[goʊ][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
Go **from** **me** **.**
去 从 我 .

离开我。

[hɪr] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [aɪz] ,
Here **is** **nothing** **for** **your** **eyes** **,**
这里 是 没有什么 为了 你的 眼睛 ,

这里没有什么值得你去看的东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [ðæt] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [əˈweɪ] ,
But **it** **is** **I** **that** **am** **singing** **you** **away** **,**
但 它 是 我 那 是 歌唱 你 离开 ,

但正是我，在歌声中将你送走。

[ˈsɪŋɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
Singing **you** **to** **the** **young** **men** **.**
歌唱 你 到 这 年轻的 男人 .

为你歌唱，献给年轻的男人们。

[[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][buːˈɑːn][ænd; ənd] - [kʌm] [ɪn] .
[**The** **two** **young** **Princesses** **Buan** **and** **Finnhua** **come** **in** **.**
[这 二 年轻的 公主们 布安 和 - 来 在 .

两位年轻的公主布安和芬华走了进来。

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ˈelin] [ænd; ənd] [ˈɛsə] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [bæk] [ˈhoʊldɪŋ] [iːtʃ]
While **he** **has** **been** **speaking** **Aileen** **and** **Essa** **have** **shrunk** **back** **holding** **each**
尽管 他 有 到过 请讲 艾琳 和 埃萨 有 缩小 后退 保持 每个
[ˈʌðər] [hændz] .
others **hands** **.**
其他的 双手 .

在他说话的时候，艾琳和艾莎紧紧地握着彼此的手，退到了一边。

[ˈelin] .
Aileen **.**
艾琳 .

艾琳。

[biː; bi]['kwaɪət] ;
Be **quiet** **;**
是 安静的 ;

安静;

[lʊk] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Look **who** **it** **is** **that** **has** **come** **out** **of** **the** **house** **.**
看 WHO 它 是 那 有 来 出去 的 这 房子 .

瞧瞧是谁从房子里出来了。

[ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɜːrlɪŋ] [fiːld] .
Princesses **,** **we** **are** **for** **the** **hurling** **field** **.**
公主们 , 我们 是 为了 这 投掷 场地 .

公主们，我们去投掷球场啦!

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] ?
Will **you** **come** **too** **?**
将要 你 来 也 ?

你也来吗?

[ˈprɪnses] [buːˈɑːn] .
Princess **Buan** **.**
公主 布安 .

布安公主。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['elin] ,

We	will	go	with	you	,	Aileen	,
我们	将要	去	和	你	,	艾琳	,

我们会陪你一起去，艾琳。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['ʃɑːnˌkæn] ,

But	we	must	have	some	words	with	Seanchan	,
但	我们	必须	有	一些	字	和	肖恩坎	,

但我们必须和肖恩昌谈谈。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] .

For	we	have	come	to	make	him	eat	and	drink	.
为了	我们	有	来	到	制作	他	吃	和	喝	.

我们来是要让他吃喝。

['tʃeɪmbərlɪn] .

Chamberlain	.
管家	.

管家。

[aɪ] [wɪl] [hoʊld][aʊt][ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd][kʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

I	will	hold	out	the	dish	and	cup	for	him
我	将要	抓住	出去	这	盘子	和	杯子	为了	他

我会把盘子和杯子递给他。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːli] ,

While	you	are	speaking	to	him	of	his	folly	,
尽管	你	是	请讲	到	他	的	他的	蠢事	,

当你和他谈论他的愚蠢行为时，

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] , ['prɪnses] .

If	you	desire	it	,	Princess	.
如果	你	欲望	它	,	公主	.

如果您愿意，公主殿下。

[[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ʌp] [dɪʃ] [ænd; ənd][kʌp] .

[	He	has	taken	up	dish	and	cup	.
[	他	有	已采取	向上	盘子	和	杯子	.

他拿起了盘子和杯子。

['prɪnses] [buː'ɑːn] .

Princess	Buan	.
公主	布安	.

布安公主。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][kʌp] .

Give	me	the	cup	.
给	我	这	杯子	.

把杯子给我。

[maɪ]['sɪstər][ðer; ðər][wɪl] ['kæri][ðə; ði] [dɪʃ] [ʌv; əv] [miːt] :

My	sister	there	will	carry	the	dish	of	meat	:
我的	姐姐	那里	将要	携带	这	盘子	的	肉	:

我姐姐会端着那盘肉过来:

[wiːl] ['ɔːfər][ðem; ðəm] [ɑːr'selvz] .

We'll	offer	them	ourselves	.
出色地	提供	他们	我们自己	.

我们将亲自提供这些服务。

['elin] .

Aileen	.
艾琳	.

艾琳。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['greɪʃəs] ,
They **are** **so** **gracious** **,**
他们 是 所以 亲切 ,

他们真是太亲切了，

[ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ɑːr; ər][soʊ] ['greɪʃəs] .
The **dear** **little** **princesses** **are** **so** **gracious** **.**
这 亲爱的 小的 公主们 是 所以 亲切 .

这些可爱的小公主们真是太有礼貌了。

[['prɪnses] [buː'ɑːn][hoʊldz][aʊt][hɜːr; hər][hænd][fɔːr; fər] ['ʃɑːnˌkæn] [tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]
[**Princess** **Buan** **holds** **out** **her** **hand** **for** **Seanchan** **to** **kiss** **it** **;** **he** **does** **not**
[公主 布安 持有 出去 她 手 为了 肖恩坎 到 吻 它 ; 他 做 不是
[muːv] .
move **.**
移动 .

[布安公主伸出手让桑灿亲吻；他却一动不动。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['hoʊldɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm]
Although **she** **is** **holding** **out** **her** **hand** **to** **him**
虽然 她 是 保持 出去 她 手 到 他

虽然她向他伸出了手。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
He **will** **not** **kiss** **it** **.**
他 将要 不是 吻 它 .

他不会亲吻它。

['prɪnses] [buː'ɑːn] .
Princess **Buan** **.**
公主 布安 .

布安公主。

[maɪ] ['fɑːðər] [bɪdz] [ˌjuː 'es] [seɪ]
My **father** **bids** **us** **say**
我的 父亲 出价 我们 说

我父亲吩咐我们说

[ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi] ['kænɑːt] [hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,
That **though** **he** **cannot** **have** **you** **at** **his** **table** **,**
那 尽管 他 不能 有 你 在 他的 桌子 ,

虽然他不能让你和他同桌用餐，

[juː; jʊ] [meɪ] [æsk] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk]
You **may** **ask** **any** **other** **thing** **you** **like**
你 可能 问 任何 其他 事物 你 喜欢

你还可以问任何你想问的问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] .
And **he** **will** **give** **it** **you** **.**
和 他 将要 给 它 你 .

他会给你的。

[wiː; wi] ['kæri] [juː; jʊ]
We **carry** **you**
我们 携带 你

我们携带你

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][waɪn] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz] ,
A **dish** **and** **a** **cup** **of** **wine** **,** **with** **our** **own** **hands** **,**
一个 盘子 和 一个 杯子 的 葡萄酒 , 和 我们的 自己的 双手 ,

我们亲手准备了一道菜和一杯酒。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [wʌt] [greɪt] ['ɑːnər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][held] .

To	show	in	what	great	honour	you	are	held	.
到	展示	在	什么	伟大的	荣誉	你	是	握住	.

为了表达您对他们的崇敬之情。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][drɪŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?

Will	you	not	drink	a	little	?
将要	你	不是	喝	一个	小的	?

你不喝一点吗?

[dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [ʃoʊ]

Does	he	not	show
做	他	不是	展示

他难道不表现出来吗?

['evri] [bɪ'fɪtɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊəts] ?

Every	befitting	honour	to	the	poets	?
每一个	合适	荣誉	到	这	诗人	?

对这些诗人来说，这是何等的荣耀?

['elin] .

Aileen	.
艾琳	.

艾琳。

[oʊ] [lʊk] , [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] !

O	look	,	he	has	taken	it	,	he	has	taken	it	!
哦	看	,	他	有	已采取	它	,	他	有	已采取	它	!

哦，看，他拿走了，他拿走了!

[ðə; ði] [dɪr] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [sed]

The	dear	princesses	,	I	have	always	said
这	亲爱的	公主们	,	我	有	总是	说

亲爱的公主们，我一直都这么说

[ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] .

That	nobody	could	refuse	them	anything	.
那	无人	可以	拒绝	他们	任何事物	.

没有人可以拒绝他们的任何要求。

[['ʃɑːnˌkæn] [teɪks] [ðə; ði][kʌp][ɪn][wʌn][hænd] ,

[	Seanchan	takes	the	cup	in	one	hand	,
[	肖恩坎	需要	这	杯子	在	一	手	,

Seanchan一手拿着杯子，

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi][hoʊldz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .

in	the	other	he	holds	for	a	moment	the	hand	of	the	Princess	.
在	这	其他	他	持有	为了	一个	片刻	这	手	的	这	公主	.

另一边，他短暂地握住了公主的手。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[oʊ] [lɔːŋ] [sɔːft]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [peɪl] ['fɪŋgər] - [tɪps]

O	long	soft	fingers	and	pale	finger	-	tips
哦	长的	柔软的	手指	和	苍白	手指	-	尖端

哦，修长柔软的手指和苍白的指尖

[wel] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋz] [hænd] ;

Well	worthy	to	be	laid	in	a	king's	hand	;
出色地	值得	到	是	铺设	在	一个	国王的	手	;

堪称值得置于君王之手;

[oʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [fer] [waɪt] [hændz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n]

O	you	have	fair	white	hands	,	for	it	is	certain
哦	你	有	公平的	白色的	双手	,	为了	它	是	肯定

哦，你有一双白皙美丽的手，因为这是肯定的

[ðer; ðər][ɪz] [ʌnˈkɑːmən] ['waɪtnəs] [ɪn] [ðiːz] [hændz] .

There	is	uncommon	whiteness	in	these	hands	.
那里	是	罕见	白人	在	这些	双手	.

这双手有着非同寻常的白皙。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kʌmz] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] ,

But	there	is	something	comes	into	my	mind	,
但	那里	是	某物	来	进入	我的	头脑	,

但我脑海中突然浮现出一件事，

['prɪnses] .

Princess	.
公主	.

公主。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər][bɜːrθ]

A	little	while	before	your	birth
一个	小的	尽管	前	你的	出生

在你出生前不久

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][roʊd]

I	saw	your	mother	sitting	by	the	road
我	锯	你的	母亲	坐着	经过	这	路

我看到你母亲坐在路边。

[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['lepər] [pæst]

In	a	high	chair	,	and	when	a	leper	passed
在	一个	高的	椅子	,	和	什么时候	一个	麻风病人	通过了

在高脚椅上，当一个麻风病人经过时

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,

She	pointed	him	the	way	into	the	town	,
她	尖	他	这	方式	进入	这	镇	,

她给他指明了进城的路。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɜːr; hər][hænd] ;

And	he	lifted	his	hand	and	blessed	her	hand	;
和	他	抬起	他的	手	和	蒙福	她	手	;

他举起手，祝福了她的手；

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

I	saw	it	with	my	own	eyes	.
我	锯	它	和	我的	自己的	眼睛	.

我亲眼所见。

[hoʊld] [aʊt] [jʊr; jər][hændz] ,

Hold	out	your	hands	,
抓住	出去	你的	双手	,

伸出你的双手，

[aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈtæmɪneɪtɪd] ;

I	will	find	out	if	they	are	contaminated	;
我	将要	寻找	出去	如果	他们	是	污染	;

我会查明它们是否被污染；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [θɔːts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]

For	it	has	come	into	my	thoughts	that	may	be
为了	它	有	来	进入	我的	想法	那	可能	是

因为我突然想到，或许

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [baɪ] [hændz]
The **King** **has** **sent** **me** **food** **and** **drink** **by** **hands**
这 国王 有 发送 我 食物 和 喝 经过 双手

国王亲自送来了食物和饮料。

[ðæt] [ɑːr; ər] [kən'tæmɪneɪtɪd] .
That **are** **contaminated** **.**
那 是 污染 .

那些被污染的。

[aɪ] [wʊd] [siː] [ɔːl] [jʊr; jər] [hændz] ,
I **would** **see** **all** **your** **hands** **,**
我 会 看 全部 你的 双手 ,

我会看到你们所有人的手，

[juːv] [aɪz] [ʌv; əv] ['dɑːnsəz] , [bʌt; bət] [hoʊld] [aʊt] [jʊr; jər] [hændz] ,
You've **eyes** **of** **dancers** **,** **but** **hold** **out** **your** **hands** **,**
你已经 眼睛 的 舞者 , 但 抓住 出去 你的 双手 ,

你拥有舞者般的眼神，但请伸出你的双手。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nʌn] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] — —
For **it** **may** **be** **there** **are** **none** **sound** **among** **you** **—** **—**
为了 它 可能 是 那里 是 没有任何 声音 之中 你 — —

因为你们当中或许没有一个健全的人——

[[ðə; ði] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [bæk] [ɪn] ['terər] .
[**The** **Princesses** **have** **shrunk** **back** **in** **terror** **.**
[这 公主们 有 缩小 后退 在 恐怖 .

公主们吓得缩了回去。

['prɪnses] [buː'ɑːn] .
Princess **Buan** **.**
公主 布安 .

布安公主。

[hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːld] [ˌjuː 'es] ['lepər] .
He **has** **called** **us** **lepers** **.**
他 有 称为 我们 麻风病人 .

他称我们为麻风病人。

['tʃeɪmbərlɪn] .
Chamberlain **.**
管家 .

管家。

['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
He's **out** **of** **his** **mind** **,**
他是 出去 的 他的 头脑 ,

他疯了。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
And **does** **not** **know** **the** **meaning** **of** **what** **he** **said** **.**
和 做 不是 知道 这 意义 的 什么 他 说 .

他根本不明白自己说的话是什么意思。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[['stændɪŋ] [ʌp] .]
[**Standing** **up** **.** **]**
[常设 向上 .]

[站起来。]

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [saʊnd] [hændz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

There	are	no	sound	hands	among	you	.
那里	是	不	声音	双手	之中	你	.

你们当中没有一个手是健全的。

[noʊ] [saʊnd] [hændz] .

No	sound	hands	.
不	声音	双手	.

双手无声。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

Away	with	you	,	away	with	all	of	you	,
离开	和	你	,	离开	和	全部	的	你	,

滚开，滚开，你们所有人!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['lepər] .

You	are	all	lepers	.
你	是	全部	麻风病人	.

你们都是麻风病人。

[ðer; ðər][ɪz] ['leprəsi]

There	is	leprosy
那里	是	麻风

有麻风病

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] .

Among	the	plates	and	dishes	that	you	have	brought	me	.
之中	这	盘子	和	菜肴	那	你	有	带来	我	.

在你给我带来的盘子和碗碟中。

[aɪ] [wʊd] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['lɛpərz] [waɪn] ?

I	would	know	why	you	have	brought	me	leper's	wine	?
我	会	知道	为什么	你	有	带来	我	麻风病人	葡萄酒	?

我想知道你为什么给我带来麻风病人的酒?

[[hiː; hi] [fliŋz] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

[	He	flings	the	wine	in	their	faces	.
[	他	投掷	这	葡萄酒	在	他们的	面孔	.

他把酒泼到他们脸上。

[ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [naʊ]

There	,	there	,	I	have	given	it	to	you	again	,	and	now
那里	,	那里	,	我	有	给定	它	到	你	再次	,	和	现在

好了好了，我又给你一遍了，现在

[bɪ'gɔːn] [ɔːr][aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [kɜːrs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Begone	or	I	will	give	my	curse	to	you	.
走开	或者	我	将要	给	我的	诅咒	到	你	.

滚开，否则我就诅咒你。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['lɛpərz] ['blesɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk]

You	have	the	leper's	blessing	,	but	you	think
你	有	这	麻风病人	祝福	,	但	你	思考

你得到了麻风病人的祝福，但你却认为

['meɪbi] [ðə; ði] [bred] [wɪl] ['sʌmθɪŋ] [læk] [ɪn] ['seɪvər]

Maybe	the	bread	will	something	lack	in	savour
或许	这	面包	将要	某物	缺少	在	品尝

或许这面包味道会差一些。

[ən'les] [juː; jʊ][mɪks][maɪ] [kɜːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] [doʊ] .

Unless	you	mix	my	curse	into	the	dough	.
除非	你	混合	我的	诅咒	进入	这	面团	.

除非你把我的诅咒混进面团里。

[[ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [el] . , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kriplz] .

[	They	go	out	to	L	.	,	all	except	the	Cripples	.
[	他们	去	出去	到	L	.	,	全部	除了	这	残疾人	.

除了残疾人以外，所有人都去了L。

['ʃɑːnˌkæn] [ɪz] ['stægərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

Seanchan	is	staggering	in	the	middle	of	the	stage	.
肖恩坎	是	令人震惊	在	这	中间	的	这	阶段	.

肖恩昌踉跄地站在舞台中央。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[wer] [dɪd] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['leprəsi] [keɪm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	I	say	the	leprosy	came	from	?
在哪里	做过	我	说	这	麻风	来了	从	?

我刚才说麻风病是从哪里来的?

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɛpərz] [hænd]

I	said	it	came	out	of	a	leper's	hand
我	说	它	来了	出去	的	一个	麻风病人	手

我说它是从麻风病人手里拿出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ; [bʌt; bət] [ðæts] ['fɑːli] ,

And	that	he	walked	the	highway	;	but	that's	folly	,
和	那	他	步行	这	公路	;	但	那就是	蠢事	,

他走上了公路；但这太愚蠢了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]

For	he	was	walking	up	there	in	the	sky
为了	他	曾是	步行	向上	那里	在	这	天空

因为他当时正在天上行走。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hænd]

And	there	he	is	even	now	with	his	white	hand
和	那里	他	是	甚至	现在	和	他的	白色的	手

他现在还在那里，拿着他那只白手。

[θrʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [er] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ðem; ðəm]

Thrust	out	of	the	blue	air	and	blessing	them
推力	出去	的	这	蓝色的	空气	和	祝福	他们

凭空而来，祝福他们

[wɪð; wɪθ] ['leprəsi] .

With	leprosy	.
和	麻风	.

患有麻风病。

[ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] .

A	Cripple	.
一个	削弱	.

一个残疾人。

['hiːz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn]

He's	pointing	at	the	moon
他是	指向	在	这	月亮

他正指着月亮。

[ðæts] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌp] ['jɑːndər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]

That's	coming	out	up	yonder	,	and	he	calls	it
那就是	未来	出去	向上	远处	,	和	他	呼叫	它

那东西从上面冒出来了，他称之为

['leprəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['hwaɪtnz] [ˌaɪ 'tiː] .

Leprous	**,**	**because**	**the**	**daylight**	**whitens**	**it**	**.**
麻风病	,	因为	这	日光	漂白剂	它	.

麻风病，因为日光会使它变白。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	**.**
肖恩坎	.

西恩坎。

['hiːz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl]

He's	**holding**	**up**	**his**	**hand**	**above**	**them**	**all**
他是	保持	向上	他的	手	多于	他们	全部

他高高举起手，指向他们所有人。

[kɪŋ] , ['nəublmən] , ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , ['blesɪŋ] [ɔːl] .

King	**,**	**Noblemen**	**,**	**Princesses**	**,**	**blessing**	**all**	**.**
国王	,	贵族	,	公主们	,	祝福	全部	.

国王、贵族、公主们，愿你们平安。

[huː] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn]['hiːd][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] .

Who	**could**	**imagine**	**he'd**	**have**	**so**	**much**	**patience**	**.**
WHO	可以	想象	他会	有	所以	很多	耐心	.

谁能想到他竟然如此有耐心。

[fɜːrst] ['krɪp(ə)l] .

First	**Cripple**	**.**
第一的	削弱	.

第一个残疾人。

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Come	**out**	**of**	**this**	**.**
来	出去	的	这	.

走出困境。

[['klʌtʃɪŋ] ['ʌðər] ['krɪp(ə)l] .

[	**Clutching**	**other**	**Cripple**	**.**
[	紧握	其他	削弱	.

[紧紧抓住另一个残疾人。

['sekənd] ['krɪp(ə)l] .

Second	**Cripple**	**.**
第二	削弱	.

第二个残疾人。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ,

If	**you**	**don't**	**need**	**it**	**,**	**sir**	**,**
如果	你	不	需要	它	,	先生	,

先生，如果您不需要的话，

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] ['kæri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ?

May	**we**	**not**	**carry**	**some**	**of**	**it**	**away**	**?**
可能	我们	不是	携带	一些	的	它	离开	?

我们能否带走一些?

[[hiː; hi] [pɔɪnts] [tuː; tə] [fuːd] .

[	**He**	**points**	**to**	**food**	**.**
[	他	积分	到	食物	.

他指着食物。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	**.**
肖恩坎	.

西恩坎。

[huːz] ['spiːkɪŋ] ?
Who's speaking ?
谁是 请讲 ?

谁在说话?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[fɜːrst] ['krɪp(ə)l] .
First Cripple .
第一的 削弱 .

第一个残疾人。

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Come out of this .
来 出去 的 这 .

走出困境。

['sekənd] ['krɪp(ə)l] .
Second Cripple .
第二 削弱 .

第二个残疾人。

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ˌjuː 'es] , [ðæt] [mʌst; məst][beg]['aʊər; ɑːr] [bred]
Have pity on us , that must beg our bread
有 遗憾 在 我们 , 那 必须 求 我们的 面包

请怜悯我们这些乞讨面包的人吧

[frʌm; frəm] ['teɪbl] [tuː; tə] ['teɪbl] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld]
From table to table throughout the entire world
从 桌子 到 桌子 自始至终 这 全部的 世界

从餐桌到餐桌，遍布世界各地

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['hʌŋgri] .
And yet be hungry .
和 然而 是 饥饿的 .

然而，你仍然会感到饥饿。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[bʌt; bət] [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][bɔːrn] ['krʊkɪd] ?
But why were you born crooked ?
但 为什么 是 你 出生 歪 ?

但你为什么生来就是弯的?

[wʌt] [bæd]['poʊət][dɪd][jʊr; jər] ['mʌðərz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]
What bad poet did your mothers listen to
什么 坏的 诗人 做过 你的 母亲们 听 到

你妈妈听过哪个糟糕的诗人的作品?

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][soʊ] ['krʊkɪd] ?
That you were born so crooked ?
那 你 是 出生 所以 歪 ?

你天生就这么歪吗?

[fɜːrst] ['krɪp(ə)l] .
First Cripple .
第一的 削弱 .

第一个残疾人。

[kʌm] [ə'weɪ] .
Come away .
来 离开 .

走开。

['meɪbi] ['hiːz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
Maybe he's cursed the food and it might kill us .
或许 他是 被诅咒的 这 食物 和 它 可能 杀 我们 .

也许他诅咒了食物，这食物可能会要了我们的命。

['sekənd] ['krɪp(ə)l] .
Second Cripple .
第二 削弱 .

第二个残疾人。

[jes] , ['betər] [kʌm] [ə'weɪ] .
Yes , better come away .
是的 , 更好的 来 离开 .

是的，最好还是离开。

[[ðeɪ] [goʊ][aʊt] .
[They go out .
[他们 去 出去 .

他们出去了。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[['stægərɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['wɪrəli] .]
[Staggering and speaking wearily .]
[令人震惊 和 请讲 疲劳 .]

[步履蹒跚，疲惫地说道。]

[hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [streŋθ]
He has great strength
他 有 伟大的 力量

他力大无穷。

[ænd; ənd] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ðer; ðər]
And great patience to hold his right hand there
和 伟大的 耐心 到 抓住 他的 正确的 手 那里

他非常有耐心，一直握着他的右手。

[ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd][nɑːt] ['weɪvərɪŋ] [ə'baʊt] ;
Uplifted and not wavering about ;
提升 和 不是 摇摆不定 关于 ;

精神振奋，毫不动摇；

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [mʌtʃ] [strɔːŋgər] .
He is much stronger than I am , much stronger .
他 是 很多 更强 比 我 是 , 很多 更强 .

他比我强壮得多，强壮得多。

[[hiː; hi][sɪŋks] [daʊn] [ɑːn][steps] .
[He sinks down on steps .
[他 水槽 向下 在 步骤 .

他瘫坐在台阶上。

['entər][frʌm; frəm][ɑːr] . - , ['ʃiːn] [ænd; ənd]['braɪən] .
Enter from R . Fedelm , Cian and Brian .
进入 从 拉 . - , 西安 和 布莱恩 .

由 R. Fedelm、Cian 和 Brian 出场。

['braɪən] .

Brian	.
布莱恩	.

布莱恩。

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz]['laɪɪŋ] .

There	**he**	**is**	**lying**	**.**
那里	他	是	说谎	.

他躺在那里。

[goʊ]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ]

Go	**over**	**to**	**him**	**now**
去	超过	到	他	现在

现在过去找他

[ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [iːt] .

And	**bid**	**him**	**eat**	**.**
和	出价	他	吃	.

并请他吃饭。

- .

Fedelm	.
-	.

费德尔姆。

[aɪl] [get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs]

I'll	**get**	**him**	**out**	**of**	**this**
患病的	得到	他	出去	的	这

我会把他救出去的。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;

Before	**I**	**have**	**said**	**a**	**word**	**of**	**food**	**and**	**drink**	**;**
前	我	有	说	一个	单词	的	食物	和	喝	;

在我还没提到食物和饮料之前;

[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ɑːn] [ðɪs] ['θreʃhoʊld] [ænd; ənd][kæn; kən] [hɪr] ,

For	**while**	**he**	**is**	**on**	**this**	**threshold**	**and**	**can**	**hear**	**,**
为了	尽管	他	是	在	这	临界点	和	能	听到	,

因为当他站在门槛上并且能够听到声音时,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [meɪd] [mɑːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

It	**may**	**be**	**,**	**the**	**voices**	**that**	**made**	**mock**	**of**	**him**	**,**
它	可能	是	,	这	声音	那	制成	嘲笑	的	他	,

或许，那些嘲笑他的声音,

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] .

He	**would**	**not**	**listen**	**.**
他	会	不是	听	.

他根本不听。

['braɪən] .

Brian	.
布莱恩	.

布莱恩。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .

That	**is**	**a**	**good**	**plan**	**.**
那	是	一个	好的	计划	.

那是个好计划。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][taɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['wiːkənɪŋ] .

But	**there**	**is**	**little**	**time**	**,**	**for**	**he**	**is**	**weakening**	**.**
但	那里	是	小的	时间	,	为了	他	是	减弱	.

但时间不多了，因为他身体越来越虚弱。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[['kraɪɪŋ] .]
[Crying .]
[哭泣 .]

（哭泣）

[aɪ]['kænɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [plæn]
I cannot think of any other plan
我 不能 思考 的 任何 其他 计划

我想不出其他办法了。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [breɪks] [maɪ] [hɑ:rt] .
Although it breaks my heart .
虽然 它 休息 我的 心 .

虽然这让我心碎。

['ʃi:n] .
Cian .
西安 .

西安。

[lets] [li:v] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
Let's leave them now ,
我们来吧 离开 他们 现在 ,

咱们就先走吧。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [wɪl] [pres] [ðə; ði] ['hʌni] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][bæg]
For she will press the honey from her bag
为了 她 将要 按 这 蜂蜜 从 她 包

因为她要把蜜从她的袋子里挤出来

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [gɔ:n] .
When we are gone .
什么时候 我们 是 已消失 .

当我们离开之后。

['braɪən] .
Brian .
布莱恩 .

布莱恩。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [mu:v] [hɪm; ɪm]
It will be hard to move him
它 将要 是 难的 到 移动 他

把他搬走会很困难。

[ɪf] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] [hæv; həv][gɑ:t]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [boʊnz] .
If hunger and thirst have got into his bones .
如果 饥饿 和 口渴 有 得到 进入 他的 骨头 .

如果饥渴已经深入骨髓。

[[ðeɪ] [goʊ][aʊt] ['li:vɪŋ] - [ænd; ənd] ['ʃɑ:nˌkæn] [ə'loʊn] .
[They go out leaving Fedelm and Seanchan alone .
[他们 去 出去 离开 - 和 肖恩坎 独自的 .

他们出去了，留下费德尔姆和肖恩昌两人。

- [rʌnz] ['oʊvər][tu:; tə] ['ʃɑ:nˌkæn] [ænd; ənd] [ni:l] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Fedelm runs over to Seanchan and kneels down before him .
- 跑步 超过 到 肖恩坎 和 跪着 向下 前 他 .

Fedelm跑到Seanchan面前，跪了下来。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

['ʃɑːnˌkæn] !
Seanchan **!**
肖恩坎 !

西恩昌!

['ʃɑːnˌkæn] !
Seanchan **!**
肖恩坎 !

西恩昌!

[[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
[**He** **remains** **looking** **into** **the** **sky** **.**
[他 遗迹 寻找 进入 这 天空 .

他仍然望着天空。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] , ['ʃɑːnˌkæn] ?
Can **you** **not** **see** **me** **,** **Seanchan** **?**
能 你 不是 看 我 , 肖恩坎 ?

肖恩昌，你看不见我吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ'self] .
It **is** **myself** **.**
它 是 我 .

是我自己。

[['ʃɑːnˌkæn] [lʊks] [æt; ət][hɜːr; hər] ['driːmɪli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [teɪks] [hɜːr; hər][hænd] .
[**Seanchan** **looks** **at** **her** **dreamily** **at** **first** **,** **then** **takes** **her** **hand** **.**
[肖恩坎 看起来 在 她 梦幻般地 在 第一的 , 然后 需要 她 手 .

[先是梦幻般地看着她，然后握住了她的手。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][hænd] , - ?
Is **this** **your** **hand** **,** **Fedelm** **?**
是 这 你的 手 , - ?

费德尔姆，这是你的手吗?

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə'nʌðər] [hænd]
I **have** **been** **looking** **at** **another** **hand**
我 有 到过 寻找 在 其他 手

我一直在看另一只手

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王的门槛；以及贝利的海滩(The King's Threshold; and On Baile's Strand)
第3/5页

[ðæt] [ɪz] [ʌp] ['jɑːndər] .
That is up yonder .
那 是 向上 远处 .

那是在上面。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I have come for you .
我 有 来 为了 你 .

我来找你了。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

- , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] .
Fedelm , I did not know that you were here .
- , 我 做过 不是 知道 那 你 是 这里 .

Fedelm，我不知道你在这里。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] ['prɑːmɪst]
And can you not remember that I promised
和 能 你 不是 记住 那 我 承诺

你难道不记得我曾答应过你吗?

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
That I would come and take you home with me
那 我 会 来 和 拿 你 家 和 我

我会来接你回家。

[wen] [aɪ'd][ðə; ði]['hɑːrvɪst][ɪn] ?
When I'd the harvest in ?
什么时候 ID 这 收成 在 ?

我什么时候收割的?

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [kʌm] ,
and now I've come ,
和 现在 我已经 来 ,

现在我来了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði]['ɪnstənt] .
And you must come away , and come on the instant .
和 你 必须 来 离开 , 和 来 在 这 立即的 .

你必须立刻离开。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] ; [bʌt; bət][ɪz][ðə; ðɪ]['hɑːrvɪst][ɪn] ?
Yes , I will come ; but is the harvest in ?
是的 , 我 将要 来 ; 但 是 这 收成 在 ?

是的，我会去；但是庄稼收割了吗?

[ðɪs] [er] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['sʌmər] [teɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
This air has got a summer taste in it .
这 空气 有 得到 一个 夏天 品尝 在 它 .

空气中弥漫着夏天的味道。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ][waɪld]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmər]
But is not the wild middle of the summer
但 是 不是 这 荒野 中间 的 这 夏天

但那不是盛夏的狂野吗?

[ə; eɪ] ['betər] [taɪm][tuː; tə] ['mæri] ?
A better time to marry ?
一个 更好的 时间 到 结婚 ?

现在是不是结婚的好时机?

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] .
Come with me now .
来 和 我 现在 .

现在跟我来。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[['siːzɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][bəuθ] [rɪsts] .]
[Seizing her by both wrists .]
[抓住 她 经过 两个都 手腕 .]

[抓住她的双手手腕。]

[huː] [tɔːt] [juː; jʊ] [ðæt] , [fɔːr; fər] [its] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] ,
Who taught you that , for it's a certainty ,
WHO 教授 你 那 , 为了 它是 一个 肯定 ,

谁教你的？因为这的确是事实。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ]['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [læst] [naɪt] ,
Although I never knew it till last night ,
虽然 我 绝不 知道 它 直到最后的 夜晚 ,

虽然直到昨晚我才知道这件事，

[ðæt] ['mærɪdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][laɪf] ,
That marriage , because it is the height of life ,
那 婚姻 , 因为 它 是 这 高度 的 生活 ,

婚姻，因为它是人生的巅峰，

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fʊl]
Can only be accomplished to the full
能 仅有的 是 完成 到 这 满的

只能完全实现

[ɪn][ðə; ði] [haɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

In	the	high	days	of	the	year	.
在	这	高的	天	的	这	年	.

在一年中最美好的日子里。

[aɪ] [leɪ] [ə'weɪk] ,

I	lay	awake	,
我	躺	醒	,

我躺在床上辗转难眠。

[ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] ['frenzi] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz]

There	had	come	a	frenzy	into	the	light	of	the	stars
那里	有	来	一个	狂热	进入	这	光	的	这	明星

星光下涌动着一股狂热。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd][aɪ] [nuː]

And	they	were	coming	nearer	and	I	knew
和	他们	是	未来	更近	和	我	知道

他们越来越近了，我知道

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] ['mæri]

All	in	a	minute	they	were	about	to	marry
全部	在	一个	分钟	他们	是	关于	到	结婚

短短一分钟，他们就要结婚了。

[klɔdz] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [plaʊ] - [lændz] , [tuː; tə] [bɪ'get]

Clods	out	upon	the	plough	-	lands	,	to	beget
土块	出去	之上	这	犁	-	土地	,	到	产生

土块落在耕地上，孕育

[ə; eɪ] ['maɪtiːɚ] [reɪs] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ;

A	mightier	race	than	any	that	has	been	;
一个	更强大的	种族	比	任何	那	有	到过	;

比以往任何种族都更强大;

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz]

But	some	that	are	within	there	made	a	noise
但	一些	那	是	之内	那里	制成	一个	噪音

但里面有些人却发出了噪音。

[ænd; ənd] [fraɪt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

And	frighted	them	away	.
和	害怕	他们	离开	.

把他们吓跑了。

- .

Fedelm	.

- .

费德尔姆。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] ;

Come	with	me	now	;
来	和	我	现在	;

现在跟我来;

[wiː; wi][hæv; həv][fɑːr][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] ['deɪˌlaɪts] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .

We	have	far	to	go	,	and	daylight's	running	out	.
我们	有	远的	到	去	,	和	日光	跑步	出去	.

我们还有很长的路要走，而且天色也快黑了。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[ðə; ðiː][stɑːrz][hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [ˌem ˈiː][ðæt][aɪ] [kɔːt]

The	stars	had	come	so	near	me	that	I	caught
这	明星	有	来	所以	靠近	我	那	我	捕捉

星星离我如此之近，以至于我捕捉到了它们。

[ðer; ðər] [ˈsɪŋɪŋ] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [preɪz] [ʌv; əv][ðæt] [greɪt] [reɪs]

Their	singing	;	it	was	praise	of	that	great	race
他们的	歌唱	;	它	曾是	称赞	的	那	伟大的	种族

他们的歌声，是对那个伟大民族的赞美。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɔːti] , [ˈməːθful] , [ænd; ənd] [waɪt] - [ˈbɑdɪd]

That	would	be	haughty	,	mirthful	,	and	white	-	bodied
那	会	是	傲慢	,	欢乐的	,	和	白色的	-	有形的

那将是傲慢的、快乐的、白皙的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hed] , [ænd; ənd]['oʊpən][hænd] , [ænd; ənd] [haʊ]

With	a	high	head	,	and	open	hand	,	and	how
和	一个	高的	头	,	和	打开	手	,	和	如何

昂首挺胸，张开双臂，如何

[ˈlæfɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ðiː] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrld] .

Laughing	,	it	would	take	the	mastery	of	the	world	.
笑	,	它	会	拿	这	精通	的	这	世界	.

笑，需要掌控整个世界。

-	.
Fedelm	.
-	.

费德尔姆。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈsɔŋz]

But	you	will	tell	me	all	about	their	songs
但	你	将要	告诉	我	全部	关于	他们的	歌曲

但你会把他们的歌都告诉我。

[wen] [wɪə(r)][æt; ət][hoʊm] .

When	we're	at	home	.
什么时候	是	在	家	.

当我们在家的时候。

[juː; jʊ][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][rest][ænd; ənd] [ker] ,

You	have	need	of	rest	and	care	,
你	有	需要	的	休息	和	关心	,

你需要休息和照顾。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wen] [wɪə(r)][æt; ət][hoʊm] ,

And	I	can	give	them	you	when	we're	at	home	,
和	我	能	给	他们	你	什么时候	是	在	家	,

回家后我可以把它们给你。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [let][ˌjuː ˈes] [ˈhɜːri] [ænd; ənd][get][ˌjuː ˈes][hoʊm] .

And	therefore	let	us	hurry	and	get	us	home	.
和	所以	让	我们	匆忙	和	得到	我们	家	.

因此，我们还是赶紧回家吧。

[ˈʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[ðæts] [truː] ; [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪr] , [ɔːlˈðoʊ]

That's	true	;	and	there's	some	trouble	here	,	although
那就是	真的	;	和	有	一些	麻烦	这里	,	虽然

没错；而且这里确实存在一些问题，尽管

[aɪ]['kænɑ:t] [naʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
I **cannot** **now** **remember** **what** **it** **is** **,**
我 不能 现在 记住 什么 它 是 ,

我现在想不起来那是什么了。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
And **I** **would** **get** **away** **from** **it** **.**
和 我 会 得到 离开 从 它 .

我会逃离那里。

[gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər][help] .
Give **me** **your** **help** **.**
给 我 你的 帮助 .

请帮帮我。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][maɪ]['pju:p(ə)lz] [hɪr] [tu:; tə][help][ˌem 'i:] ?
But **why** **are** **not** **my** **pupils** **here** **to** **help** **me** **?**
但 为什么 是 不是 我的 学生 这里 到 帮助 我 ?

为什么我的学生们没有来帮我?

[goʊ] , [kɔ:l][maɪ]['pju:p(ə)lz] , [fɔ:r; fər][aɪ] [ni:d] [ðer; ðər][help] .
Go **,** **call** **my** **pupils** **,** **for** **I** **need** **their** **help** **.**
去 , 称呼 我的 学生 , 为了 我 需要 他们的 帮助 .

去，叫我的学生们过来，我需要他们的帮助。

- .
Fedelm **.**
- .

费德尔姆。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
Come **with** **me** **now** **,** **and** **I** **will** **send** **for** **them** **,**
来 和 我 现在 , 和 我 将要 发送 为了 他们 ,

现在跟我来，我去叫他们来。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ru:m] [ðæts] [fʊl] [ʌv; əv][bedz]
For **I** **have** **a** **great** **room** **that's** **full** **of** **beds**
为了 我 有 一个 伟大的 房间 那就是 满的 的 床

因为我有一个很大的房间，里面摆满了床。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['redi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smu:ð] [lɔ:n]
I **can** **make** **ready** **,** **and** **there** **is** **a** **smooth** **lawn**
我 能 制作 准备好 , 和 那里 是 一个 光滑的 草地

我可以做好准备，而且草坪也很平整。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] ['hɜ:rli] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['poʊəmz]
Where **they** **can** **play** **at** **hurley** **and** **sing** **poems**
在哪里 他们 能 玩 在 赫尔利 和 唱歌 诗歌

他们可以在那里玩曲棍球和唱诗。

['ʌndər] [æn; ən]['æp(ə)l] - [tri:] .
Under **an** **apple** **-** **tree** **.**
在下面 一个 苹果 - 树 .

在苹果树下。

['ʃɑ:nˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [pleɪs] ,
I **know** **that** **place** **,**
我 知道 那 地方 ,

我知道那个地方，

[æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smuːð] ['lev(ə)l] [lɔːn] ,

An	**apple**	**tree**	**and**	**a**	**smooth**	**level**	**lawn**	**,**
一个	苹果	树	和	一个	光滑的	等级	草地	,

一棵苹果树和一片平坦的草坪

[wer] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men][kæn; kən] [sweɪ] [ðer; ðər] ['hɜːrli] [stɪks] .

Where	**the**	**young**	**men**	**can**	**sway**	**their**	**hurley**	**sticks**	**.**
在哪里	这	年轻的	男人	能	摇摆	他们的	赫尔利	棍子	.

年轻小伙子们可以在这里挥舞他们的曲棍球棒。

[sɪŋz] .

Sings	**.**
唱歌	.

唱歌。

[ðə; ðɪ] [fɔːr] ['rɪvəz] [ðæt] [rʌn][ðer; ðər] ,

The	**four**	**rivers**	**that**	**run**	**there**	**,**
这	四	河流	那	跑步	那里	,

流经那里的四条河流，

[θruː] [wel] - [moʊn] ['lev(ə)l] [graʊnd] ,

Through	**well**	**-**	**mown**	**level**	**ground**	**,**
通过	出色地	-	修剪过的	等级	地面	,

穿过修剪整齐的平坦地面，

[hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [wel]

Have	**come**	**out**	**of**	**a**	**blessed**	**well**
有	来	出去	的	一个	蒙福	出色地

出自一口蒙福的井

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [baʊnd] [ænd; ənd] [wuːnd]

That	**is**	**all**	**bound**	**and**	**wound**
那	是	全部	边界	和	伤口

一切都被捆绑和缠绕着

[baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] [ruːts] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] ,

By	**the**	**great**	**roots**	**of**	**an**	**apple**	**,**
经过	这	伟大的	根	的	一个	苹果	,

凭借苹果的伟大根系，

[ænd; ənd][ɔːl] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er]

And	**all**	**fowls**	**of**	**the**	**air**
和	全部	家禽	的	这	空气

以及所有空中的飞鸟

[hæv; həv] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ðɪ][waɪd] ['brænʧɪz]

Have	**gathered**	**in**	**the**	**wide**	**branches**
有	聚集	在	这	宽的	分支

聚集在宽阔的枝桠间

[ænd; ənd] [kiːp] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] .

And	**keep**	**singing**	**there**	**.**
和	保持	歌唱	那里	.

继续在那里唱歌。

[- , ['trʌbld] , [hæz; həz] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .

[	**Fedelm**	**,**	**troubled**	**,**	**has**	**covered**	**her**	**eyes**	**with**	**her**	**hands**	**.**
[	-	,	麻烦	,	有	涵盖	她	眼睛	和	她	双手	.

[费德尔姆忧心忡忡地用手捂住了眼睛。

- .

Fedelm	**.**
-	.

费德尔姆。

[noʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [fɔːr] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [raɪmz]

No	,	there	are	not	four	rivers	,	and	those	rhymes
不	,	那里	是	不是	四	河流	,	和	那些	韵律

不，没有四条河，而且这些押韵

[preɪz] ['ædəmz] ['pærədaɪs] .

Praise	Adam's	Paradise	.
称赞	亚当的	天堂	.

赞美亚当的天堂。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [naʊ] .

I	can	remember	now	.
我	能	记住	现在	.

我现在想起来了。

[its] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəm][aɪ] [meɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ]

It's	out	of	a	poem	I	made	long	ago
它是	出去	的	一个	诗	我	制成	长的	前

它出自我很久以前写的一首诗。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

About	the	garden	in	the	east	of	the	world	,
关于	这	花园	在	这	东方	的	这	世界	,

关于世界东方的花园，

[ænd; ənd] [haʊ] ['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][bɜːrdz]

And	how	spirits	in	the	images	of	birds
和	如何	烈酒	在	这	图片	的	鸟类

以及鸟的形象中蕴含的灵魂

[kraʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][oʊld]['ædəmz][kræb] - [triː] ;

Crowd	in	the	branches	of	old	Adam's	crab	-	tree	;
人群	在	这	分支	的	老的	亚当的	螃蟹	-	树	;

挤在老亚当的螃蟹树的枝头；

[ðeɪ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd][dɪg][ɪn][ðə; ði][fruːt]

They	come	before	me	now	and	dig	in	the	fruit
他们	来	前	我	现在	和	挖	在	这	水果

他们现在来到我面前，开始享用水果。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['glʌtəni] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [drʌŋk]

With	so	much	gluttony	,	and	are	so	drunk
和	所以	很多	暴食	,	和	是	所以	醉

他们如此贪婪，如此醉酒。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hɑːrʃ] , ['hoʊlsəm] ['seɪvər] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɛðɚz]

With	that	harsh	,	wholesome	savour	that	their	feathers
和	那	残酷的	,	健康	品尝	那	他们的	羽毛

带着那种粗犷而又纯粹的羽毛味道

[ɑːr; ər] ['klɪŋɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːs] .

Are	clinging	one	to	another	with	the	juice	.
是	依恋	一	到	其他	和	这	汁	.

它们互相黏在一起，沾满了汁液。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm] ['frendli] [pleɪs] ,

But	you	would	take	me	to	some	friendly	place	,
但	你	会	拿	我	到	一些	友好的	地方	,

但你会带我去某个友好的地方，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [goʊ][ðer; ðər] ['kwɪkli] .
And **I** **would** **go** **there** **quickly** **.**
和 我 会 去 那里 迅速地 .

我会尽快赶到那里。

- .
Fedelm **.**
- .

费德尔姆。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come **with** **me** **.**
来 和 我 .

跟我来。

[[ʃiː; ʃi]['hɛlps][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz] .
[**She** **helps** **him** **to** **rise** **.**
[她 帮助 他 到 上升 .

她扶他起来。

[hiː; hi] [wɔːks] ['sloʊli] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɜːr; hər] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ɑːr] .
He **walks** **slowly** **,** **supported** **by** **her** **till** **he** **comes** **to** **the** **table** **at** **R** **.**
他 散步 缓慢地 , 有 经过 她 直到 他 来 到 这 桌子 在 拉 .

他慢慢地走着，在她搀扶下，直到走到 R 桌前。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan **.**
肖恩坎 .

西恩坎。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][soʊ] [wiːk] ?
But **why** **am** **I** **so** **weak** **?**
但 为什么 是 我 所以 虚弱的 ?

为什么我如此虚弱?

[hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ɪl] ?
Have **I** **been** **ill** **?**
有 我 到过 患病的 ?

我生病了吗?

['swiːthɑːrt] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [wiːk] ?
Sweetheart **,** **why** **is** **it** **that** **I** **am** **so** **weak** **?**
亲爱的 , 为什么 是 它 那 我 是 所以 虚弱的 ?

亲爱的，为什么我这么软弱?

[[hiː; hi] [sɪŋks] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] .
[**He** **sinks** **on** **to** **the** **seat** **.**
[他 水槽 在 到 这 座位 .

他瘫坐在座位上。

- .
Fedelm **.**
- .

费德尔姆。

[aɪl] [dɪp] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [bred] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪn] ,
I'll **dip** **this** **piece** **of** **bread** **into** **the** **wine** **,**
患病的 蘸 这 片 的 面包 进入 这 葡萄酒 ,

我把这块面包蘸进酒里。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [strɔːŋgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
For **that** **will** **make** **you** **stronger** **for** **the** **journey** **.**
为了 那 将要 制作 你 更强 为了 这 旅行 .

这样会让你在旅途中变得更加强大。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[jes] , [gɪv] [ˌem 'iː] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] ,
Yes , give me bread and wine , that's what I want ,
是的 , 给 我 面包 和 葡萄酒 , 那就是 什么 我 想 ,

是的，给我面包和酒，这就是我想要的。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hʌŋgər] [ðæt] [ɪz] ['nɔːɪŋ] [ˌem 'iː] .
For it is hunger that is gnawing me .
为了 它 是 饥饿 那 是 啃咬 我 .

因为饥饿正在折磨着我。

[[hiː; hi] [teɪks] [bred] [frʌm; frəm] - , ['hezɪteɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [θrʌsts] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː]
[He takes bread from Fedelm , hesitates , and then thrusts it back into
[他 需要 面包 从 - , 犹豫 , 和 然后 推力 它 后退 进入
[hɜːr; hər] [hænd] .
her hand .
她 手 .

他从费德尔姆手中接过面包，犹豫了一下，然后又把它塞回她手里。

[bʌt; bət] [noʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
But no , I must not eat it .
但 不 , 我 必须 不是 吃 它 .

但是，不行，我不能吃。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[iːt] , ['ʃɑːnˌkæn] ,
Eat , Seanchan ,
吃 , 肖恩坎 ,

吃吧，肖恩昌。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] .
For if you do not eat it you will die .
为了 如果 你 做 不是 吃 它 你 将要 死 .

如果你不吃它，你就会死。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] ?
Why did you give me food ?
为什么 做过 你 给 我 食物 ?

你为什么给我食物?

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] ?
Why did you come ?
为什么 做过 你 来 ?

你为什么来?

[fɔːr; fər] [hæd; həd] [aɪ] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst]
For had I not enough to fight against
为了 有 我 不是 足够的 到 斗争 反对

如果我没有足够多的力量去对抗

[wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] ?
Without your coming ?
没有 你的 未来 ?

你不来吗?

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[iːt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [krʌst] ,
Eat this little crust ,
吃 这 小的 地壳 ,

把这层薄薄的面包皮也吃掉。

['ʃɑːnˌkæn] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Seanchan , if you have any love for me .
肖恩坎 , 如果 你 有 任何 爱 为了 我 .

Seanchan，如果你还爱我的话。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət] [ðæts] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər][wɪt] ;
I must not eat it : but that's beyond your wit ;
我 必须 不是 吃 它 : 但 那就是 超过 你的 有 ;

我不能吃它：但这超出了你的理解范围;

[tʃaɪld] , [tʃaɪld] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] [aɪ][daɪ] .
Child , child , I must not eat it though I die .
孩子 , 孩子 , 我 必须 不是 吃 它 尽管 我 死 .

孩子，孩子，就算我死了也不能吃它。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [lʌv] [ɪz] , [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd]
You do not know what love is , for if you loved
你 做 不是 知道 什么 爱 是 , 为了 如果 你 喜爱

你不懂什么是爱，因为如果你爱过.....

[juː; jʊ] [wʊd] [pʊt] ['evri] ['ʌðər] [θɔːt] [ə'weɪ]
You would put every other thought away
你 会 放 每一个 其他 想法 离开

你会把其他所有念头都抛到脑后。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [lʌvd] [ˌem 'iː] .
But you have never loved me .
但 你 有 绝不 喜爱 我 .

但你从未爱过我。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[['siːzɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [rɪst] .]
[Seizing her by the wrist .]
[抓住 她 经过 这 手腕 .]

[抓住她的手腕。]

[juː; jʊ] , [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
You , **a** **child** ,
你 , 一个 孩子 ,

你，一个孩子，

[huː] [hæv; həv][bʌt; bət] [siːn] [ə; eɪ][mæn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] ,
Who **have** **but** **seen** **a** **man** **out** **of** **the** **window** ,
WHO 有 但 已见 一个 男人 出去 的 这 窗户 ,

那些只从窗户里瞥见过一个人的人，

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [lʌv] ,
Tell **me** **that** **I** **know** **nothing** **about** **love** ,
告诉 我 那 我 知道 没有什么 关于 爱 ,

告诉我，我对爱情一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ] .
And **that** **I** **do** **not** **love** **you** .
和 那 我 做 不是 爱 你 .

而且我不爱你。

[dɪd] [aɪ][nɑːt] [seɪ]
Did **I** **not** **say**
做过 我 不是 说

我不是说过吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frenzi] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz]
There **was** **a** **frenzy** **in** **the** **light** **of** **the** **stars**
那里 曾是 一个 狂热 在 这 光 的 这 明星

星光下，一片狂热。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt]
All **through** **the** **livelong** **night** , **and** **that** **the** **night**
全部 通过 这 终身 夜晚 , 和 那 这 夜晚

整个夜晚，以及那个夜晚

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mærɪdʒz] ?
Was **full** **of** **marriages** **?**
曾是 满的 的 婚姻 ?

到处都是结婚的夫妇?

[bʌt; bət] [ðæt] ['faɪtz] ['oʊvər] .
But **that** **fight's** **over** .
但 那 战斗的 超过 .

但那场战斗已经结束了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæts] [dʌn] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][daɪ] .
And **all** **that's** **done** **with** , **and** **I** **have** **to** **die** .
和 全部 那就是 完毕 和 , 和 我 有 到 死 .

一切都结束了，我也要死了。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .]
[**Throwing** **her** **arms** **about** **him** . **]**
[投掷 她 武器 关于 他 .]

她一把抱住他。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][pʊt][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk]
I **will** **not** **be** **put** **from** **you** , **although** **I** **think**
我 将要 不是 是 放 从 你 , 虽然 我 思考

我不会离开你，尽管我认为

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [grʌdʒd] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [ɪf] [sʌm; səm] [greɪt] [ˈleɪdi] ,

I	had	not	grudged	it	you	if	some	great	lady	,
我	有	不是	心怀怨恨	它	你	如果	一些	伟大的	女士	,

如果是一位伟大的女士，我并不嫉妒你。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] , [hæd; həd][set] [aʊt][jʊr; jər][bed] .

If	the	King's	daughter	,	had	set	out	your	bed	.
如果	这	国王学院	女儿	,	有	放	出去	你的	床	.

如果国王的女儿已经为你铺好了床。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [deθ] ; [noʊ] , [noʊ] ,

I	will	not	give	you	up	to	death	;	no	,	no	,
我	将要	不是	给	你	向上	到	死亡	;	不	,	不	,

我不会让你送死；不，不，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ðiːz] [waɪt] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ðɪs] [sɔːft] [nek]

And	are	not	these	white	arms	and	this	soft	neck
和	是	不是	这些	白色的	武器	和	这	柔软的	脖子

难道这些白皙的手臂和柔软的脖颈不正是如此吗?

[ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] ?

Better	than	the	brown	earth	?
更好的	比	这	棕色的	地球	?

总比棕色的土地好?

[ˈʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[aɪ] [swer] [æn; ən] [oʊθ]

I	swear	an	oath
我	发誓	一个	誓言

我发誓

[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhoʊli] [triː] [ðæt] [aɪl] [nɑːt] [iːt]

Upon	the	holy	tree	that	I'll	not	eat
之上	这	圣	树	那	患病的	不是	吃

我不会吃那棵圣树

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts] .

Until	the	King	restore	the	right	of	the	poets	.
直到	这	国王	恢复	这	正确的	的	这	诗人	.

直到国王恢复诗人的权利。

[oʊ] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [streŋθ] ,

O	Sun	and	Moon	,	and	all	things	that	have	strength	,
哦	太阳	和	月亮	,	和	全部	事物	那	有	力量	,

太阳和月亮，以及所有拥有力量的事物，

[bɪˈkʌm] [maɪ] [streŋθ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pʊt][ə; eɪ] [kɜːrs]

Become	my	strength	that	I	may	put	a	curse
变得	我的	力量	那	我	可能	放	一个	诅咒

成为我的力量，让我可以施加诅咒。

[ɑːn][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ˌem ˈiː] [breɪk] [ðɪs] [oʊθ] .

On	all	things	that	would	have	me	break	this	oath	.
在	全部	事物	那	会	有	我	休息	这	誓言	.

任何会让我违背誓言的事情。

[- [hæz; həz] [sʌŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [hiː; hi] [sez] [ðɪs] , [ænd; ənd] [krautʃiz] [æt; ət]
[Fedelm has sunk down on the ground while he says this , and crouches at
[- 有 沉没 向下 在 这 地面 尽管 他 说道 这 , 和 蹲伏 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

[费德尔姆一边说着这番话，一边瘫坐在地上，蹲在他的脚边。

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

['ʃɑːnˌkæn] , [duː][nɑːt] [kɜːrs] [ˌem 'iː] ; [frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt]
Seanchan , do not curse me ; from this out
肖恩坎 , 做 不是 诅咒 我 ; 从 这 出去

西恩坎，不要诅咒我；从此以后

[aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [laɪk] ['eni] ['mærid] [waɪf] .
I will obey like any married wife .
我 将要 服从 喜欢 任何 已婚 妻子 .

我会像其他已婚妻子一样服从。

[let] [ˌem 'iː][bʌt; bət][laɪ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [fiːt] .
Let me but lie before your feet .
让 我 但 说谎 前 你的 脚 .

让我匍匐在你的脚下。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[kʌm] ['nɪrər] .
Come nearer .
来 更近 .

靠近点。

[[hiː; hi] ['kɪsɪz] [hɜːr; hər] .
[He kisses her .
[他 吻 她 .

他吻了她。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['iːtn] [wen] [juː; jʊ][bɪd][ˌem 'iː] , ['swiːthɑːrt] ,
If I had eaten when you bid me , sweetheart ,
如果 我 有 吃 什么时候 你 出价 我 , 亲爱的 ,

如果我听从你的吩咐吃了饭，亲爱的，

[ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv] ['mʌltitjuːdz] [ɪn] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm]
The kiss of multitudes in times to come
这 吻 的 众多 在 时代 到 来

未来时代，众人的亲吻

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['puːrɚ] .
Had been the poorer .
有 到过 这 贫穷 .

曾经更穷。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[['entərɪŋ] [frʌm; frəm] [haʊs] .]
[Entering from house .]
[进入 从 房子 .]

[从房子里进来。]

[hæz; həz][hi:; hi] ['i:tn] [jet] ?
Has he eaten yet ?
有 他 吃 然而 ?

他吃过饭了吗?

- .
Fedelm .
- .

费德尔姆。

[noʊ] , [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'stɔ:rd]
No , King , and will not till you have restored
不 , 国王 , 和 将要 不是 直到 你 有 恢复

不，国王，除非您恢复元气，否则我不会。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] .
The right of the poets .
这 正确的 的 这 诗人 .

诗人的权利。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[['kʌmɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['ʃɑ:nˌkæn] .]
[Coming down and standing before Seanchan .]
[未来 向下 和 常设 前 肖恩坎 .]

[走下台阶，站在肖恩昌面前。]

['ʃɑ:nˌkæn] , [ju:; jʊ][hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s]
Seanchan , you have refused
肖恩坎 , 你 有 拒绝

Seanchan，你拒绝了

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sent] , [ænd; ənd] [naʊ]
Everybody that I have sent , and now
大家 那 我 有 发送 , 和 现在

我派出去的所有人，现在

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm]
I come to you myself , and I have come
我 来 到 你 我 , 和 我 有 来

我亲自来见你们，我已经来了

[tu:; tə][bɪd][ju:; jʊ][pʊt][jʊr; jər][praɪd][æz; əz][fɑ:r][ə'weɪ]
To bid you put your pride as far away
到 出价 你 放 你的 自豪 作为 远的 离开

为了竞标，你要把你的骄傲远远地抛开。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][pʊt][maɪ][praɪd] .
As I have put my pride .
作为 我 有 放 我的 自豪 .

因为我已将我的骄傲置于首位。

[aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] [lʌv]
I had your love
我 有 你的 爱

我曾拥有你的爱

[nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [plænd]

Not	a	great	while	ago	,	and	now	you	have	planned
不是	一个	伟大的	尽管	前	,	和	现在	你	有	计划

不久前，你就计划好了。

[tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [vɔɪs] [baɪ] ['evri] ['kɑːtɪdʒ] ['faɪər]

To	put	a	voice	by	every	cottage	fire
到	放	一个	嗓音	经过	每一个	小屋	火

让每个小屋的炉火都能发出声音

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [noʊ][wʌn] [siːz] [huː] [kraɪz]

And	in	the	night	when	no	one	sees	who	cries
和	在	这	夜晚	什么时候	不	一	看到	WHO	哭泣

在夜里，当无人看见时，是谁在哭泣

[tuː; tə][kraɪ] [ə'genst] [ˌem 'iː] [tɪl] [maɪ] [θroʊn] [hæz; həz] ['krʌmbld] .

To	cry	against	me	till	my	throne	has	crumbled	.
到	哭	反对	我	直到	我的	王座	有	崩溃了	.

哭喊着反对我，直到我的王位崩塌。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [weɪ] [aɪ][mʌst; məst] [ə'fend]

And	yet	if	I	give	way	I	must	offend
和	然而	如果	我	给	方式	我	必须	得罪

然而，如果我让步，就一定会冒犯别人。

[maɪ] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd]['nəublz] [tɪl] [ðeɪ] [tuː]

My	courtiers	and	nobles	till	they	too
我的	朝臣	和	贵族	直到	他们	也

我的廷臣和贵族们，直到他们也

[straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊn] .

Strike	at	the	crown	.
罢工	在	这	王冠	.

攻击王冠。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

What	would	you	have	of	me	?
什么	会	你	有	的	我	?

你想要我做什么?

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[wen] [dɪd][ðə; ði]['poʊəts] ['prɑːmɪs] ['seɪfti] , [kɪŋ] ?

When	did	the	poets	promise	safety	,	King	?
什么时候	做过	这	诗人	承诺	安全	,	国王	?

国王，诗人何时许诺过安全?

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

国王。

['ʃɑːnˌkæn] , [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bred] [ɪn][maɪ] [oʊn] [hændz] ,

Seanchan	,	I	bring	you	bread	in	my	own	hands	,
肖恩坎	,	我	带来	你	面包	在	我的	自己的	双手	,

Seanchan，我亲手给你送来面包。

[ænd; ənd][bɪd][juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] ,

And	bid	you	eat	it	because	of	all	these	reasons	,
和	出价	你	吃	它	因为	的	全部	这些	原因	,

并劝你因为这些原因吃掉它。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['fɜːrðər] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

And	for	this	further	reason	that	I	love	you	.
和	为了	这	更远	原因	那	我	爱	你	.

也正因如此，我才爱你。

[['ʃɑːnˌkæn] [puʃiz] [bred] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] - [hænd] .

[	Seanchan	pushes	bread	away	with	Fedelm's	hand	.
[	肖恩坎	推动	面包	离开	和	-	手	.

[Seanchan 用 Fedelm 的手推开面包。

[juː; jʊ][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌaɪ 'tiː] , ['ʃɑːnˌkæn] .

You	have	refused	it	,	Seanchan	.
你	有	拒绝	它	,	肖恩坎	.

肖恩昌，你拒绝了。

['ʃɑːnˌkæn] .

Seanchan	.
肖恩坎	.

西恩坎。

[wiː; wi][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌaɪ 'tiː] .

We	have	refused	it	.
我们	有	拒绝	它	.

我们拒绝了。

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

国王。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['peɪʃ(ə)nt] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

I	have	been	patient	though	I	am	a	king	,
我	有	到过	病人	尽管	我	是	一个	国王	,

虽然我是国王，但我一直很有耐心。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [fɔːrs] [juː; jʊ] — [bʌt; bət] [ðæts] ['endɪd] ,

And	have	the	means	to	force	you	—	but	that's	ended	,
和	有	这	方法	到	力量	你	—	但	那就是	结束	,

他们曾经有能力强迫你——但那已经结束了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .

And	I	am	but	a	king	and	you	a	subject	.
和	我	是	但	一个	国王	和	你	一个	主题	.

而我不过是国王，你不过是臣民。

[[hiː; hi][goʊz][ʌp] [steps] .

[	He	goes	up	steps	.
[	他	去	向上	步骤	.

他走上台阶。

['nəublz] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] , [brɪŋ] [ðə; ði]['poʊəts] ['hɪðər]

Nobles	and	courtiers	,	bring	the	poets	hither
贵族	和	朝臣	,	带来	这	诗人	这里

贵族和朝臣们，请把诗人带到这里来

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [weɪ] : [aɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][mæn]

For	you	can	have	your	way	:	I	that	was	man
为了	你	能	有	你的	方式	:	我	那	曾是	男人

你可以随心所欲：我，那个人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænz] [hɑːrt] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɔːl] [kɪŋ] [ə'gen] ,

With	a	man's	heart	am	now	all	king	again	,
和	一个	男人的	心	是	现在	全部	国王	再次	,

如今我重拾男子气概，再次成为王者。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [aɪ] [kʌm] [ʌv; əv] , [ɔːl'ðoʊ]

Remembering	**that**	**the**	**seed**	**I**	**come**	**of**	**,**	**although**
记住	那	这	种子	我	来	的	,	虽然

记住我所源自的种子，尽管

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɪŋz] [hæv; həv] [soʊn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [soʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	**hundred**	**kings**	**have**	**sown**	**it**	**and**	**re**	**-**	**sown**	**it**	**,**
一个	百	国王	有	播种	它	和	关于	-	播种	它	,

一百位君王都播种过它，又重新播种过它。

[hæz; həz] ['niːðər] ['trembld] [nɔːr] [ʃrʌŋk] ['bækwərd] [jet]

Has	**neither**	**trembled**	**nor**	**shrunk**	**backward**	**yet**
有	两者都不	颤抖	也不	缩小	落后	然而

既未颤抖，也未退缩

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

Because	**of**	**the**	**hard**	**business**	**of**	**a**	**king**	**.**
因为	的	这	难的	商业	的	一个	国王	.

因为君王的事务十分繁重。

[['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , ['leɪdiz] , [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ]['pjuːp(ə)lz] , [huː]

[	**Princesses**	**,**	**Ladies**	**,**	**and**	**Courtiers**	**have**	**come**	**in**	**with**	**Pupils**	**,**	**who**
[	公主们	,	女士们	,	和	朝臣	有	来	在	和	学生	,	WHO

[hæv; həv] ['hɔːltər] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] .

have	**halters**	**round**	**their**	**necks**	**.**
有	缰绳	圆形的	他们的	脖子	.

公主、贵妇和廷臣们带着学生进来了，学生的脖子上戴着缰绳。

[spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər]['mæstər] , [beg][jʊr; jər][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Speak	**to**	**your**	**master**	**,**	**beg**	**your**	**life**	**of**	**him**	**,**
说话	到	你的	掌握	,	求	你的	生活	的	他	,

去跟你的主人说话，求他饶你一命。

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['hɔːltər] [ðæt] [ɑːr; ər] [raʊnd] [jʊr; jər] [neks] ;

Show	**him**	**the**	**halters**	**that**	**are**	**round**	**your**	**necks**	**;**
展示	他	这	缰绳	那	是	圆形的	你的	脖子	;

给他看看你们脖子上戴的缰绳;

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [set][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪ] [daɪ] ,

If	**his**	**heart's**	**set**	**upon**	**it**	**he**	**may**	**die**	**,**
如果	他的	心脏的	放	之上	它	他	可能	死	,

如果他铁了心要这么做，他可能会为此付出生命。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [beg][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ;

But	**you**	**shall**	**all**	**die**	**with**	**him**	**;**	**beg**	**your**	**lives**	**;**
但	你	将	全部	死	和	他	;	求	你的	生活	;

但你们都要与他一同死去；乞求饶命吧;

[bɪ'gɪn] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [luːz] ;

Begin	**,**	**for**	**you**	**have**	**little**	**time**	**to**	**lose**	**;**
开始	,	为了	你	有	小的	时间	到	失去	;

开始吧，因为你没有多少时间可以浪费了;

[bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊldɪst]['pjuːp(ə)l] .

Begin	**it**	**you**	**that**	**are**	**the**	**oldest**	**pupil**	**.**
开始	它	你	那	是	这	最老	瞳孔	.

从年龄最大的学生开始。

- .

Senias	**.**
-	.

塞尼亚斯。

[['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['ʃɑːnˌkæn] .]
[Going up to Seanchan .]
[去 向上 到 肖恩坎 .]

[前往西恩昌。]

[daɪ] , ['ʃɑːnˌkæn] , [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] .
Die , Seanchan , and proclaim the right of the poets .
死 , 肖恩坎 , 和 宣布 这 正确的 的 这 诗人 .

去死吧，西恩昌，并宣告诗人的权利。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

['saɪləns] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['kreɪzi] [æz; əz] [jʊr; jər] ['mæstər] .
Silence , you are as crazy as your master .
沉默 , 你 是 作为 疯狂的 作为 你的 掌握 .

闭嘴，你和你主人一样疯了。

[bʌt; bət] [ðæt] [jʌŋ] [bɔɪ] [ðæt] [siːmz] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
But that young boy that seems the youngest of you ,
但 那 年轻的 男生 那 似乎 这 最小的 的 你 ,

但你们当中看起来最小的那个小男孩，

[aɪ'd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [spiːk] .
I'd have him speak .
ID 有 他 说话 .

我会让他发言。

[niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [bɔɪ] ,
Kneel down before him , boy ,
下跪 向下 前 他 , 男生 ,

小子，跪在他面前。

[hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər] [hændz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [plʌk]
Hold up your hands to him that he may pluck
抓住 向上 你的 双手 到 他 那 他 可能 采摘

向他举起你们的手，让他摘取

[ðæt] ['mɪlki] ['kʌlərd] [nek] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːs] .
That milky coloured neck out of the noose .
那 乳白色 有色 脖子 出去 的 这 套索 .

从绞索里露出的乳白色脖子。

['ɑːriːəz] .
Arias .
咏叹调 .

咏叹调。

[daɪ] , ['ʃɑːnˌkæn] , [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] .
Die , Seanchan , and proclaim the right of the poets .
死 , 肖恩坎 , 和 宣布 这 正确的 的 这 诗人 .

去死吧，西恩昌，并宣告诗人的权利。

[[ɔːl] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [tɜːrn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔːltər] .
[All the Pupils turn towards the King , holding out the ends of their halters .
[全部 这 学生 转动 向 这 国王 , 保持 出去 这 结束 的 他们的 缰绳 .

所有学生都转向国王，伸出缰绳的末端。

- .
Senias .
- .

塞尼亚斯。

['gæðər] [ðə; ði] ['hɔːltər] [ʌp]['ɪntuː][jʊr; jər][hændz]
Gather the halters up into your hands
收集 这 缰绳 向上 进入 你的 双手

将缰绳拢到手中

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] , [fɔːr; fər][ɪn][ɔːl] [θɪŋz]
And lead us where you will , for in all things
和 带领 我们 在哪里 你 将要 , 为了 在 全部 事物

引领我们去往你所想去的地方，因为在一切事物中

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr][ɑːrt][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'biːdiənt] .
But in our art we are obedient .
但 在 我们的 艺术 我们 是 听话 .

但在我们的艺术中，我们是服从的。

[[ðə; ði] [kɪŋ] [kʌmz] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
[The King comes slowly down the steps .
[这 国王 来 缓慢地 向下 这 步骤 .

国王缓缓走下台阶。

[kɪŋ] .
King .
国王 .

国王。

[['niːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] ['ʃɑːnˌkæn] .]
[Kneeling down before Seanchan .]
[跪着 向下 前 肖恩坎 .]

[跪在西恩昌面前。]

[niːl] [daʊn] , [niːl] [daʊn] , [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtər] ['paʊər] .
Kneel down , kneel down , he has the greater power .
下跪 向下 , 下跪 向下 , 他 有 这 更大的 力量 .

跪下，跪下，他拥有更大的权力。

[aɪ] [gɪv] [maɪ] [kraʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I give my crown to you .
我 给 我的 王冠 到 你 .

我把我的王冠献给你。

[[ɔːl] [niːl] [ɪk'sept] ['ʃɑːnˌkæn] , - [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] .
[All kneel except Seanchan , Fedelm and Pupils .
[全部 下跪 除了 肖恩坎 , - 和 学生 .

除了 Seanchan、Fedelm 和 Pupils 之外，所有人都跪下。

['ʃɑːnˌkæn] ['raɪzɪz] ['sloʊli] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd][baɪ] - .
Seanchan rises slowly , supported by one of the Pupils and by Fedelm .
肖恩坎 上升 缓慢地 , 有 经过 一 的 这 学生 和 经过 - .

Seanchan在一名学生和Fedelm的搀扶下缓缓起身。

['ʃɑːnˌkæn] .
Seanchan .
肖恩坎 .

西恩坎。

[oʊ] [kraʊn] , [oʊ] [kraʊn] ,
O crown , O crown ,
哦 王冠 , 哦 王冠 ,

O 冠，O 冠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [raɪt] [ɪf] [hændz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [kraʊn]
It is but right if hands that made the crown
它 是 但 正确的 如果 双手 那 制成 这 王冠

只有亲手铸就王冠的人，才是正确的。

[ɪn][ðə; ði][oʊld][taɪm][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [wɪl] .

In	the	old	time	should	give	it	when	they	will	.
在	这	老的	时间	应该	给	它	什么时候	他们	将要	.

以前，他们想给就给。

[oʊ]['sɪlvər] ['trʌmpits] [biː; bi][juː; jʊ] ['lɪftɪd] [ʌp]

O	silver	trumpets	be	you	lifted	up
哦	银	小号	是	你	抬起	向上

银色的号角啊，愿你们被高举

[[hiː; hi] [leiz] [ðə; ði] [kraʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] .

[	He	lays	the	crown	on	the	King's	head	.
[	他	躺下	这	王冠	在	这	国王学院	头	.

他将王冠戴在国王的头上。

[ænd; ənd][kraɪ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .

And	cry	to	the	great	race	that	is	to	come	.
和	哭	到	这	伟大的	种族	那	是	到	来	.

为即将到来的伟大竞赛而哭泣。

[lɔːŋ] - ['θroʊtɪd] [swɔnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][taɪm]

Long	-	throated	swans	among	the	waves	of	time
长的	-	喉咙	天鹅	之中	这	波浪	的	时间

长喉天鹅在时光的波涛中翱翔

[sɪŋ] ['laʊdli] , [fɔːr; fər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]

Sing	loudly	,	for	beyond	the	wall	of	the	world
唱歌	高声	,	为了	超过	这	墙	的	这	世界

放声歌唱，因为在世界的墙外

[ˌaɪ 'tiː] [weɪts] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

It	waits	and	it	may	hear	and	come	to	us	.
它	等待	和	它	可能	听到	和	来	到	我们	.

它静静等待，或许会听到我们的声音，然后来到我们身边。

[[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [bloʊ] [ə; eɪ][blæst][ə'pɑːn][ðer; ðər][hɔːrnz] .

[	Some	of	the	Pupils	blow	a	blast	upon	their	horns	.
[	一些	的	这	学生	吹	一个	爆炸	之上	他们的	角	.

一些学生吹响了号角。

['kɜːrt(ə)n] .

Curtain	.
窗帘	.

窗帘。

[[wʌn]] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['kɪŋz] ['θreʃhoʊld] ” [ɪn] ['dʌblɪn] ,

[	1	]	Written	for	the	first	production	of	“	The	King's	Threshold	”	in	Dublin	,
[	1	]	书面	为了	这	第一的	生产	的	“	这	国王学院	临界点	”	在	都柏林	,

[bʌt; bət][nɑːt] [juːst] ,

but	not	used	,
但	不是	用过的	,

[1] 为都柏林首演的《国王的门槛》而作，但未使用，

[æz; əz] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [tuː; tə]

as	,	owing	to	the	smallness	of	the	company	,	nobody	could	be	spared	to
作为	,	欠款	到	这	小	的	这	公司	,	无人	可以	是	幸存	到

[spiːk] [ˌaɪ 'tiː] .

speak	it	.
说话	它	.

由于公司规模太小，没有人能抽出时间来谈论这件事。

[ɑːn] - [strænd] .
ON BAILE'S STRAND .
在 - 链 .

在贝利海滩上。

[kʊˈxʊlɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .
Cuchullain , the King of Muirthemne .
库丘林 , 这 国王 的 - .

库丘林，缪尔塞姆尼国王。

- , [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .
Concobar , the High King of Ullad .
- , 这 高的 国王 的 - .

康科巴，乌拉德的至高王。

['dɛr] , [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Daire , a King .
戴尔 , 一个 国王 .

戴尔，一位国王。

- , [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .
Fintain , a blind man .
- , 一个 瞎的 男人 .

芬坦，一位盲人。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] , [ə; eɪ] [fuːl] .
Barach , a fool .
巴拉克 , 一个 傻子 .

巴拉克，一个傻瓜。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
A Young Man .
一个 年轻的 男人 .

一位年轻人。

[jʌŋ] [kɪŋz] [ænd; ənd][oʊld] [kɪŋz] .
Young Kings and Old Kings .
年轻的 国王 和 老的 国王 .

年轻的国王和年老的国王。

[siːn] : [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl][baɪ][ðə; ði] [siː] [kloʊz][tuː; tə] - .
Scene : A great hall by the sea close to Dundalgan .
场景 : 一个 伟大的 大厅 经过 这 海 关闭 到 - .

场景：邓达尔根附近海边的一座大厅。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] [tʃerz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,
There are two great chairs on either side of the hall ,
那里 是 二 伟大的 椅子 在 任何一个 边 的 这 大厅 ,

大厅两侧各有一把很棒的椅子，

[iːtʃ] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
each raised a little from the ground ,
每个 提高 一个 小的 从 这 地面 ,

它们都略微离地，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [tʃer] [ɪz] [kaːvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ]
and on the back of the one chair is carved and painted a woman with
和 在 这 后退 的 这 一 椅子 是 雕刻 和 绘 一个 女士 和
[ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] ,
a fish's tail ,
一个 鱼的 尾巴 ,

其中一把椅子的椅背上雕刻并彩绘了一个长着鱼尾的女人。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [haʊnd] .

and	on	the	back	of	the	other	a	hound	.
和	在	这	后退	的	这	其他	一个	猎犬	.

另一只背上则画着一只猎犬。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['smɔːlər] [tʃerz] [ænd; ənd] [bentʃiz] [reɪzd] [ɪn] [tɪəz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

There	are	smaller	chairs	and	benches	raised	in	tiers	round	the	walls	.
那里	是	较小的	椅子	和	长椅	提高	在	层级	圆形的	这	墙壁	.

墙边有几层小椅子和长凳。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [eɪl] [væt] [æt; ət][wʌn][saɪd] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] ,

There	is	a	great	ale	vat	at	one	side	near	a	small	door	,
那里	是	一个	伟大的	麦芽酒增值税		在	一	边	靠近	一个	小的	门	,

旁边靠近一扇小门的地方有一个很大的麦芽酒桶。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [θruː] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [siː] .

and	a	large	door	at	the	back	through	which	one	can	see	the	sea	.
和	一个	大的	门	在	这	后退	通过	哪个	一	能	看	这	海	.

后面还有一扇大门，透过这扇门可以看到大海。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] , [ə; eɪ]

Barach	,	a
巴拉克	,	一个

巴拉赫，一个

[tɔːl] [θɪn] [mæn][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['rægɪd] [her] , [drest] [ɪn][skɪnz] , [kʌmz] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] .

tall	thin	man	with	long	ragged	hair	,	dressed	in	skins	,	comes	in	at	the	side	door	.
高的	薄的	男人	和	长的	破烂不堪	头发	,	穿着	在	皮肤	,	来	在	在	这	边	门	.

一个身材高瘦、头发蓬乱、身穿兽皮的男人从侧门走了进来。

[hiː; hi][ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , [ə; eɪ][fæt][blaɪnd][mæn] , [huː] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['oʊldər] .

He	is	leading	Fintain	,	a	fat	blind	man	,	who	is	somewhat	older	.
他	是	领导	-	,	一个	胖的	瞎的	男人	,	WHO	是	有些	老	.

他牵着芬泰恩，一个年纪稍长、体型肥胖的盲人。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[aɪ] [wɪl] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [gets] ['ɪntuː][maɪ][boʊnz] ,

I	will	shut	the	door	,	for	this	wind	out	of	the	sea	gets	into	my	bones	,
我	将要	关闭	这	门	,	为了	这	风	出去	的	这	海	获得	进入	我的	骨头	,

我要关上门，因为这来自大海的风吹进了我的骨头里。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [liːv] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][ðer; ðər][ɪz][wʌn][laɪk][ə; eɪ] [fleɪk] [ʌv; əv]

and	if	I	leave	but	an	inch	for	the	wind	there	is	one	like	a	flake	of
和	如果	我	离开	但	一个	英寸	为了	这	风	那里	是	一	喜欢	一个	薄片	的

[siː] - [frɔːst] [ðæt] [maɪt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

sea	-	frost	that	might	come	into	the	house	.
海	-	霜	那	可能	来	进入	这	房子	.

如果我留出一寸的缝隙让风吹进来，就会有一片像海霜一样的雪花飘进屋里。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [fuːl] ?

What	is	his	name	,	fool	?
什么	是	他的	姓名	,	傻子	?

傻瓜，他叫什么名字?

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[its] [ə; eɪ]['wʊmən][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiː] .

It's	**a**	**woman**	**from**	**among**	**the**	**Riders**	**of**	**the**	**Sidhe**	**.**
它是	一个	女士	从	之中	这	骑手	的	这	希德	.

她是来自仙灵骑士团的一位女性。

[its] [hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

It's	**Boann**	**herself**	**from**	**the**	**river**	**.**
它是	博安	她自己	从	这	河	.

那是博安本人从河边走过来。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][left][ðə; ði] - [bed] ,

She	**has**	**left**	**the**	**Dagda's**	**bed**	**,**
她	有	左边	这	-	床	,

她离开了达格达的床。

[ænd; ənd] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði][sɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ʌp] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][strænd][ʌv; əv]

and	**gone**	**through**	**the**	**salt**	**of**	**the**	**sea**	**and**	**up**	**here**	**to**	**the**	**strand**	**of**
和	已消失	通过	这	盐	的	这	海	和	向上	这里	到	这	链	的

['beɪl] ,

Baile	**,**
保释	,

穿过咸涩的海水，一路来到巴伊勒海滩。

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

and	**all**	**for**	**love**	**of**	**me**	**.**
和	全部	为了	爱	的	我	.

这一切都是出于对我的爱。

[let] [hɜːr; hər] [kiːp] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [bed] , [fɔːr; fər] [ʃiːl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

Let	**her**	**keep**	**her**	**husband's**	**bed**	**,**	**for**	**she'll**	**have**	**none**	**of**	**me**	**.**
让	她	保持	她	丈夫的	床	,	为了	壳	有	没有任何	的	我	.

让她继续睡她丈夫的床吧，反正她不会要我的。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] ['letʃərəs] [ðiːz] ['gɔdɪsiz] [ɑːr; ər] .

Nobody	**knows**	**how**	**lecherous**	**these**	**goddesses**	**are**	**.**
无人	知道	如何	好色的	这些	女神们	是	.

没人知道这些女神有多么淫荡。

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər][ɪn] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃeɪp] [bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][nɑːt] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd]

I	**see**	**her**	**in**	**every**	**kind**	**of**	**shape**	**but**	**oftener**	**than**	**not**	**she's**	**in**	**the**	**wind**
我	看	她	在	每一个	种类	的	形状	但	更频繁	比	不是	她是	在	这	风

[ænd; ənd][kraɪz] “ [gɪv] [ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd][pʊt][jʊr; jər][ɑːrmz][ə'baʊt][ˌem 'iː] .

and	**cries**	**“**	**give**	**a**	**kiss**	**and**	**put**	**your**	**arms**	**about**	**me**	**.**
和	哭泣	“	给	一个	吻	和	放	你的	武器	关于	我	.

我见过她各种各样的模样，但大多数时候她都在风中，哭喊着“给我一个吻，拥抱我”。

” [bʌt; bət][noʊ] , [ʃiːl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

”	**But**	**no**	**,**	**she'll**	**have**	**no**	**more**	**of**	**me**	**.**
”	但	不	,	壳	有	不	更多的	的	我	.

“但是不，她不会再要我了。”

['jestərdeɪ]

Yesterday
昨天

昨天

[wen] [aɪ][pʊt][aʊt][maɪ][lɪps][tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][bʌt; bət][ðə; ði]
when **I** **put** **out** **my** **lips** **to** **kiss** **her** **,** **there** **was** **nothing** **there** **but** **the**
什么时候 我 放 出去 我的 嘴唇 到 吻 她 , 那里 曾是 没有什么 那里 但 这
[wɪnd] .
wind **.**
风 .

当我伸出嘴唇想吻她时，那里只有风。

[ʃiːz] [bæd] , - .
She's **bad** **,** **Fintain** **.**
她是 坏的 , - .

她很坏，芬坦。

[oʊ] , [ʃiːz] [bæd] .
O **,** **she's** **bad** **.**
哦 , 她是 坏的 .

哦，她很坏。

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [ʃʌt] [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [tuː] .
I **had** **better** **shut** **the** **big** **door** **too** **.**
我 有 更好的 关闭 这 大的 门 也 .

我最好也把大门关上。

[[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [bʌt; bət][tɜːrnz] ['hɪrɪŋ] - [vɔɪs] .
[**He** **is** **going** **towards** **the** **big** **door** **but** **turns** **hearing** **Fintain's** **voice** **.**
[他 是 去 向 这 大的 门 但 转弯 听力 - 嗓音 .

他正走向大门，但听到芬坦的声音后转过身来。

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[[huː] [hæz; həz] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] .]
[**Who** **has** **been** **feeling** **about** **with** **his** **stick** **.** **]**
[WHO 有 到过 感觉 关于 和 他的 戳 .]

[他一直在用棍子摸索。]

[wɒts] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] ?
What's **this** **and** **this** **?**
是什么 这 和 这 ?

这是什么？这又是什么？

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃerz] .
They **are** **chairs** **.**
他们 是 椅子 .

它们是椅子。

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[ænd; ənd] [ðɪs] ?
And **this** **?**
和 这 ?

还有这个？

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [bentʃ] .
Why **,** **that's** **a** **bench** **.**
为什么， 那就是 一个 长椅 .

哦，那是一张长椅。

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[ænd; ənd] [ðɪs] ?
And **this** **?**
和 这 ?

还有这个?

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[ə; eɪ][bɪg] [tʃer] .
A **big** **chair** **.**
一个 大的 椅子 .

一把大椅子。

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .]
[**Feeling** **the** **back** **of** **the** **chair** **.** **]**
[感觉 这 后退 的 这 椅子 .]

[摸了摸椅背。]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [siː] - ['wʊmən] [kaːvd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There **is** **a** **sea** **-** **woman** **carved** **upon** **it** **.**
那里 是 一个 海 - 女士 雕刻 之上 它 .

上面雕刻着一位海女。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [bɪg] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] .
And **there** **is** **another** **big** **chair** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **hall** **.**
和 那里 是 其他 大的 椅子 在 这 其他 边 的 这 大厅 .

大厅另一边还有一把大椅子。

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Lead **me** **to** **it** **.**
带领 我 到 它 .

带我去找。

[[hiː; hi] ['mʌtərz] [waɪl] [ðə; ði] [fuːl] [ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm] .]

[	He	mutters	while	the	fool	is	leading	him	.	]
[	他	低声嘟囔	尽管	这	傻子	是	领导	他	.	]

[他一边嘟囔着，一边被那个傻瓜牵着走。]

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] - [hæz; həz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] .

That	is	what	the	High	King	Concobar	has	on	his	shield	.
那	是	什么	这	高的	国王	-	有	在	他的	盾	.

这就是至高王康科巴盾牌上的图案。

[ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] .

The	High	King	will	be	coming	.
这	高的	国王	将要	是	未来	.

至高王即将到来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

They	have	brought	out	his	chair	.
他们	有	带来	出去	他的	椅子	.

他们把他的椅子搬了出来。

[[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃer] .]

[	He	begins	feeling	the	back	of	the	other	chair	.	]
[	他	开始	感觉	这	后退	的	这	其他	椅子	.	]

他开始摸索另一把椅子的椅背。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

And	there	is	a
和	那里	是	一个

而且还有

['dɔgz] [hed] [ɑːn] [ðɪs] .

dog's	head	on	this	.
狗的	头	在	这	.

这上面有个狗头。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] [tʃer] .

They	have	brought	out	our	master's	chair	.
他们	有	带来	出去	我们的	硕士学位	椅子	.

他们把我们主人的椅子搬了出来。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [hɔːrs] - [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

Now	I	know	what	the	horse	-	boys	were	talking	about	.
现在	我	知道	什么	这	马	-	男孩们	是	说	关于	.

现在我明白了那些马夫们在说什么了。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] [hɪr] .

We	must	not	stay	here	.
我们	必须	不是	停留	这里	.

我们不能留在这里。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [hɪr] .

The	Kings	are	going	to	meet	here	.
这	国王	是	去	到	见面	这里	.

国王们将在这里会面。

[naʊ] [ðæt] - [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['mæstər] , [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [mæn] ,

Now	that	Concobar	and	our	master	,	that	is	his	chief	man	,
现在	那	-	和	我们的	掌握	,	那	是	他的	首席	男人	,

现在，康科巴尔和我们的主人，也就是他的头目，

[hæv; həv][pʊt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] - , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɪ'meɪn]

have	**put**	**down**	**all**	**the**	**enemies**	**of**	**Ullad**	**,**	**they**	**are**	**going**	**to**	**build**	**up**	**Emain**
有	放	向下	全部	这	敌人	的	-	,	他们	是	去	到	建造	向上	剩余

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

他们已经镇压了乌拉德的所有敌人，他们要重建埃曼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**are**	**going**	**to**	**talk**	**over**	**their**	**plans**	**for**	**building**	**it**	**.**
他们	是	去	到	讲话	超过	他们的	计划	为了	建筑	它	.

他们将讨论他们的建造计划。

[wɜːr; wər][juː; jʊ]['evər][ɪn] - [taʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɜːrnt] ?

Were	**you**	**ever**	**in**	**Concobar's**	**town**	**before**	**it**	**was**	**burnt**	**?**
是	你	曾经	在	-	镇	前	它	曾是	烧焦的	?

在康科巴镇被焚毁之前，你是否去过那里?

[oʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ɪ'meɪn] [wʌz; wəz][bɜːrnt] [daʊn] ,

O	**,**	**he**	**is**	**a**	**great**	**King**	**,**	**for**	**though**	**Emain**	**was**	**burnt**	**down**	**,**
哦	,	他	是	一个	伟大的	国王	,	为了	尽管	剩余	曾是	烧焦的	向下	,

哦，他是一位伟大的国王，因为尽管埃曼城被烧毁了，

['evri] [wɔːr][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['rɪtʃər] .

every	**war**	**had**	**made**	**him**	**richer**	**.**
每一个	战争	有	制成	他	更富有	.

每一场战争都让他更加富有。

[hiː; hi][hæz; həz][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['tʃesbɔːrd] [ænd; ənd] ['kændlˌstɪks] [meɪd]

He	**has**	**gold**	**and**	**silver**	**dishes**	**,**	**and**	**chessboards**	**and**	**candlesticks**	**made**
他	有	金子	和	银	菜肴	,	和	棋盘	和	烛台	制成

[ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] .

of	**precious**	**stones**	**.**
的	宝贵的	石头	.

他拥有金银餐具、棋盘和宝石烛台。

[fuːl] , [hæv; həv] [ðeɪ] ['teɪkən][ðə; ði][tɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪl] [væt] ?

Fool	**,**	**have**	**they**	**taken**	**the**	**top**	**from**	**the**	**ale**	**vat**	**?**
傻子	,	有	他们	已采取	这	顶部	从	这	麦芽酒增值税		?

傻瓜，他们是不是把啤酒桶的盖子取下来了?

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[ðeɪ] [hæv; həv] .

They	**have**	**.**
他们	有	.

他们有。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[ðen] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hɔːrn][ʌv; əv] [eɪl] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]

Then	**bring**	**me**	**a**	**horn**	**of**	**ale**	**quickly**	**,**	**for**	**the**	**Kings**	**will**	**be**	**here**	**in**	**a**
然后	带来	我	一个	喇叭	的	麦芽酒	迅速地	,	为了	这	国王	将要	是	这里	在	一个

['mɪnɪt] .

minute	**.**
分钟	.

快给我拿来一壶麦酒，国王马上就到。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən]['lɪs(ə)n] .

Now	**I**	**can**	**listen**	**.**
现在	我	能	听	.

现在我可以听了。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

Tell	**me**	**what**	**you**	**saw**	**this**	**morning**	**?**
告诉	我	什么	你	锯	这	早晨	?

告诉我你今天早上看到了什么?

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ?

About	**the**	**young**	**man**	**and**	**the**	**fighting**	**?**
关于	这	年轻的	男人	和	这	斗争	?

关于那个年轻人和打架的事?

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [faʊl] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

And	**after**	**that**	**we**	**can**	**go**	**and**	**eat**	**the**	**fowl**	**,**	**for**	**I**	**am**	**hungry**	**.**
和	后	那	我们	能	去	和	吃	这	鸡	,	为了	我	是	饥饿的	.

之后我们就可以去吃鸡了，因为我饿了。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[taɪm] [ɪ'nʌf] , [taɪm] [ɪ'nʌf] .

Time	**enough**	**,**	**time**	**enough**	**.**
时间	足够的	,	时间	足够的	.

时间足够了，时间足够了。

[jʊə(r)] [ɪn][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜːri] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [siːt] ,

You're	**in**	**as**	**great**	**a**	**hurry**	**as**	**when**	**you**	**brought**	**me**	**to**	**Aine's**	**Seat**	**,**
你是	在	作为	伟大的	一个	匆忙	作为	什么时候	你	带来	我	到	-	座位	,

你和带我去艾恩之座时一样匆忙。

[wer] [ðə; ði][mæd][dɔːgz]['gæðər] [wen] [ðə; ði] ['muːnz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] .

where	**the**	**mad**	**dogs**	**gather**	**when**	**the**	**moon's**	**at**	**the**	**full**	**.**
在哪里	这	疯狂的	狗	收集	什么时候	这	月亮的	在	这	满的	.

满月时疯狗聚集的地方。

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['stɔːri] .

Go	**on**	**with**	**your**	**story**	**.**
去	在	和	你的	故事	.

继续讲你的故事。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [faʊl] [ɪn][maɪ] ['leðər] [bæg] ,

I	**was**	**creeping**	**under**	**a**	**ditch**	**,**	**with**	**the**	**fowl**	**in**	**my**	**leather**	**bag**	**,**
我	曾是	爬行	在下面	一个	沟	,	和	这	鸡	在	我的	皮革	包	,

我蹑手蹑脚地从沟渠底下钻过去，皮包里装着那只家禽。

['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ðiː]['fɑːrmər][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] ,

keeping	**to**	**the**	**shore**	**where**	**the**	**farmer**	**could**	**not**	**see**	**me**	**,**
保持	到	这	支撑	在哪里	这	农民	可以	不是	看	我	,

我沿着岸边走，避开农夫的视线。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [drɔːn] [ʌp][ə'pɑːn][ðə; ðiː][sændz] ,

when	**I**	**came**	**upon**	**a**	**ship**	**drawn**	**up**	**upon**	**the**	**sands**	**,**
什么时候	我	来了	之上	一个	船	绘制	向上	之上	这	沙子	,

当我发现一艘船搁浅在沙滩上时，

[ə; eɪ] [greɪt] [red] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

a	**great**	**red**	**ship**	**with**	**a**	**woman's**	**head**	**upon**	**it**	**.**
一个	伟大的	红色的	船	和	一个	女性的	头	之上	它	.

一艘巨大的红色船，船上有一个女人的头像。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [aʊt][ʌv; əv] [aʊiːfs] ['kʌntri] .

A	**ship**	**out**	**of**	**Aoife's**	**country**	**.**
一个	船	出去	的	艾奥菲的	国家	.

一艘驶出艾奥菲国家的船。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] [ɑːn][ðə; ðiː][baʊ; boʊ] .

They	**have**	**all**	**a**	**woman's**	**head**	**on**	**the**	**bow**	**.**
他们	有	全部	一个	女性的	头	在	这	弓	.

它们船头都装饰着女人的头像。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [her] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd]

There	**was**	**a**	**young**	**man**	**with**	**a**	**pale**	**face**	**and**	**red**	**hair**	**standing**	**beside**
那里	曾是	一个	年轻的	男人	和	一个	苍白	脸	和	红色的	头发	常设	旁

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

旁边站着一个脸色苍白、头发红红的年轻男子。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [huːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ðiː] [ʃɔːr] .

Some	**of**	**our**	**people**	**came**	**up**	**whose**	**turn**	**it**	**was**	**to**	**guard**	**the**	**shore**	**.**
一些	的	我们的	人们	来了	向上	谁	转动	它	曾是	到	警卫	这	支撑	.

我们的一些人上前去守卫海岸。

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][æsk][ðə; ðiː] [jʌŋ] [mæn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

I	**heard**	**them**	**ask**	**the**	**young**	**man**	**his**	**name**	**.**
我	听到	他们	问	这	年轻的	男人	他的	姓名	.

我听到他们问那个年轻人叫什么名字。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ʌndər][bɑːndz][nɑːt][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	he	was	under	bonds	not	to	tell	it	.
他	说	他	曾是	在下面	债券	不是	到	告诉	它	.

他说他受保释，不能透露此事。

[ðen] [wɜːrdz]

Then	words
然后	字

然后是文字

[keɪm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɪld] [hæf][ʌv; əv]

came	between	them	,	and	they	fought	,	and	the	young	man	killed	half	of
来了	之间	他们	,	和	他们	战斗	,	和	这	年轻的	男人	被杀	一半	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们之间有人介入，双方发生冲突，年轻人杀死了其中一半人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] [ə'weɪ] .

and	the	others	ran	away	.
和	这	其他的	跑	离开	.

其他人则逃走了。

- .

Fintain	.

- .

芬坦。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][læst] .

It	matters	nothing	to	us	,	but	he	has	come	at	last	.
它	事情	没有什么	到	我们	,	但	他	有	来	在	最后的	.

这对我们来说无关紧要，但他终于来了。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[huː] [hæz; həz] [kʌm] ?

Who	has	come	?
WHO	有	来	?

谁来了?

- .

Fintain	.

- .

芬坦。

[aɪ] [noʊ] [huː] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ɪz] .

I	know	who	that	young	man	is	.
我	知道	WHO	那	年轻的	男人	是	.

我知道那个年轻人是谁。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ə'nʌðər] [laɪk][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

There	is	not	another	like	him	in	the	world	.
那里	是	不是	其他	喜欢	他	在	这	世界	.

世界上再也找不到第二个像他一样的人了。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['aɪsaɪt] .

I	saw	him	when	I	had	my	eyesight	.
我	锯	他	什么时候	我	有	我的	视力	.

我视力正常的时候见过他。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ?
You **saw** **him** **?**
你 锯 他 ?

你见过他吗?

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [aʊiːfs] [ˈkʌntri] [wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [ˈaɪsaɪt] .
I **used** **to** **be** **in** **Aoife's** **country** **when** **I** **had** **my** **eyesight** **.**
我 用过的 到 是 在 艾奥菲的 国家 什么时候 我 有 我的 视力 .

我以前视力正常的时候，去过艾奥菲的国家。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [went] [ɑːn] [ˈʃɪpbɔːrd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈblaɪndɪd][fɔːr; fər] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ]
That **was** **before** **you** **went** **on** **shipboard** **and** **were** **blinded** **for** **putting** **a**
那 曾是 前 你 去 在 船上 和 是 失明 为了 推杆 一个
[kɜːrs] [ɑːn][ðə; ðɪ][wɪnd] ?
curse **on** **the** **wind** **?**
诅咒 在 这 风 ?

那是在你登船之前，因为诅咒风而被弄瞎双眼之前的事吗?

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[kwiːn] [ˈiːfə] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [red] [ˈherd] [ænd; ənd] [peɪl] [feɪst] [laɪk][hɜːrˈself] ,
Queen **Aoife** **had** **a** **son** **that** **was** **red** **haired** **and** **pale** **faced** **like** **herself** **,**
女王 艾奥菲 有 一个 儿子 那 曾是 红色的 头发 和 苍白 面对 喜欢 她自己 ,

艾奥菲王后生了一个儿子，像她一样有着红头发和苍白的脸色。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [kʊˈxʊlɪn] [sʌm; səm] [deɪ] ,
and **everyone** **said** **that** **he** **would** **kill** **Cuchullain** **some** **day** **,**
和 每个人 说 那 他 会 杀 库丘林 一些 天 ,

所有人都说他总有一天会杀死库丘林。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ðæt] [ˈspoʊkən][ʌv; əv] .
but **I** **would** **not** **have** **that** **spoken** **of** **.**
但 我 会 不是 有 那 说 的 .

但我不会让别人谈论这件事。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[ˈnoʊbɑːdi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] .
Nobody **could** **do** **that** **.**
无人 可以 做 那 .

谁也做不到。

[huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ?
Who **was** **his** **father** **?**
WHO 曾是 他的 父亲 ?

他的父亲是谁?

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

['noʊbɑːdi][bʌt; bət] ['iːfə] [nuː] [ðæt] , [nɑːt]['iːv(ə)n][hiː; hi][hɪm'self] .
Nobody **but** **Aoife** **knew** **that** **,** **not** **even** **he** **himself** **.**
无人 但 艾奥菲 知道 那 , 不是 甚至 他 他自己 .

除了艾奥菲之外，没有人知道这件事，甚至连他自己也不知道。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[nɑːt]['iːv(ə)n][hiː; hi][hɪm'self] !
Not **even** **he** **himself** **!**
不是 甚至 他 他自己 !

连他自己都做不到!

[wʌz; wəz] ['iːfə] [ə; eɪ] ['gɑːdəs] [ænd; ənd] ['letʃərəs] ?
Was **Aoife** **a** **goddess** **and** **lecherous** **?**
曾是 艾奥菲 一个 女神 和 好色的 ?

艾奥菲是女神还是好色之徒?

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[aɪ][ˌoʊvər'hɜːrd][hɜːr; hər] ['telɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevər][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['lʌvər] ,
I **overheard** **her** **telling** **that** **she** **never** **had** **but** **one** **lover** **,**
我 无意中听到 她 讲述 那 她 绝不 有 但 一 情人 ,

我无意中听到她说她一生只有一个情人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] [ˌoʊvər'keɪm][hɜːr; hər][ɪn]['bæt(ə)l] .
and **that** **he** **was** **the** **only** **man** **who** **overcame** **her** **in** **battle** **.**
和 那 他 曾是 这 仅有的 男人 WHO 克服 她 在 战斗 .

而且他是唯一一个在战场上战胜她的男人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [θɔːt] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiː] ,
There **were** **some** **who** **thought** **him** **one** **of** **the** **Riders** **of** **the** **Sidhe** **,**
那里 是 一些 WHO 想法 他 一 的 这 骑手 的 这 希德 ,

有些人认为他是仙灵骑士之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [greɪt] [ʌv; əv] [lɪm] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [bɪ'jɑːnd] ['ʌðər] .
because **the** **child** **was** **great** **of** **limb** **and** **strong** **beyond** **others** **.**
因为 这 孩子 曾是 伟大的 的 肢 和 强的 超过 其他的 .

因为这个孩子四肢强壮，远胜于其他孩子。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [bɪ'gɑːtn] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [bʌt; bət] [kʌm] ['nɪrər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel]
The **child** **was** **begotten** **over** **the** **mountains** **;** **but** **come** **nearer** **and** **I** **will** **tell**
这 孩子 曾是 所生的 超过 这 山脉 ; 但 来 更近 和 我 将要 告诉
[juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
you **something** **.**
你 某物 .

孩子是在山那边出生的；但你靠近些，我会告诉你一些事情。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] ?
You **have** **thought** **something** **?**
你 有 想法 某物 ?

你想到什么了吗?

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[wen] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] - [aɪz] ,
When **I** **hear** **the** **young** **girls** **talking** **about** **the** **colour** **of** **Cuchullain's** **eyes** **,**
什么时候 我 听到 这 年轻的 女孩们 说 关于 这 颜色 的 - 眼睛 ,

当我听到年轻女孩们谈论库丘林的眼睛颜色时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sev(ə)n] ['kʌlərz] , [aɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **how** **they** **have** **seven** **colours** **,** **I** **have** **thought** **about** **it** **.**
和 如何 他们 有 七 颜色 , 我 有 想法 关于 它 .

我思考过它们为什么有七种颜色。

[ðæt] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [aʊiːfs] [feɪs] [ænd; ənd] [her] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] - [aɪz] .
That **young** **man** **has** **Aoife's** **face** **and** **hair** **,** **but** **he** **has** **Cuchullain's** **eyes** **.**
那 年轻的 男人 有 艾奥菲的 脸 和 头发 , 但 他 有 - 眼睛 .

那个年轻人有着艾奥菲的脸和头发，但他的眼睛却像库丘林。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] - [aɪz] ?
How **can** **he** **have** **Cuchullain's** **eyes** **?**
如何 能 他 有 - 眼睛 ?

他怎么可能长着库丘林的眼睛?

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[hiː; hi][ɪz] - [sʌn] .
He **is** **Cuchullain's** **son** **.**
他 是 - 儿子 .

他是库丘林的儿子。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæz; həz] [sent] [hɪm; ɪm] ['hɪðər] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
And **his** **mother** **has** **sent** **him** **hither** **to** **fight** **his** **father** **.**
和 他的 母亲 有 发送 他 这里 到 斗争 他的 父亲 .

他的母亲派他来到这里与他的父亲作战。

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][kwaɪt][pleɪn] .

It	is	all	quite	plain	.
它	是	全部	相当	清楚的	.

一切都很清楚。

[kʊˈxʊlɪn] [went] [ˈɪntuː] [aʊiːfs] [ˈkʌntri] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

Cuchullain	went	into	Aoife's	country	when	he	was	a	young	man	that	he	might
库丘林	去	进入	艾奥菲的	国家	什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	那	他	可能

[lɜːrn] [skɪl] [ɪn][ɑːrmz] ,

learn	skill	in	arms	,
学习	技能	在	武器	,

库丘林年轻时曾前往艾奥菲的国度，以便学习武艺。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [aʊiːfs] [ˈlʌvər] .

and	there	he	became	Aoife's	lover	.
和	那里	他	成为	艾奥菲的	情人	.

在那里，他成为了艾奥菲的情人。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [heɪts] [hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] ,

And	now	she	hates	him	because	he	went	away	,
和	现在	她	讨厌	他	因为	他	去	离开	,

现在她恨他，因为他离开了。

[ænd; ənd][hæz; həz][sent][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][kɪl][ðə; ði]['fɑːðər] .

and	has	sent	the	son	to	kill	the	father	.
和	有	发送	这	儿子	到	杀	这	父亲	.

并派儿子去杀害父亲。

[aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːdəs] .

I	knew	she	was	a	goddess	.
我	知道	她	曾是	一个	女神	.

我知道她是一位女神。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevər][toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] , [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] .

And	she	never	told	him	who	his	father	was	,	that	he	might	do	it	.
和	她	绝不	讲述	他	WHO	他的	父亲	曾是	,	那	他	可能	做	它	.

她从未告诉他他的父亲是谁，以免他做出那种事。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][aʊt] , [fuːl] .

I	have	thought	it	all	out	,	fool	.
我	有	想法	它	全部	出去	,	傻子	.

我已经把一切都考虑周全了，傻瓜。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ]['lɪs(ə)n] [wen] ['noʊbɑːdi][ɪz]['noʊtɪsɪŋ][ænd; ənd][aɪ]

I	know	a	great	many	things	because	I	listen	when	nobody	is	noticing	and	I
我	知道	一个	伟大的	许多	事物	因为	我	听	什么时候	无人	是	注意到	和	我

[kiːp] [maɪ][wɪts] [əˈweɪk] .

keep	my	wits	awake	.
保持	我的	智慧	醒	.

我知道很多事情，因为我会在没人注意的时候倾听，并且保持头脑清醒。

[wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] [naʊ] ?

What	ails	you	now	?
什么	疾病	你	现在	?

你现在有什么不舒服的地方?

[bəˈrɑːk, bɜˈɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[aɪ] [hæv; həv] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈhʌŋgri] .

I	have	remembered	that	I	am	hungry	.
我	有	记得	那	我	是	饥饿的	.

我突然想起来我饿了。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[wel] , [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [aʊiːfs] [ˈkʌntri] .

Well	,	forget	it	again	,	and	I	will	tell	you	about	Aoife's	country	.
出色地	,	忘记	它	再次	,	和	我	将要	告诉	你	关于	艾奥菲的	国家	.

好吧，算了，我还是跟你讲讲艾奥菲的祖国吧。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwʌndɜz] .

It	is	full	of	wonders	.
它	是	满的	的	奇迹	.

它充满了奇迹。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [kwiːnz] [ðer; ðər] [huː] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [wʊlvz]

There	are	a	great	many	Queens	there	who	can	change	themselves	into	wolves
那里	是	一个	伟大的	许多	皇后区	那里	WHO	能	改变	他们自己	进入	狼

[ænd; ənd] [ˈɪntuː] [swaɪn] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [waɪt] [heəz] ,

and	into	swine	and	into	white	hares	,
和	进入	猪	和	进入	白色的	野兔	,

那里有很多女王，她们可以变成狼、变成猪、变成白兔。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ʃeɪps] [ðeɪ]

and	when	they	are	in	their	own	shapes	they
和	什么时候	他们	是	在	他们的	自己的	形状	他们

当它们呈现各自的形状时

[ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [mæn] ;

are	stronger	than	almost	any	man	;
是	更强	比	几乎	任何	男人	;

比几乎任何男人都强壮;

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [men] [ðer; ðər] [huː] [hæv; həv] [ˈkæts] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [bɜːrd]

and	there	are	young	men	there	who	have	cat's	eyes	and	if	a	bird
和	那里	是	年轻的	男人	那里	WHO	有	猫的	眼睛	和	如果	一个	鸟

[ˈtʃɪrəp] [ɔːr] [ə; eɪ] [maʊs] [skwiːk] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃʌt] ,

chirrup	or	a	mouse	squeak	they	cannot	keep	them	shut	,
叽叽喳喳	或者	一个	老鼠	吱	他们	不能	保持	他们	关闭	,

那里有些年轻人长着猫一样的眼睛，如果鸟儿鸣叫或老鼠吱吱叫，他们就闭不上眼睛。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbedtaɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsliːpi] ; [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ]

even	though	it	is	bedtime	and	they	sleepy	;	and	listen	,	for	this	is	a
甚至	尽管	它	是	就寝时间	和	他们	困	;	和	听	,	为了	这	是	一个

[greɪt] [ˈwʌndər] ,

great	wonder	,
伟大的	想知道	,

即使到了睡觉时间，他们也困了；听着，这真是一个奇迹，

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['wʌndər] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['næroʊ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] ['enibɑːdi] [goʊz]

a	very	great	wonder	:	there	is	a	long	narrow	bridge	,	and	when	anybody	goes
一个	非常	伟大的	想知道	:	那里	是	一个	长的	狭窄的	桥	,	和	什么时候	任何人	去

[tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	cross	it	,
到	叉	它	,

一个非常奇特的现象：有一座又长又窄的桥，当任何人要过桥时，

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːnz] [duː][nɑːt][laɪk] ,

that	the	Queens	do	not	like	,
那	这	皇后区	做	不是	喜欢	,

女王们不喜欢的，

[ˌaɪ 'tiː][flaɪz] [ʌp][æz; əz] [ðɪs] [bentʃ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

it	flies	up	as	this	bench	would	if	you	were	to	sit	on	the	end	of	it	.
它	苍蝇	向上	作为	这	长椅	会	如果	你	是	到	坐	在	这	结尾	的	它	.

它会像你坐在长椅末端时那样弹起来。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [goʊz][ðer; ðər][tuː; tə] [lɜːrn] [skɪl] [ɪn][ɑːrmz][hæz; həz][tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

Everybody	who	goes	there	to	learn	skill	in	arms	has	to	cross	it	.
大家	WHO	去	那里	到	学习	技能	在	武器	有	到	叉	它	.

凡是去那里学习武艺的人，都必须经过那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [tuː] [ðæt] [kʊ'xʊlɪn] [gɑːt][hɪz; ɪz] [spɪr] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv]['drægən]

It	was	in	that	country	too	that	Cuchullain	got	his	spear	made	out	of	dragon
它	曾是	在	那	国家	也	那	库丘林	得到	他的	矛	制成	出去	的	龙

[boʊnz] .

bones	.
骨头	.

也是在那个国家，库丘林让人用龙骨打造了他的长矛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['drægənz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][foʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

There	were	two	dragons	fighting	in	the	foam	of	the	sea	,	and	their
那里	是	二	龙	斗争	在	这	泡沫	的	这	海	,	和	他们的

['grændæm][wʌz; wəz][ðə; ði] [muːn] ,

grandam	was	the	moon	,
奶奶	曾是	这	月亮	,

海浪泡沫中有两条巨龙在搏斗，它们的祖母是月亮。

[ænd; ənd][naɪn] [kwiːnz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	nine	Queens	came	along	the	shore	.
和	九	皇后区	来了	沿着	这	支撑	.

九位女王沿着海岸而来。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[aɪ][wəʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər]['stɔːri] .

I	won't	listen	to	your	story	.
我	惯于	听	到	你的	故事	.

我不会听你讲故事。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] .

It	is	a	very	wonderful	story	.
它	是	一个	非常	精彩的	故事	.

这是一个非常精彩的故事。

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðə; ðɪ] [naɪn] [kwiːnz] [dɪd] .

Wait	**till**	**you**	**hear**	**what**	**the**	**nine**	**Queens**	**did**	**.**
等待	直到	你	听到	什么	这	九	皇后区	做过	.

等着瞧吧，九位女王都做了些什么。

[ðer; ðər] [raɪt] [hændz][wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv]['sɪlvər] .

Their	**right**	**hands**	**were**	**all**	**made**	**of**	**silver**	**.**
他们的	正确的	双手	是	全部	制成	的	银	.

他们的右手都是银制的。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] ['dɪnər] [fɜːrst] .

No	**,**	**I**	**will**	**have**	**my**	**dinner**	**first**	**.**
不	,	我	将要	有	我的	晚餐	第一的	.

不，我先吃晚饭。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ðə; ðɪ] [faʊl] [aɪ] [left] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

You	**have**	**eaten**	**the**	**fowl**	**I**	**left**	**in**	**front**	**of**
你	有	吃	这	鸡	我	左边	在	正面	的

你吃掉了我留在前面的那只家禽。

[ðə; ðɪ]['faɪər] .

the	**fire**	**.**
这	火	.

火灾。

[ðə; ðɪ][læst] [taɪm] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

The	**last**	**time**	**you**	**sent**	**me**	**to**	**steal**	**something**	**you**	**made**	**me**	**forget**	**all**	**about**	**it**
这	最后的	时间	你	发送	我	到	偷	某物	你	制成	我	忘记	全部	关于	它

[tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

till	**you**	**had**	**eaten**	**it**	**up**	**.**
直到	你	有	吃	它	向上	.

上次你派我去偷东西，结果你让我完全忘记了这件事，直到你把它吃掉为止。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bəuθ] .

No	**,**	**there**	**is**	**plenty**	**for**	**us**	**both**	**.**
不	,	那里	是	很多	为了	我们	两个都	.

不，足够我们两个人吃了。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Come	**with**	**me**	**where**	**it**	**is**	**.**
来	和	我	在哪里	它	是	.

跟我一起去那里。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[[huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [baɪ][bə'rɑːk, bɜˊ'ɑːk] .]

[	Who	is	being	led	towards	the	door	at	the	back	by	Barach	.	]
[	WHO	是	存在	引领	向	这	门	在	这	后退	经过	巴拉克	.	]

[巴拉克正领着他走向后门。]

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

O	,	it	is	all	right	,	it	is	in	a	safe	place	.
哦	,	它	是	全部	正确的	,	它	是	在	一个	安全的	地方	.

哦，没事的，它放在安全的地方。

[bə'rɑːk, bɜˊ'ɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [faʊl] .

It	is	a	fine	fowl	.
它	是	一个	美好的	鸡	.

这是一只上等的家禽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

It	was	the	biggest	in	the	yard	.
它	曾是	这	最大	在	这	院子	.

它是院子里最大的。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [smel] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][waɪld][dɔːgz][hæv; həv][nɑːt] [smelt] [ˌaɪ 'tiː]

It	had	a	good	smell	,	but	I	hope	that	the	wild	dogs	have	not	smelt	it
它	有	一个	好的	闻	,	但	我	希望	那	这	荒野	狗	有	不是	冶炼	它

.

:

.

它闻起来很香，但我希望野狗没有闻到。

[['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] .]

[	Voices	are	heard	outside	the	door	at	the	side	.	]
[	声音	是	听到	外部	这	门	在	这	边	.	]

[门外侧面传来人声。]

[hɪr] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['mæstər] .

Here	is	our	master	.
这里	是	我们的	掌握	.

这就是我们的主人。

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Let	us	stay	and	talk	with	him	.
让	我们	停留	和	讲话	和	他	.

我们留下来和他谈谈吧。

[pər'hæps] [kʊ'xʊlɪn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] .

Perhaps	Cuchullain	will	give	you	a	new	cap	with	a	feather	.
也许	库丘林	将要	给	你	一个	新的	帽	和	一个	羽毛	.

或许库丘林会送给你一顶插着羽毛的新帽子。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] ,

He	told	me	that	he	would	give	you	a	new	cap	with	a	feather	,
他	讲述	我	那	他	会	给	你	一个	新的	帽	和	一个	羽毛	,

他告诉我他会送你一顶带羽毛的新帽子，

[ə; eɪ] ['feðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['piːˌkɑːks] ['feðər] .

a	feather	with	an	eye	that	looks	at	you	,	a	peacock's	feather	.
一个	羽毛	和	一个	眼睛	那	看起来	在	你	,	一个	孔雀的	羽毛	.

一根长着眼睛的羽毛，一只孔雀的羽毛。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[noʊ] , [noʊ] .

No	,	no	.
不	,	不	.

不，不。

[[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['pʊlɪŋ] - [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .

[	He	begins	pulling	Fintain	towards	the	door	.
[	他	开始	拉	-	向	这	门	.

他开始拉着芬坦朝门口走去。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [juː; jʊ]

If	you	do	not	get	it	now	,	you
如果	你	做	不是	得到	它	现在	,	你

如果你现在不明白，你

[meɪ] ['nevər] [get][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

may	never	get	it	,	for	the	young	man	may	kill	him	.
可能	绝不	得到	它	,	为了	这	年轻的	男人	可能	杀	他	.

可能永远也得不到，因为那个年轻人可能会杀了他。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[noʊ] , [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

No	,	no	,	I	am	hungry	.
不	,	不	,	我	是	饥饿的	.

不，不，我饿了。

[wʌt] [ə; eɪ] [hed] [juː; jʊ][hæv; həv] , [blaɪnd][mæn] !

What	a	head	you	have	,	blind	man	!
什么	一个	头	你	有	,	瞎的	男人	!

你这瞎子脑袋真够大的!

[huː] [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][hen] - [waɪf] [slept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Who	but	you	would	have	remembered	that	the	hen	-	wife	slept	for	a	little
WHO	但	你	会	有	记得	那	这	母鸡	-	妻子	睡着了	为了	一个	小的

[æt; ət] [nuːn] ['evri] [deɪ] !

at	noon	every	day	!
在	中午	每一个	天	!

除了你，谁还会记得养鸡的妻子每天中午都会睡一会儿呢!

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[[huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋli] .]

[	Who	is	being	led	along	very	slowly	and	unwillingly	.	]
[	WHO	是	存在	引领	沿着	非常	缓慢地	和	不情愿地	.	]

[被缓慢且不情愿地牵着鼻子走。]

[jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hed] .

Yes	,	I	have	a	good	head	.
是的	,	我	有	一个	好的	头	.

是的，我的头脑很清醒。

[ðə; ði] [faʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [dʒʌst] [raɪt] ,

The	fowl	should	be	done	just	right	,
这	鸡	应该	是	完毕	只是	正确的	,

这道家禽应该烹制得恰到好处。

[bʌt; bət][wʌn]['nevər] [noʊz] [wen] [ə; eɪ][waɪld][dɔːg] [meɪ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

but	one	never	knows	when	a	wild	dog	may	come	out	of	the	woods	.
但	一	绝不	知道	什么时候	一个	荒野	狗	可能	来	出去	的	这	树林	.

但谁也说不准什么时候会有野狗从树林里窜出来。

[[ðeɪ] [goʊ][aʊt] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

[	They	go	out	through	the	big	door	at	the	back	.
[	他们	去	出去	通过	这	大的	门	在	这	后退	.

他们从后面的大门出去。

[æz; əz] [ðeɪ] [goʊ][aʊt] [kʊ'xʊlɪn] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ] [kɪŋz] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] .

As	they	go	out	Cuchullain	and	certain	Young	Kings	come	in	at	the	side	door	.
作为	他们	去	出去	库丘林	和	肯定	年轻的	国王	来	在	在	这	边	门	.

他们出去的时候，库丘林和一些年轻的国王从侧门进来了。

[kʊ'xʊlɪn] , [ðoʊ] [stɪl] [jʌŋ] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

Cuchullain	,	though	still	young	,	is	a	good	deal	older	than	the	others	.
库丘林	,	尽管	仍然	年轻的	,	是	一个	好的	交易	老	比	这	其他的	.

库丘林虽然还很年轻，但比其他人年长许多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] ['geɪli] [drest] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] [her] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][bɔːlz]

They	are	all	very	gaily	dressed	,	and	have	their	hair	fastened	with	balls
他们	是	全部	非常	兴高采烈地	穿着	,	和	有	他们的	头发	系紧	和	球

[ʌv; əv][goʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

她们都穿着非常艳丽的衣服，头发上戴着金球。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kraʊd] [ə'baʊt] [kʊ'xʊlɪn] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	young	men	crowd	about	Cuchullain	with	wondering	attention	.
这	年轻的	男人	人群	关于	库丘林	和	好奇	注意力	.

年轻人们围着库丘林，带着好奇的目光。

[fɜːrst] [jʌŋ] [kɪŋ] .

First	Young	King	.
第一的	年轻的	国王	.

第一位年轻的国王。

[juː; jʊ][hæv; həv] [həːld] [ðæt] [stoʊn] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst][mɑːrk]

You	have	hurled	that	stone	beyond	our	utmost	mark
你	有	投掷	那	石头	超过	我们的	极致	标记

你把那块石头扔得太远了，远远超出了我们的极限。

[taɪm] ['æftər][taɪm] , [bʌt; bət] [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɪri] .

Time	after	time	,	but	yet	you	are	not	weary	.
时间	后	时间	,	但	然而	你	是	不是	厌倦	.

一次又一次，你却毫不疲倦。

['sekənd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Second **Young** **King** **.**
第二 年轻的 国王 .

第二位年轻的国王。

[hiː; hi][hæz; həz] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] [ʌv; əv][fuːædz] [hɪl]
He **has** **slept** **on** **the** **bare** **ground** **of** **Fuad's** **Hill**
他 有 睡着了 在 这 裸 地面 的 福阿德的 爬坡道

他曾睡在福阿德山的裸露地面上。

[ðɪs] [wiːk] [pæst] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] .
This **week** **past** **,** **waiting** **for** **the** **bulls** **and** **the** **deer** **.**
这 星期 过去的 , 等待 为了 这 公牛 和 这 鹿 .

这周过去了，我们都在等待公牛和鹿的出现。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[wel] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] ['wɪri] ?
Well **,** **why** **should** **I** **be** **weary** **?**
出色地 , 为什么 应该 我 是 厌倦 ?

我为什么要感到疲倦呢?

[fɜːrst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
First **Young** **King** **.**
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n]
It **is** **certain**
它 是 肯定

这是肯定的

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd] [huː] [wiːlz] [ðə; ði] [sʌn] ,
His **father** **was** **the** **god** **who** **wheels** **the** **sun** **,**
他的 父亲 曾是 这 上帝 WHO 车轮 这 太阳 ,

他的父亲是掌管太阳的神。

[ænd; ənd][nɑːt] [kɪŋ] - .
And **not** **King** **Sualtam** **.**
和 不是 国王 - .

而不是苏阿尔坦国王。

[θɜːrd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Third **Young** **King** **.**
第三 年轻的 国王 .

第三位少年国王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王的门槛；以及贝利的海滩(The King's Threshold; and On Baile's Strand)

[[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [huː] [ɪz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .]
[To a Young King who is beside him .]
[到 一个 年轻的 国王 WHO 是 旁 他 .]

[对身旁的年轻国王说。]

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [dɑːn] ,
He came in the dawn ,
他 来了 在 这 黎明 ,

他黎明时分到来，

[ænd; ənd]['foʊldɪd] - [ɪn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['faɪər] .
And folded Dectara in a sudden fire .
和 折叠 - 在 一个 突然 火 .

随后，一场突如其来的火灾将 Dectara 折叠起来。

[fɔːrθ] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Fourth Young King .
第四 年轻的 国王 .

第四位少年国王。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['mʌðɚz] [hæf] [maɪt] [wel] [groʊ] ['wɪri] ,
And yet the mother's half might well grow weary ,
和 然而 这 母亲的 一半 可能 出色地 生长 厌倦 ,

然而，母亲那部分也可能感到疲惫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [nuː] [kʌm] [frʌm; frəm] ['leɪbər] ['oʊvər] [siː] .
And it new come from labours over sea .
和 它 新的 来 从 劳动 超过 海 .

而且它来自海外的劳工。

[θɜːrd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Third Young King .
第三 年轻的 国王 .

第三位少年国王。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn]['aɪləndz] [wɔːld] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ,
He has been on islands walled about with silver ,
他 有 到过 在 岛屿 有围墙的 关于 和 银 ,

他曾到过用银墙围起来的岛屿，

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]['dʒaiənts] .
And fought with giants .
和 战斗 和 巨人 .

他们曾与巨人作战。

[[ðeɪ] ['gæðər] [ə'baʊt][ðə; ði] [eɪl] [væt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
[They gather about the ale vat and begin to drink .
[他们 收集 关于 这 麦芽酒增值税 和 开始 到 喝 .

他们围在啤酒桶旁，开始喝酒。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [went] [aʊt] ?
Who **was** **it** **that** **went** **out** **?**
WHO 曾是 它 那 去 出去 ?

出去的是谁?

[θɜːrd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Third **Young** **King** **.**
第三 年轻的 国王 .

第三位少年国王。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ?
As **we** **came** **in** **?**
作为 我们 来了 在 ?

我们进来的时候?

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[θɜːrd] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Third **Young** **King** **.**
第三 年轻的 国王 .

第三位少年国王。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk][ænd; ənd][blaɪnd] - .
Barach **and** **blind** **Fintain** **.**
巴拉克 和 瞎的 - .

巴拉克和盲人芬坦。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [flɑːk] [təˈgeðər] ; [ðə; ði][blaɪnd][mæn]
They **always** **flock** **together** **;** **the** **blind** **man**
他们 总是 群 一起 ; 这 瞎的 男人

他们总是聚在一起；盲人

[hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfuːlz] [ˈaɪsaɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ˈbɑːdi] ,
Has **need** **of** **the** **fool's** **eyesight** **and** **strong** **body** **,**
有 需要 的 这 傻瓜 视力 和 强的 身体 ,

需要拥有愚人的视力和强健的体魄，

[waɪl] [ðə; ði] [pʊr] [fuːl] [hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðɝz] [wɪt] ,
While **the** **poor** **fool** **has** **need** **of** **the** **other's** **wit** **,**
尽管 这 贫穷的 傻子 有 需要 的 这 其他的 有 ,

虽然这个可怜的傻瓜需要别人的智慧，

[ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn] [ˈmɪstʃɪf]
And **night** **and** **day** **is** **up** **to** **his** **ears** **in** **mischief**
和 夜晚 和 天 是 向上 到 他的 耳朵 在 恶作剧

他日夜都忙于恶作剧。

[ðæt] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][ɪˈmædʒɪnz] .
That **the** **blind** **man** **imagines** **.**
那 这 瞎的 男人 想象 .

那是盲人想象出来的。

[ðeəz; ðəz][noʊ][hen] - [jɑːrd]
There's **no** **hen** **-** **yard**
有 不 母鸡 - 院子

没有鸡舍

[bʌt; bət] [klʌks] [ænd; ənd] ['kækəlz] [wen] [hiː; hi]['paːsiz][baɪ]
But **clucks** **and** **cackles** **when** **he** **passes** **by**
但 咯咯声 和 咯咯笑 什么时候 他 通过 经过

但他经过时，却发出咯咯的叫声。

[æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [ə; eɪ][fɑːks] .
As **if** **he'd** **been** **a** **fox** **.**
作为 如果 他会 到过 一个 狐狸 .

他就像一只狐狸。

[ɪf] [aɪ'd] [ðæt] [bɔːl]
If **I'd** **that** **ball**
如果 ID 那 球

如果我拥有那个球

[ðæts] [ɪn][jʊr; jər] [her] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [ə'gen] ,
That's **in** **your** **hair** **and** **the** **big** **stone** **again** **,**
那就是 在 你的 头发 和 这 大的 石头 再次 ,

那东西又出现在你的头发里，还有那块大石头上。

[aɪ'd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['tɔːsɪŋ] , [ðoʊ] [ðə; ði][wʌn][ɪz] ['hevi]
I'd **keep** **them** **tossing** **,** **though** **the** **one** **is** **heavy**
ID 保持 他们 抛掷 , 尽管 这 一 是 重的

我会让他们继续抛接，虽然其中一个很重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][hænd] .
And **the** **other** **light** **in** **the** **hand** **.**
和 这 其他 光 在 这 手 .

还有手中的另一盏灯。

[ə; eɪ] [trɪk] [aɪ] [lɜːrnt]
A **trick** **I** **learnt**
一个 诡计 我 学会了

我学到的一个技巧

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [ɑːrmz][ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] .
When **I** **was** **learning** **arms** **in** **Aoife's** **country** **.**
什么时候 我 曾是 学习 武器 在 艾奥菲的 国家 .

我在艾奥菲的国家学习武器的时候。

[fɜːrst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
First **Young** **King** **.**
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ðæt] ['iːfə] ?
What **kind** **of** **woman** **was** **that** **Aoife** **?**
什么 种类 的 女士 曾是 那 艾奥菲 ?

艾奥菲，那是个什么样的女人?

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

['kʌmli] .
Comely **.**
漂亮 .

漂亮。

[fɜːrst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
First **Young** **King** **.**
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər] ['mærid] ,
But **I** **have** **heard** **that** **she** **was** **never** **married** **,**
但 我 有 听到 那 她 曾是 绝不 已婚 ,

但我听说她从未结过婚。

[ænd; ənd] [jet] [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn]
And **yet** **that's** **natural** **,** **for** **I** **have** **never** **known**
和 然而 那就是 自然的 , 为了 我 有 绝不 已知

然而，这很自然，因为我从未知道

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɜːr; hər] ['feɪvəz] [tʃiːp] ,
A **fighting** **woman** **,** **but** **made** **her** **favours** **cheap** **,**
一个 斗争 女士 , 但 制成 她 恩惠 便宜的 ,

她是个好斗的女人，但讨价还价却很廉价。

[ɔːr] [mɑːkt] [æt; ət] [lʌv] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['sændi][draɪ] .
Or **mocked** **at** **love** **till** **she** **grew** **sandy** **dry** **.**
或者 嘲笑 在 爱 直到 她 生长 沙 干燥 .

或者被嘲笑爱情，直到她变得像沙子一样干涸。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv]['wʊmən][duː][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði][best] ?
What **manner** **of** **woman** **do** **you** **like** **the** **best** **?**
什么 方式 的 女士 做 你 喜欢 这 最好的 ?

你最喜欢哪种类型的女性?

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [fɪrs] ?
A **gentle** **or** **a** **fierce** **?**
一个 温和的 或者 一个 凶猛的 ?

温柔的还是凶猛的?

[fɜːrst] [jʌŋ] [kɪŋ] .
First **Young** **King** **.**
第一的 年轻的 国王 .

第一位年轻的国王。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['ʃʊrli] .
A **gentle** **,** **surely** **.**
一个 温和的 , 一定 .

温柔的，当然。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪrs] ['wʊmənz] ['betər] , [ə; eɪ]['wʊmən]
I **think** **that** **a** **fierce** **woman's** **better** **,** **a** **woman**
我 思考 那 一个 凶猛的 女性的 更好的 , 一个 女士

我认为强势的女人更好，一个女人

[ðæt] [breɪks] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [hɜːr; hər][wʌn] ,
That **breaks** **away** **when** **you** **have** **thought** **her** **won** **,**
那 休息 离开 什么时候 你 有 想法 她 韩元 ,

当你以为她赢了的时候，这种感觉就消失了。

[fɔːr; fər][aɪ'd][biː; bi] [fed] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æt; ət][wʌn][taɪm] .

For	I'd	be	fed	and	hungry	at	one	time	.
为了	ID	是	美联储	和	饥饿的	在	一	时间	.

因为我可能同时经历过吃饱和饥饿。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [diːp] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪs]

I	think	that	all	deep	passion	is	but	a	kiss
我	思考	那	全部	深的	热情	是	但	一个	吻

我认为所有深沉的激情都不过是一个吻。

[ɪn][ðə; ði][mɪd]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [piːs]

In	the	mid	battle	,	and	a	difficult	peace
在	这	中	战斗	,	和	一个	难的	和平

战事正酣，和平之路艰难。

- [twɪkst][ɔɪl][ænd; ənd]['wɔːtər] , ['kændlz] [ænd; ənd][dɑːrk] [naɪt] ,

'	Twixt	oil	and	water	,	candles	and	dark	night	,
-	中间	油	和	水	,	蜡烛	和	黑暗的	夜晚	,

“介于油与水、蜡烛与黑夜之间”，

[hɪl] - [saɪd][ænd; ənd]['hɑːloʊ] , [ðə; ði][hɑːt] - ['fʊtɪd] [sʌn] ,

Hill	-	side	and	hollow	,	the	hot	-	footed	sun	,
爬坡道	-	边	和	空洞的	,	这	热的	-	有脚的	太阳	,

山坡和洼地，炙热的太阳，

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld]['slaɪdɪŋ] ['slɪpəri] - ['fʊtɪd] [muːn] ,

And	the	cold	sliding	slippery	-	footed	moon	,
和	这	寒冷的	滑动	滑	-	有脚的	月亮	,

还有那冰冷滑溜的月亮，

[ə; eɪ] [briːf] [fər'gɪvnəs] [bɪ'twiːn] ['ɑpəzɪt]

A	brief	forgiveness	between	opposites
一个	简短的	饶恕	之间	相反的

对立双方短暂的宽恕

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði][eɪdʒ]

That	have	been	hatreds	for	three	times	the	age
那	有	到过	仇恨	为了	三	时代	这	年龄

那份仇恨已经持续了三倍的时间。

[ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] - [ˌstæblɪʃ] [graʊnd] .

Of	this	long	'	stablished	ground	.
的	这	长的	-	已建立	地面	.

在这片长期“既定阵地”上。

[hɪəz] - ;

Here's	Concobar	;
这里是	-	;

这是康科巴；

[soʊ] [aɪl] [biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [kiːp] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [stɪl] ,

So	I'll	be	done	,	but	keep	beside	me	still	,
所以	患病的	是	完毕	,	但	保持	旁	我	仍然	,

我就说到这儿吧，但你还是待在我身边。

[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːks] [ʌv; əv] ['hæmərd] [brɑːnz] [ænd; ənd][æsks]

For	while	he	talks	of	hammered	bronze	and	asks
为了	尽管	他	会谈	的	锤击	青铜	和	问

因为他一边谈论着锤制青铜，一边问道

[wʌt] [wʊd] [ɪz] [best] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] , [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk]

What	wood	is	best	for	building	,	we	can	talk
什么	木头	是	最好的	为了	建筑	,	我们	能	讲话

哪种木材最适合建筑，我们可以讨论一下。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] ['wʊmən] .
Of **a** **fierce** **woman** **.**
的 一个 凶猛的 女士 .

一位性格刚烈的女性。

[- , [ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [kʊ'xʊlɪn] , [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt]
[Concobar , a man much older than Cuchullain , has come in through the great
[- , 一个 男人 很多 老 比 库丘林 , 有 来 在 通过 这 伟大的
[dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
door at the back .
门 在 这 后退 .

康科巴尔比库丘林年长许多，他从后面的大门走了进来。

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [kɪŋz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
He has many Kings about him .
他 有 许多 国王 关于 他 .

他身边有很多国王。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kɪŋz] , ['dɛr] , [ə; eɪ] [staʊt] [oʊld][mæn] , [ɪz] ['sʌmwʌt] [drʌŋk] .
One of these Kings , Daire , a stout old man , is somewhat drunk .
一 的 这些 国王 , 戴尔 , 一个 肥硕 老的 男人 , 是 有些 醉 .

这些国王中有一位名叫戴尔的老人，身材矮胖，他有点醉了。

- .
Concobar .
- .

康科巴。

[[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .]
[To one of those about him .]
[到 一 的 那些 关于 他 .]

[对他身边的人之一说。]

[hæz; həz][ðə; ði] [ʃɪp] [gɔːn] [jet] ?
Has the ship gone yet ?
有 这 船 已消失 然而 ?

船开走了吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] [brɑːnz] ['wɜːrkərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃɪp]
We have need of more bronze workers , and that ship
我们 有 需要 的 更多的 青铜 工人 , 和 那 船

我们需要更多的青铜工匠，还有那艘船

[aɪ] [sent] [tuː; tə]['æfrɪkə][fɔːr; fər][goʊld][ɪz] [leɪt] .
I sent to Africa for gold is late .
我 发送 到 非洲 为了 金子 是 晚的 .

我寄往非洲的黄金货已经晚了。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[aɪ] [nuː] [ðer; ðər] [tɔːk] .
I knew their talk .
我 知道 他们的 讲话 .

我听懂了他们的谈话内容。

- .
Concobar .
- .

康科巴。

[['siːɪŋ] [kʊ'xʊlɪn] .]
[Seeing Cuchullain .]
[看到 库丘林 .]

[见到库丘林。]

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] , [kɪŋ] .
You are before us , King .
你 是 前 我们 , 国王 .

国王陛下，您就在我们面前。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , [fɔːr; fər][aɪ] ['welkəm] [juː; jʊ]
So much the better , for I welcome you
所以 很多 这 更好的 , 为了 我 欢迎 你

这样更好，因为我欢迎你

['ɪntuː][maɪ] - .
Into my Muirthemne .
进入 我的 - .

进入我的穆尔特姆尼。

- .
Concobar .
- .

康科巴。

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
But who are these ?
但 WHO 是 这些 ?

但他们是谁?

[ðə; ði]['oʊdər][frʌm; frəm][ðer; ðər]['gɑːrmənts] [wen] [ðeɪ] [stɜːr]
The odour from their garments when they stir
这 气味 从 他们的 服装 什么时候 他们 搅拌

他们起身时，衣服上会散发出气味。

[ɪz][laɪk][ə; eɪ][wɪnd] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] ['gɑːrdn] .
Is like a wind out of an apple garden .
是 喜欢 一个 风 出去 的 一个 苹果 花园 .

就像一阵从苹果园里吹来的风。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[maɪ] ['sɔːdzmən] [ænd; ənd][hɑːrp] ['pleɪɜ-z] [ænd; ənd][faɪn] ['dɑːnsəz] ,
My swordsmen and harp players and fine dancers ,
我的 剑士 和 竖琴 玩家 和 美好的 舞者 ,

我的剑士、竖琴演奏家和优秀的舞者们，

[maɪ]['bʊzəm] [frendz] .
My bosom friends .
我的 怀 朋友们 .

我的挚友们。

- .
Concobar .
- .

康科巴。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] , [kʊˈxʊlɪn] ,
I should have thought , Cuchullain ,
我 应该 有 想法 , 库丘林 ,

我本应该想到，库丘林，

[maɪ]['greɪvər] ['kʌmpəni] [wʊd] ['betər] [mætʃ]
My graver company would better match
我的 刻刀 公司 会 更好的 匹配

我的雕刻公司会更匹配

[jʊr; jər] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['jɪrz] ; [bʌt; bət][aɪ] [weɪst] [breθ]
Your greatness and your years ; but I waste breath
你的 伟大 和 你的 年 ; 但 我 浪费 气息

您的伟大和您的岁月；但我却徒劳无功

[ɪn] [haːpiŋ] [ɑːn] [ðæt] [teɪl] .
In harping on that tale .
在 喋喋不休 在 那 故事 .

反复提及那个故事。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[juː; jʊ][duː] , [greɪt] [kɪŋ] .
You do , great King .
你 做 , 伟大的 国王 .

伟大的国王，您确实做到了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [juːθ] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd] ['wɑːndərɪŋ] [weɪv]
Because their youth is the kind wandering wave
因为 他们的 青年 是 这 种类 漫游 海浪

因为他们的青春就像一股漂泊的浪潮

[ðæt] ['kæriz] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk] ,
That carries me about the world ; and if it sank ,
那 携带 我 关于 这 世界 ; 和 如果 它 沉没 ,

它载着我环游世界；如果它沉没了，

[maɪ] [sɔːrd] [wʊd] [luːz] [ɪts] ['laɪtnəs] .
My sword would lose its lightness .
我的 剑 会 失去 它是 亮度 .

我的剑将不再轻盈。

- .
Concobar .
- .

康科巴。

[jet] , [kʊˈxʊlɪn] ,
Yet , Cuchullain ,
然而 , 库丘林 ,

然而，库丘林，

[ɪˈmeɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
Emain should be the foremost town of the world .
剩余 应该 是 这 首先 镇 的 这 世界 .

埃曼应该成为世界首屈一指的城市。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [taʊn] .

It	is	the	foremost	town	.
它	是	这	首先	镇	.

它是最重要的城镇。

- .

Concobar .

- .

康科巴。

[noʊ] , [noʊ] , [its] [nɑːt] .

No	,	no	,	it's	not	.
不	,	不	,	它是	不是	.

不，不，不是这样的。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][men][kæn; kən] [meɪk] [taʊnz] [greɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

Nothing	but	men	can	make	towns	great	,	and	he	,
没有什么	但	男人	能	制作	城镇	伟大的	,	和	他	,

只有男人才能使城镇伟大，而他，

[ðə; ði][wʌn]['oʊvər] - ['tɑːpɪŋ] [mæn] [ðæts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	one	over	-	topping	man	that's	in	the	world	,
这	一	超过	-	配料	男人	那就是	在	这	世界	,

世界上唯一一个超越一切的人，

[kiːps] [fɑːr] [ə'weɪ] .

Keeps	far	away	.
保持	远的	离开	.

保持距离。

['dɛr] .

Daire .

戴尔 .

戴尔。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [juː; jʊ] , [kɪŋ] ,

He	will	not	hear	you	,	King	,
他	将要	不是	听到	你	,	国王	,

国王，他不会听你的。

[ænd; ənd][wiː; wi][oʊld][men][hæd; həd][best] [kiːp] ['kʌmpəni]

And	we	old	men	had	best	keep	company
和	我们	老的	男人	有	最好的	保持	公司

我们这些老家伙最好还是多找些伴。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

With	one	another	.
和	一	其他	.

彼此之间。

[aɪl] [fɪl] [ðə; ði][hɔːrn][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	fill	the	horn	for	you	.
患病的	充满	这	喇叭	为了	你	.

我来帮你把号角灌满。

- .

Concobar .

- .

康科巴。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][drɪŋk] , [oʊld] [fuːl] .

I	will	not	drink	,	old	fool	.
我	将要	不是	喝	,	老的	傻子	.

老傻瓜，我不喝酒。

[juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [ə; eɪ][hɔːrn]
You have drunk a horn
你 有 醉 一个 喇叭

你喝下了号角酒

[æt; ət] ['evri] [dɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] .
At every door we came to .
在 每一个 门 我们 来了 到 .

我们遇到的每一扇门。

['dɛr] .
Daire .
戴尔 .

戴尔。

[juːd] ['betər] [drɪŋk] ,
You'd better drink ,
你会 更好的 喝 ,

你最好喝点东西。

[fɔːr; fər][oʊld][men] [laɪt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [juːθ] [ə'gen]
For old men light upon their youth again
为了 老的 男人 光 之上 他们的 青年 再次

老人重拾青春

[ɪn][ðə; ði] [braʊn] [eɪl] .
In the brown ale .
在 这 棕色的 麦芽酒 .

在棕色麦芽酒里。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [ɪ'nʌf] ,
When I have drunk enough ,
什么时候 我 有 醉 足够的 ,

当我喝得足够多的时候，

[aɪ][ˌeɪ 'em][laɪk] [kʊ'xʊlɪn] [æz; əz][wʌn] [piː] [ə'nʌðər] ,
I am like Cuchullain as one pea another ,
我 是 喜欢 库丘林 作为 一 豌豆 其他 ,

我就像库丘林一样，一颗豌豆又一颗，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ]['bɝːdz] [flaɪt] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
And live like a bird's flight from tree to tree .
和 居住 喜欢 一个 鸟类 航班 从 树 到 树 .

像鸟儿一样，在树间飞翔。

- .
Concobar .
- .

康科巴。

[wiːl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tʃerz] [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][tɔːk][ʌv; əv] ,
We'll to our chairs for we have much to talk of ,
出色地 到 我们的 椅子 为了 我们 有 很多 到 讲话 的 ,

我们都回到座位上吧，因为我们有很多话要说。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [hɪr]
And we have Ullad and Muirthemne , and here
和 我们 有 - 和 - , 和 这里

我们还有乌拉德和穆尔特姆内，以及这里

[ɪz]['kɑːnəl] - [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm] .
Is Conall Muirthemne in the nick of time .
是 康纳尔 - 在 这 缺口 的 时间 .

康纳尔·穆尔特姆内是不是来得正是时候?

[[hiː; hi][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][steɪdʒ][tuː; tə] ['welkəm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [kɪŋz] [huː] [kʌm]

[	He	goes	to	the	back	of	stage	to	welcome	a	company	of	Kings	who	come
[	他	去	到	这	后退	的	阶段	到	欢迎	一个	公司	的	国王	WHO	来

[ɪn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] .

in	through	the	great	door	.
在	通过	这	伟大的	门	.

他走到舞台后面，迎接一群从大门进来的国王。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɪŋz] ['grædʒuəli] [get] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

The	other	Kings	gradually	get	into	their	places	.
这	其他	国王	逐步地	得到	进入	他们的	地方	.

其他国王也陆续各就各位。

[kʊ'xʊlɪn] [sɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃer] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd]

Cuchullain	sits	in	his	great	chair	with	certain	of	the	young	men	standing	around
库丘林	坐着	在	他的	伟大的	椅子	和	肯定	的	这	年轻的	男人	常设	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

库丘林坐在他的大椅子上，几个年轻人站在他周围。

['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] ['dɛr] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪl] [væt] .

Others	of	the	young	men	,	however	,	remain	with	Daire	at	the	ale	vat	.
其他的	的	这	年轻的	男人	,	然而	,	保持	和	戴尔	在	这	麦芽酒	增值税	.

然而，其他一些年轻人则留在戴尔身边，守在啤酒桶旁。

['dɛr] [hoʊldz] [aʊt] [ðə; ði] [hɔːrn] [ʌv; əv] [eɪl] [tuː; tə] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [kɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ]

Daire	holds	out	the	horn	of	ale	to	one	or	two	of	the	older	Kings	as	they
戴尔	持有	出去	这	喇叭	的	麦芽酒	到	一	或者	二	的	这	老	国王	作为	他们

[pæs] [hɪm; ɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

pass	him	going	to	their	places	.
经过	他	去	到	他们的	地方	.

戴尔向一两位年长的国王递上麦酒杯，他们正要前往自己的位置。

[ðeɪ] [pæs] [hɪm; ɪm] [baɪ] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['saɪləntli] [rɪ'fjuːzɪŋ] .

They	pass	him	by	,	most	of	them	silently	refusing	.
他们	经过	他	经过	,	最多	的	他们	默默	拒绝	.

他们从他身边走过，大多数人默默地拒绝了他。

['dɛr] .

Daire	.
戴尔	.

戴尔。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [drɪŋk] ?

Will	you	not	drink	?
将要	你	不是	喝	?

你不喝酒吗?

[æn; ən] [oʊld] [kɪŋ] .

An	Old	King	.
一个	老的	国王	.

一位老国王。

[nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] ['oʊvər] .

Not	till	the	council's	over	.
不是	直到	这	理事会的	超过	.

等到市议会结束再说。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] .

A	Young	King	.
一个	年轻的	国王	.

一位年轻的国王。

[bʌt; bət] [aɪl] [drɪŋk] , ['dɛr] .
But I'll drink , Daire .
但 患病的 喝 , 戴尔 .

但我会喝，戴尔。

['nʌðər] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Another Young King .
其他 年轻的 国王 .

又一位年轻的国王。

[fɪl] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hɔːrn] [tuː] , ['dɛr] .
Fill me a horn too , Daire .
充满 我 一个 喇叭 也 , 戴尔 .

也给我来点儿东西吧，戴尔。

['nʌðər] [jʌŋ] [kɪŋ] .
Another Young King .
其他 年轻的 国王 .

又一位年轻的国王。

[ɪf] [aɪ'd] [drʌŋk] [hæf] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [tuː; tə] - [deɪ] ,
If I'd drunk half that you have drunk to - day ,
如果 ID 醉 一半 那 你 有 醉 到 - 天 ,

如果我喝了你今天喝的一半，

[aɪ'd][biː; bi][ə'pɑːn][ɔːl] [fɔːz] .
I'd be upon all fours .
ID 是 之上 全部 四 .

我会四肢着地。

['dɛr] .
Daire .
戴尔 .

戴尔。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl]
That would be natural
那 会 是 自然的

那很自然。

[wen] ['mʌðər] [ɜːrθ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðɪs] [gʊd] [mɪlk]
When Mother Earth had given you this good milk
什么时候 母亲 地球 有 给定 你 这 好的 牛奶

大地母亲赐予你这甘甜的乳汁

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [greɪt] [brests] .
From her great breasts .
从 她 伟大的 乳房 .

从她丰满的乳房。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .]
[To one of the Young Kings beside him .]
[到 一 的 这 年轻的 国王 旁 他 .]

[对身边的一位年轻国王说。]

[wʌn] [ɪz]['kɑːntent] [ə'waɪl]
One is content awhile
一 是 内容 一会儿

一个人会满足一段时间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft][wɔ:rm]['wʊmən] [hu:] [foʊldz][ʌp]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz]

With	a	soft	warm	woman	who	folds	up	our	lives
和	一个	柔软的	温暖的	女士	WHO	折叠	向上	我们的	生活

一位温柔善良的女人，她将我们的生活折叠起来

[ɪn] ['sɪlki] ['netwɜ:rk] .

In	silky	network	.
在	丝滑	网络	.

在丝滑的网络中。

[ðen] , [wʌn] [noʊz] [nɑ:t] [waɪ] ,

Then	,	one	knows	not	why	,
然后	,	一	知道	不是	为什么	,

然后，人们就不知道为什么了。

[bʌt; bət] [wʌnz] [ə'weɪ]['æftər][ə; eɪ]['flɪnti] [hɑ:rt] .

But	one's	away	after	a	flinty	heart	.
但	一个人的	离开	后	一个	燧石	心	.

但有人却渴望一颗坚硬的心。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .

The	Young	King	.
这	年轻的	国王	.

年轻的国王。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [kæn; kən][ðə; ði][net] [ki:p] [ˌju: 'es] ?

How	long	can	the	net	keep	us	?
如何	长的	能	这	网	保持	我们	?

这张网能困住我们多久？

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz]

All	our	lives
全部	我们的	生活

我们所有的生活

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mu:nz]

If	there	are	children	,	and	a	dozen	moons
如果	那里	是	孩子们	,	和	一个	打	月亮

如果有孩子，还有十二个月亮

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [tʃaɪld]

If	there	are	none	,	because	a	growing	child
如果	那里	是	没有任何	,	因为	一个	生长	孩子

如果没有，因为孩子正在成长。

[hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [ni:d] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [meɪk]

Has	so	much	need	of	watching	it	can	make
有	所以	很多	需要	的	观看	它	能	制作

非常值得一看，它可以.....

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæts] [æz; əz]['tʃeɪndʒəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [si:]

A	passion	that's	as	changeable	as	the	sea
一个	热情	那就是	作为	多变	作为	这	海

一种像大海一样变幻莫测的激情

[tʃeɪndʒ] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hoʊldz][ðə; ði][waɪd] [ɜ:rθ] [tu:; tə][ɪts] [hɑ:rt] .

Change	till	it	holds	the	wide	earth	to	its	heart	.
改变	直到	它	持有	这	宽的	地球	到	它是	心	.

改变，直到它将广袤的地球紧紧拥入怀中。

[æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ]['fɑːðər] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ]

At	least	I	have	heard	a	father	say	it	,	but	I
在	至少	我	有	听到	一个	父亲	说	它	,	但	我

至少我听过一位父亲这么说，但是

['biːɪŋ] ['tʃaɪldləs] [duː][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Being	childless	do	not	know	it	.
存在	无子女	做	不是	知道	它	.

没有孩子的人不懂。

[kʌm] ['nɪrər] [jet] ;

Come	nearer	yet	;
来	更近	然而	;

再靠近些;

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] ['rɪŋɪŋ] [ðæt] [oʊld]['sɪlvər][rɑːd]

Though	he	is	ringing	that	old	silver	rod
尽管	他	是	铃声	那	老的	银	杆

虽然他正在敲响那根古老的银棒

[wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [tɔːk] [aʊt] .

We'll	have	our	own	talk	out	.
出色地	有	我们的	自己的	讲话	出去	.

我们之后会私下谈谈。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [hɪr] [ˌjuː 'es] .

They	cannot	hear	us	.
他们	不能	听到	我们	.

他们听不见我们说话。

[- [huː] [ɪz] [naʊ] ['siːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃer] , ['ɑːpəzɪt] [kʊ'xʊlɪn] ,

[	Concobar	who	is	now	seated	in	his	great	chair	,	opposite	Cuchullain	,
[	-	WHO	是	现在	坐着	在	他的	伟大的	椅子	,	对面的	库丘林	,

孔科巴尔现在正坐在他的大椅子上，与库丘林隔椅相望，

[biːts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ɪz] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv]

beats	upon	the	pillar	of	the	house	that	is	nearest	to	him	with	a	rod	of
节拍	之上	这	支柱	的	这	房子	那	是	最近的	到	他	和	一个	杆	的

['sɪlvər] ,

silver	,
银	,

他用银杖敲打离他最近的那座房子的柱子，

[tɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['saɪlənt] .

till	the	Kings	have	become	silent	.
直到	这	国王	有	变得	沉默的	.

直到众王都沉默不语。

[kʊ'xʊlɪn] [ə'loʊn] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Cuchullain	alone	continues	to	talk	in	a	low	voice	to	those	about	him	,
库丘林	独自的	继续	到	讲话	在	一个	低的	嗓音	到	那些	关于	他	,

库丘林独自一人继续低声与周围的人交谈。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [laʊd] [æz; əz][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['saɪləns] .

but	not	so	loud	as	to	disturb	the	silence	.
但	不是	所以	大声	作为	到	打扰	这	沉默	.

但声音不能太大，以免打破宁静。

- ['raɪzɪz][ænd; ənd] [spiːks] ['stændɪŋ] .

Concobar	rises	and	speaks	standing	.
-	上升	和	说话	常设	.

康科巴尔站起身来，站着讲话。

- .
Concobar .
- .

康科巴。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] ['hɪðər] , [kɪŋz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [kɪŋz]
I have called you hither , Kings of Ullad , and Kings
我 有 称为 你 这里 , 国王 的 - , 和 国王

我已将你们召集到这里，乌拉德的诸王，以及诸王们。

[ʌv; əv] - [ænd; ənd] - - ,
Of Muirthemne and Connall Muirthemne ,
的 - 和 - - ,

穆尔瑟姆尼和康纳尔·穆尔瑟姆尼，

[ænd; ənd] ['trɪbjəteri] [kɪŋz] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [piːs] —
And tributary Kings , for now there is peace —
和 支流 国王 , 为了 现在 那里 是 和平 —

而那些附庸国的君王们，如今和平已然到来——

[its] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɪ'meɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [bəːnd]
It's time to build up Emain that was burned
它是 时间 到 建造 向上 剩余 那 曾是 烧伤

是时候重建被烧毁的艾曼了。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtˌsɛtɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔrz] ; [fɔːr; fər][wiː; wi] ,
At the outsetting of these wars ; for we ,
在 这 出发 的 这些 战争 ; 为了 我们 ,

在这些战争伊始；因为我们，

['biːɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [men] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [haɪ] [tʃerz]
Being the foremost men , should have high chairs
存在 这 首先 男人 , 应该 有 高的 椅子

作为最杰出的男士，应该有高脚椅。

[ænd; ənd][biː; bi] [mʌtʃ] [stɛərd][æt; ət][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [æt; ət] , [ænd; ənd] [spiːk]
And be much stared at and wondered at , and speak
和 是 很多 凝视 在 和 想知道 在 , 和 说话

人们会盯着他看，对他感到好奇，然后他会说.....

[aʊt] [ʌv; əv] [mɔːr] ['læfɪŋ] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['hɑːrts]
Out of more laughing overflowing hearts
出去 的 更多的 笑 溢出 心

笑声盈满心间

[ðæn; ðən] ['kɑːmən] [men] .
Than common men .
比 常见的 男人 .

比普通人更甚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [kɪŋz]
It is the art of kings
它 是 这 艺术 的 国王

这是王者之艺

[tuː; tə] [meɪk] [wɒts] ['noʊb(ə)l]['noʊblɚ][ɪn][menz] [aɪz]
To make what's noble nobler in men's eyes
到 制作 是什么 高贵 更高贵 在 男士 眼睛

使高尚的事物在人们眼中显得更加高尚

[baɪ][waɪd] [ˌʌp'lɪftɪd] [ruːfs] , [wer] ['biːtn] [goʊld] ,
By wide uplifted roofs , where beaten gold ,
经过 宽的 提升 屋顶 , 在哪里 被打败 金子 ,

在宽阔高耸的屋顶下，那里堆放着锤打的黄金，

[ðæts] ['rʌdi] [wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] , ['mæriz] [peɪl] ['sɪlvər]
That's ruddy with desire , marries pale silver
那就是 红润 和 欲望 , 结婚 苍白 银

那因欲望而泛红，与苍白的银色交融。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædəuiŋ] [biːmz] ; [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm]
Among the shadowing beams ; and many a time
之中 这 阴影 光束 ; 和 许多 一个 时间

在阴影笼罩的光束中；而且很多时候

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] ['hɪðər] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] ,
I would have called you hither to this work ,
我 会 有 称为 你 这里 到 这 工作 ,

我本想叫你来这里做这项工作的，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , [wen] [aɪ'd][ɔːl][bʌt; bət] ['sʌmənd] [juː; jʊ] ,
But always , when I'd all but summoned you ,
但 总是 , 什么时候 ID 全部 但 被召唤 你 ,

但每次，当我几乎要召唤你的时候，

[sʌm; səm][wɔːr][ɔːr][sʌm; səm] [rɪ'beljən] [wʊd] [breɪk] [aʊt] .
Some war or some rebellion would break out .
一些 战争 或者 一些 叛乱 会 休息 出去 .

将会爆发战争或叛乱。

['dɛr] .
Daire .
戴尔 .

戴尔。

['wɛrz, 'hwɛrz] [meɪn] - [ænd; ənd][oʊld] - ['tʃɪldrən] ,
Where's Maine Morgor and old Usnach's children ,
在哪里? 缅因州 - 和 老的 - 孩子们 ,

缅因·莫戈尔和老乌斯纳赫的孩子们在哪里?

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ] - ['hedɪd] ['iːv(ə)n] - ['wɔːkɪŋ] [kwiːn] ,
And that high - headed even - walking Queen ,
和 那 高的 - 标题 甚至 - 步行 女王 ,

还有那位高傲自大的女王，

[ænd; ənd] ['meni] [nɪr] [æz; əz] [greɪt] [ðæt] [gɑːt][ðer; ðər] [deθ]
And many near as great that got their death
和 许多 靠近 作为 伟大的 那 得到 他们的 死亡

还有许多与他齐名的伟人也遭遇了死亡

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [heitid] [piːs] ?
Because you hated peace ?
因为 你 憎恨 和平 ?

因为你憎恨和平?

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər]
I can remember
我 能 记住

我记得

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wen] ['diədri] [pæst]
The people crying out when Deirdre passed
这 人们 哭泣 出去 什么时候 迪尔德丽 通过了

迪尔德丽去世时，人们的哭泣声

[ænd; ənd] [meɪn] - [hæd; həd][ə; eɪ][koʊld] [greɪ] [aɪ] .
And Maine Morgor had a cold gray eye .
和 缅因州 - 有 一个 寒冷的 灰色的 眼睛 .

而缅因·莫戈尔则有着一双冰冷的灰色眼睛。

[wel] , [wel] , [aɪl] [θroʊ] [ðɪs] [hiːl] - [tæp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Well	**,**	**well**	**,**	**I'll**	**throw**	**this**	**heel**	**-**	**tap**	**on**	**the**	**ground**	**,**
出色地	,	出色地	,	患病的	扔	这	脚跟	-	轻敲	在	这	地面	,

好吧，好吧，我把这个脚后跟点地动作扔到地上。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɜːrsti] .

For	**it**	**may**	**be**	**they**	**are**	**thirsty**	**.**
为了	它	可能	是	他们	是	渴	.

或许他们渴了。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

A	**King**	**.**
一个	国王	.

一位国王。

[biː; bi]['saɪlənt] , [fuːl] .

Be	**silent**	**,**	**fool**	**.**
是	沉默的	,	傻子	.

闭嘴，蠢货。

[əˈnʌðər] [kɪŋ] .

Another	**King**	**.**
其他	国王	.

又一位国王。

[biː; bi]['saɪlənt] , ['dɛr] .

Be	**silent**	**,**	**Daire**	**.**
是	沉默的	,	戴尔	.

闭嘴，戴尔。

-	.
Concobar	**.**
-	.

康科巴。

[let] [hɪm; ɪm] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Let	**him**	**speak**	**his**	**mind**	**.**
让	他	说话	他的	头脑	.

让他畅所欲言。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv]['goʊsts] ,

I	**have**	**no**	**need**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**ghosts**	**,**
我	有	不	需要	到	是	害怕的	的	鬼魂	,

我根本不需要害怕鬼魂。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [bʌt; bət] ['nesəseri] ['wɔrz] .

For	**I**	**have**	**made**	**but**	**necessary**	**wars**	**.**
为了	我	有	制成	但	必要的	战争	.

因为我所发动的战争都是必要的。

[aɪ] [wɔːrd] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ɪˈmeɪn] , [ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

I	**warred**	**to**	**strengthen**	**Emain**	**,**	**or**	**because**
我	战争	到	加强	剩余	,	或者	因为

我发动战争是为了加强埃曼，或者因为

[wen] ['wɔrz][ɑːr; ər][aʊt] [ðeɪ] ['mæri] [ænd; ənd] [bɪ'get]

When	**wars**	**are**	**out**	**they**	**marry**	**and**	**beget**
什么时候	战争	是	出去	他们	结婚	和	产生

战争结束后，他们结婚生子。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [laɪk][mæn'kaɪnd]

And	**have**	**their**	**generations**	**like**	**mankind**
和	有	他们的	几代人	喜欢	人类

他们世世代代都像人类一样。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][aɪm] [wel] ['kɑːntent]

And	there's	no	help	for	it	;	but	I'm	well	content
和	有	不	帮助	为了	它	;	但	我是	出色地	内容

对此无能为力；但我很满足。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['endɪd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [taʊn] [soʊ] [greɪt] ,

That	they	have	ended	and	left	the	town	so	great	,
那	他们	有	结束	和	左边	这	镇	所以	伟大的	,

他们结束了这一切，给这座伟大的城镇留下了留下的痕迹。

[ðæt] [ɪts] [mɪr] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm]

That	its	mere	name	shall	be	in	times	to	come
那	它是	仅仅	姓名	将	是	在	时代	到	来

其名，必将流传后世

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪl] [væt] [wer] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]

Like	a	great	ale	vat	where	the	men	of	the	world
喜欢	一个	伟大的	麦芽酒增值税		在哪里	这	男人	的	这	世界

就像一个巨大的啤酒桶，世界各地的人们都在这里。

[ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [noʊ] ['kɑːmən] [eɪl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɪl] ,

Shall	drink	no	common	ale	but	the	hard	will	,
将	喝	不	常见的	麦芽酒	但	这	难的	将要	,

只喝烈酒，不喝普通麦芽酒。

[ðə; ði] [ʌn'kwentʃəbl] [hoʊp] , [ðə; ði] ['frendlinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrd] .

The	unquenchable	hope	,	the	friendliness	of	the	sword	.
这	无法熄灭的	希望	,	这	友善	的	这	剑	.

永不熄灭的希望，剑的友善。

[[hiː; hi] [teɪks] [θɪn] ['bɔrdz] [ɑːn] [wɪtʃ] [plænz] [hæv; həv] [bɪn] [kaːvd] [baɪ] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

[	He	takes	thin	boards	on	which	plans	have	been	carved	by	those	about	him	.
[	他	需要	薄的	板	在	哪个	计划	有	到过	雕刻	经过	那些	关于	他	.

他拿来一些薄木板，上面刻着周围人画的图案。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plænz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['rɪt(ə)n]

Give	me	the	building	plans	,	and	have	you	written
给	我	这	建筑	计划	,	和	有	你	书面

把建筑图纸给我，你写好了吗?

[ðæt] [wiː; wi] — [kʊ'xʊlɪn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ;

That	we	—	Cuchullain	is	looking	in	his	shield	;
那	我们	—	库丘林	是	寻找	在	他的	盾	;

我们——库丘林正在他的盾牌里寻找；

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [peɪl] ['raɪdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd]

It	may	be	the	pale	riders	of	the	wind
它	可能	是	这	苍白	骑手	的	这	风

或许是风中的苍白骑士

[θroʊ] ['pɪktʃərz] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr] [ðæt] [mænænən] ,

Throw	pictures	on	it	,	or	that	Mananan	,
扔	图片	在	它	,	或者	那	马纳南	,

在上面放些照片，或者那个马纳南，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [frend] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] [fɑːstərər] ,

His	father's	friend	and	sometime	fosterer	,
他的	父亲的	朋友	和	有时	寄养家庭	,

他父亲的朋友兼临时寄养人，

['fɔːr'noʊər] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [hæz; həz] [kæst] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] ,

Foreknower	of	all	things	,	has	cast	a	vision	,
预知者	的	全部	事物	,	有	投掷	一个	想象	,

预知万物的主已投下异象，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [siː] ,
Out **of** **the** **cold** **dark** **of** **the** **rich** **sea** **,**
出去 的 这 寒冷的 黑暗的 的 这 富有的 海 ,

从富饶海洋的寒冷黑暗中，

[fɔːtelɪŋ] - ['greɪtnəs] .
Foretelling **Emain's** **greatness** **.**
预言 - 伟大 .

预示着埃曼的伟大。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[noʊ] , [greɪt] [kɪŋ] ,
No **,** **great** **King** **,**
不 , 伟大的 国王 ,

不，伟大的国王，

[aɪ] [lʊkt] [ɑːn] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [mɪr] ['aɪdlnəs] ,
I **looked** **on** **this** **out** **of** **mere** **idleness** **,**
我 看起来 在 这 出去 的 仅仅 懒惰 ,

我纯粹是出于闲暇才看了这个。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wʌn]
Imagining **a** **far** **-** **off** **country** **and** **one**
想象 一个 远的 - 离开 国家 和 一

想象一个遥远的国家和一个

[ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
That **held** **it** **with** **a** **sword** **,** **although** **a** **woman** **.**
那 握住 它 和 一个 剑 , 虽然 一个 女士 .

虽然是个女人，但她用剑抓住了它。

- .
Concobar **.**
- .

康科巴。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [niːdz] [bʌt; bət] [læf] , [ɔːr] [ə; eɪ] [frend] [saɪ] ,
A **woman** **needs** **but** **laugh** **,** **or** **a** **friend** **sigh** **,**
一个 女士 需求 但 笑 , 或者 一个 朋友 叹 ,

女人只需要笑一笑，或者朋友一声叹息。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə'fɑːr] [ɔːf] ['saʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
And **you're** **afar** **off** **sounding** **through** **the** **world** **,**
和 你是 远方 离开 听起来 通过 这 世界 ,

而你却远在天边，回荡着世界的回声。

[waɪl] [aɪ] [plæn] - ['greɪtnəs] .
While **I** **plan** **Emain's** **greatness** **.**
尽管 我 计划 - 伟大 .

我正在筹划让艾曼成就伟业。

[[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [wɪ'ðaʊt] .
[**The** **sound** **of** **a** **trumpet** **without** **.**
[这 声音 的 一个 喇叭 没有 .

没有喇叭声的喇叭声。

['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːz] !
Open **the** **doors** **!**
打开 这 门 !

打开门!

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['hɛrəldz] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd][ə'weɪt] ,

I	hear	a	herald's	trumpet	,	and	await	,
我	听到	一个	先驱报	喇叭	,	和	等待	,

我听见号角声，便开始等待。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] ['hevi] ['fliːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

It	may	be	,	the	heavy	fleeces	of	the	sea
它	可能	是	,	这	重的	羊毛	的	这	海

或许，那是大海的厚重羊毛。

[ænd; ənd]['goʊldən][ænd; ənd]['sɪlvər] ['æplz] [ɔːr] ['eɪnʃənt] [kraʊnz]

And	golden	and	silver	apples	or	ancient	crowns
和	金的	和	银	苹果	或者	古老的	皇冠

还有金苹果、银苹果或古老的王冠

[lɔːŋ] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wel] [æt; ət][ðə; ði] ['wɝːldz] [end] ,

Long	hidden	in	the	well	at	the	World's	End	,
长的	隐	在	这	出色地	在	这	世界的	结尾	,

长久以来，它一直隐藏在世界尽头的井里。

[ɔːr] ['glɪtərɪŋ] ['gɑːrmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['sæmən] , [t'rɪbjuːts]

Or	glittering	garments	of	the	salmon	,	tributes
或者	闪闪发光	服装	的	这	三文鱼	,	致敬

或鲑鱼闪闪发光的衣裳，贡品

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] , [ɔːr][ðə; ði] [haɪ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['sɔrkə] ,

From	the	Great	Plain	,	or	the	high	people	of	Sorcha	,
从	这	伟大的	清楚的	,	或者	这	高的	人们	的	索尔查	,

来自大平原，或者索尔查的高地居民，

[ɔːr][ðə; ði] [wɔːld] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Or	the	walled	garden	in	the	east	of	the	world	.
或者	这	有围墙的	花园	在	这	东方	的	这	世界	.

或者说，是世界东方的那座围墙花园。

[[ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɪz] [flʌŋ] ['oʊpən] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

[	The	great	door	at	the	back	is	flung	open	;	a	Young	Man	,
[	这	伟大的	门	在	这	后退	是	扔	打开	;	一个	年轻的	男人	,

后门敞开着；一个年轻人，

[huː] [ɪz] ['fʊli] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] ['peɪntɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

who	is	fully	armed	and	carries	a	shield	with	a	woman's	head	painted	on	it	,
WHO	是	完全	武装	和	携带	一个	盾	和	一个	女性的	头	绘	在	它	,

他全副武装，手持一面绘有女人头像的盾牌。

[stændz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

stands	upon	the	threshold	.
站立	之上	这	临界点	.

站在门槛上。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] ['trʌmpitəz] .

Behind	him	are	trumpeters	.
在后面	他	是	小号手	.

他身后是号手。

[hiː; hi] [wɔːks] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] , [ðə; ði] ['trʌmpətɪŋ] [siːsiz] .

He	walks	into	the	centre	of	the	hall	,	the	trumpeting	ceases	.
他	散步	进入	这	中心	的	这	大厅	,	这	吹号	停止	.

他走进大厅中央，号角声停止了。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] ?

What	is	your	message	?
什么	是	你的	信息	?

你想传达什么信息?

[jʌŋ] [mæn] .
Young **Man** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [aʊiːfs] ['ɑːrmi] .
I **am** **of** **Aoife's** **army** **.**
我 是 的 艾奥菲的 军队 .

我是艾奥菲军队的一员。

[fɜːrst] [kɪŋ] .
First **King** **.**
第一的 国王 .

第一位国王。

[kwiːn] ['i.fə] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ɑːrmi][hæv; həv]['fɔːlən][ə'pɑːn][juː 'es] .
Queen **Aoife** **and** **her** **army** **have** **fallen** **upon** **us** **.**
女王 艾奥菲 和 她 军队 有 倒下 之上 我们 .

艾奥菲女王和她的军队已经向我们袭来。

['sekənd] [kɪŋ] .
Second **King** **.**
第二 国王 .

第二位国王。

[aʊt] [swɔːdz] !
Out **swords** **!**
出去 剑 !

拔剑!

[aʊt] [swɔːdz] !
Out **swords** **!**
出去 剑 !

拔剑!

[θɜːrd] [kɪŋ] .
Third **King** **.**
第三 国王 .

第三位国王。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .
They **are** **about** **the** **house** **.**
他们 是 关于 这 房子 .

它们就在房子附近。

[fɔːrθ] [kɪŋ] .
Fourth **King** **.**
第四 国王 .

第四位国王。

[rʌʃ] [aʊt] !
Rush **out** **!**
匆忙 出去 !

快出去!

[rʌʃ] [aʊt] !
Rush **out** **!**
匆忙 出去 !

快出去!

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv]['faɪərd][ðə; ði] [θætʃ] .
Before **they** **have** **fired** **the** **thatch** **.**
前 他们 有 被解雇 这 苫 .

在他们烧掉茅草之前。

[jʌŋ] [mæn] .
Young **Man** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

['i.fə] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] .
Aoife **is** **far** **away** **.**
艾奥菲 是 远的 离开 .

艾奥菲离我很远。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'loʊn] .
I **am** **alone** **.**
我 是 独自的 .

我独自一人。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][juː; jʊ]
I **have** **come** **alone** **in** **the** **midst** **of** **you**
我 有 来 独自的 在 这 中间 的 你

我独自一人来到你们中间。

[tuː; tə] [weɪ] [ðɪs] [sɔːrd] [ə'genst] - [sɔːrd] .
To **weigh** **this** **sword** **against** **Cuchullain's** **sword** **.**
到 称重 这 剑 反对 - 剑 .

将这把剑与库丘林的剑进行比较。

[[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɜːrmər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kɪŋz] .
[**There** **is** **a** **murmur** **amongst** **the** **Kings** **.**
[那里 是 一个 低语 在 这 国王 .

众王之间传来窃窃私语。

- .
Concobar **.**
- .

康科巴。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ]['noʊb(ə)l] ?
And **are** **you** **noble** **?**
和 是 你 高贵 ?

你高尚吗?

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [siːd]
for **if** **of** **common** **seed**
为了 如果 的 常见的 种子

如果是普通种子

[juː; jʊ]['kænɑːt] [weɪ] [jʊr; jər] [sɔːrd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd]
You **cannot** **weigh** **your** **sword** **against** **his** **sword**
你 不能 称重 你的 剑 反对 他的 剑

你不能用你的剑与他的剑相比较。

[bʌt; bət][ɪn] [mɪkst] ['bæt(ə)l] .
But **in** **mixed** **battle** **.**
但 在 混合 战斗 .

但在混合战斗中。

[jʌŋ] [mæn] .
Young **Man** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ʌndər][bɑːndz]
I **am** **under** **bonds**
我 是 在下面 债券

我被保释了

[tuː; tə] [tel] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə][noʊ][mæn] , [bʌt; bət] [its] ['noʊb(ə)l] .

To	**tell**	**my**	**name**	**to**	**no**	**man**	**,**	**but**	**it's**	**noble**	**.**
到	告诉	我的	姓名	到	不	男人	,	但	它是	高贵	.

我不会告诉任何人我的名字，但这很崇高。

- .

Concobar	**.**

- .

康科巴。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd][nɑːt][jʊr; jər][bɑːndz] .

But	**I**	**would**	**know**	**your**	**name**	**and**	**not**	**your**	**bonds**	**.**
但	我	会	知道	你的	姓名	和	不是	你的	债券	.

但我会知道你的名字，却不知道你的债券。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs]

You	**cannot**	**speak**	**in**	**the**	**Assembly**	**House**
你	不能	说话	在	这	集会	房子

你不能在议会大厦内发言。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['noʊb(ə)l] .

If	**you**	**are**	**not**	**noble**	**.**
如果	你	是	不是	高贵	.

如果你不够高尚。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

A	**King**	**.**
一个	国王	.

一位国王。

['ænsər] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] .

Answer	**the**	**High**	**King**	**.**
回答	这	高的	国王	.

回答至高王。

[jʌŋ] [mæn] .

Young	**Man**	**.**
年轻的	男人	.

年轻人。

[['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .]

[	**Drawing**	**his**	**sword**	**.**	**]**
[	绘画	他的	剑	.	]

（拔出剑。）

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [noʊ] ['ʌðər] [pruːf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːk] ['gɪvz]

I	**will**	**give**	**no**	**other**	**proof**	**than**	**the**	**hawk**	**gives**
我	将要	给	不	其他	证明	比	这	鹰	给予

我不会提供鹰所给予的任何其他证据。

[ðæt] [its] [noʊ] ['spæroʊ] .

That	**it's**	**no**	**sparrow**	**.**
那	它是	不	麻雀	.

它可不是麻雀。

[[hiː; hi][ɪz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [spiːks] [tuː; tə][ɔːl] .

[	**He**	**is**	**silent**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**speaks**	**to**	**all**	**.**
[	他	是	沉默的	一个	片刻	,	然后	说话	到	全部	.

他沉默了一会儿，然后对大家讲话。

[jet] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [kɪŋz] ;

Yet	**look**	**upon**	**me**	**,**	**Kings**	**;**
然而	看	之上	我	,	国王	;

诸王啊，请看我；

[aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [siːd] [ænd; ənd] ['kæri]
I **too** **am** **of** **that** **ancient** **seed** **and** **carry**
我 也 是 的 那 古老的 种子 和 携带

我也是那古老种子的后裔，并承载着它。

[ðə; ði] [saɪnz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɑːdi][ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [boʊnz] .
The **signs** **about** **this** **body** **and** **in** **these** **bones** **.**
这 标志 关于 这 身体 和 在 这些 骨头 .

这具身体和这些骨骼上的痕迹。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[tuː; tə][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði] [hɔːks] [greɪ] ['feðər] [ɪz] [ɪ'nʌf] ,
To **have** **shown** **the** **hawk's** **gray** **feather** **is** **enough** **,**
到 有 所示 这 鹰的 灰色的 羽毛 是 足够的 ,

只要展示了鹰的灰色羽毛就足够了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [spiːk] ['haɪli] [tuː] .
And **you** **speak** **highly** **too** **.**
和 你 说话 高度 也 .

而且你对她的评价也很高。

[[kʊ'xʊlɪn] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃer] .
[**Cuchullain** **comes** **down** **from** **his** **great** **chair** **.**
[库丘林 来 向下 从 他的 伟大的 椅子 .

[库丘林从他的大椅子上下来。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .
He **remains** **standing** **on** **the** **steps** **of** **the** **chair** **.**
他 遗迹 常设 在 这 步骤 的 这 椅子 .

他仍然站在椅子台阶上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] ['gæðər] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ɑːrm][hɪm; ɪm] .
The **Young** **Kings** **gather** **about** **him** **and** **begin** **to** **arm** **him** **.**
这 年轻的 国王 收集 关于 他 和 开始 到 手臂 他 .

年轻的国王们聚集在他周围，开始武装他。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['helmɪt] !
Give **me** **that** **helmet** **!**
给 我 那 头盔 !

把头盔给我!

[aɪ'd] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] ['wɪri] ['sendɪŋ] ['tʃæmpiːənz] .
I'd **thought** **they** **had** **grown** **weary** **sending** **champions** **.**
ID 想法 他们 有 生长 厌倦 发送 冠军 .

我原以为他们已经厌倦了派出冠军选手。

[ðæt] ['leðərn] [koʊt] [wɪl] [duː] .
That **leathern** **coat** **will** **do** **.**
那 皮革 外套 将要 做 .

那件皮大衣就行。

[ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ðer; ðər]
The **High** **King** **there**
这 高的 国王 那里

那里的至高王

['biːɪŋ] [oʊld][ɪn] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Being **old** **in** **wisdom** **can** **think** **of** **times** **to** **come** **,**
存在 老的 在 智慧 能 思考 的 时代 到 来 ,

年长而智慧的人能够预见未来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːks] ['sliːpi] [tɪl] [ɪts] [wel] - [bɪ'lʌvɪd]

But	the	hawk's	sleepy	till	its	well	-	beloved
但	这	鹰的	困	直到	它是	出色地	-	心爱

但鹰只有在它心爱的.....才会醒来。

[kraɪz] [aʊt] [ə'mɪd][ðə; ði]['eɪkɔːnz] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːn]

Cries	out	amid	the	acorns	,	or	it	has	seen
哭泣	出去	之中	这	橡子	,	或者	它	有	已见

在橡子丛中哭泣，或者它已经看见

[ɪts] ['enəmi] [laɪk][ə; eɪ] [spek] [ə'pɑːn][ðə; ði][sʌn] .

Its	enemy	like	a	speck	upon	the	sun	.
它是	敌人	喜欢	一个	斑点	之上	这	太阳	.

它的敌人就像太阳上的一个尘埃。

[wɒts] [ɪ'meɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] [wen] [ðæt] [klɪr] [aɪ]

What's	Emain	to	the	hawk	when	that	clear	eye
是什么	剩余	到	这	鹰	什么时候	那	清除	眼睛

当那双清澈的眼睛注视着鹰时，埃曼对鹰来说又算得了什么呢?

[ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ['nɪrər] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [er] ?

Is	burning	nearer	up	in	the	high	air	?
是	燃烧	更近	向上	在	这	高的	空气	?

在高空燃烧是否更剧烈?

[ðæt] ['bʌk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [taɪtər] .

That	buckle	should	be	tighter	.
那	扣上	应该	是	更紧	.

那个扣子应该再紧一些。

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ʃiːld] .

Give	me	your	shield	.
给	我	你的	盾	.

把你的盾牌给我。

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['lev(ə)l] [graʊnd] [æt; ət] - [juː] - [triː] ,

There	is	good	level	ground	at	Baile's	Yew	-	tree	,
那里	是	好的	等级	地面	在	-	紫杉	-	树	,

贝利紫杉树那里有一片平坦的好地。

[sʌm; səm]['dʌz(ə)n][ja:dz][frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪts] [bʌt; bət] [truːθ]

Some	dozen	yards	from	here	,	and	it's	but	truth
一些	打	码	从	这里	,	和	它是	但	真相

离这里十几码远，那就是事实。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][sæd][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [faɪt] ['welkəm] .

That	I	am	sad	to	-	day	and	this	fight	welcome	.
那	我	是	伤心	到	-	天	和	这	斗争	欢迎	.

我今天感到悲伤，但我欢迎这场战斗。

[[hiː; hi] [lʊks] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

[	He	looks	hard	at	the	Young	Man	,
[	他	看起来	难的	在	这	年轻的	男人	,

他仔细地打量着那个年轻人，

[ænd; ənd] [ðen] [steps] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [haʊs] .

and	then	steps	down	on	the	floor	of	the	Assembly	House	.
和	然后	步骤	向下	在	这	地面	的	这	集会	房子	.

然后走下台阶，来到议会大厦的地板上。

[hiː; hi][grɑːsps][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

He	grasps	the	Young	Man	by	the	shoulder	.
他	抓住	这	年轻的	男人	经过	这	肩膀	.

他抓住年轻人的肩膀。

['hɪðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .
Hither into the light .
这里 进入 这 光 .

走向光明。

[['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] .
[Turning to one of the Young Kings .
[转弯 到 一 的 这 年轻的 国王 .

转向其中一位年轻的国王。

[ðə; ði] ['veri] [tɪnt]
The very tint
这 非常 着色

色调

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][bʌt; bət] [naʊ] :
Of her that I was speaking of but now :
的 她 那 我 曾是 请讲 的 但 现在 :

就是我之前提到的那个她，但现在：

[nɑːt][ə; eɪ]['pɪnz] ['dɪfrəns] .
Not a pin's difference .
不是 一个 别针 不同之处 .

毫厘之差。

[[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
[To the Young Man .
[到 这 年轻的 男人 .

致年轻人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
You are from the North ,
你 是 从 这 北 ,

你来自北方，

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ðæt] [hæv; həv] [ðæt] [tɪnt] [ʌv; əv] [her] ,
Where there are many that have that tint of hair ,
在哪里 那里 是 许多 那 有 那 着色 的 头发 ,

那里很多人都有那种发色，

[red] - [braʊn] , [ðə; ði] [laɪt] [red] - [braʊn] .
Red - brown , the light red - brown .
红色的 - 棕色的 , 这 光 红色的 - 棕色的 .

红棕色，浅红棕色。

[kʌm] ['nɪrər] , [bɔɪ] !
Come nearer , boy !
来 更近 , 男生 !

过来，小子！

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
For I would have another look at you .
为了 我 会 有 其他 看 在 你 .

因为我想再好好看看你。

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['laɪknəs] , [ə; eɪ] [peɪl] , [ə; eɪ] [stoʊn] [peɪl] [tʃiːk] .
There's more likeness , a pale , a stone pale cheek .
有 更多的 相似 , 一个 苍白 , 一个 石头 苍白 脸颊 .

更像了，脸颊苍白得像石头一样。

[wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] , [bɔɪ] ?
What brought you , boy ?
什么 带来 你 , 男生 ?

你这小子，什么事把你带来了？

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ?
Have **you** **no** **fear** **of** **death** **?**
有 你 不 害怕 的 死亡 ?

你难道不怕死吗?

[jʌŋ] [mæn] .
Young **Man** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

['weðər] [aɪ][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ][ɪz][ɪn][ðə; ði][gɔdz] - [hændz] .
Whether **I** **live** **or** **die** **is** **in** **the** **Gods** **'** **hands** **.**
无论 我 居住 或者 死 是 在 这 神 - 双手 .

我的生死掌握在神明手中。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][wɜːrdz] , [ɔːl][wɜːrdz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz][tɔːk] ;
That **is** **all** **words** **,** **all** **words** **,** **a** **young** **man's** **talk** **;**
那 是 全部 字 , 全部 字 , 一个 年轻的 男人的 讲话 ;

那全是些话，全是些话，一个年轻人的闲谈;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] [plaʊ] , [ðer; ðər] ['hæroʊ] , [ðer; ðər] ['veri] [streŋθ] ,
I **am** **their** **plough** **,** **their** **harrow** **,** **their** **very** **strength** **,**
我 是 他们的 犁 , 他们的 耙 , 他们的 非常 力量 ,

我是他们的犁，他们的耙，他们的力量源泉。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæts] [ɪn][ðə; ði][sʌn][bɪ'gɑːt] [ðɪs] ['bɑːdi]
For **he** **that's** **in** **the** **sun** **begot** **this** **body**
为了 他 那就是 在 这 太阳 生 这 身体

那沐浴在阳光下的人孕育了这具身体。

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]['wʊmən] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [tel]
Upon **a** **mortal** **woman** **,** **and** **I** **have** **heard** **tell**
之上 一个 凡人 女士 , 和 我 有 听到 告诉

我听说，发生在一个凡人女子身上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaʊt'rʌn][ðə; ði] [muːn] ,
It **seemed** **as** **if** **he** **had** **outrun** **the** **moon** **,**
它 似乎 作为 如果 他 有 超越 这 月亮 ,

他似乎已经跑赢了月亮。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] [θruː] [weɪst] ['hev(ə)n] ,
That **he** **must** **always** **follow** **through** **waste** **heaven** **,**
那 他 必须 总是 跟随 通过 浪费 天堂 ,

他必须始终追随荒芜的天堂，

[hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] ['hæpɪli] .
He **loved** **so** **happily** **.**
他 喜爱 所以 快乐地 .

他爱得如此幸福。

['hiːl] [biː; bi][bʌt; bət] [sloʊ]
He'll **be** **but** **slow**
地狱 是 但 慢的

他会很慢。

[tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['swiːtli] [pla:ntid] .
To **break** **a** **tree** **that** **was** **so** **sweetly** **planted** **.**
到 休息 一个 树 那 曾是 所以 甜蜜地 已种植 .

折断一棵精心栽种的树。

[lets] [siː] [ðæt] [ɑːrm] ; [aɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ] [laɪk] .

Let's	**see**	**that**	**arm**	**;**	**I'll**	**see**	**it**	**if**	**I**	**like**	**.**
我们来吧	看	那	手臂	; 患病的		看	它	如果	我	喜欢	.

让我看看那条胳膊；如果我愿意，我就看看。

[ðæt] [ɑːrm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] ,

That	**arm**	**had**	**a**	**good**	**father**	**and**	**a**	**good**	**mother**	**,**
那	手臂	有	一个	好的	父亲	和	一个	好的	母亲	,

那条胳膊有位好爸爸和好妈妈。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [laɪk] [ðɪs] .

But	**it**	**is**	**not**	**like**	**this**	**.**
但	它	是	不是	喜欢	这	.

但事实并非如此。

[jʌŋ] [mæn] .

Young	**Man**	**.**
年轻的	男人	.

年轻人。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['mɑːkɪŋ] [ˌem 'iː] .

You	**are**	**mocking**	**me**	**.**
你	是	嘲讽	我	.

你在嘲笑我。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːt] ,

You	**think**	**I**	**am**	**not**	**worthy**	**to**	**be**	**fought**	**,**
你	思考	我	是	不是	值得	到	是	战斗	,

你认为我不配与你战斗吗?

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] ['ræŋg(ə)l] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['tɔːkətɪv] [naɪf] .

But	**I'll**	**not**	**wrangle**	**but**	**with**	**this**	**talkative**	**knife**	**.**
但	患病的	不是	争吵	但	和	这	健谈	刀	.

但我不会跟这把话痨刀争论。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	**.**
库丘林	.

库丘林。

[pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [sɔːrd] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['mɑːkɪŋ] [juː; jʊ] .

Put	**up**	**your**	**sword**	**,**	**I**	**am**	**not**	**mocking**	**you**	**.**
放	向上	你的	剑	,	我	是	不是	嘲讽	你	.

收起你的剑，我不是在嘲笑你。

[aɪ'd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [maɪ] [frend] , [bʌt; bət] [ɪf] [its] [nɑːt]

I'd	**have**	**you**	**for**	**my**	**friend**	**,**	**but**	**if**	**it's**	**not**
ID	有	你	为了	我的	朋友	,	但	如果	它是	不是

我愿意和你做朋友，但如果不是这样的话

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːt] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [koʊld] [aɪ]

Because	**you**	**have**	**a**	**hot**	**heart**	**and**	**a**	**cold**	**eye**
因为	你	有	一个	热的	心	和	一个	寒冷的	眼睛

因为你有一颗炽热的心和一双冰冷的眼睛

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

I	**cannot**	**tell**	**the**	**reason**	**.**
我	不能	告诉	这	原因	.

我无法说明原因。

[juːv] [gɑːt] [hɜːr; hər] ['fɪrsnəs] ,

You've	**got**	**her**	**fierceness**	**,**
你已经	得到	她	凶猛	,

你继承了她的那份桀骜不驯。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][ɪz][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] [ðoʊz] [peɪl] ['wɪmɪn] .
And **nobody** **is** **as** **fierce** **as** **those** **pale** **women** **.**
和 无人 是 作为 凶猛的 作为 那些 苍白 女性 .

没有人比那些肤色苍白的女人更凶猛。

[[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] .
[**To** **the** **Young** **Kings** **.**
[到 这 年轻的 国王 .

致年轻的国王们。

[wiːl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn] - [ə'waɪl] .
We'll **keep** **him** **here** **in** **Muirthemne** **awhile** **.**
出色地 保持 他 这里 在 - 一会儿 .

我们会让他暂时留在穆尔特姆尼。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] .
A **Young** **King** **.**
一个 年轻的 国王 .

一位年轻的国王。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pæk] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]
You **are** **the** **leader** **of** **our** **pack** **and** **therefore**
你 是 这 领导者 的 我们的 盒 和 所以

你是我们团队的领导者，因此

[meɪ] [kraɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] .
May **cry** **what** **you** **will** **.**
可能 哭 什么 你 将要 .

想哭就哭吧。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[juːl] [stɑːp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]
You'll **stop** **with** **us**
你会 停止 和 我们

你会和我们一起停下来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['bʊlz] ,
And **we** **will** **hunt** **the** **deer** **and** **the** **wild** **bulls** **,**
和 我们 将要 打猎 这 鹿 和 这 荒野 公牛 ,

我们将猎杀鹿和野牛。

[ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [groʊn] ['wɪri] , [laɪt] ['aʊər; ɑːr][fairz]
And **,** **when** **we** **have** **grown** **weary** **,** **light** **our** **fires**
和 , 什么时候 我们 有 生长 厌倦 , 光 我们的 火灾

当我们感到疲倦时，就点燃我们的篝火吧。

[ɪn]['sændi]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [wʊl] - [waɪt] [foʊm]
In **sandy** **places** **where** **the** **wool** **-** **white** **foam**
在 沙 地方 在哪里 这 羊毛 - 白色的 泡沫

在沙地上，羊毛般的白色泡沫

[ɪz] ['mɜːrmərɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
Is **murmuring** **and** **breaking** **,** **and** **it** **may** **be**
是 淙淙 和 打破 , 和 它 可能 是

低语和破碎声，或许是

[ðæt] [lɔːŋ] - ['herd] ['wɪmɪn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [djʊn]
That **long** **-** **haired** **women** **will** **come** **out** **of** **the** **dunes**
那 长的 - 头发 女性 将要 来 出去 的 这 沙丘

长发女子将从沙丘中走出

[tuː; tə] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['faɪər] - [laɪt] .

To	dance	in	the	yellow	fire	-	light	.
到	舞蹈	在	这	黄色的	火	-	光	.

在金色的火光中跳舞。

[juː; jʊ] [hæŋ] [jʊr; jər] [hed] ,

You	hang	your	head	,
你	悬挂	你的	头	,

你低下了头，

[jʌŋ] [mæn] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] ;

Young	man	,	as	if	it	was	not	a	good	life	;
年轻的	男人	,	作为	如果	它	曾是	不是	一个	好的	生活	;

年轻人，仿佛这样的生活并不美好;

[ænd; ənd] [jet] [wɒts] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɜːrl][ðə; ði] [spɪr] ,

And	yet	what's	better	than	to	hurl	the	spear	,
和	然而	是什么	更好的	比	到	投	这	矛	,

然而，还有什么比投掷长矛更好的呢?

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [rɪ'membərɪŋ] [hɑːrp] , [ænd; ənd] [dæns] ?

And	hear	the	long	-	remembering	harp	,	and	dance	?
和	听到	这	长的	-	记住	竖琴	,	和	舞蹈	?

聆听那悠扬的竖琴声，翩翩起舞?

['frendʃɪp] [grəuz] ['kwɪkər] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [dɑːrk] ;

Friendship	grows	quicker	in	the	murmuring	dark	;
友谊	生长	更快	在	这	淙淙	黑暗的	;

友谊在低语的黑暗中成长得更快;

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] [niːd] [fɔːr; fər][wɜːrdz]

But	I	can	see	there's	no	more	need	for	words
但	我	能	看	有	不	更多的	需要	为了	字

但我认为已经不需要言语了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juːl] [biː; bi][maɪ] [frend] [naʊ] .

And	that	you'll	be	my	friend	now	.
和	那	你会	是	我的	朋友	现在	.

从今以后，你就是我的朋友了。

[fɜːrst][oʊld] [kɪŋ] .

First	Old	King	.
第一的	老的	国王	.

第一位老国王。

- ,

Concobar	,

- ,

康科巴

[fər'bɪd] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] ['twɪstɪd]

Forbid	their	friendship	,	for	it	will	get	twisted
禁止	他们的	友谊	,	为了	它	将要	得到	扭曲

禁止他们交朋友，因为这段友谊终将扭曲。

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

To	a	reproach	against	us	.
到	一个	责备	反对	我们	.

这是我们遭受的谴责。

- .

Concobar	.

- .

康科巴。

[ʌn'tɪl] [naʊ]
Until **now**
直到 现在

到目前为止

[aɪ'd] ['nevər] [niːd] [tuː; tə] [kraɪ] [kʊ'xʊlɪn] [ɑːn]
I'd **never** **need** **to** **cry** **Cuchullain** **on**
ID 绝不 需要 到 哭 库丘林 在

我永远不需要哭泣库丘林

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] .
And **would** **not** **now** **.**
和 会 不是 现在 .

现在不会了。

[fɜːrst] [oʊld] [kɪŋ] .
First **Old** **King** **.**
第一的 老的 国王 .

第一位老国王。

[ðeɪl] [seɪ] [hɪz; ɪz] - [kwentʃt] .
They'll **say** **his** **manhood's** **quenched** **.**
他们会 说 他的 - 淬火 .

他们会说他的男子气概已经消磨殆尽。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gɪfts] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː] ,
I'll **give** **you** **gifts** **,** **but** **I'll** **have** **something** **too** **,**
患病的 给 你 礼物 , 但 患病的 有 某物 也 ,

我会送你礼物，但我自己也会准备一些东西。

[æn; ən] [ɑːrm] - [rɪŋ] [ɔːr] [ðə; ði] [laɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
An **arm** **-** **ring** **or** **the** **like** **,** **and** **if** **you** **will**
一个 手臂 - 戒指 或者 这 喜欢 , 和 如果 你 将要

比如臂环之类的，如果你愿意的话

[wiːl] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊldər] , [bɔɪ] .
We'll **fight** **it** **out** **when** **you** **are** **older** **,** **boy** **.**
出色地 斗争 它 出去 什么时候 你 是 老 , 男生 .

等你长大些，我们再打一场，小子。

[æn; ən] [oʊld] [kɪŋ] .
An **Old** **King** **.**
一个 老的 国王 .

一位老国王。

['iːfə] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['stɔːri] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Aoife **will** **make** **some** **story** **out** **of** **this** **.**
艾奥菲 将要 制作 一些 故事 出去 的 这 .

艾奥菲会把这件事编成一个故事。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[wel] , [wel] , [wʌt] ['mætər] , [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [ɑːrm] - [rɪŋ] , [bɔɪ] .
Well **,** **well** **,** **what** **matter** **,** **I'll** **have** **that** **arm** **-** **ring** **,** **boy** **.**
出色地 , 出色地 , 什么 事情 , 患病的 有 那 手臂 - 戒指 , 男生 .

好吧，好吧，那又怎样，小子，我要那个臂环。

[jʌŋ] [mæn] .
Young **Man** **.**
年轻的 男人 .

年轻人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][aɪ'd] ['suːnər] [hæv; həv][maɪ] [frend]
There **is** **no** **man** **I'd** **sooner** **have** **my** **friend**
那里 是 不 男人 ID 很快 有 我的 朋友

我最想拥有的朋友就是他。

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [huːz] [neɪm] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrld]
Than **you** **whose** **name** **has** **gone** **about** **the** **world**
比 你 谁 姓名 有 已消失 关于 这 世界

感谢你，你的名字传遍世界。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wɪnd] , [bʌt; bət] - [seɪ]
As **if** **it** **had** **been** **the** **wind** **,** **but** **Aoife'd** **say**
作为 如果 它 有 到过 这 风 , 但 - 说

仿佛是风吹来的，但艾奥菲会说

[aɪ][hæd; həd] [tɜːrnd] ['kaʊərd] .
I **had** **turned** **coward** **.**
我 有 转向 懦夫 .

我变成了懦夫。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][gɪfts]
I'll **give** **you** **gifts**
患病的 给 你 礼物

我会送你礼物。

[ðæt] - [noʊ] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] [noʊ]
That **Aoife'll** **know** **and** **all** **her** **people** **know**
那 - 知道 和 全部 她 人们 知道

艾奥菲会知道，她所有的人都会知道。

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [maɪ][gɪfts] .
To **have** **been** **my** **gifts** **.**
到 有 到过 我的 礼物 .

这些都是我收到的礼物。

[mænænən] , [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Mananan **,** **son** **of** **the** **sea** **,**
马纳南 , 儿子 的 这 海 ,

海之子玛拿南

[geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['hevi] [im'brɔidəd] [kloʊk] .
Gave **me** **this** **heavy** **embroidered** **cloak** **.**
给予 我 这 重的 绣花 披风 .

他送给我这件厚重的刺绣斗篷。

[naɪn] [kwiːnz]
Nine **Queens**
九 皇后区

九位皇后

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] - ['ʌndər] - [weɪv] [hæd; həd]['woʊv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]
Of **the** **Land** **-** **under** **-** **Wave** **had** **woven** **it**
的 这 土地 - 在下面 - 海浪 有 编织 它

那是海浪之下的陆地编织而成的

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

Out	of	the	fleeces	of	the	sea	.
出去	的	这	羊毛	的	这	海	.

源自海洋的羊毛。

[oʊ] ! [tel] [hɜːr; hər]

O	!	tell	her
哦	！	告诉	她

哦！告诉她

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [ɔːr] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] .

I	was	afraid	,	or	tell	her	what	you	will	.
我	曾是	害怕的	,	或者	告诉	她	什么	你	将要	.

我当时很害怕，或者你想怎么跟她说都行。

[noʊ] ! [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [kroʊk]

No	!	tell	her	that	I	heard	a	raven	croak
不	！	告诉	她	那	我	听到	一个	乌鸦	发牢骚

不！告诉她我听到乌鸦叫了。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

On	the	north	side	of	the	house	and	was	afraid	.
在	这	北	边	的	这	房子	和	曾是	害怕的	.

我在房子的北侧，感到害怕。

[æn; ən][oʊld] [kɪŋ] .

An	Old	King	.
一个	老的	国王	.

一位老国王。

[sʌm; səm] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hæz; həz] ['trʌbld] - [maɪnd] .

Some	witch	of	the	air	has	troubled	Cuchullain's	mind	.
一些	巫婆	的	这	空气	有	麻烦	-	头脑	.

某种神秘力量扰乱了库丘林的心神。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[noʊ] ['wɪtʃkræft] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed]

No	witchcraft	,	his	head	is	like	a	woman's	head
不	巫术	,	他的	头	是	喜欢	一个	女性的	头

没有巫术，他的头长得像女人的头。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi][fɔːr; fər] .

I	had	a	fancy	for	.
我	有	一个	想要	为了	.

我曾对它情有独钟。

['sekənd][oʊld] [kɪŋ] .

Second	Old	King	.
第二	老的	国王	.

第二位老国王。

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]

A	witch	of	the	air
一个	巫婆	的	这	空气

空中女巫

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [liːf] [kən'faʊnd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['meməriz] .

Can	make	a	leaf	confound	us	with	memories	.
能	制作	一个	叶子	混杂	我们	和	回忆	.

一片叶子就能唤起我们难以忘怀的记忆。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

They	have	gone	to	school	to	learn	the	trick	of	it	.
他们	有	已消失	到	学校	到	学习	这	诡计	的	它	.

他们专门去学校学习过这门技艺。

[kʊˈxʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [trɪk] [ɪn] [ðɪs] .

But	there's	no	trick	in	this	.
但	有	不	诡计	在	这	.

但这其中并没有什么诀窍。

[ðæt] [ɑːrm] - [rɪŋ] , [bɔɪ] .

That	arm	-	ring	,	boy	.
那	手臂	-	戒指	,	男生	.

那枚臂环，小子。

[θɜːrd] [oʊld] [kɪŋ] .

Third	Old	King	.
第三	老的	国王	.

第三位老国王。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] [ʌnˈfɔːt] , [aɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	shall	not	go	unfought	,	I'll	fight	with	him	.
他	将	不是	去	未曾交战	,	患病的	斗争	和	他	.

他绝不会束手就擒，我会与他并肩作战。

[fɔːrθ] [oʊld] [kɪŋ] .

Fourth	Old	King	.
第四	老的	国王	.

第四位老国王。

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	will	fight	with	him	.
我	将要	斗争	和	他	.

我要和他战斗。

[fɜːrst][oʊld] [kɪŋ] .

First	Old	King	.
第一的	老的	国王	.

第一位老国王。

[aɪ][kleɪm][ðə; ði] [faɪt] ,

I	claim	the	fight	,
我	宣称	这	斗争	,

我宣布胜负。

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][sent][æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə][hɜːr; hər][lænd] — —

For	when	we	sent	an	army	to	her	land	—	—
为了	什么时候	我们	发送	一个	军队	到	她	土地	—	—

当我们派兵入侵她的土地时——

['sekənd][oʊld] [kɪŋ] .

Second	Old	King	.
第二	老的	国王	.

第二位老国王。

[aɪ][kleɪm][ðə; ði] [faɪt] , [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [aʊiːfs] ['gæliːz]
I claim the fight , for one of Aoife's galleys
我 宣称 这 斗争 , 为了 一 的 艾奥菲的 厨房

我声称拥有这场战斗的胜利，为了艾奥菲的一艘战船。

[stoʊl][maɪ] [greɪt] ['kɔːldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][pɪgz] .
Stole my great cauldron and a herd of pigs .
偷窃 我的 伟大的 釜 和 一个 一群 的 猪 .

他们偷走了我的大锅和一群猪。

[θɜːrd][oʊld] [kɪŋ] .
Third Old King .
第三 老的 国王 .

第三位老国王。

[noʊ] , [noʊ] , [aɪ][kleɪm][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][æt; ət] ['læməs] - [taɪm] — —
No , no , I claim it , for at Lammas ' time — —
不 , 不 , 我 宣称 它 , 为了 在 拉马斯节 - 时间 — —

不，不，我坚持这个观点，因为在拉马斯时代——

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[bæk] !
Back !
后退 !

后退！

[bæk] !
Back !
后退 !

后退！

[pʊt][ʌp][jʊr; jər][swɔːdz] !
Put up your swords !
放 向上 你的 剑 !

收起你们的剑！

[pʊt][ʌp][jʊr; jər][swɔːdz] !
Put up your swords !
放 向上 你的 剑 !

收起你们的剑！

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [ə'laɪv] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ək'sept][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ]
There's none alive that shall accept a challenge
有 没有任何 活 那 将 接受 一个 挑战

没有一个活着的人会接受挑战

[aɪ][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
I have refused .
我 有 拒绝 .

我拒绝了。

- , [pʊt][ʌp][jʊr; jər] [sɔːrd] .
Laegaire , put up your sword .
- , 放 向上 你的 剑 .

莱盖尔，收起你的剑。

[jʌŋ] [mæn] .
Young Man .
年轻的 男人 .

年轻人。

[noʊ] , [let][ðem; ðəm] [kʌm] , [let] ['eni] [θri:] [tə'geðər] .

No	,	let	them	come	,	let	any	three	together	.
不	,	让	他们	来	,	让	任何	三	一起	.

不，让他们来，随便三个人一起来都行。

[ɪf] [ðeɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] , [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'ti:][aʊt][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] .

If	they've	a	mind	to	,	I'll	try	it	out	with	four	.
如果	他们有	一个	头脑	到	,	患病的	尝试	它	出去	和	四	.

如果他们愿意，我可以四个人试试。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[ðæts] ['spoʊkən][æz; əz][aɪ'd]['spoʊkən][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ,

That's	spoken	as	I'd	spoken	it	at	your	age	,
那就是	说	作为	ID	说	它	在	你的	年龄	,

这话跟我小时候说的话一模一样。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][maɪ] [haʊs] .

But	you	are	in	my	house	.
但	你	是	在	我的	房子	.

但你现在就在我家。

[wət'evər] [mæn]

Whatever	man
任何	男人

无论男人

[wʊd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

Would	fight	with	you	shall	fight	it	out	with	me	.
会	斗争	和	你	将	斗争	它	出去	和	我	.

想跟你打架，就跟我打架。

[ðeə(r)] [dʌm] .

They're	dumb	.
它们是	哑的	.

他们很蠢。

[ðeə(r)] [dʌm] .

They're	dumb	.
它们是	哑的	.

他们很蠢。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [mi:t]

How	many	of	you	would	meet
如何	许多	的	你	会	见面

你们当中有多少人会参加

[['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .

[	Drawing	his	sword	.
[	绘画	他的	剑	.

他拔出了剑。

[ðɪs] ['mʌtərər] , [ðɪs] [oʊld] ['wɪslər] , [ðɪs] ['sændpaɪpər] ,

This	mutterer	,	this	old	whistler	,	this	sandpiper	,
这	低语者	,	这	老的	惠斯勒	,	这	鹬	,

这个低语者，这个老吹口哨者，这只矶鹬，

[ðɪs] [edʒ] [ðæts] ['greɪɜ˞] [ðæn; ðən][ðə; ði][taɪd] , [ðɪs] [maʊs]

This	edge	that's	grayer	than	the	tide	,	this	mouse
这	边缘	那就是	灰白	比	这	潮	,	这	老鼠

这比潮水更灰暗的边缘，这只老鼠

[ðæts] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

That's	gnawing	at	the	timbers	of	the	world	,
那就是	啃咬	在	这	木材	的	这	世界	,

那正在蚕食世界的根基。

[ðɪs] , [ðɪs] — [bɔɪ] , [aɪ] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ɑːrmz]

This	,	this	—	Boy	,	I	would	meet	them	all	in	arms
这	,	这	一	男生	,	我	会	见面	他们	全部	在	武器

这，这——孩子，我会与他们所有人并肩作战。

[ɪf] [aɪ'd][ə; eɪ][sʌn] [laɪk][juː; jʊ] .

If	I'd	a	son	like	you	.
如果	ID	一个	儿子	喜欢	你	.

如果我有个像你一样的儿子就好了。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'vendʒ] [ˌem 'iː]

He	would	avenge	me
他	会	报仇	我

他会为我报仇的。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [wɪð'stʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][taɪm][ðə; ði][men]

When	I	have	withstood	for	the	last	time	the	men
什么时候	我	有	经受住了考验	为了	这	最后的	时间	这	男人

当我最后一次坚持下来时，那些男人

[huːz] ['fɑːðəz] , ['brʌðərz] , [sʌnz] , [ænd; ənd] [frendz] [aɪ][hæv; həv] [kɪld]

Whose	fathers	,	brothers	,	sons	,	and	friends	I	have	killed
谁	父亲们	,	兄弟	,	儿子们	,	和	朋友们	我	有	被杀

我杀害了谁的父亲、兄弟、儿子和朋友

[ʌp'həuldɪŋ] - ; [wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['prɑːvənsəz]

Upholding	Ullad	;	when	the	four	provinces
维护	-	; 什么时候	这	四	省份	

维护乌拉德；当四个省份

[hæv; həv] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rævənz]['oʊvər][ðem; ðəm] .

Have	gathered	with	the	ravens	over	them	.
有	聚集	和	这	渡鸦	超过	他们	.

乌鸦聚集在他们上方。

[bʌt; bət][aɪ'd] [niːd] [noʊ][ə'vendʒər] .

But	I'd	need	no	avenger	.
但	ID	需要	不	复仇者	.

但我不需要复仇者。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]

You	and	I
你	和	我

你和我

[wʊd] ['skætər] [ðem; ðəm] [laɪk] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪʃ] .

Would	scatter	them	like	water	from	a	dish	.
会	分散	他们	喜欢	水	从	一个	盘子	.

会像把水从盘子里泼出去一样把它们洒散。

[jʌŋ] [mæn] .

Young	Man	.
年轻的	男人	.

年轻人。

[wiːl] [stænd][baɪ][wʌn] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt] .

We'll	stand	by	one	another	from	this	out	.
出色地	站立	经过	一	其他	从	这	出去	.

从今以后，我们会互相扶持。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [rɪŋ] .

Here	is	the	ring	.
这里	是	这	戒指	.

戒指在这里。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[noʊ] , [tɜːrn][ænd; ənd][tɜːrn] [ə'baʊt] ,

No	,	turn	and	turn	about	,
不	,	转动	和	转动	关于	,

不，转啊转，

[bʌt; bət][maɪ][tɜːrn][ɪz][fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊldər] .

But	my	turn	is	first	,	because	I	am	the	older	.
但	我的	转动	是	第一的	,	因为	我	是	这	老	.

但因为我年纪较大，所以先轮到我。

- [im'brɔidəd] [ðiːz] [bɜːrd] [wɪŋz] , [bʌt; bət][fænd]

Cliodna	embroidered	these	bird	wings	,	but	Fand
-	绣花	这些	鸟	翅膀	,	但	范德

克利奥娜绣制了这些鸟翼，但范德

[meɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['goʊldən] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her]

Made	all	these	little	golden	eyes	with	the	hairs
制成	全部	这些	小的	金的	眼睛	和	这	头发

用头发做了这些金色的小眼睛

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stoʊlən][aʊt][ʌv; əv] ['eɪŋgəs] - [bɪrd] ,

That	she	had	stolen	out	of	Aengus	'	beard	,
那	她	有	被盗	出去	的	安格斯	-	胡须	,

她是从安格斯的胡子里偷来的，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ðɪs] [kloʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

And	therefore	none	that	has	this	cloak	about	him
和	所以	没有任何	那	有	这	披风	关于	他

因此，凡披着这件斗篷的，都不能穿。

[ɪz] [krɔːst] [ɪn] [lʌv] .

Is	crossed	in	love	.
是	交叉	在	爱	.

因爱而交错。

[ðə; ði] ['hevi] [ˌɪn'leɪd] [broʊtʃ]

The	heavy	inlaid	brooch
这	重的	镶嵌	胸针

厚重的镶嵌胸针

[ðæt] [buːˈɑːn] ['hæmərd] [hæz; həz][ə; eɪ]['merɪt] [tuː] .

That	Buan	hammered	has	a	merit	too	.
那	布安	锤击	有	一个	优点	也	.

布安的锤击也有其价值。

[[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['sprediŋ] [ðə; ði] [kloʊk] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

[	He	begins	spreading	the	cloak	out	on	a	bench	,	showing	it	to	the	Young
[	他	开始	传播	这	披风	出去	在	一个	长椅	,	显示	它	到	这	年轻的

[mæn] .

Man	.
男人	.

他开始把斗篷铺在长凳上，向年轻人展示。

['sʌd(ə)nli] - [biːts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪlvər][rɑːd][ɑːn][ə; eɪ]['pɪlər] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

Suddenly	**Concobar**	**beats**	**with**	**his**	**silver**	**rod**	**on**	**a**	**pillar**	**beside**	**his**	**chair**	**.**
突然	-	节拍	和	他的	银	杆	在	一个	支柱	旁	他的	椅子	.

突然，康科巴尔用他的银棍敲打椅子旁边的柱子。

[ɔːl] [tɜːrn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

All	**turn**	**towards**	**him**	**.**
全部	转动	向	他	.

所有人都转向他。

- .

Concobar	**.**
-	.

康科巴。

[[ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .]

[	**In**	**a**	**loud**	**voice**	**.**	**]**
[	在	一个	大声	嗓音	.	]

（大声说。）

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [ðɪs] ['frendʃɪp] .

No	**more**	**of**	**that**	**,**	**I**	**will**	**not**	**have**	**this**	**friendship**	**.**
不	更多的	的	那	,	我	将要	不是	有	这	友谊	.

够了，我不会再维持这段友谊。

[kʊ'xʊlɪn] [ɪz][maɪ][mæn][ænd; ənd][aɪ][fər'bɪd][ˌaɪ 'tiː] ;

Cuchullain	**is**	**my**	**man**	**and**	**I**	**forbid**	**it**	**;**
库丘林	是	我的	男人	和	我	禁止	它	;

库丘林是我的人，我禁止这样做；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] [ʌn'fɔːt] [fɔːr; fər][aɪ][maɪ'self] — —

He	**shall**	**not**	**go**	**unfought**	**for**	**I**	**myself**	**—**	**—**
他	将	不是	去	未曾交战	为了	我	我	—	—

他绝不会不战而降，因为我自己——

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	**.**
库丘林	.

库丘林。

[['siːzɪŋ] - .]

[	**Seizing**	**Concobar**	**.**	**]**
[	抓住	-	.	]

[查封康科巴]

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stɜːr] , [haɪ] [kɪŋ] , [aɪl] [hoʊld][juː; jʊ][ðer; ðər] .

You	**shall**	**not**	**stir**	**,**	**High**	**King**	**,**	**I'll**	**hold**	**you**	**there**	**.**
你	将	不是	搅拌	,	高的	国王	,	患病的	抓住	你	那里	.

至高王，你不许动，我会把你按住。

- .

Concobar	**.**
-	.

康科巴。

['wɪtʃkræft] [hæz; həz] ['mædənd] [juː; jʊ] .

Witchcraft	**has**	**maddened**	**you**	**.**
巫术	有	疯狂的	你	.

你已被巫术致疯。

[ðə; ði] [kɪŋz] .

The	**Kings**	**.**
这	国王	.

国王们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王的门槛；以及贝利的海滩(The King's Threshold; and On Baile's Strand)
第5/5页

[['ʃaʊtɪŋ] .]
[Shouting .]
[喊叫 .]

[喊叫声。]

[jes] , ['wɪtʃkræft] , ['wɪtʃkræft] .
Yes , witchcraft , witchcraft .
是的 , 巫术 , 巫术 .

是的，巫术，巫术。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .
A King .
一个 国王 .

一位国王。

[juː; jʊ] [sɔː] [ə'nʌðɚz] [hed] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
You saw another's head upon his shoulders
你 锯 另一个的 头 之上 他的 肩膀

你看到他肩膀上顶着另一个人的头颅

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] , [kʊ'xʊlɪn] .
All of a sudden , a woman's head , Cuchullain .
全部 的 一个 突然 , 一个 女性的 头 , 库丘林 .

突然，一个女人的头，库丘林。

[ðen] [reɪzd] [jʊr; jər][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .
Then raised your hand against the King of Ullad .
然后 提高 你的 手 反对 这 国王 的 - .

然后你举手对抗乌拉德国王。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[['letɪŋ] - [goʊ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['waɪldli][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .]
[Letting Concobar go , and looking wildly about him .]
[出租 - 去 , 和 寻找 疯狂地 关于 他 .]

[放开康科巴，疯狂地四处张望。]

[jes] , [jes] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] .
Yes , yes , all of a sudden , all of a sudden .
是的 , 是的 , 全部 的 一个 突然 , 全部 的 一个 突然 .

是的，是的，突然之间，突然之间。

['dɛr] .
Daire .
戴尔 .

戴尔。

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['wɪtʃkræft] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][maɪ'self]
Why , there's no witchcraft in it , I myself
为什么 , 有 不 巫术 在 它 , 我 我

为什么？这里面根本没有巫术，我自己就是这么认为的。

[hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌd(ə)n] [f'rendʃɪps]

Have	**made**	**a**	**hundred**	**of**	**these**	**sudden**	**friendships**
有	制成	一个	百	的	这些	突然	友谊

结识了上百位这样的突如其来的好友

[ænd; ənd] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [nekst] [deɪ] .

And	**fought**	**it**	**out**	**next**	**day**	**.**
和	战斗	它	出去	下一个	天	.

第二天，双方继续交战。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑːli] ,

But	**that**	**was**	**folly**	**,**
但	那	曾是	蠢事	,

但那是愚蠢的做法。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [oʊld] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best]

For	**now**	**that**	**I**	**am**	**old**	**I**	**know**	**it**	**is**	**best**
为了	现在	那	我	是	老的	我	知道	它	是	最好的

现在我年纪大了，我知道这是最好的选择。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kʌmfərt] .

To	**live**	**in**	**comfort**	**.**
到	居住	在	舒适	.

过上舒适的生活。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

A	**King**	**.**
一个	国王	.

一位国王。

[pʊl] [ðə; ði] [fuːl] [ə'weɪ] !

Pull	**the**	**fool**	**away**	**!**
拉	这	傻子	离开	!

把那个傻瓜拉走!

['dɛr] .

Daire	**.**
戴尔	.

戴尔。

[aɪl] [θroʊ] [ə; eɪ] [hiːl] - [tæp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [daɪz] .

I'll	**throw**	**a**	**heel**	**-**	**tap**	**to**	**the**	**one**	**that**	**dies**	**.**
患病的	扔	一个	脚跟	-	轻敲	到	这	一	那	死亡	.

我会用脚后跟轻拍一下死去的那个人。

- .

Concobar	**.**
-	.

康科巴。

[sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɪz] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

Some	**witch**	**is**	**floating**	**in**	**the**	**air**	**above**	**us**	**.**
一些	巫婆	是	漂浮的	在	这	空气	多于	我们	.

有个女巫飘在我们头顶的空中。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	**.**
库丘林	.

库丘林。

[jes] , ['wɪtʃkræft] , ['wɪtʃkræft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] .

Yes	**,**	**witchcraft**	**,**	**witchcraft**	**and**	**the**	**power**	**of**	**witchcraft**	**.**
是的	,	巫术	,	巫术	和	这	力量	的	巫术	.

是的，巫术，巫术以及巫术的力量。

[[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
[To the Young Man .
[到 这 年轻的 男人 .

致年轻人。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?
Why did you do it ?
为什么 做过 你 做 它 ?

你为什么要这么做?

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] - ['dɔtɚz] ?
was it Calatin's daughters ?
曾是 它 - 女儿们 ?

是加拉廷的女儿们吗?

[aʊt] , [aʊt] , [aɪ] [seɪ] , [fɔːr; fər] [naʊ] [its] [sɔːrd] [ɑːn] [sɔːrd] .
Out , out , I say , for now it's sword on sword .
出去 , 出去 , 我 说 , 为了 现在 它是 剑 在 剑 .

出去，出去，我说，现在只能是刀剑相向了。

[jʌŋ] [mæn] .
Young Man .
年轻的 男人 .

年轻人。

[bʌt; bət] , [bʌt; bət] , [aɪ][dɪd][nɑːt] .
But , but , I did not .
但 , 但 , 我 做过 不是 .

但是，但是，我没有。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[aʊt] , [aɪ] [seɪ] , [aʊt] , [aʊt] !
Out , I say , out , out !
出去 , 我 说 , 出去 , 出去 !

出去，我说，出去，出去!

[sɔːrd] [əˈpɑːn] [sɔːrd] .
Sword upon sword .
剑 之上 剑 .

刀剑相接。

[[hiː; hi][goʊz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [bæk] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [jʌŋ] [mæn] .
[He goes towards the door at back , followed by Young Man .
[他 去 向 这 门 在 后退 , 随后 经过 年轻的 男人 .

他走向后面的门，年轻人跟在他身后。

[hiː; hi][tɜːrnz][ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ænd; ənd][kraɪz] [aʊt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
He turns on the threshold and cries out , looking at the Young Man .
他 转弯 在 这 临界点 和 哭泣 出去 , 寻找 在 这 年轻的 男人 .

他转过身，望着那个年轻人，大声喊叫起来。

[ðæt] [her] [maɪ][hændz][wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn] !
That hair my hands were drowned in !
那 头发 我的 双手 是 溺水 在 !

我的双手都被那头发淹没了!

[[hiː; hi][goʊz] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [jʌŋ] [mæn] .
[He goes out , followed by Young Man .
[他 去 出去 , 随后 经过 年轻的 男人 .

他出去了，年轻人跟在他后面。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɪŋz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

The	other	Kings	begin	to	follow	them	out	.
这	其他	国王	开始	到	跟随	他们	出去	.

其他国王也开始跟着他们出去。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

A	King	.
一个	国王	.

一位国王。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rdɪˌæd] .

I	saw	him	fight	with	Ferdiad	.
我	锯	他	斗争	和	费迪亚德	.

我亲眼看到他和费迪亚德打架。

['sekənd] [kɪŋ] .

Second	King	.
第二	国王	.

第二位国王。

[wi:l] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] ,

We'll	be	too	late	,
出色地	是	也	晚的	,

我们恐怕来不及了。

[ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['getɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .

They're	such	a	long	time	getting	through	the	door	.
它们是	这样的	一个	长的	时间	获得	通过	这	门	.

他们进门要花很长时间。

[θɜ:rd] [kɪŋ] .

Third	King	.
第三	国王	.

第三位国王。

[rʌn] ['kwɪkər] , ['kwɪkər] .

Run	quicker	,	quicker	.
跑步	更快	,	更快	.

跑快点，快点。

['dɛr] .

Daire	.
戴尔	.

戴尔。

[aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['smɪθs]

I	was	at	the	Smith's
我	曾是	在	这	史密斯

我当时在史密斯家

[wen] [hi:; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɛ'tɑ:ntə] [ðen] — —

When	he	that	was	the	boy	Setanta	then	—	—
什么时候	他	那	曾是	这	男生	塞坦塔	然后	—	—

那时他还是名叫塞坦塔的男孩——

[[saʊnd] , [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

[	Sound	,	of	fighting	outside	.
[	声音	,	的	斗争	外部	.

[外面传来打斗声。

[θɜ:rd] [kɪŋ] .

Third	King	.
第三	国王	.

第三位国王。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

He	will	have	killed	him	.
他	将要	有	被杀	他	.

他会杀了他。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [ðə; ði] [faɪt] !

They	have	begun	the	fight	!
他们	有	开始	这	斗争	!

他们已经开始战斗了!

[[ðeɪ] [ɔːl][goʊ][aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['empti] .

[	They	all	go	out	,	leaving	the	house	silent	and	empty	.
[	他们	全部	去	出去	,	离开	这	房子	沉默的	和	空的	.

他们都出去了，留下房子里一片寂静，空无一人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔːz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] ['hiːrz] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɔːdz] .

There	is	a	pause	during	which	one	hears	the	clashing	of	the	swords	.
那里	是	一个	暂停	期间	哪个	一	听到	这	冲突	的	这	剑	.

短暂的停顿中，可以听到刀剑碰撞的声音。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk][ænd; ənd] - [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][saɪd] [dɔːr] .

Barach	and	Fintain	come	in	from	side	door	.
巴拉克	和	-	来	在	从	边	门	.

巴拉克和芬坦从侧门进来。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk][ɪz] ['drægɪŋ] - .

Barach	is	dragging	Fintain	.
巴拉克	是	拖拽	-	.

巴拉克拖着芬泰恩。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæv; həv][left][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ]

You	have	eaten	it	,	you	have	eaten	it	,	you	have	left	me	nothing
你	有	吃	它	,	你	有	吃	它	,	你	有	左边	我	没有什么

[bʌt; bət][ðə; ði][boʊnz] .

but	the	bones	.
但	这	骨头	.

你把它吃光了，你把它吃光了，只给我留下了骨头。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[oʊ] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪg] .

O	,	that	I	should	have	to	endure	such	a	plague	.
哦	,	那	我	应该	有	到	忍受	这样的	一个	瘟疫	.

唉，我竟然要遭受这样的瘟疫。

[oʊ] , [aɪ] [eɪk] [ɔːl]['oʊvər] .

O	,	I	ache	all	over	.
哦	,	我	疼痛	全部	超过	.

哦，我浑身都疼。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pʊld] [ɪn] ['piːsɪz] .

O	,	I	am	pulled	in	pieces	.
哦	,	我	是	拉	在	件	.

哦，我感觉自己支离破碎。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] !

This	is	the	way	you	pay	me	for	all	the	good	I	have	done	you	!
这	是	这	方式	你	支付	我	为了	全部	这	好的	我	有	完毕	你	!

这是你回报我为你做的一切好事的方式!

[bəˈrɑːk, bɜˈɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈiːtn] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem ˈiː][laɪz] [əˈbaʊt][ə; eɪ][waɪld][dɔːg] .

You	have	eaten	it	,	you	have	told	me	lies	about	a	wild	dog	.
你	有	吃	它	,	你	有	讲述	我	谎言	关于	一个	荒野	狗	.

你吃过它，你还跟我撒谎说那是一只野狗。

[ˈnoʊbɑːdi][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ][waɪld][dɔːg][əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ðɪs] [twelv] [mʌnθ] .

Nobody	has	seen	a	wild	dog	about	the	place	this	twelve	month	.
无人	有	已见	一个	荒野	狗	关于	这	地方	这	十二	月	.

过去十二个月里，没有人在这附近见过野狗。

[laɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [kʌm] .

Lie	there	till	the	Kings	come	.
说谎	那里	直到	这	国王	来	.

就躺在那里，直到君王来临。

[oʊ] , [aɪ] [wɪl] [tel] - [ænd; ənd] [kʊˈxʊlɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [əˈbaʊt][juː; jʊ] !

O	,	I	will	tell	Concobar	and	Cuchullain	and	all	the	Kings	about	you	!
哦	,	我	将要	告诉	-	和	库丘林	和	全部	这	国王	关于	你	!

哦，我要把你的事告诉康科巴尔、库丘林和所有的国王!

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ][bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪˈðaʊt] [jʊr; jər]

What	would	have	happened	to	you	but	for	me	,	and	you	without	your
什么	会	有	发生	到	你	但	为了	我	,	和	你	没有	你的

[wɪts] ?

wits	?
智慧	?

如果没有我，如果没有你失去理智，你会怎么样?

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] ?

If	I	did	not	take	care	of	you	what	would	you	do	for	food	and	warmth	?
如果	我	做过	不是	拿	关心	的	你	什么	会	你	做	为了	食物	和	温暖	?

如果我不照顾你，你靠什么解决温饱问题?

[bəˈrɑːk, bɜˈɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ?

You	take	care	of	me	?
你	拿	关心	的	我	?

你会照顾我吗?

[juː; jʊ] [steɪ] [seɪf] [ænd; ənd][send][ˌem ˈiː]['ɪntuː] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

You	stay	safe	and	send	me	into	every	kind	of	danger	.
你	停留	安全的	和	发送	我	进入	每一个	种类	的	危险	.

你安然无恙，却让我身陷各种危险之中。

[juː; jʊ] [sent] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [fɔːr; fər] ['gʌlz] [egz] [waɪl] [juː; jʊ] [wɔːmd] [jʊr; jər] [blaɪnd] [aɪz] [ɪn]

You	**sent**	**me**	**down**	**the**	**cliff**	**for**	**gull's**	**eggs**	**while**	**you**	**warmed**	**your**	**blind**	**eyes**	**in**
你	发送	我	向下	这	悬崖	为了	海鸥的	鸡蛋	尽管	你	温暖	你的	瞎的	眼睛	在

[ðə; ði] [sʌn] .

the	**sun**	**.**
这	太阳	.

你让我下悬崖去捡海鸥蛋，自己却在阳光下晒着你那双瞎了的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [eɪt] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [gʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] .

And	**then**	**you**	**ate**	**all**	**that**	**were**	**good**	**for**	**food**	**.**
和	然后	你	吃	全部	那	是	好的	为了	食物	.

然后你们把所有能吃的东西都吃光了。

[juː; jʊ] [left] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [egz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['niːðər] [eg] [nɔːr] [bɜːrd] .

You	**left**	**me**	**the**	**eggs**	**that**	**were**	**neither**	**egg**	**nor**	**bird**	**.**
你	左边	我	这	鸡蛋	那	是	两者都不	蛋	也不	鸟	.

你留给我的那些既不是蛋也不是鸟的蛋。

[[ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [traɪz] [tuː; tə] [raɪz] .

[	**The**	**blind**	**man**	**tries**	**to**	**rise**	**.**
[	这	瞎的	男人	尝试	到	上升	.

盲人试图站起来。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] [meɪks] [hɪm; ɪm] [laɪ] [daʊn] [əˈgen] .]

Barach	**makes**	**him**	**lie**	**down**	**again**	**.**	**]**
巴拉克	制作	他	说谎	向下	再次	.	]

巴拉克让他再次躺下。

[kiːp] ['kwaɪət] [naʊ] [tɪl] [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Keep	**quiet**	**now**	**till**	**I**	**shut**	**the**	**door**	**.**
保持	安静的	现在	直到	我	关闭	这	门	.

在我关门之前，请保持安静。

[ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

There	**is**	**some**	**noise**	**outside**	**.**
那里	是	一些	噪音	外部	.

外面有些噪音。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [swɔːdz] ['krɔːsɪŋ] ; [ə; eɪ] [haɪ] ['veksɪŋ] [nɔɪz] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]

There	**are**	**swords**	**crossing**	**;**	**a**	**high**	**vexing**	**noise**	**so**	**that**	**I**	**can't**	**be**	**listening**	**to**
那里	是	剑	过境	;	一个	高的	令人恼火	噪音	所以	那	我	不能	是	聆听	到

[maɪ'self] .

myself	**.**
我	.

刀剑交错，发出刺耳的噪音，让我无法倾听自己的声音。

[[hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ʃʌts] [ˌaɪ 'tiː] .]

[	**He**	**goes**	**to**	**the**	**big**	**door**	**at**	**the**	**back**	**and**	**shuts**	**it**	**.**	**]**
[	他	去	到	这	大的	门	在	这	后退	和	关闭	它	.	]

他走到后面的大门前，把门关上了。

[waɪ] [kɑːnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['kwaɪət] , [waɪ] [kɑːnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['kwaɪət] !

Why	**can't**	**they**	**be**	**quiet**	**,**	**why**	**can't**	**they**	**be**	**quiet**	**!**
为什么	不能	他们	是	安静的	,	为什么	不能	他们	是	安静的	!

他们为什么不能安静下来？他们为什么不能安静下来！

[ɑː] , [juː; jʊ] [wʊd] [get] [əˈweɪ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

Ah	**,**	**you**	**would**	**get**	**away**	**,**	**would**	**you**	**?**
啊	,	你	会	得到	离开	,	会	你	?

啊，你肯定会逃脱的，对吧？

[[hiː; hi] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [meɪks]

[	He	follows	the	blind	man	who	has	been	crawling	along	the	wall	and	makes
[	他	跟随	这	瞎的	男人	WHO	有	到过	爬行	沿着	这	墙	和	制作

[hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [tʃer] .]

him	lie	down	close	to	the	King's	chair	.]
他	说谎	向下	关闭	到	这	国王学院	椅子	.]

他跟着沿着墙壁爬行的盲人，让他躺在国王的椅子旁边。

[laɪ] [ðer; ðər] , [laɪ][ðer; ðər] .

Lie	there	,	lie	there	.
说谎	那里	,	说谎	那里	.

躺在那儿，躺在那儿。

[noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt][get] [əˈweɪ] .

No	,	you	won't	get	away	.
不	,	你	惯于	得到	离开	.

不，你逃不掉的。

[laɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði]

Lie	there	till	the
说谎	那里	直到	这

躺在那里直到

[kɪŋz] [kʌm] , [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈbaʊt][juː; jʊ] .

Kings	come	,	I'll	tell	them	all	about	you	.
国王	来	,	患病的	告诉	他们	全部	关于	你	.

当君王降临，我会把你的事迹告诉他们。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

I	shall	tell	it	all	.
我	将	告诉	它	全部	.

我会把一切都说出来。

[haʊ] [juː; jʊ][sɪt] ['wɔːrmɪŋ] [jɔːr'self] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] [stɪks]

How	you	sit	warming	yourself	,	when	you	have	made	me	light	a	fire	of	sticks
如何	你	坐	变暖	你自己	,	什么时候	你	有	制成	我	光	一个	火	的	棍子

,

,

,

你让我点燃一堆柴火，你却坐着取暖?

[waɪl] [aɪ][sɪt] ['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [maʊθ] .

while	I	sit	blowing	it	with	my	mouth	.
尽管	我	坐	吹	它	和	我的	嘴	.

我坐在那里用嘴吹气。

[duː][juː; jʊ][nɑːt]['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪndi] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz]

Do	you	not	always	make	me	take	the	windy	side	of	the	bush	when	it	blows
做	你	不是	总是	制作	我	拿	这	刮风	边	的	这	衬套	什么时候	它	打击

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪni] [saɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ?

and	the	rainy	side	when	it	rains	?
和	这	下雨	边	什么时候	它	雨	?

你是不是总是让我刮风的时候走到灌木丛的迎风面，下雨的时候走到灌木丛的雨面?

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[oʊ] [gʊd] [fuːl] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

O	good	fool	,	listen	to	me	.
哦	好的	傻子	,	听	到	我	.

傻瓜，听我说。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ʌv; əv][juː; jʊ] .

Think	**of**	**the**	**care**	**I**	**have**	**taken**	**of**	**you**	**.**
思考	的	这	关心	我	有	已采取	的	你	.

想想我对你的照顾。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ][wɔːrm] [hɑːrθ] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]

I	**have**	**brought**	**you**	**to**	**many**	**a**	**warm**	**hearth**	**,**	**where**	**there**	**was**	**a**	**good**
我	有	带来	你	到	许多	一个	温暖的	炉	,	在哪里	那里	曾是	一个	好的

['welkəm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

welcome	**for**	**you**	**,**
欢迎	为了	你	,

我曾带你到过许多温暖的家，在那里你都受到了热情的欢迎。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] .

but	**you**	**would**	**not**	**stay**	**there**	**,**	**you**	**were**	**always**	**wandering**	**about**	**.**
但	你	会	不是	停留	那里	,	你	是	总是	漫游	关于	.

但你不会一直待在那里，你总是四处游荡。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][aɪ] [huː] ['wɔndəd] [ə'weɪ] ,

The	**last**	**time**	**you**	**brought**	**me**	**in**	**,**	**it**	**was**	**not**	**I**	**who**	**wandered**	**away**	**,**
这	最后的	时间	你	带来	我	在	,	它	曾是	不是	我	WHO	漫步	离开	,

上次你把我带进来的时候，走失的不是我。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ðæt] [gɑːt] [pʊt] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [kruː'biːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] ,

but	**you**	**that**	**got**	**put**	**out**	**because**	**you**	**took**	**the**	**crubeen**	**out**	**of**	**the**	**pot**	**,**
但	你	那	得到	放	出去	因为	你	采取	这	克鲁宾	出去	的	这	锅	,

但你却因为把菜从锅里拿出来而被赶走了。

[wen] [juː; jʊ] [θɔːt] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

when	**you**	**thought**	**nobody**	**was**	**looking**	**.**
什么时候	你	想法	无人	曾是	寻找	.

当你以为没人注意的时候。

[kiːp] ['kwaɪət] [naʊ] , [kiːp] ['kwaɪət] [tɪl] [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Keep	**quiet**	**now**	**,**	**keep**	**quiet**	**till**	**I**	**shut**	**the**	**door**	**.**
保持	安静的	现在	,	保持	安静的	直到	我	关闭	这	门	.

现在保持安静，在我关上门之前保持安静。

[hɪr] [ɪz] [kʊ'xʊlɪn] , [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['biːtn] .

Here	**is**	**Cuchullain**	**,**	**now**	**you**	**will**	**be**	**beaten**	**.**
这里	是	库丘林	,	现在	你	将要	是	被打败	.

库丘林来了，现在你们要输了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] .

I	**am**	**going**	**to**	**tell**	**him**	**everything**	**.**
我	是	去	到	告诉	他	一切	.

我要把一切都告诉他。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	**.**
库丘林	.

库丘林。

[[kʌmz] [ɪn][ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːl] .]

[	**Comes**	**in**	**and**	**says**	**to**	**the**	**fool**	**.**	**]**
[	来	在	和	说道	到	这	傻子	.	]

[走进来对傻瓜说。]

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hɔːrn] .
Give me that horn .
给 我 那 喇叭 .

把喇叭给我。

[[ðə; ðɪ] [fuːl] [ˈgɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɔːrn] [wɪtʃ] [kʊˈxʊlɪn] [fɪlz] [wɪð; wɪθ] [eɪl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
[The fool gives him a horn which Cuchullain fills with ale and drinks .
[这 傻子 给予 他 一个 喇叭 哪个 库丘林 填充 和 麦芽酒 和 饮料 .

[那傻瓜给了他一个号角，库丘林用号角装满麦酒喝了。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[duː][nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Do not listen to him , listen to me .
做 不是 听 到 他 , 听 到 我 .

不要听他的，听我的。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈræŋglɪŋ] [ˈoʊvər] ?
What are you wrangling over ?
什么 是 你 争吵 超过 ?

你们在争论什么?

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[hiː; hi][ɪz][fæt][ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
He is fat and good for nothing .
他 是 胖的 和 好的 为了 没有什么 .

他又胖又没用。

[hiː; hi][hæz; həz][left][ˌem ˈiː][ðə; ðɪ][boʊnz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfɛðɝz] .
He has left me the bones and the feathers .
他 有 左边 我 这 骨头 和 这 羽毛 .

他留给我骨头和羽毛。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[wʌt] [ˈfɛðɝz] ?
What feathers ?
什么 羽毛 ?

什么羽毛?

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[aɪ][left][hɪm; ɪm] [ˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .
I left him turning a fowl at the fire .
我 左边 他 转弯 一个 鸡 在 这 火 .

我离开时，他正在火上烤鸡。

[hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
He **ate** **it** **all** **.**
他 吃 它 全部 .

他全吃光了。

[hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] .
He **left** **me** **nothing** **but** **the** **bones** **and** **feathers** **.**
他 左边 我 没有什么 但 这 骨头 和 羽毛 .

他什么也没给我留下，只留下骨头和羽毛。

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .
Do **not** **believe** **him** **.**
做 不是 相信 他 .

不要相信他。

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [veɪn] [ðɪs] [fuːl] [ɪz] .
You **do** **not** **know** **how** **vain** **this** **fool** **is** **.**
你 做 不是 知道 如何 徒劳 这 傻子 是 .

你根本不知道这个傻瓜有多虚荣。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['fɛðɚz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [wel] .
I **gave** **him** **the** **feathers** **,** **because** **I** **thought** **he** **would** **like** **nothing** **so** **well** **.**
我 给予 他 这 羽毛 , 因为 我 想法 他 会 喜欢 没有什么 所以 出色地 .

我把羽毛送给了他，因为我觉得他一定会喜欢。

[[bə'rɑːk, bɚ'ɑːk] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,
[**Barach** **is** **sitting** **on** **a** **bench** **playing** **with** **a** **heap** **of** **feathers** **,**
[巴拉克 是 坐着 在 一个 长椅 玩耍 和 一个 堆 的 羽毛 ,

巴拉克坐在长凳上，摆弄着一堆羽毛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
which **he** **has** **taken** **out** **of** **the** **breast** **of** **his** **coat** **.**
哪个 他 有 已采取 出去 的 这 胸部 的 他的 外套 .

他从外套胸前掏出了那件衣服。

[bə'rɑːk, bɚ'ɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[['sɪŋɪŋ] .]
[**Singing** **.** **]**
[歌唱 .]

[歌唱。]

[wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æn; ən] ['eɪkɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] [tɑːp] — —
When **you** **were** **an** **acorn** **on** **the** **tree** **top** **—** **—**
什么时候 你 是 一个 橡子 在 这 树 顶部 — —

当你还是树梢上的一颗橡子时——

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[wer] [wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ?
Where **would** **he** **be** **but** **for** **me** **?**
在哪里 会 他 是 但 为了 我 ?

如果没有我，他会在哪里?

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][get] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] ,

I	must	be	always	thinking	,	thinking	to	get	food	for	the	two	of	us	,
我	必须	是	总是	思维	,	思维	到	得到	食物	为了	这	二	的	我们	,

我必须时刻想着，想着怎么才能弄到我们两个人的食物。

[ænd; ənd] [wen] [wiːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ði] ['muːnz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ɔːr][ðə; ði][taɪd][ɑːn][ðə; ði][tɜːrn] ,

and	when	we've	got	it	,	if	the	moon's	at	the	full	or	the	tide	on	the	turn	,
和	什么时候	我们已经	得到	它	,	如果	这	月亮的	在	这	满的	或者	这	潮	在	这	转动	,

当我们掌握了要领，如果月亮正值满月或潮汐即将转折，

['hiːl] [liːv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ɪts] [sner] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mægəts] ,

he'll	leave	the	rabbit	in	its	snare	till	it	is	full	of	maggots	,
地狱	离开	这	兔子	在	它是	圈套	直到	它	是	满的	的	蛆	,

他会把兔子留在陷阱里，直到陷阱里爬满蛆虫。

[ɔːr][let][ðə; ði] [traʊt] [slɪp] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

or	let	the	trout	slip	through	his	hands	back	into	the	water	.
或者	让	这	鳟鱼	滑	通过	他的	双手	后退	进入	这	水	.

或者让鳟鱼从他手中滑落，重新回到水中。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[['sɪŋɪŋ] .]

[	Singing	.	]
[	歌唱	.	]

[歌唱。]

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən]['eɪkɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] ,

When	you	were	an	acorn	on	the	tree	top	,
什么时候	你	是	一个	橡子	在	这	树	顶部	,

当你还是树顶上的一颗橡子时，

[ðen] [wʌz; wəz][aɪ][æn; ən]['iːg(ə)l] [kɑːk] ;

Then	was	I	an	eagle	cock	;
然后	曾是	我	一个	鹰	公鸡	;

那时我是一只雄鹰；

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɪðərd] [oʊld] [blɑːk] ,

Now	that	you	are	a	withered	old	block	,
现在	那	你	是	一个	干枯	老的	堵塞	,

现在你已经变成了一块枯萎的老木头，

[stɪl] [ˌeɪ 'em][aɪ][æn; ən]['iːg(ə)l] [kɑːk] !

Still	am	I	an	eagle	cock	!
仍然	是	我	一个	鹰	公鸡	!

我依然是只雄鹰！

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] !

Listen	to	him	now	!
听	到	他	现在	!

现在就听他说！

[ðæts] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] , [deɪ] [aʊt] [deɪ] [ɪn] .

That's	the	sort	of	talk	I	have	to	put	up	with	,	day	out	day	in	.
那就是	这	种类	的	讲话	我	有	到	放	向上	和	,	天	出去	天	在	.

我每天都得忍受这种闲言碎语。

[[ðə; ði] [fuːl] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɛðɚz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [her] .

[	The	fool	is	putting	the	feathers	into	his	hair	.
[	这	傻子	是	推杆	这	羽毛	进入	他的	头发	.

傻瓜正在把羽毛插到头发上。

[kʊ'xʊlɪn] [teɪks] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['fɛðɚz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

Cuchullain	takes	a	handful	of	feathers	out	of	the	heap	and	out	of	the
库丘林	需要	一个	少数	的	羽毛	出去	的	这	堆	和	出去	的	这

['fuːlz] [her] ,

fool's	hair	,
傻瓜	头发	,

库丘林从羽毛堆里抓出一把羽毛，又从弄臣的头发里抓出一把。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	begins	to	wipe	the	blood	from	his	sword	with	them	.
和	开始	到	擦拭	这	血	从	他的	剑	和	他们	.

然后开始用它们擦拭剑上的血迹。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][maɪ] ['fɛðɚz] [tuː; tə]

He	has	taken	my	feathers	to
他	有	已采取	我的	羽毛	到

他把我的羽毛拿走了

[waɪp] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

wipe	his	sword	.
擦拭	他的	剑	.

他擦拭着自己的剑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blʌd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['waɪpɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɔːrd] !

It	is	blood	that	he	is	wiping	from	his	sword	!
它	是	血	那	他	是	擦拭	从	他的	剑	!

他擦拭的是剑上的血！

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[huːz] [blʌd] ?

Whose	blood	?
谁	血	?

谁的血?

[huːz] [blʌd] ?

Whose	blood	?
谁	血	?

谁的血?

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[ðæt] [jʌŋ] ['tʃæmpiːənz] .

That	young	champion's	.
那	年轻的	冠军的	.

那位年轻冠军的。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[hiː; hi] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [aʊiːfs] ['kʌntri] ?
He **that** **came** **out** **of** **Aoife's** **country** **?**
他 那 来了 出去 的 艾奥菲的 国家 ?

那个从艾奥菲的国家出来的人?

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
The **Kings** **are** **standing** **round** **his** **body** **.**
这 国王 是 常设 圆形的 他的 身体 .

众王围在他的遗体周围。

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[dɪd] [hiː; hi] [faɪt] [lɔːŋ] ?
Did **he** **fight** **long** **?**
做过 他 斗争 长的 ?

他战斗了很久吗?

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['wɪtʃkræft] .
He **thought** **to** **have** **saved** **himself** **with** **witchcraft** **.**
他 想法 到 有 已保存 他自己 和 巫术 .

他以为靠巫术就能救自己。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
Barach .
巴拉克 .

巴拉赫。

[ðæt] [blaɪnd] [mæn] [ðer; ðər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] .
That **blind** **man** **there** **said** **he** **would** **kill** **you** **.**
那 瞎的 男人 那里 说 他 会 杀 你 .

那个盲人说他要杀了你。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊiːfs] ['kʌntri] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
He **came** **from** **Aoife's** **country** **to** **kill** **you** **.**
他 来了 从 艾奥菲的 国家 到 杀 你 .

他从艾奥菲的国家来杀你。

[ðæt] [blaɪnd] [mæn] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['wepən] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
That **blind** **man** **said** **they** **had** **taught** **him** **every** **kind** **of** **weapon** **that** **he** **might** **do** **it** **.**
那 瞎的 男人 说 他们 有 教授 他 每一个 种类 的 武器 那 他 可能 做 它 .

那个盲人说，他们教了他各种各样的武器，让他能够使用它们去杀人。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz] [nuː] [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [kɪl][hɪm; ɪm] .

But	**I**	**always**	**knew**	**that**	**you**	**would**	**kill**	**him**	**.**
但	我	总是	知道	那	你	会	杀	他	.

但我一直都知道你会杀了他。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	**.**
库丘林	.

库丘林。

[[tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][mæn] .]

[	**To**	**the**	**blind**	**man**	**.**	**]**
[	到	这	瞎的	男人	.	]

[对盲人说。]

[juː; jʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] , [ðen] ?

You	**knew**	**him**	**,**	**then**	**?**
你	知道	他	,	然后	?

那你认识他?

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪz] , [ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] .

I	**saw**	**him**	**when**	**I**	**had**	**my**	**eyes**	**,**	**in**	**Aoife's**	**country**	**.**
我	锯	他	什么时候	我	有	我的	眼睛	,	在	艾奥菲的	国家	.

我在艾奥菲的祖国见过他，那时我的眼睛还好好的。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	**.**
库丘林	.

库丘林。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [aʊiːfs] ['kʌntri] ?

You	**were**	**in**	**Aoife's**	**country**	**?**
你	是	在	艾奥菲的	国家	?

你去过艾奥菲的国家吗?

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðer; ðər] .

I	**knew**	**him**	**and**	**his**	**mother**	**there**	**.**
我	知道	他	和	他的	母亲	那里	.

我在那里认识他和他的母亲。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	**.**
库丘林	.

库丘林。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

He	**was**	**about**	**to**	**speak**	**of**	**her**	**when**	**he**	**died**	**.**
他	曾是	关于	到	说话	的	她	什么时候	他	死亡	.

他正要提起她时就去世了。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwiːnz] [sʌn] .
He **was** **a** **Queen's** **son** **.**
他 曾是 一个 女王大学 儿子 .

他是女王的儿子。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[wʌt] [kwiːn] , [wʌt] [kwiːn] ?
What **Queen** **,** **what** **Queen** **?**
什么 女王 , 什么 女王 ?

什么女王？什么女王？

[[hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] .]
[**He** **seizes** **the** **blind** **man** **.** **]**
[他 逮捕 这 瞎的 男人 .]

他抓住了那个盲人。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['skæθæk] ?
Was **it** **Scathach** **?**
曾是 它 斯卡塔赫 ?

是斯卡塔赫吗?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [kwiːnz] .
There **were** **many** **Queens** **.**
那里 是 许多 皇后区 .

历史上有很多位女王。

[ɔːl] [ðə; ði] ['rʊlər] [wɜːr; wər] [kwiːnz] .
All **the** **rulers** **were** **Queens** **.**
全部 这 统治者 是 皇后区 .

所有统治者都是女王。

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[noʊ] , [nɑːt] ['skæθæk] .
No **,** **not** **Scathach** **.**
不 , 不是 斯卡塔赫 .

不，不是斯卡塔赫。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðen] .
It **was** **Uathach** **,** **then** **.**
它 曾是 乌阿塔赫 , 然后 .

那就是乌阿塔赫。

[spiːk] , [spiːk] !
Speak **,** **speak** **!**
说话 , 说话 !

说，说！

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[aɪ]['kænɑ:t] [spi:k] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['klʌtʃɪŋ] [ˌem 'i:] [tu:] ['taɪtli] .

I	cannot	speak	,	you	are	clutching	me	too	tightly	.
我	不能	说话	,	你	是	紧握	我	也	紧紧	.

我无法说话，你抓得太紧了。

[[kʊ'xʊlɪn] [lets] [hɪm; ɪm][goʊ] .]

[	Cuchullain	lets	him	go	.	]
[	库丘林	让我们]	他	去	.	]

库丘林放他走了。

[aɪ]['kænɑ:t] [rɪ'membər] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

I	cannot	remember	who	it	was	.
我	不能	记住	WHO	它	曾是	.

我不记得是谁了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['sɜ:rt(ə)n] .

I	am	not	certain	.
我	是	不是	肯定	.

我不太确定。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [kwi:n] .

It	was	some	Queen	.
它	曾是	一些	女王	.

那真是个了不起的皇后乐队。

[bə'rɑ:k, bɝ'ɑ:k] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [aʊi:fs] [sʌn] .

He	said	a	while	ago	that	the	young	man	was	Aoife's	son	.
他	说	一个	尽管	前	那	这	年轻的	男人	曾是	艾奥菲的	儿子	.

他之前说过，这个年轻人是艾奥菲的儿子。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[ʃi:; ʃi] ?

She	?
她	?

她?

[noʊ] , [noʊ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ][sʌn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

No	,	no	,	she	had	no	son	when	I	was	there	.
不	,	不	,	她	有	不	儿子	什么时候	我	曾是	那里	.

不，不，我当时在场的时候她还没有儿子。

[bə'rɑ:k, bɝ'ɑ:k] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[ðæt] [blaɪnd][mæn][ðer; ðər] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [oʊnd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][sʌn] .

That	blind	man	there	said	that	she	owned	him	for	her	son	.
那	瞎的	男人	那里	说	那	她	拥有	他	为了	她	儿子	.

那个盲人说，她是把他当作儿子的财产。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[aɪ][hæd; həd]['ræðər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

I	had	rather	he	had	been
我	有	相当	他	有	到过

我宁愿他.....

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['wʊmənz] [sʌn] .

some	other	woman's	son	.
一些	其他	女性的	儿子	.

另一个女人的儿子。

[wʌt] ['fɑːðər][hæd; həd][hiː; hi] ?

What	father	had	he	?
什么	父亲	有	他	?

他的父亲是谁?

[ə; eɪ]['soʊldʒər][aʊt][ʌv; əv]['ælbə] ?

A	soldier	out	of	Alba	?
一个	士兵	出去	的	阿尔巴	?

一名来自阿尔巴的士兵?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['æmərəs] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [praʊd] , [peɪl] ['æmərəs] ['wʊmən] .

She	was	an	amorous	woman	,	a	proud	,	pale	amorous	woman	.
她	曾是	一个	多情	女士	,	一个	自豪的	,	苍白	多情	女士	.

她是个风流成性的女人，一个骄傲而苍白的风流成性的女人。

- .

Fintain	.

- .

芬坦。

[nʌn] [nuː] [huːz] [sʌn][hiː; hi][wʌz; wəz] .

None	knew	whose	son	he	was	.
没有任何	知道	谁	儿子	他	曾是	.

谁也不知道他是谁的儿子。

[kʊ'xʊlɪn] .

Cuchullain	.
库丘林	.

库丘林。

[nʌn] [nuː] ?

None	knew	?
没有任何	知道	?

竟然没人知道?

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] , [oʊld] ['lɪsənər] [æt; ət] [dɔːz] ?

Did	you	know	,	old	listener	at	doors	?
做过	你	知道	,	老的	听众	在	门	?

老听者，你知道吗?

- .

Fintain	.

- .

芬坦。

[noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

No	,	no	,	I	knew	nothing	.
不	,	不	,	我	知道	没有什么	.

不，不，我什么都不知道。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['i.fə] [boʊst] [ðæt] [ʃiːd] ['nevər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn]

He	said	a	while	ago	that	he	heard	Aoife	boast	that	she'd	never	but	the	one
他	说	一个	尽管	前	那	他	听到	艾奥菲	夸	那	棚	绝不	但	这	一

['lʌvər] ,

lover	,
情人	,

他前段时间说，他听到艾奥菲吹嘘说她一生只会有一个情人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [hɜːr; hər] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

and	he	the	only	man	that	had	overcome	her	in	battle	.
和	他	这	仅有的	男人	那	有	克服	她	在	战斗	.

他是唯一一个在战场上战胜过她的人。

[[ə; eɪ] [pɔːz] .

[	A	pause	.
[	一个	暂停	.

（停顿。）

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['tremblɪŋ] .

Somebody	is	trembling	.
某人	是	发抖	.

有人在发抖。

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tremblɪŋ] , [fuːl] ?

Why	are	you	trembling	,	fool	?
为什么	是	你	发抖	,	傻子	?

你这傻瓜，为什么发抖?

[ðə; ði] [bentʃ] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] , [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tremblɪŋ] ?

the	bench	is	shaking	,	why	are	you	trembling	?
这	长椅	是	摇晃	,	为什么	是	你	发抖	?

长椅在摇晃，你为什么发抖?

[ɪz] [kʊ'xʊlɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [ˌjuː 'es] ?

Is	Cuchullain	going	to	hurt	us	?
是	库丘林	去	到	伤害	我们	?

库丘林会伤害我们吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [aɪ] [huː] [toʊld] [juː; jʊ] , [kʊ'xʊlɪn] .

It	was	not	I	who	told	you	,	Cuchullain	.
它	曾是	不是	我	WHO	讲述	你	,	库丘林	.

库丘林，不是我告诉你的。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	.
巴拉克	.

巴拉赫。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʊ'xʊlɪn] [huː] [ɪz] ['tremblɪŋ] .

It	is	Cuchullain	who	is	trembling	.
它	是	库丘林	WHO	是	发抖	.

颤抖的是库丘林。

[hiː; hi] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [bentʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [niːz] .

He	is	shaking	the	bench	with	his	knees	.
他	是	摇晃	这	长椅	和	他的	膝盖	.

他用膝盖顶着长椅摇晃。

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ][sʌn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ][sʌn] .
He **was** **my** **son** , **and** **I** **have** **killed** **my** **son** .
他 曾是 我的 儿子 , 和 我 有 被杀 我的 儿子 .

他是我的儿子，而我杀死了我的儿子。

[[ə; eɪ] [pɔːz] .
[**A** **pause** .
[一个 暂停 .

（停顿。）

- [twʌz] [ðeɪ] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [peɪl] ['wɪndi] ['piːp(ə)l] ,
' **Twas** **they** **that** **did** **it** , **the** **pale** **windy** **people** ,
- 那是 他们 那 做过 它 , 这 苍白 刮风 人们 ,

是他们干的，那些面色苍白、饱经风霜的人们。

[wer] , [wer] , [wer] ?
Where , **where** , **where** ?
在哪里 , 在哪里 , 在哪里 ?

哪里？哪里？哪里？

[maɪ] [sɔːrd] [ə'genst] [ðə; ði] ['θʌndər] .
My **sword** **against** **the** **thunder** .
我的 剑 反对 这 雷 .

我的剑对抗雷霆。

[bʌt; bət][noʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ] [frendz] ;
But **no** , **for** **they** **have** **always** **been** **my** **friends** ;
但 不 , 为了 他们 有 总是 到过 我的 朋友们 ;

不，因为他们一直都是我的朋友；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [koʊl]
And **though** **they** **love** **to** **blow** **a** **smoking** **coal**
和 尽管 他们 爱 到 吹 一个 吸烟 煤炭

尽管他们喜欢吹奏冒烟的煤炭

[tɪl] [its] [ɔːl] [fleɪm] , [ðə; ði]['wɔrz] [ðeɪ] [bloʊ] [ə'fleɪm]
Till **it's** **all** **flame** , **the** **wars** **they** **blow** **aflame**
直到 它是 全部 火焰 , 这 战争 他们 吹 燃烧

直到一切都化为火焰，战争燃起熊熊烈焰

[ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]['glɔːri] , [ænd; ənd] [hɑːrt] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [praɪd] ,
Are **full** **of** **glory** , **and** **heart** **uplifting** **pride** ,
是 满的 的 荣耀 , 和 心 令人振奋 自豪 ,

充满荣耀，令人心潮澎湃的自豪感，

[ænd; ənd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ; [ðə; ði]['wɔrz] [ðeɪ] [lʌv] [ə'weɪkən]
And **not** **like** **this** ; **the** **wars** **they** **love** **awaken**
和 不是 喜欢 这 ; 这 战争 他们 爱 觉醒

并非如此；他们所热爱的战争唤醒了他们。

[oʊld]['fɪŋgərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpi] [strɪŋz] [ʌv; əv] [hɑːps] .
Old **fingers** **and** **the** **sleepy** **strings** **of** **harps** .
老的 手指 和 这 困 字符串 的 竖琴 .

老旧的手指和沉睡的竖琴琴弦。

[huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?
Who **did** **it** **then** ?
WHO 做过 它 然后 ?

那是谁干的?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd] ; [spiːk] [aʊt] ,

Are	you	afraid	;	speak	out	,
是	你	害怕的	;	说话	出去	,

你害怕吗？说出来吧。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][pʊt][juː; jʊ]['ʌndər][maɪ] [prəˈtekʃn]

For	I	have	put	you	under	my	protection
为了	我	有	放	你	在下面	我的	保护

因为我已将你置于我的保护之下

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ] [wel] .

And	will	reward	you	well	.
和	将要	报酬	你	出色地	.

并且会给你丰厚的回报。

[dʌθək] [ðə; ði] ['tʃeɪfər] .

Dubthach	the	Chafer	.
杜布塔赫	这	金龟子	.

杜布塔赫，金龟子。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][oʊld] [grʌdʒ] .

He	had	an	old	grudge	.
他	有	一个	老的	怨恨	.

他怀有旧怨。

[noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ] [məˈɛv] .

No	,	for	he	is	with	Maeve	.
不	,	为了	他	是	和	梅芙	.

不，因为他和梅芙在一起。

- [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

Laegaire	did	it	.
-	做过	它	.

是莱盖尔干的。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [spiːk] ?

Why	do	you	not	speak	?
为什么	做	你	不是	说话	?

你为什么不说话?

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [haʊs] ?

What	is	this	house	?
什么	是	这	房子	?

这是什么房子?

[[ə; eɪ] [pɔːz] .]

[	A	pause	.	]
[	一个	暂停	.	]

（停顿）

[naʊ] [aɪ] [rɪˈmembər] [ɔːl] .

Now	I	remember	all	.
现在	我	记住	全部	.

现在我全都想起来了。

- .

Fintain	.
-	.

芬坦。

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː ˈes] .

He	will	kill	us	.
他	将要	杀	我们	.

他会杀了我们。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] !
O , I am afraid !
哦 , 我 是 害怕的 !

哦，我好害怕!

[kʊ'xʊlɪn] .
Cuchullain .
库丘林 .

库丘林。

[[huː] [ɪz] [bɪ'fɔːr] - [tʃer] .]
[Who is before Concobar's chair .]
[WHO 是 前 - 椅子 .]

[谁在康科巴的椅子前？]

- [twʌz] [juː; jʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [huː] [sæt][ʌp][ðer; ðər]
' Twas you who did it , you who sat up there
- 那是 你 WHO 做过 它 , 你 WHO 卫星 向上 那里

是你干的，就是你坐在那里。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [brænʧ] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [laɪk][ə; eɪ]['mægpaɪ]
With that old branch of silver , like a magpie
和 那 老的 分支 的 银 , 喜欢 一个 鹊

带着那根银色的老树枝，像只喜鹊

['nɜːrsɪŋ] [ə; eɪ]['stoʊlən] [spuːn] .
Nursing a stolen spoon .
护理 一个 被盗 勺子 .

小心翼翼地拿着偷来的勺子。

['mægpaɪ] , ['mægpaɪ] ,
Magpie , magpie ,
鹊 , 鹊 ,

喜鹊，喜鹊，

[ə; eɪ] ['mægət] [ðæt] [ɪz] ['iːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] !
A maggot that is eating up the earth !
一个 蛆 那 是 吃 向上 这 地球 !

一条吞噬大地的蛆虫!

[[bɪ'gɪnz] ['hækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
[Begins hacking at the chair with his sword .
[开始 黑客攻击 在 这 椅子 和 他的 剑 .

[开始用剑砍椅子。

[noʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['mægpaɪ] , [fɔːr; fər]['hiːz] [floʊn] [ə'weɪ] .
No , but a magpie , for he's flown away .
不 , 但 一个 鹊 , 为了 他是 飞行 离开 .

不，是只喜鹊，因为它飞走了。

[wer] [dɪd][hiː; hi][flai][tuː; tə] ?
Where did he fly to ?
在哪里 做过 他 飞 到 ?

他飞去了哪里?

- .
Fintain .
- .

芬坦。

[hiː; hi][ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
He is outside the door .
他 是 外部 这 门 .

他就在门外。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ?
Outside **the** **door** **?**
外部 这 门 ?

门外?

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈʌndər] - [juː] - [triː] .
He **is** **under** **Baile's** **yew** **-** **tree** **.**
他 是 在下面 - 紫杉 - 树 .

他躺在贝利的紫杉树下。

[kʊˈxʊlɪn] .
Cuchullain **.**
库丘林 .

库丘林。

- , - , [ðə; ði] [sɔːrd] [ˈɪntuː] [jʊr; jər] [hɑːrt] .
Concobar **,** **Concobar** **,** **the** **sword** **into** **your** **heart** **.**
- , - , 这 剑 进入 你的 心 .

康科巴，康科巴，利剑刺入你的心脏。

[[hiː; hi] [goʊz] [aʊt] .
[**He** **goes** **out** **.**
[他 去 出去 .

他出去了。

[ə; eɪ] [pɔːz] .
A **pause** **.**
一个 暂停 .

停顿。

[ðə; ði] [fuːl] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [æt; ət] [bæk] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] .
The **fool** **goes** **to** **the** **great** **door** **at** **back** **and** **looks** **out** **after** **him** **.**
这 傻子 去 到 这 伟大的 门 在 后退 和 看起来 出去 后 他 .

傻瓜走到后面的大门前，向外望去。

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [kɪŋ] - ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triː] .
He **is** **going** **up** **to** **King** **Concobar** **;** **they** **are** **all** **under** **the** **tree** **.**
他 是 去 向上 到 国王 - ; 他们 是 全部 在下面 这 树 .

他正要去见康科巴国王；他们都在树下。

[noʊ] , [noʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [ˈstændɪŋ] [stɪl] .
No **,** **no** **,** **he** **is** **standing** **still** **.**
不 , 不 , 他 是 常设 仍然 .

不，不，他一动不动。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .
There **is** **a** **great** **wave** **going** **to** **break** **and** **he** **is** **looking** **at** **it** **.**
那里 是 一个 伟大的 海浪 去 到 休息 和 他 是 寻找 在 它 .

一个巨浪即将袭来，他正注视着它。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
now **he** **is** **running** **down** **to** **the** **sea** **,**
现在 他 是 跑步 向下 到 这 海 ,

现在他正朝着海边跑去。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['hoʊldɪŋ][ʌp][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .
but **he** **is** **holding** **up** **his** **sword** **as** **if** **he** **were** **going** **into** **a** **fight** **.**
但 他 是 保持 向上 他的 剑 作为 如果 他 是 去 进入 一个 斗争 .

但他却举着剑，好像要去战斗一样。

[[ə; eɪ] [pɔːz] .]
[**A** **pause** **.** **]**
[一个 暂停 .]

（停顿）

[wel] [strʌk] , [wel] [strʌk] !
Well **struck** **,** **well** **struck** **!**
出色地 击 , 出色地 击 !

打得好，打得好!

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [naʊ] ?
What **is** **he** **doing** **now** **?**
什么 是 他 正在做 现在 ?

他现在在做什么?

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[oʊ] ! [hiː; hi][ɪz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] .
Oh **!** **he** **is** **fighting** **the** **waves** **.**
哦 ! 他 是 斗争 这 波浪 .

哦！他正在与海浪搏斗。

- .
Fintain **.**
- .

芬坦。

[hiː; hi] [siːz] [kɪŋ] - [kraʊn] [ɑːn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He **sees** **King** **Concobar's** **crown** **on** **every** **one** **of** **them** **.**
他 看到 国王 - 王冠 在 每一个 一 的 他们 .

他从每个人头上都看到了康科巴国王的王冠。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .
Barach **.**
巴拉克 .

巴拉赫。

[ðer; ðər] , [hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .
There **,** **he** **has** **struck** **at** **a** **big** **one** **.**
那里 , 他 有 击 在 一个 大的 一 .

在那里，他击中了一个大目标。

[hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [kraʊn] [ɔːf][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][foʊm][flai] .

He	**has**	**struck**	**the**	**crown**	**off**	**it**	**,**	**he**	**has**	**made**	**the**	**foam**	**fly**	**.**
他	有	击	这	王冠	离开	它	,	他	有	制成	这	泡沫	飞	.

他击落了王冠，泡沫四溅。

[ðer; ðər] [əˈgen] [əˈnʌðər] [bɪg][wʌn] .

There	**again**	**another**	**big**	**one**	**.**
那里	再次	其他	大的	一	.

又一个大家伙。

[[ˈʃaʊtɪŋ] [wɪˈðaʊt] .

[	**Shouting**	**without**	**.**
[	喊叫	没有	.

[大声喊叫，没有。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɪŋz] ?

Where	**are**	**the**	**Kings**	**?**
在哪里	是	这	国王	?

国王们在哪里?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈduːɪŋ] ?

What	**are**	**the**	**Kings**	**doing**	**?**
什么	是	这	国王	正在做	?

国王们在做什么?

[bəˈrɑːk, bɝˈɑːk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

They	**are**	**shouting**	**and**	**running**	**down**	**to**	**the**	**shore**	**,**
他们	是	喊叫	和	跑步	向下	到	这	支撑	,

他们一边喊叫一边跑向岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈrʌnɪŋ] .

and	**the**	**people**	**are**	**running**	**out**	**of**	**the**	**houses**	**,**	**they**	**are**	**all**	**running**	**.**
和	这	人们	是	跑步	出去	的	这	房屋	,	他们	是	全部	跑步	.

人们纷纷从房子里跑出来，他们都在跑。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈnoʊbɑːdi][left][ɪn][ðə; ði]

You	**say**	**they**	**are**	**running**	**out**	**of**	**the**	**houses**	**,**	**there**	**will**	**be**	**nobody**	**left**	**in**	**the**
你	说	他们	是	跑步	出去	的	这	房屋	,	那里	将要	是	无人	左边	在	这

['haʊzɪz] .

houses	**.**
房屋	.

你说他们都快从房子里跑出来了，房子里最后会一个人都没有。

['lɪs(ə)n] , [fuːl] .

Listen	**,**	**fool**	**.**
听	,	傻子	.

听着，傻瓜。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[ðer; ðər] , [hiː; hi][ɪz] [daʊn] !

There	**,**	**he**	**is**	**down**	**!**
那里	,	他	是	向下	!

他倒下了!

[hiː; hi][ɪz][ʌp] [ə'gen] !

He	**is**	**up**	**again**	**!**
他	是	向上	再次	!

他又起来了!

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] .

He	**is**	**going**	**out**	**into**	**the**	**deep**	**water**	**.**
他	是	去	出去	进入	这	深的	水	.

他正要出海到深水区。

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[kʌm] [hɪr] , [fuːl] ; [kʌm] [hɪr] , [aɪ] [seɪ] .

Come	**here**	**,**	**fool**	**;**	**come**	**here**	**,**	**I**	**say**	**.**
来	这里	,	傻子	;	来	这里	,	我	说	.

傻瓜，过来；我说，过来。

[bə'rɑːk, bɝ'ɑːk] .

Barach	**.**
巴拉克	.

巴拉赫。

[['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['bækwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .]

[	**Coming**	**towards**	**him**	**but**	**looking**	**backward**	**towards**	**the**	**door**	**.**	**]**
[	未来	向	他	但	寻找	落后	向	这	门	.	]

[朝他走来，但回头望着门口。]

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**is**	**it**	**?**
什么	是	它	?

那是什么?

- .

Fintain	**.**
-	.

芬坦。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

There	**will**	**be**	**nobody**	**in**	**the**	**houses**	**.**
那里	将要	是	无人	在	这	房屋	.

房子里不会有人。

[kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [kʌm] ['kwɪkli] ; [ðə; ði] ['ʌvnz] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] ;

Come	**this**	**way**	**,**	**come**	**quickly**	**;**	**the**	**ovens**	**will**	**be**	**full**	**;**
来	这	方式	,	来	迅速地	;	这	烤箱	将要	是	满的	;

这边请，快点来；烤箱要满了；

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] ['aʊər; ɑːr][hændz]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌvnz] .

we	**will**	**put**	**our**	**hands**	**into**	**the**	**ovens**	**.**
我们	将要	放	我们的	双手	进入	这	烤箱	.

我们将把手伸进烤箱里。

[[ðeɪ] [goʊ] [aʊt] .
[**They** **go** **out** **.**
[他们 去 出去 .

他们出去了。

['tʃɪzwɪk] [pres] : [tʃɑ:rlz] ['wɪtɪŋˌhæm, 'hwɪtɪŋˌhæm] [ænd; ənd] [ˌsi: 'oʊ] .
CHISWICK **PRESS** **:** **CHARLES** **WHITTINGHAM** **AND** **CO** **.**
奇斯威克 按 : 查尔斯 惠廷厄姆 和 一氧化碳 .

奇斯威克出版社：查尔斯·惠廷厄姆公司

[tʊks] [kɔ:rt] , ['tʃænsəri] [leɪn] , ['lʌndən] .
TOOKS **COURT** **,** **CHANCERY** **LANE** **,** **LONDON** **.**
拿 法庭 , 法院 车道 , 伦敦 .

TOOKS COURT， Chancery Lane，伦敦。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['stændədaiz] .
Punctuation **has** **been** **standardised** **.**
标点 有 到过 标准化 .

标点符号已经标准化。

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Spelling **and** **hyphenation** **have** **been** **preserved** **as** **printed** **.**
拼写 和 连字符 有 到过 保存完好 作为 打印 .

拼写和断字均按印刷体保留。

[ðə; ði] ['kʌvər] [ɪn'klu:dɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['i:ˌpʌb] [ænd; ənd] ['moʊbi] ['vɜ:rʒ(ə)nz] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]
The **cover** **included** **for** **the** **EPUB** **and** **MOBI** **versions** **was** **made** **by** **the**
这 覆盖 包括 为了 这 EPUB 和 移动端 版本 曾是 制成 经过 这
[træn'skraɪbər] [ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
transcriber **and** **has** **been** **placed** **in** **the** **public** **domain** **.**
转录员 和 有 到过 放置 在 这 民众 领域 .

EPUB 和 MOBI 版本中包含的封面由转录者制作，并已置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神